

一第子子日只如推括梓 盡心齋脈望為計妙寒輝祝  
 解生肌肉開膏驗騰毛氣消深量殺能不絕以清 約略  
 生來事十年一轉輪溪源寧作豕燭去不為人整場畏天遠下  
 坡碧強親何妨為弱仕強以贈吾身 早初卷之二 光緒



FINE CHINESE  
 CLASSICAL PAINTINGS  
 AND CALLIGRAPHY

中國古代書畫

Hong Kong, 27 November 2018 | 香港 2018 年 11 月 27 日

CHRISTIE'S 佳士得

# INTERNATIONAL ASIAN ART DEPARTMENT

## GLOBAL MANAGING DIRECTOR

Francis Belin  
Tel: +852 2978 6756

## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART

Eric Chang, *Deputy Chairman, Asia Chairman, Asian 20th Century and Contemporary Art*  
Tel: +852 2760 1766

### BEIJING

Dina Zhang  
Tel: +86 (0) 10 8572 7928

### HONG KONG

Joyce Chan  
Marcello Kwan  
Janice Chan  
Cindy Lim  
Ada Tsui  
Vanessa Chung  
Sihan Hu  
Tel: +852 2760 1766

### JAKARTA

Vanessa S. Pranoto  
Tel: +62(0)21 7278 6268

### NEW YORK

Aisi Wang  
Tel: +1 212 468 7133

### PARIS

Fiona Braslau  
Tel: +33 (0)1 40 76 85 83

### SEOUL

Yunah Jung  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

Grace Zhuang  
Asia Chiao  
Tel: +86 (0) 21 2226 1516

### SINGAPORE

Dexter How  
Yunyi Lau  
Tel: +65 6838 7202

### TAIPEI

Yu-Shan Lu  
Elise Chen  
Raphael Cheng  
Tel: +886 2 2736 3358

### TOKYO

Gen Ogo  
Chie Kawasaki  
Tel: +81 (0) 3 6267 1782

## ASIAN ART

### PARIS

Tiphaine Nicoul  
Camille de Foresta  
Zheng Ma  
Tel: +33 (0)1 40 76 76 05

## CHAIRMAN

Jonathan Stone  
*Deputy Chairman, Asia*  
Tel: +852 2978 9989

## CHINESE CERAMICS & WORKS OF ART

Pola Antebi, *International Director*  
Tel: +852 2978 9950

Michael Bass, *International Director*  
Tel: +1 212 636 2180

Géraldine Lenain, *International Director*  
Chairman's Office, Paris  
Tel: +33 (0)1 40 76 84 22

Leila de Vos van Steenwijk,  
*European Head*  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Rosemary Scott (Senior International  
Academic Consultant)

### BEIJING

Dai Dai  
Felix Pei  
Tel: +86 (0) 10 8572 7958

### HONG KONG

Chi Fan Tsang  
Ruben Lien  
Liang-Lin Chen  
Sherese Tong  
Joan Ho  
Timothy Lai  
Tel: +852 2760 1766

### LONDON

Marco Almeida  
Kate Hunt  
Ivy Chan  
Katie Lundie  
Cecilia Zi  
Caroline Allen (Consultant Export Art)  
Tel: +44 (0)20 7389 2577

### NEW YORK

Margaret Gristina  
Olivia Hamilton  
Michelle Cheng  
Jessica Chang  
Vicki Paloympis  
Ling'ao Tong  
Luke Guan  
Rufus Chen  
Tel: +1 212 636 2180  
Tel: +1 212 636 2211

### SAN FRANCISCO

Andrew Lick  
Tel: +1 415 982 0982

### TOKYO

Masahiko Kuze  
Tel: +81 (0) 3 6267 1766

## CHAIRMAN

Athena Zonars  
*Deputy Chairman, Americas*  
Tel: +1 212 636 2177

## CHINESE PAINTINGS

Ben Kong, *Deputy Chairman, Asia International Specialist Head of Department*  
Tel: +852 2760 1766

### BEIJING

Michael Xie  
Vicky Liu  
Tel: +86 (0) 10 8572 7939

### HONG KONG

Jessie Or  
Carmen Shek Cerne  
Amy Cheng  
Dr Man Kung  
Sophia Zhou  
Yorkie Tam  
Frank Yang  
Tel: +852 2760 1766

### LONDON

Dr Malcolm McNeill  
Tel: +44 (0)20 7389 2806

### NEW YORK

Elizabeth Hammer  
Jennie Tang  
Dr Amy Riggs  
Tel: +1 212 636 2193

### TAIPEI

Kim Yu  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Seiji Inami  
Tel: +81 (0) 3 6267 1778

## JAPANESE & KOREAN ART

### JAPAN

Katsura Yamaguchi,  
*Managing Director/ International Director, Asian Art*  
Tel: +81 3 6267 1766

### LONDON

Anastasia von Seibold  
Tel: +44 (0)20 7752 3127

### NEW YORK

Takaaki Murakami  
Tel: +1 212 636 2160

## REGIONAL MANAGING DIRECTORS

Lillian Ng  
Tel: +852 2978 9995

Rachel Orkin-Ramey  
Tel: +1 212 636 2194

Leila de Vos van Steenwijk  
Tel: +44 (0)20 7389 2578

Nicole Wright  
Tel: +852 2978 9952

## HEADS OF SALE MANAGEMENT & BUSINESS MANAGERS

Yanie Choi  
Tel: +852 2978 9936

Marie Faiola  
Tel: +33(0)140 768 610

Meg Kaye  
Tel: +44 207 389 2657

Annie Lee  
Tel: +852 2978 9994

Emma Winder  
Tel: +1 212 636 2183

Yiwen Huang  
Tel: +886 223 220 007

## PRIVATE SALES DIRECTOR

Nelly Li  
Tel: +852 2978 6797

## ASIA REGIONAL OFFICES

### BANGKOK

Prapavadee Sophonpanich  
Tel: +66 (0)2 252 3685

### BEIJING

Charlotte Liu  
Tel: +86 (0) 10 8583 1766

### JAKARTA

Charmie Hamami  
Tel: +62 (0)21 7278 6268

### KUALA LUMPUR

Jane Ngiam  
Tel: +65 6735 1766

### SEOUL

Jun Lee  
Tel: +82 2 720 5266

### SHANGHAI

Charlotte Liu  
Tel: +86 (0)21 6355 1766

### SINGAPORE

Jane Ngiam  
Tel: +65 6735 1766

### TAIPEI

Ada Ong  
Tel: +886 2 2736 3356

### TOKYO

Katsura Yamaguchi  
Tel: +81 (0)3 6267 1777

# FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY 中國古代書畫

TUESDAY 27 NOVEMBER 2018 • 2018年11月27日 (星期二)

## AUCTION CODE AND NUMBER

### 拍賣名稱及編號

In sending Written and Telephone bids or making enquiries, this sale should be referred to as **NI YUANLU-15957**  
在遞交書面和電話競投表格或查詢拍賣詳情時，請註明拍賣名稱及編號為**倪元璐-15957**。

## CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S 業務規定 • 買方須知

This auction is subject to Important Notices, Conditions of Sale • Buying at Christie's and to reserves. [400]  
此次拍賣受重要通知，業務規定，買方須知及底價所管限。[400]

## ENQUIRIES • 查詢

HK 香港：+852 2760 1766  
UK 英國：+44 (0)20 7627 2707  
US 美國：+1 212 703 8080

Front Cover 封面：Lot 958  
Back Cover 封底：Lot 932

## AUCTION • 拍賣

Tuesday 27 November • 11月27日 (星期二)  
10.30am (Lots 901-1048) • 上午10.30 (拍賣品編號901-1048)  
Location: Grand Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre,  
No.1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong  
地點：香港灣仔博覽道1號香港會議展覽中心大會堂  
Tel 電話：+852 2760 1766 • Fax 傳真：+852 2760 1767

## VIEWING • 預展

### HONG KONG, Hong Kong Convention and Exhibition Centre

#### 香港，香港會議展覽中心

Friday, 23 November • 11月23日 (星期五)  
10.30am – 8.00pm  
Saturday – Monday, 24 – 26 November • 11月24至26日 (星期六至一)  
10.30am – 6.30pm

## HIGHLIGHTS PREVIEW • 精選拍品預展

### SINGAPORE, Hilton Singapore

#### 新加坡，新加坡希爾頓酒店

Thursday – Friday, 1 – 2 November • 11月1至2日 (星期四至五)  
11.00am – 7.00pm

### BEIJING, Christie's Beijing Art Space

#### 北京，佳士得北京藝術空間

Friday – Saturday, 2 – 3 November • 11月2至3日 (星期五至六)  
10.00am – 6.00pm

### GUANGZHOU, The Ritz-Carlton Guangzhou

#### 廣州，廣州富力麗思卡爾頓酒店

Tuesday – Wednesday, 6 – 7 November • 11月6至7日 (星期二至三)  
10.00am – 6.00pm

### SHANGHAI, Christie's Shanghai Art Space

#### 上海，佳士得上海藝術空間

Saturday – Sunday, 10 – 11 November • 11月10至11日 (星期六至日)  
10.00am – 6.00pm

### TAIPEI, Taipei Marriott Hotel

#### 台北，台北萬豪酒店

Saturday – Sunday, 10 – 11 November • 11月10至11日 (星期六至日)  
11.00am – 6.00pm

## AUCTIONEERS • 拍賣官

Elaine Kwok  
Tash Perrin  
Ronan Sulich

Scan to view auctions details  
掃描以瀏覽拍賣詳情



Christie's Hong Kong Autumn Auctions Microsite  
佳士得香港秋季拍賣網站

Please note that descriptions of Lots in this catalogue do not include references to conditions. Condition reports are available on request – please refer to the Important Notices at the back of the catalogue for further information.  
敬請注意本拍賣目錄中沒有包括拍品狀況說明，若有需要，請向佳士得公司索取，本公司可以提供此報告。另外，敬請留意閱讀拍賣目錄背頁之《重要通告及目錄編列方法之說明》。

We may convert and display in our catalogues the HK\$ estimates in US\$. This is for the convenience of our clients only and is not binding in any way. The rate of exchange is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may change by the time of the sale. 我們可將港元估價轉換成美元並於目錄中顯示。這僅為方便我們的客戶而不具有任何法律約束力。該貨幣兌換率是根據最貼近日錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別。

CHRISTIE'S  LIVE  
Bid live in Christie's salerooms worldwide

christies.com

# CHRISTIE'S 佳士得

# SPECIALISTS AND SERVICES FOR THIS AUCTION

## SPECIALISTS

### HONG KONG



Ben Kong



Jessie Or



Carmen Shek Cerne



Amy Cheng



Dr Man Kung



Sophia Zhou



Yorkie Tam



Frank Yang

### TAIWAN



Kim Yu

### BEIJING



Michael Xie



Vicky Liu

### THE AMERICAS



Elizabeth Hammer



Jennie Tang



Dr Amy Riggs

### LONDON



Dr Malcolm McNeill

### HONG KONG

Ben Kong, International Specialist Head

Tel: +852 2978 9930

Jessie Or

Tel: +852 2978 9934

Carmen Shek Cerne

Tel: +852 2978 9981

Amy Cheng

Tel: +852 2978 9974

Dr Man Kung

Tel: +852 2978 9931

Sophia Zhou

Tel: +852 2978 9937

Yorkie Tam

Tel: +852 2978 6886

Frank Yang

Tel: +852 2978 9938

Fax: +852 2973 0087

### BEIJING

Michael Xie

Vicky Liu

Tel: +86 (0) 10 8583 1766

Fax: +86 (0) 10 8572 7901

### LONDON

Dr Malcolm McNeill

Tel: +44 (0)20 7389 2806

### NEW YORK

Elizabeth Hammer

Jennie Tang

Dr Amy Riggs

Tel: +1 212 636 2193

Fax: +1 212 636 4922

### TAIWAN

Kim Yu

Tel: +886 2 2736 3356

Fax: +886 2 2736 4856

### SALE CO-ORDINATORS

Sandy Yom

Tel: +852 2978 9933

syom@christies.com

Stephenie Tsoi

Tel: +852 2978 9955

stsoi@christies.com

Fax: +852 2973 0087

### REGIONAL MANAGING DIRECTOR

Nicole Wright

Tel: +852 2978 9952

Fax: +852 2525 8157

### HEAD OF SALE MANAGEMENT

Yanie Choi

Tel: +852 2978 9936

Fax: +852 2973 0087

## SERVICES

### WRITTEN AND TELEPHONE BIDS & CHRISTIE'S LIVE

Tel: +852 2978 9910

Email: bidsasia@christies.com

### PADDLE REGISTRATION

Tel: +852 2760 1766

Email: registrationasia@christies.com

### AUCTION RESULTS

HK: +852 2760 1766

UK: +44 (0)20 7627 2707

US: +1 212 703 8080

Internet: www.christies.com

### CATALOGUES ONLINE

Lotfinder®

Internet: www.christies.com

### CLIENT SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: infoasia@christies.com

### POST-SALE SERVICES

Tel: +852 2760 1766

Email: postsaleasia@christies.com

www.christies.com

### EMAIL

For general enquiries about this auction, emails should be addressed to the Sale Co-ordinator(s).

BEYOND COMPARE:

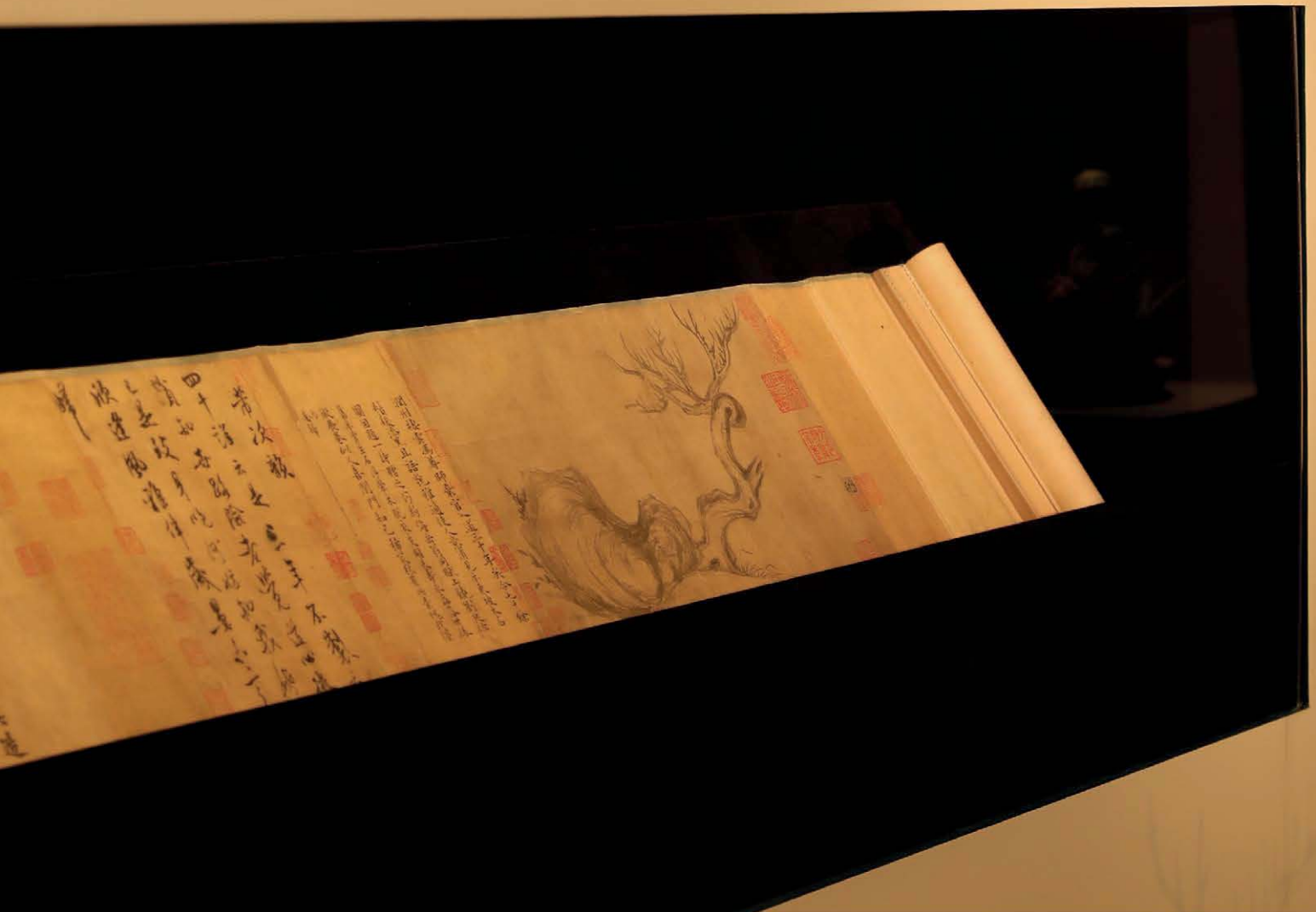
*A Thousand Years of the Literati Aesthetic*

EVENING SALE, TO BE SOLD ON 26 NOVEMBER 2018

不凡—宋代美學—千年

於 2018 年 11 月 26 日晚間拍賣

蘇軾  
木石圖





**SU SHI (1037-1101)**

*Wood and Rock*

Handscroll, ink on paper

Painting: 26.3 x 50 cm. (10 3/8 x 19 3/4 in.)

Painting and colophons: 26.3 x 185.5 cm. (10 3/8 x 73 in.)

Estimate on Request 估價待詢

宋 蘇軾 木石圖 水墨紙本 手卷

劉良佐、米芾、龔希魯、郭昌題跋

**ANONYMOUS**

(ATTRIBUTED TO ZHANG JIZHI 1186-1263)

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper

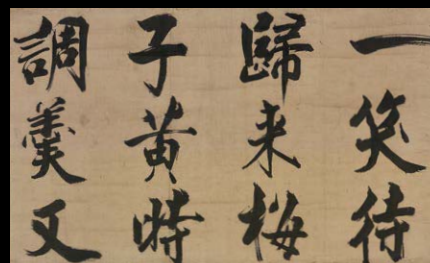
46 x 76.2 cm. (18 1/8 x 30 in.)

HK\$1,000,000-2,000,000

US\$130,000-260,000

宋 無款 (傳張即之)

書法 水墨紙本 立軸



**LIU DAN (BORN 1953)**

*Rock*

Scroll, mounted and framed, ink on paper

53 x 136 cm.

HK\$3,000,000 - 4,000,000

US\$388,000 - 520,000

劉丹 九華石 水墨紙本 鏡框

**WU HUFAN (1894-1968)**

*Wood and Rock After Su Shi*

Handscroll, ink on paper

28 x 275 cm. (11 x 108 1/4 in.)

Dated 1965

HK\$3,000,000-5,000,000

US\$380,000-640,000

吳湖帆 臨蘇軾木石圖

水墨紙本 手卷 一九六五年作





**JIN NONG** (1687-1763)

*Seeking Inspiration Amongst Plum Blossoms*

Handscroll, ink and colour on paper  
32 x 138 cm.

**HK\$6,000,000 – 8,000,000**

**US\$770,000 – 1,000,000**

清 金農 梅林覓句圖 設色紙本 手卷

**BADA SHANREN** (1626-1705)

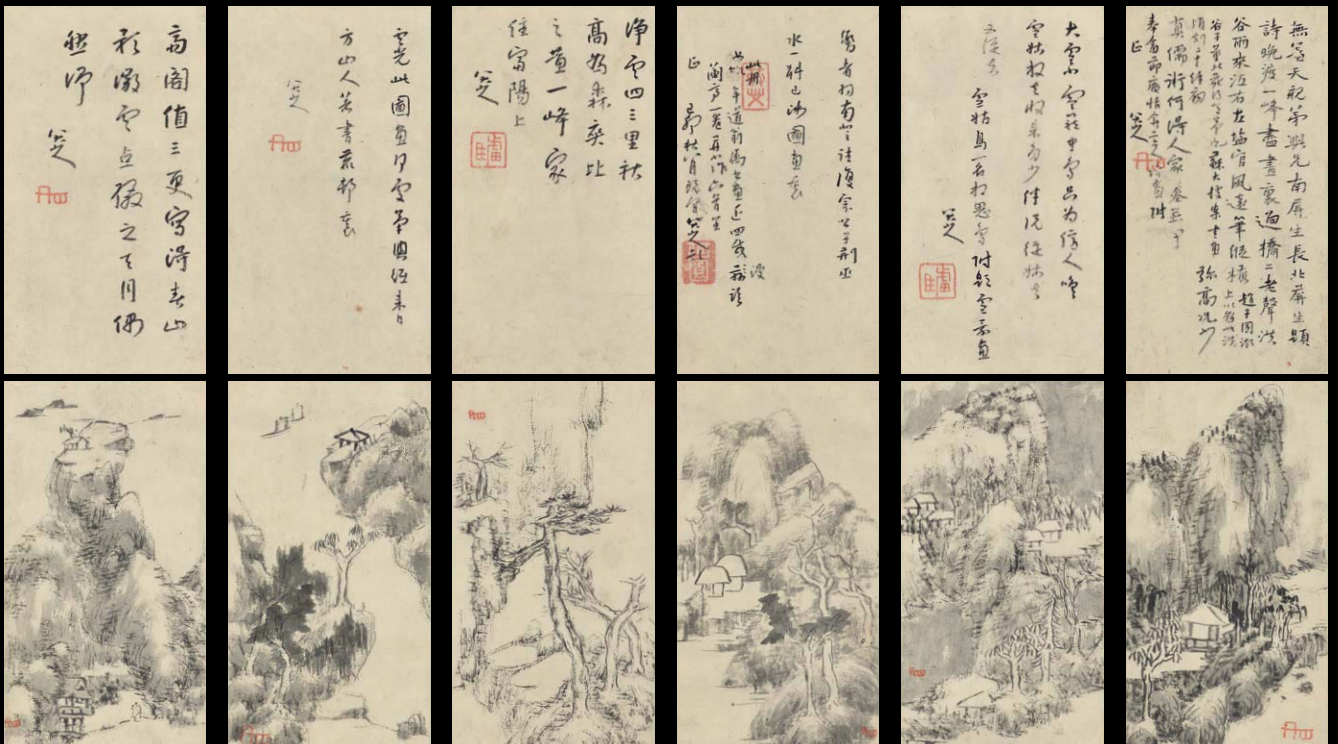
*Landscapes and Calligraphy*

Twelve album leaves, mounted as a set of six hanging scrolls  
Each leaf measures 24 x 13 cm. (9 ½ x 5 ¼ in.)

**HK\$6,000,000-10,000,000**

**US\$770,000-1,300,000**

清 八大山人 山水書法 水墨紙本 立軸六屏







Works from Mr Yeh's collection have been offered by Christie's Hong Kong in the sales of 2017 Autumn and 2018 Spring seasons and achieved highly acclaimed results.

A veteran collector, Mr Yeh Chie Chung (1948–2008) started his collecting journey in the 1970s, building an impressive collection of Chinese classical and modern paintings. He immersed himself in various fields of research, specialising in calligraphy. Important works from Mr. Yeh's collection have been loaned to the National Museum of History in Taipei and National Taiwan Museum of Fine Arts (formerly known as Museum of Fine Arts in Taichung). A man of bold and generous character held in high esteem by his fellow collectors, Mr Yeh was one of the founding members of the Ching Wan Society in Taipei, one of the world's renowned associations of Chinese collectors.

Twenty-six lots of Chinese classical paintings and calligraphy from Mr Yeh's collection will be offered in this sale, plus another 17 lots (1201–1217) of modern works to be auctioned in our Fine Chinese Modern Paintings sale on 26 November 2018.

2017秋及2018春，香港佳士得推出葉啟忠先生部分書畫藏品，拍賣成績斐然。

葉啟忠先生是台灣資深的收藏名家，收藏經歷由70年代開始，積累30多年的豐富收藏經驗，收藏項目由中國古代至近現代書畫，畢生孜孜研究，涉獵廣泛，自身鑽研書法字帖尤為特出。重要收藏品並出借台灣台北的國立歷史博物館以及國立台灣美術館（前身為台中美術館）。葉先生為享譽海內外的華人收藏團體「清翫雅集」創始會員的其中一員，為人慷慨，待人和善，在同道知己之間享有釋出。

此次拍賣共收錄葉啟忠先生典藏藏品，包括古代書畫26件以及近現代書畫作品17件（編號1201–1217）於11月26日中國近現代畫拍賣場釋出。

### 901

GONG DINGZI (1615-1673)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on satin  
194 x 50 cm. (76 ¾ x 19 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Two collector's seals, including one of Yao Yuqin (1867–1961)

HK\$80,000–100,000

US\$11,000–13,000

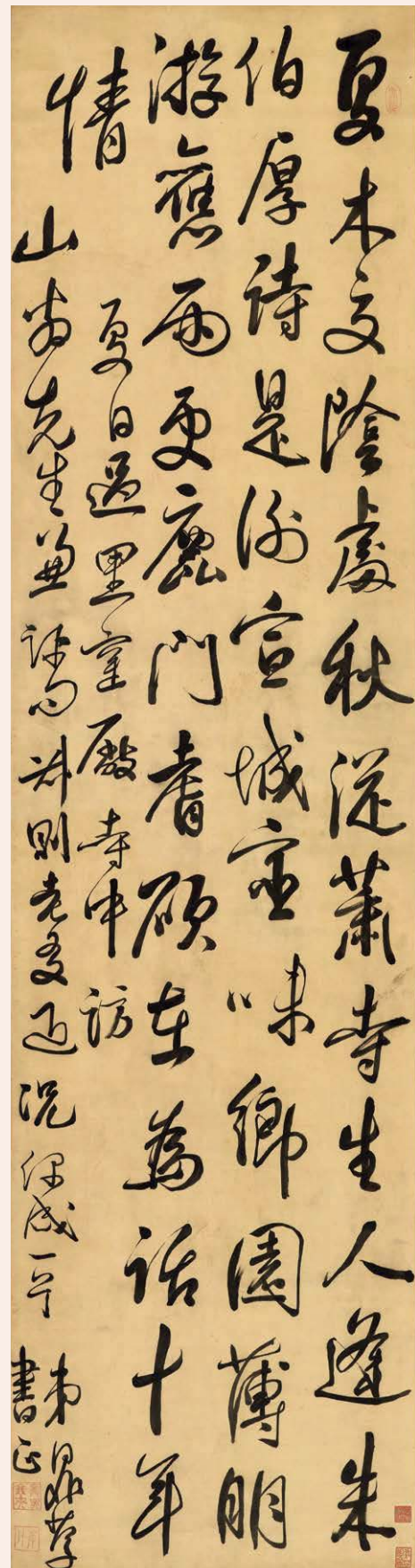
清 龔鼎孳 行書 水墨綾本 立軸

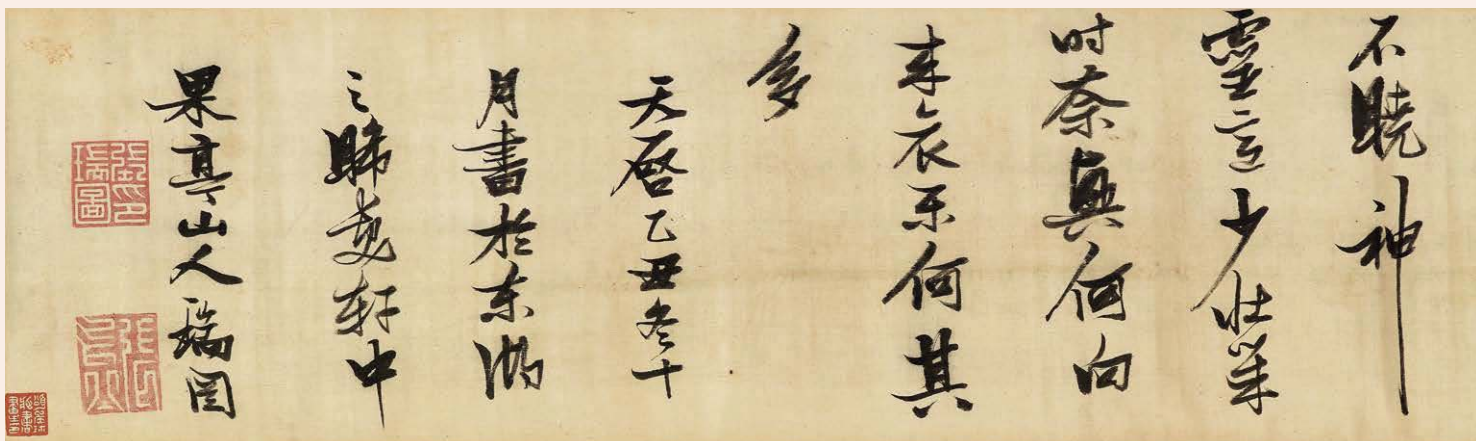
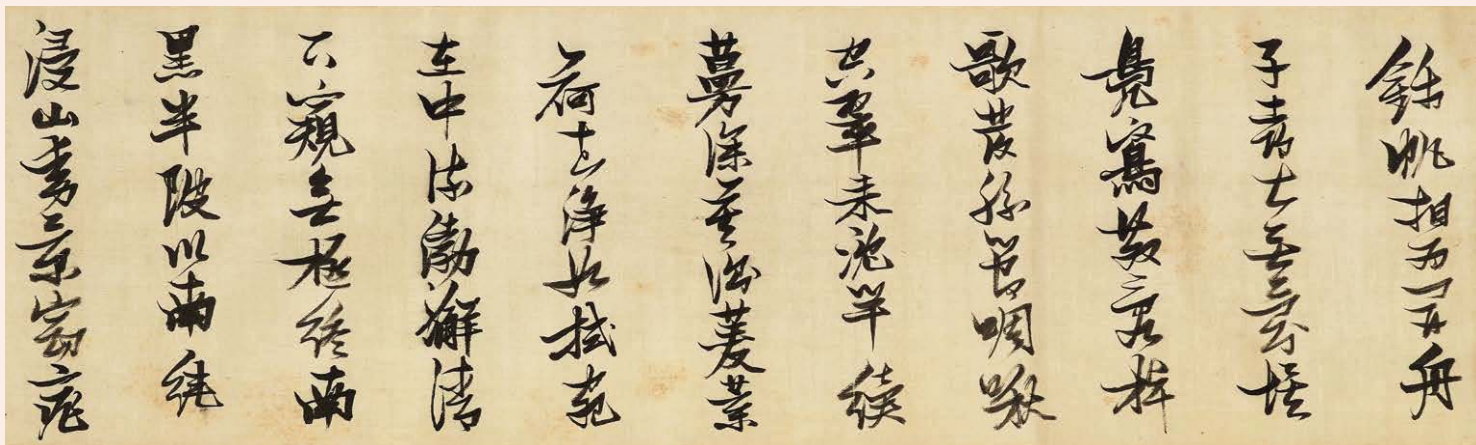
釋文：夏木交陰處，秋從蕭寺生。  
人逢朱伯厚，詩是謝宣城。  
宦味鄉園薄，明游舊雨更。  
鹿門耆碩在，為話十年情。

題識：夏日過里寔庵寺中訪山翁先生，  
兼許問叔則老友近況，偶感一首。  
弟鼎孳書正。

鈐印：龔鼎孳、孝升、春騷

藏印：姚虞琴（1867–1961）：虞琴鑑賞  
其他：慕曾審定真迹





902

902

ZHANG RUITU (1570-1641)

Calligraphy in Running Script

Handscroll, ink on satin

25.9 x 343.5 cm. (10 ¼ x 135 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated winter, tenth month, *yichou* year of the Tianqi period (1625)

EXHIBITED:

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.

Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

LITERATURE:

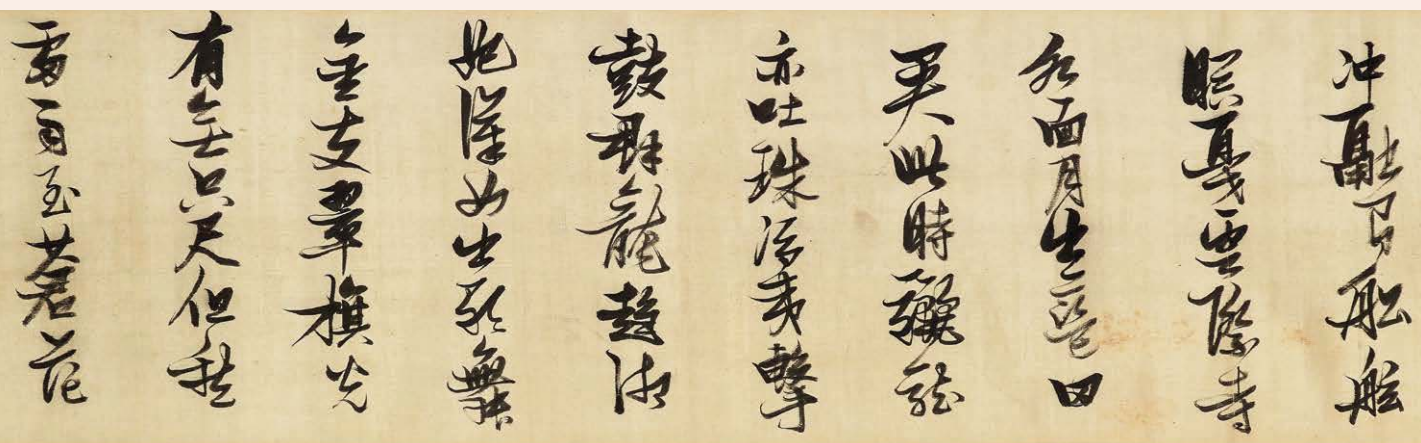
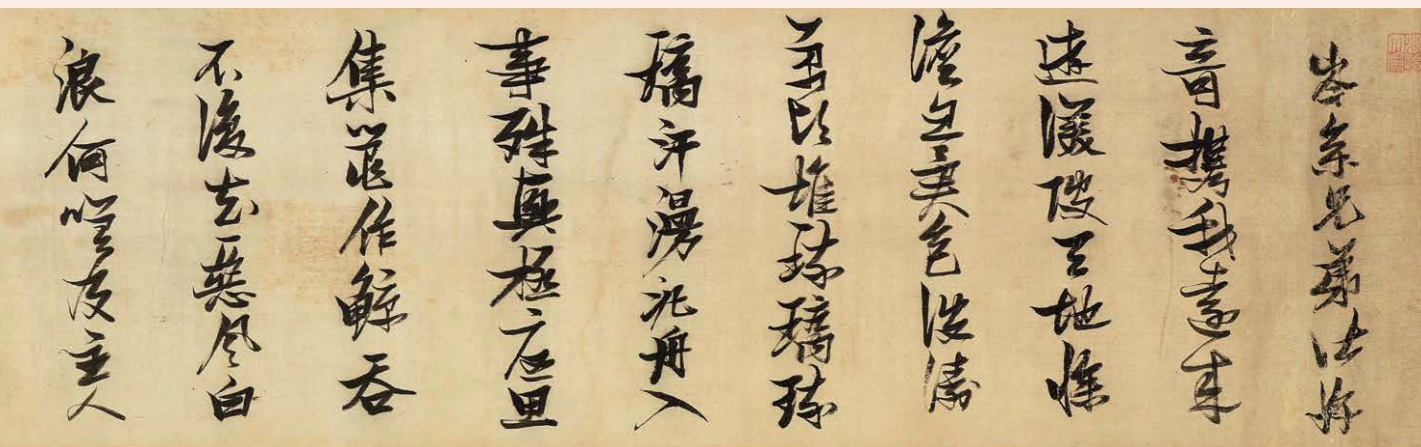
*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, National Museum of History, Taipei, August 1995, p.70, pl. 27.

Two collector's seal

HK\$1,200,000-2,000,000

US\$160,000-260,000

明 張瑞圖 行書 水墨綾本 手卷 一六二五年作



釋文：岑參兄弟皆好奇，攜我遠來游漢陂。天地醜慘忽異色，波濤萬頃堆琉璃。琉璃汗漫泛舟入，事殊興極憂思集。鼉作鯨吞不復知，惡風白浪何嗟及。浪何嗟及主人錦帆相為開，舟子喜甚無氛埃。鸞鷖散亂棹歌發，絲管啁啾空翠來。沈竿續蔓深莫測，菱葉荷花靜如拭。宛在中流渤澥清，下歸無極終南黑。半陂已南純浸山，動景窈窕沖融間。船舷暝戛雲際寺，水面月出藍田關。此時驪龍亦吐珠，馮夷擊鼓群龍趨。湘妃漢女出歌舞，金支翠旗光有無。只尺但愁雷雨至，蒼茫不曉神靈意。少壯幾時奈無何，向來哀樂何其多。

題識：天啓乙丑（1625）冬十月書於東湖之睇髮軒中，果亭山人瑞圖。

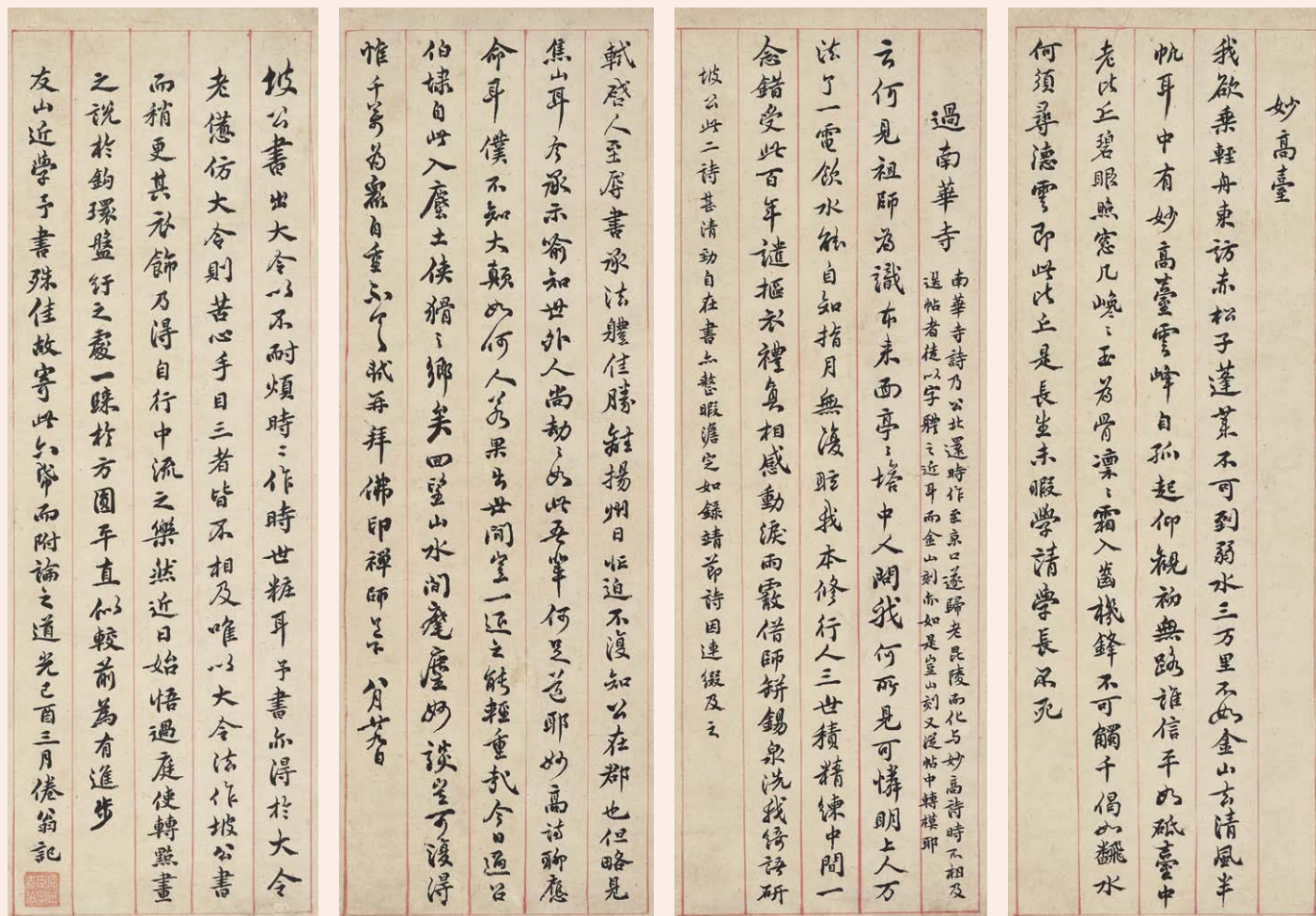
鈐印：張瑞圖印、張長公

藏印：頌侯珍藏書畫之印、公孫大娘

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年9月。

台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年8月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展》，國立歷史博物館，台北，1995年8月，第70頁，圖版27。



903

903

BAO SHICHEN (1775-1855)

Calligraphy in Running-Standard Script

A set of six hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 62.6 x 21.8 cm. (24 5/8 x 8 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated third month, *jyou* year of the Daoguang period (1849)

Dedicated to Youshan

(6)

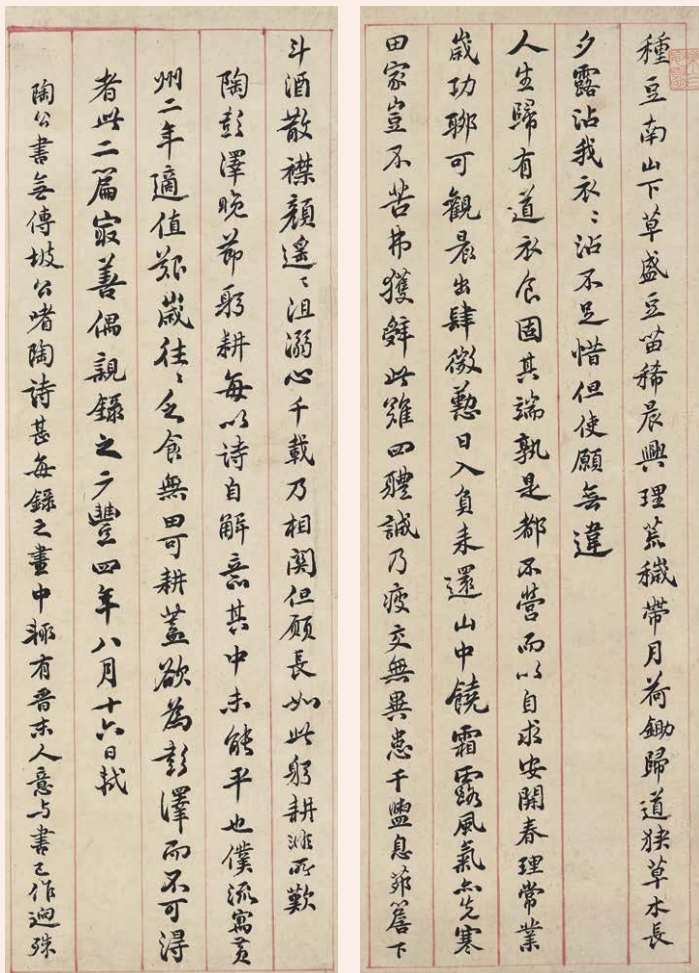
HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 包世臣 行楷書法 水墨紙本 立軸六幅 一八四九年作

題識：友山近學予書殊佳，故寄此六帑而附論之。道光己酉（1849年）三月倦翁記。

鈐印：包世臣字慎伯、樂以忘憂



904

ZHAI YUNSHENG (1776-1858)

Couplet Calligraphy in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 231.5 x 39.4 cm. (91 1/8 x 15 1/2 in.)

Signed, with three seals of the artist

Four collectors's seals

(2)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

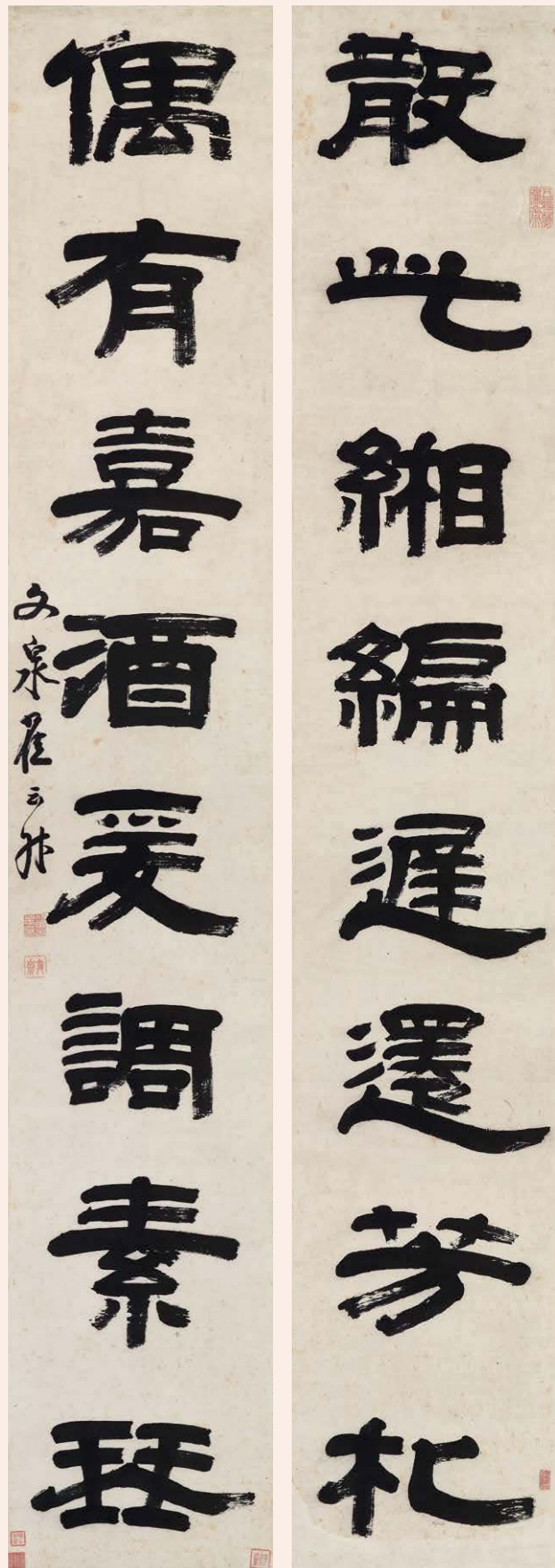
清 翟云升 隸書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：散此細編遲還芳札，偶有嘉酒爰調素琴。

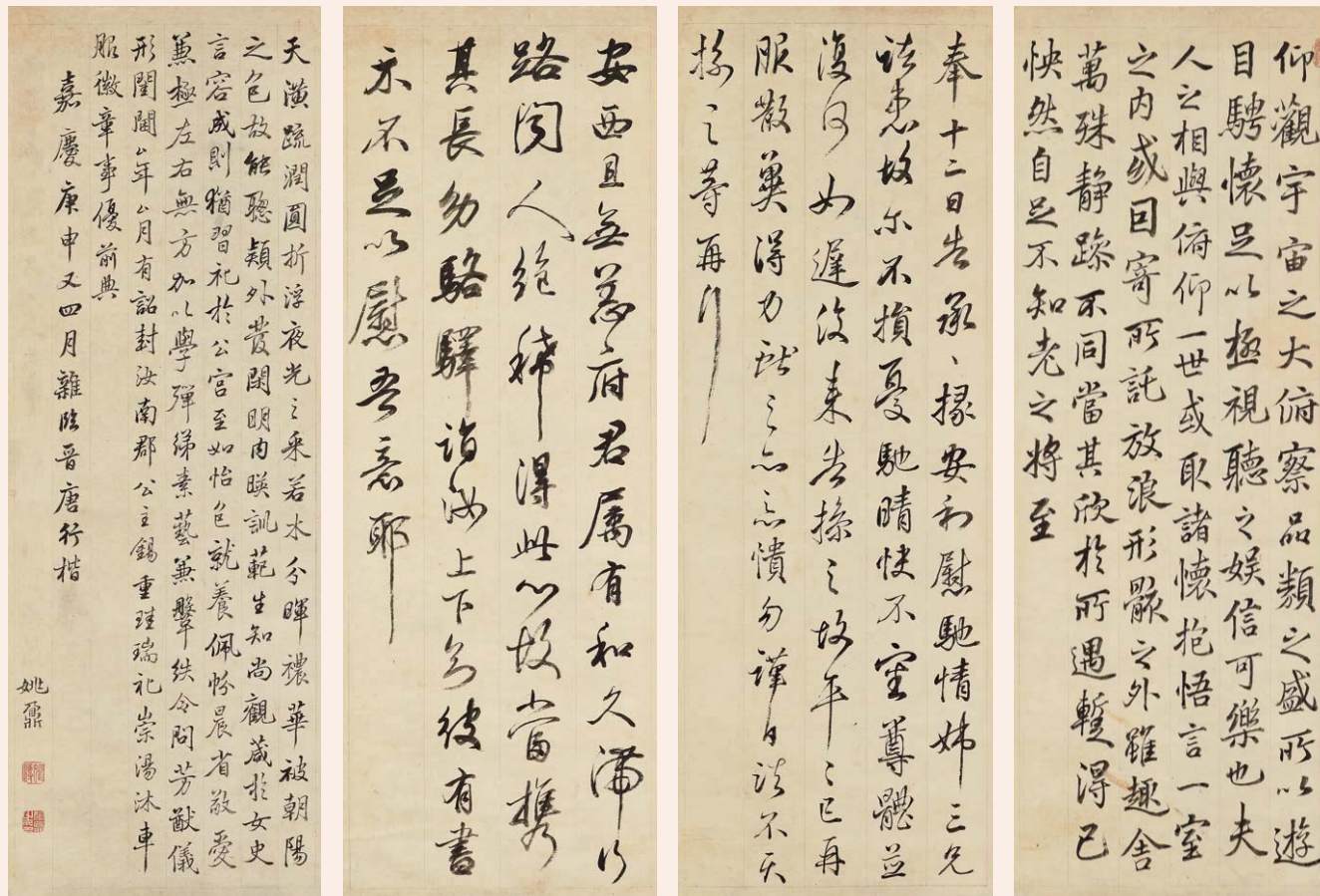
款識：文泉翟云升。

鈐印：翟云升印、文泉、五經歲徧齋

藏印：隅三心賞、潘水邢氏收藏圖書字畫印、子子孫孫永寶用之、養性齋珍藏書畫印



904



905

905

YAO NAI (1731-1815)

Calligraphy in Running-Standard Script

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 124 x 43.8 cm. (48 7/8 x 17 1/4 in.)

Signed, with three seals of the artist

Dated four month, *gengshen* year of the Jiaqing period (1800)

(4)

HK\$240,000-300,000

US\$31,000-38,000

清 姚鼐 臨諸家行楷書 水墨紙本 立軸四幅 一八〇〇年作

題識：嘉慶庚申（1800）又四月，雜臨晉唐行楷。姚鼐。

鈐印：姬傳、姚鼐之印、夢穀



906

906

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Couplet Calligraphy in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on coloured paper  
Each scroll measures 167.5 x 32.4 cm. (66 x 12 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Shoufu

(2)

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

清 曾國藩 行書對聯 水墨色箋 立軸兩幅

釋文：梅蕊精神風雪裡，杏花消息雨煙中。

題識：綬甫尊兄鑒，滌生曾國藩。

鈐印：國藩之印、滌生



907

907

ZENG XI (1861-1930)

Calligraphic Couplet in Running Script

A pair of scrolls, mounted and framed, ink on gold-flecked coloured paper

Each scroll measures 195 x 42.8 cm. (76 ¾ x 16 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated first day, third month, yichou year (1925)

Dedicated to Junfu

(2)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

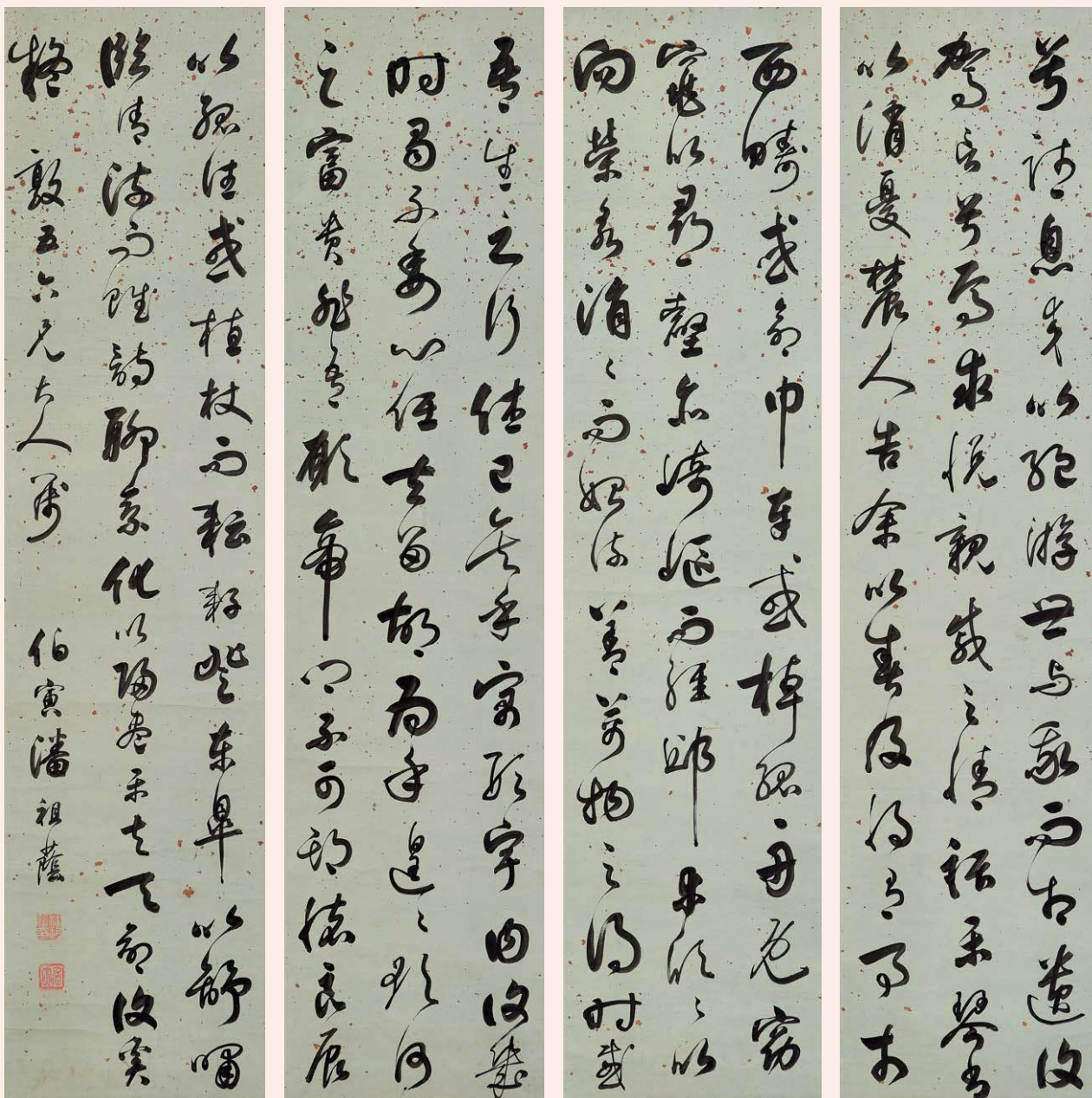
清 曾熙 行書六言聯 水墨灑金色箋 鏡框兩幅

一九二五年作

釋文：寶三古之彝器，羅萬卷於石渠。

題識：俊甫仁兄法家正之，乙丑（1925年）三月朔，曾熙。

鈐印：曾熙之印、農髯、髯翁六十以後書



908

908

PAN ZUYIN (1830-1890)

Calligraphy in Running-Cursive Script

A set of eight hanging scrolls, ink on gold-flecked coloured paper

Each scroll measures 125.5 x 30.5 cm. (49 3/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Dunwu

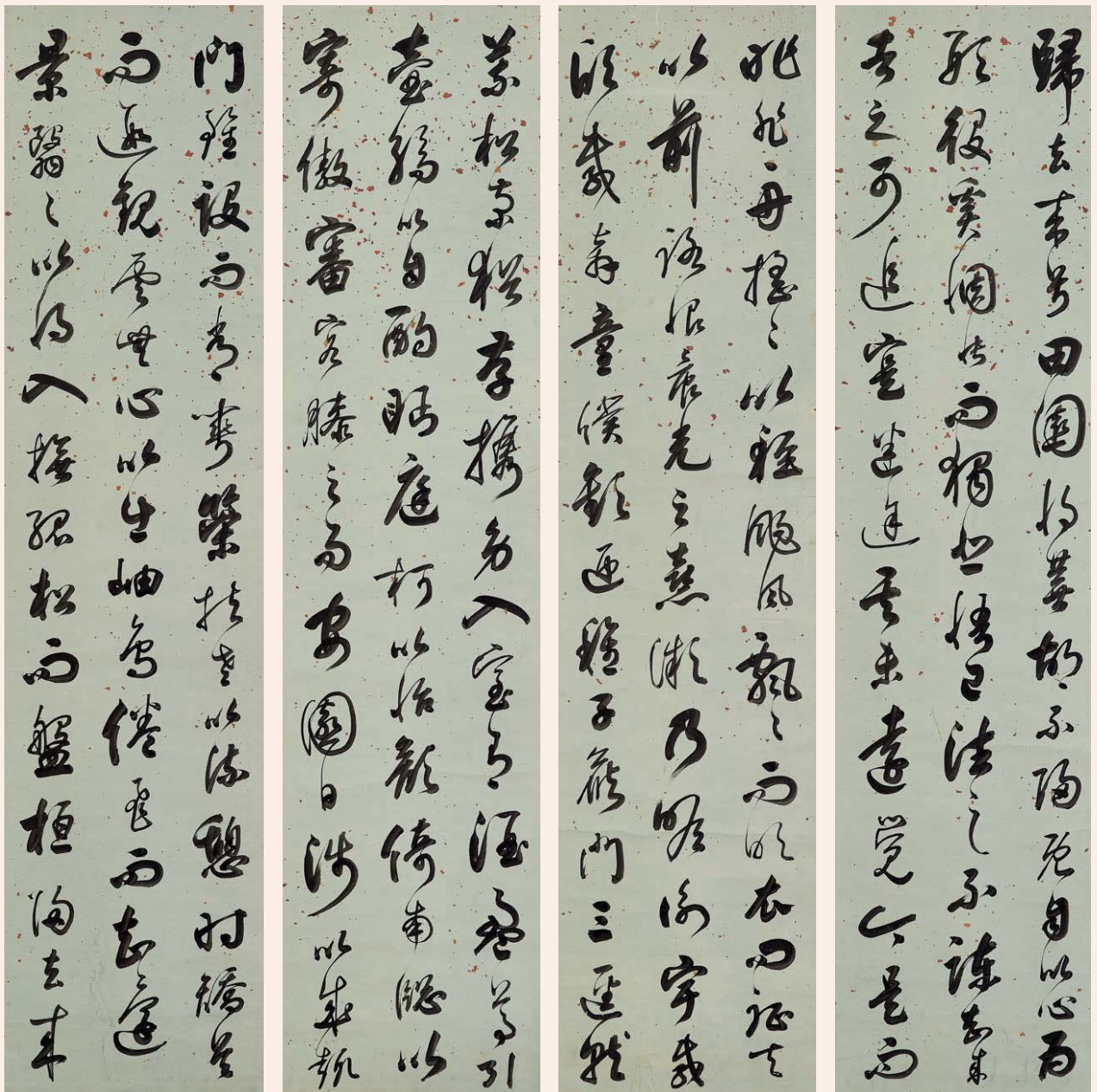
(8)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 潘祖蔭 行草書《歸去來兮辭》 水墨灑金色箋 立軸八幅





釋文：歸去來兮，田園將蕪胡不歸？既自以心為形役，奚惆悵而獨悲？悟已往之不諫，知來者之可追；實迷途其未遠，覺今是而昨非。舟遙遙以輕颺，風飄飄而吹衣。問征夫以前路，恨晨光之熹微。

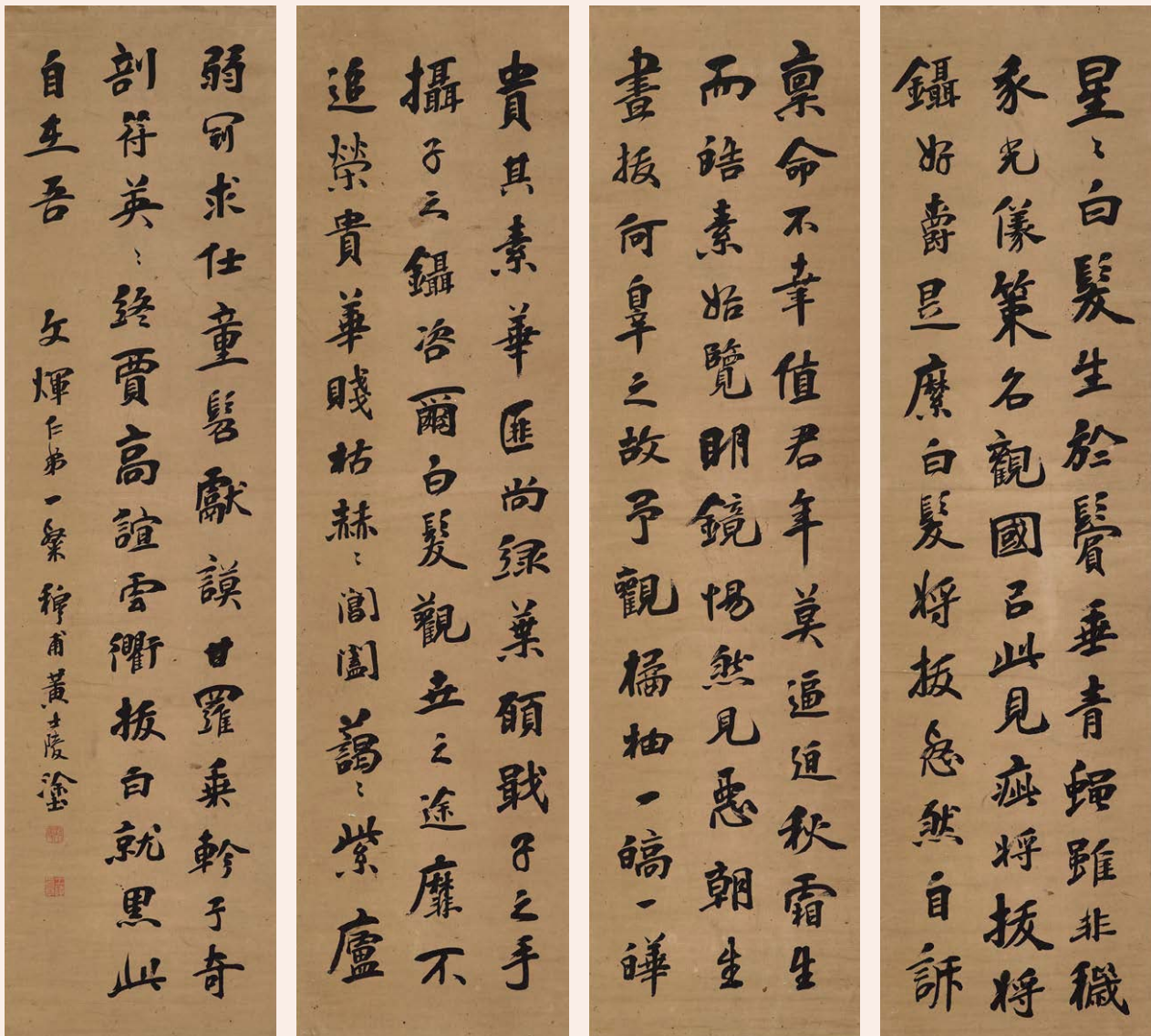
乃瞻衡宇，載欣載奔。僮僕歡迎，稚子候門。三徑就荒，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏。倚南窗以寄傲，審容膝之易安。園日涉以成趣，門雖設而常關。策扶老以流憩，時矯首而遐觀。雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而盤桓。

歸去來兮，請息交以絕遊。世與我而相違，復駕言兮焉求？悅親戚之情話，樂琴書以消憂。農人告余以春及，將有事於西疇。或命巾車，或棹孤舟。既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經邱。木欣欣以向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得時，感吾生之行休。

已矣乎！萬形宇內復幾時？曷不委心任去留？胡為乎遑遑欲何之？富貴非吾願，帝鄉不可期。懷良辰以孤往，或植杖而耘耔。登東皋以舒嘯，臨清流而賦詩。聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑？

題識：敦五六兄大人屬。伯寅潘祖蔭。

鈐印：潘祖蔭印、伯寅



909

909

HUANG SHILING (1849-1908)

Running Script Calligraphy

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 105.2 x 28.2 cm. (41 3/8 x 11 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Wenhui

(4)

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 黃士陵 行書《白髮賦》 水墨紙本 立軸四幅

題識：文輝仁弟一粲，穆甫弟黃士陵塗。

鈐印：黟山黃氏、士陵印章

910

ZHENG YUNQING (19TH-20TH CENTURY)

Calligraphy in Clerical Script

Round fan leaf, mounted and framed, ink on gold silk

26 cm. (10 ¼ in.) in diameter

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Zhongshao

HK\$10,000-20,000

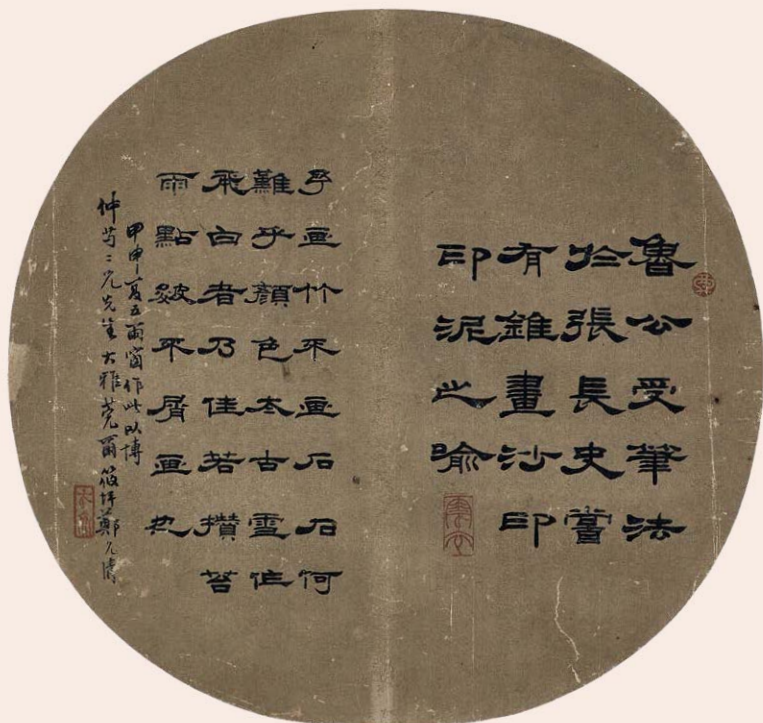
US\$1,300-2,600

清 鄭允清 隸書 水墨金絹 團扇面鏡框

題識：甲申夏五雨窗作此，以博仲芎二兄先生大雅莞爾。  
筱坪鄭允清。

鈐印：琴、雲衣、雲旅

註：鄭允清，名小坪字允清。官直隸河工通判，擅長小楷篆隸，尤精隸法。下筆雄渾，直接兩漢。也能篆刻，取法鐘鼎漢磚，高古渾樸。也能六法。擅詩文，著《遠竹山房詩抄》等。



910

911

WU KAI (18TH-19TH CENTURY)

Boating in Spring

Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on

gold-flecked silk

24.5 cm. (9 ⅝ in.) in diameter

Inscribed and signed, with two seals of the artist

HK\$10,000-20,000

US\$1,300-2,600

清 吳楷 春湖鳧浴圖 設色灑金絹本

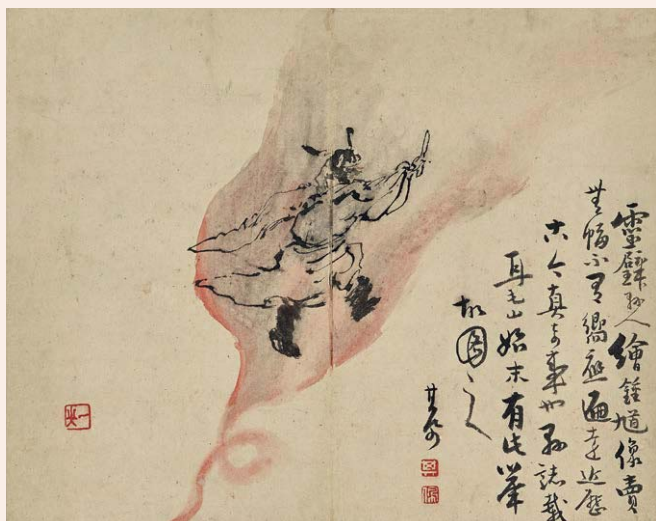
團扇面鏡框

題識：傲文待詔《春湖鳧浴圖》於大石山房。吳楷。

鈐印：辛生、吳楷



911



912

GAO QIPEI (1660-1734)

ZHONG KUI

Album of twelve leaves, ink / ink and colour on paper

Each leaf measures 27.2 x 33.8 cm. (10 3/4 x 13 1/4 in.)

Inscribed and signed, with a total of sixteen seals of the artist

Dated Dragon Boat Festival, *guiwei* year (1703)

Five collector's seals

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 高其佩 鍾馗 水墨／設色紙本 冊頁十二開 一七〇三年作

題識：

1. 指頭蘸墨，用戴靜庵意。其佩。
2. 其佩。
3. 勤儉朝天。高其佩。
4. 魔鬼漏網者，輒掩口笑小人者，亦如是耳。其佩。
5. 誰家門上神，持鋒忽飛起。若能斬愁魔，與君同不死。其佩。
6. 龍眠精義未嘗不可以指墨爲之。其佩。
7. 高其佩。
8. 春從天上來。高其佩。
9. 不作筆繪者十四年，近奉召作仙山樓閣圖，遂侵侵尋少年故智，而指尖磨擦之苦，亦覺頓減。茲癸未（1703年）端午，同官潘東方以完冊，索鍾大士十二相，此幅筆爲之者，終不脫指頭間粗野氣也。其佩。
10. 力能除鼠耗，終是讀書人。其佩。
11. 靈璧縣人繪鍾馗像賣，無幅不有響應，遍遠近、歷古今，真奇事也。縣誌載耳毛山始末，有此舉，故圖之。其佩。
12. 陳章侯作水滸傳中人物，神趣極盡，第眉目間畫法遠於自然。吳道子寫生奇致，我嘗以指頭蘸墨得之，善只在有意無意間也。高其佩。

鈐印：其佩、指頭生活、不以筆爲之、手筆、高其佩指頭畫、指頭法、指頭化身、指頭生活、鐵嶺冷漢子指頭生活、其、佩、一尖、可乎、繪事後素其如示諸司乎、鐵嶺、高其佩

藏印：彥均室藏、看安清玩、沈繩祖藏、古狂、偶一爲之

913

YUN SHOUPIING (1633-1690)

Bird on Willow Tree

Hanging scroll, ink and colour on paper

110.8 x 37.5 cm. (43 5/8 x 14 3/4 in.)

Inscribed with a poem and signed, with four seals of the artist

Four collector's seals: two of Jin Dejian (1810-1887 After) and two of Chen Zhen (20th Century)

HK\$500,000-700,000

US\$65,000-90,000

清 惲壽平 綠楊鸚鵡圖 設色紙本 立軸

題識：綠楊枝上春風影，鸚鵡新留粉墨痕。  
當日筵前稱善舞，不教鸚鵡號能言。  
臨元人本，惲壽平。

鈐印：惲正叔、壽平、寄山雲、墨花硯雨

藏印：金德鑑（1810-1887後）：金保三家珍藏，德鑑審定  
陳珍（20世紀）：子墳心賞，涵養軒珍藏印



913



914

914

**WANG QI** (16TH-17TH CENTURY)

*Scholar in Meditation*

Hanging scroll, ink and colour on paper

128.6 x 55 cm. (50 5/8 x 21 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, first month, *jiwei* year of the Wanli period (1619)

One collector's seal

Further signed with one seal in lower left corner of the painting

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

明 王綦 幽林閒坐 設色紙本 立軸 一六一九年作

題識：萬曆己未（1619年）春正月望日，王綦畫。

鈐印：王綦、半間房

藏印：錫山程景谿讀畫印

左下角款識：一簣

鈐印一方



915

915

**DAI MINGYUE** (CIRCA 1625-1670)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on silk

150 x 60.8 cm. (59 x 23 7/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

One collector's seal of Xie Zhiliu

(1910-1997)

**HK\$100,000-150,000**

*US\$13,000-19,000*

明 戴明說 竹石圖 水墨絹本  
立軸

款識：戴明說畫。

鈐印：戴明說印、道默、米芾畫禪  
煙巒如靚明說克傳圖章用錫

謝稚柳（1910-1997）藏印：壯暮翁

916

**HUANG SHEN** (1687-CIRCA 1768)

*Li Tieguai the Immortal*

Hanging scroll, ink and colour on paper

174 x 94.2 cm. (68 1/2 x 37 1/8 in.)

Inscribed with a poem and signed,  
with two seals of the artist

Dated spring, third month,

fourteenth year of Qianlong period

(1749)

One collector's seal

**HK\$150,000-300,000**

*US\$20,000-38,000*

清 黃慎 鐵拐李 設色紙本  
立軸 一七四九年作

題識：吞雲飛霧遍天涯，  
不問人間路幾賒。  
攝著芒鞋何處去，  
手中都是十洲花。  
乾隆十四年（1749年）春三  
月寫，寧化黃慎。

鈐印：黃慎、癡瓢

藏印：包氏棣園審定





917

**917**  
**LI KONGXIU (15TH CENTURY)**

*Birds beside Water*

Hanging scroll, ink and colour on silk

119.2 x 64 cm. (46 7/8 x 25 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated summer, *bingshen* year (1476)

Four collector's seals, including one of Ye Zhetian (18th-19th Century) and one of Zhang Zhongwei (1901-1975)

**HK\$40,000-60,000**

**US\$5,200-7,700**

明 李孔修 鸚鵡戲水圖 設色絹本 立軸 一四七六年作



918

題識：丙申（1476年）初夏子長李孔修作於茹古草廬。

鈐印：抱真子

藏印：葉蔗田（18-19世紀）：葉蔗田珍賞章

張重威（1901-1975）：儀徵張重威鑑藏書畫印

其他：琴山曾觀、黃德峻評書論畫章

章保世（20世紀）題簽條：明李子長墨筆鸚鵡戲水圖逸品。  
絹本。極精。佩乙珍密。

註：李孔修（明），字子長，自號抱真子，順德人，僑居廣州。張詡識之，薦於其師陳白沙（獻章），亟稱之，名由此著。深得白沙之學。



918

**QIAN FENG** (1740-1795)

*Emaciated Horse*

Hanging scroll, ink and colour on paper

97.5 x 52.6 cm. (38 ¾ x 20 ¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *jiachen* year (1784)

One collector's seal of Lin Keyi (19th-20th Century)

Titleslip by Weng Shouqi (19th-20th Century), with one seal

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 錢澧 駿骨圖 設色紙本 立軸 一七八四年作

題識：甲辰（1784年）秋日作於湘江。澧。

鈐印：豐印、南園

劉可毅（光緒）藏印：曾為武進錙氏葆真所藏

翁壽琪（19-20世紀）題簽條：錢南園先生撫宋龔開駿骨圖真跡。

（文不錄）

丙辰八月十八日翁綬琪偶題。

鈐印：翁印若

919

**LAN MENG** (17TH CENTURY)

*Living in the Mountain Range*

Hanging scroll, ink and colour on silk

180.2 x 46.2 cm. (71 x 18 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated second day, twelfth month, *jiachen* year (1664)

Dedicated to Shengtang

NOTE:

Lan Meng, son of Lan Ying, was proficient in landscapes painting and active in the early Qing dynasty.

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

清 藍孟 晴巒山居 設色絹本 立軸

題識：董巨法摹肖最難，不得筆墨三昧，

徒然奔率披皴，畫道落魔障矣。

余參入未敢云。升堂鑒賞教定。

甲辰（年）嘉平望後二日，藍孟。

鈐印：藍孟之印、次公

註：藍孟（清），錢塘（今浙江杭州）人。著名畫家藍瑛子。善畫山水，師法宋元諸家。筆法疏秀，能傳家法。約活動於順治至康熙年間。



919



920

920

ZHAI JICHANG (1770-1820)

*Landscapes after Four Ming Masters*

A set of four scrolls, mounted and framed, ink and colour on gold-flecked paper

Each scroll measures 125.5 x 30.2 cm. (49 3/8 x 11 7/8 in.)

Each scroll inscribed and signed, with a total of ten seals of the artist  
Dated spring, *dingmao* year of the Jiaqing period (1807) (4)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 翟繼昌 摹明四家山水 設色灑金箋 鏡框四幅  
一八〇七年作

題識：

1. 虛亭林木裏，傍水著欄杆。  
試展團蒲坐，葉聲生早寒。  
摹唐六如居士。翟繼昌。
  2. 摹文徵仲溪山無盡圖。琴峰翟繼昌。
  3. 仿沈石田原本。琴峰翟繼昌。
  4. 摹仇十洲勒馬關山看雁歸。  
冷月新霜貼地飛，木綿重補舊征衣。  
家園萬里無書到，勒馬關山看雁歸。  
錄唐六如句。  
嘉慶丁卯（1807年）小春，翟繼昌。
- 鈐印：翟繼昌（四次）、琴峰（四次）、春花秋實（二次）



921

921

**WANG ERSHUI** (1870-1948)

*Living in the Deep Mountains*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper  
137.2 x 67 cm. (54 x 26 3/8 in.)

Inscribed with a poem and signed, with one seal of the artist  
Dated summer, *jiayu* year (1934)

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

清 王二水 群山幽居 設色紙本 鏡框 一九三四年作

題識：老樹蕭疎兩岸陰，懸流千尺赴溪深。  
野人來往漫相識，總屬當年黃綺心。  
甲戌（1934年）夏日臨江貫道本，錄朱一是詩。元林。

鈐印：王二水



922

922

**SU LIUPENG** (CIRCA 1796-1862)

*Visiting a Friend*

Hanging scroll, ink and colour on paper  
181.5 x 95 cm. (71 1/2 x 37 3/8 in.)

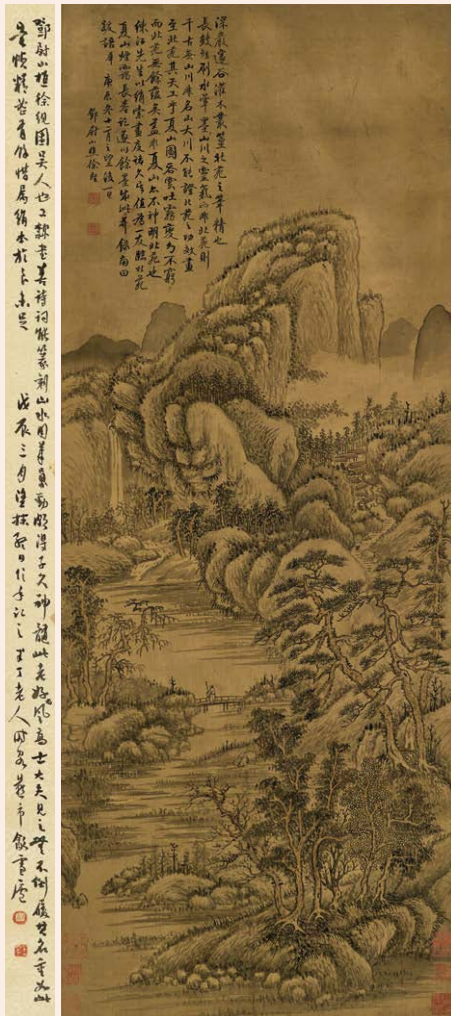
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dedicated to Shenzhen

**HK\$60,000-80,000**

**US\$7,700-10,000**

清 蘇六朋 雲山訪友 設色紙本 立軸

題識：慎之仁兄大人雅正。怎道人六朋。  
鈐印：蘇六朋、怎道人



923

**923**  
**XU JIAN** (1712-1789)  
*Smoky Mountains in Summer*  
 Hanging scroll, ink and colour on silk  
 98.2 x 37.6 cm. (38 3/4 x 14 3/4 in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated winter, twelfth month, *gengchen* year (1760)  
 Dedicated to Lianjiang  
 Colophon on the mounting by Chen Nian (1876-1970), with two seals  
 Six collector's seals, including two of Chen Nian (1876-1970)

**HK\$70,000-90,000**    **US\$9,000-12,000**

清 徐堅 夏山煙靄 設色絹本 立軸  
 一七六〇年作



924

**924**  
**LI ZONGWAN** (1705-1759)  
*Running Streams from the Mountains*  
 Hanging scroll, ink and colour on silk  
 99.2 x 45.8 cm. (39 x 18 in.)  
 Inscribed with a poem and signed, with two seals of the artist  
 Dated six month, *wuyin* year (1758)  
 Dedicated to Haichang  
 Two collector's seals and one illegible seal

**HK\$60,000-80,000**    **US\$7,700-10,000**

清 勵宗萬 層巒飛瀑 設色絹本  
 立軸 一七五八年作

題識：杖履追陪四十年，老門生亦露華顛。  
 祇愁別後隔千里，敬獻雕蟲博輟然。  
 海昌師相予告錦，旋賦詩留別，  
 繪是恭錢，瑾請鈞誨。  
 戊寅（1758年）六月，  
 靜海受業勵宗萬呈。

鈐印：宗萬之印、字滋大  
 藏印：蒼檜移藏、澤畚秘玩  
 一印漫漶

題識：深巖邃谷，灌木叢篁，北苑之筆精也。  
 長皴短刷，水墨墨華，山川之靈氣也。  
 非北苑則千古無山川，  
 非名山大川不能證北苑之功效，  
 畫至北苑，其天工乎！  
 《夏山圖》吞雲吐霧，變幻不窮，  
 而北苑無餘蘊矣。  
 蓋非夏山，亦不神明北苑也。  
 練江先生以絹索畫，度諸久矣。  
 值為一友臨北苑夏山煙靄長卷，  
 遂以餘墨成此，並錄南田跋語。  
 庚辰（1760年）冬十二月之望後一日。  
 鄧尉山樵徐堅。

鈐印：徐堅之印、硯園  
 陳年（1876-1970）題裱邊並鈐印兩方。

藏印：陳年：山陰陳年藏、山陰陳氏  
 其他：王力鑑賞、白進珍玩、  
 一根草堂、□□五湖



925

925

YANG JIN (1644-1728)

*Travelling Journal Landscapes*

Album of twelve leaves, ink / ink and colour on paper

Each leaf measures 21.2 x 27.8 cm. (8 3/8 x 11 in.)

Inscribed and signed, with a total of twenty-seven seals of the artist

Dated spring, *dingyou* year (1717)

Titleslip by the artist, with one seal

Titleslip on the album cover, with one collector's seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 楊晉 松泉吟記圖 水墨／設色紙本 冊頁十二開

一七一七年作

題識：

1. 林亭平遠。師幼霞筆意。
2. 溪堂靜業。做鷗波老人。
3. 山川起雲煙，天下有時雨。法高尚書意。
4. 風和楊柳初偷眼，兩怯桃花未放心。  
且載一壺江上酌，綠波春水共沉沉。  
寫白石翁詩意。

5. 松溪書屋樵吳興畫法。
6. 仿趙大年筆，寫竹深荷淨意。
7. 雲裏帝城雙鳳闕，雨中春樹萬人家。
8. 秋原牧笛。
9. 自知醉耳愛松風，會揀霜林結茅舍。  
摘坡仙句。
10. 雪江漁艇。嘗見白石翁有此圖，因仿之。  
丁酉（1717年）春仲，坐雨山窓，  
師諸家筆意一冊，計一十二頁。  
虞山楊晉時年七十有四。

11. 寫子久富春大嶺圖意。

12. 柯丹丘有此圖，戲樵其意。

鈐印：楊、晉、楊（十一次）、晉（十一次）、甲申（二次）、  
胸中丘壑

楊晉自題簽條：虞山楊子奎樵宋元筆法山水。

鈐印：家在虞山第一峰

冊面簽條：楊子鶴山水。禮塔盒主人藏。冰涵題。

藏印：禮塔盒

926

**WANG SHIMIN** (1592-1680)

*Waterfalls amidst Mountains*

Hanging scroll, ink and colour on silk

125.2 x 59.6 cm. (49 ¼ x 23 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *guiwei* year (1643)

Dedicated to Shengfu

Three collector's seals of Gu Yi (1917-1993), one on the titleslip

**EXHIBITED:**

Beijing, The Palace Museum, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, September 1995.

Taipei, National Museum of History, *The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, August 1995.

**LITERATURE:**

*The Exquisite Chinese Artifacts: Collection of Ching Wan Society*, National Museum of History, Taipei, August 1995, p.97, pl. 44.

**HK\$800,000-1,000,000**

*US\$110,000-130,000*

---

清 王時敏 層巒飛瀑 設色絹本 立軸 一六四三年作

題識：聖符以此絹屬畫，篋藏者經年，出入必以自隨，欲下筆而輒止者數四。

蓋見其近作氣韻沖融，已入化境，令人不覺氣奪，

非但繇老懶此圖，勉爾塗抹，聊應宿諾。

曾未夢見大癡腳汗氣，何論形神，正米老所謂慚惶煞人也。

癸未（1643年）季夏，王時敏識。

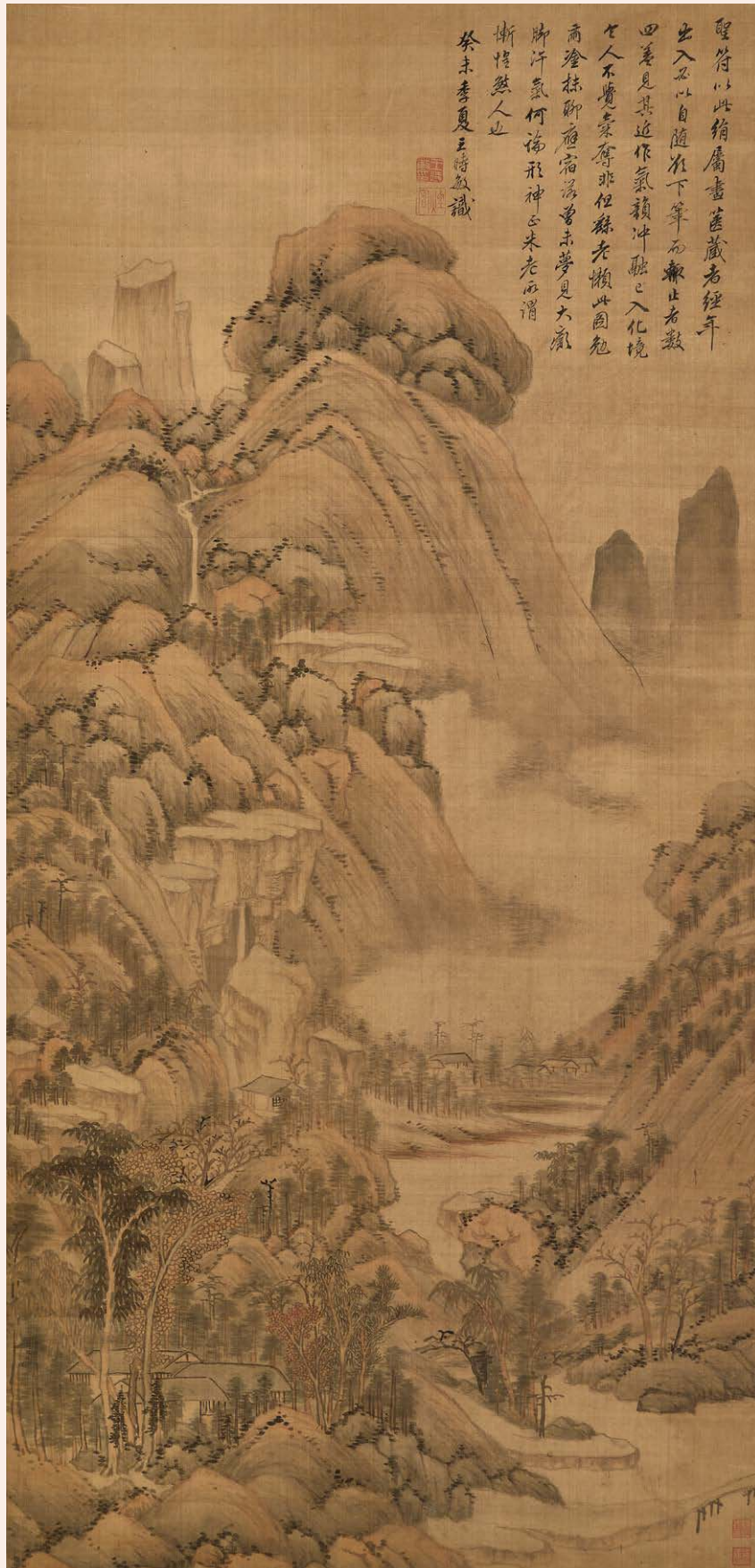
鈐印：王時敏印、煙客

顧翼（1917-1993）藏印：顧翼鑑賞、卧虎慶長物、卧虎慶長物（簽條）

展覽：北京，北京故宮博物院，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年9月。

台北，國立歷史博物館，“中華文物集粹—清翫雅集收藏展”，1995年8月。

出版：《中華文物集粹—清翫雅集收藏展》，國立歷史博物館，台北，1995年8月，第97頁，圖版44。



聖符以此稍屬畫甚藏者經年  
出入必以自隨在下筆而輒止者數  
回差見其迹作氣韻冲融已入化境  
七人不覺其奪非但蘇老懶此圖包  
商塗林柳應宿落曾未夢見大處  
脚汗氣何滿形神正朱老在滑  
漸悟慈人也  
癸未季夏王時敏識



927

927

**WEN ZHENGMING** (1470-1559)

*Scenery of Mountain Xi*

Handscroll, ink and colour on silk

26.4 x 105 cm. (10 3/8 x 41 5/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixteenth day, fifth month, *bingchen* year of the Jiajing period (1556)

Frontispiece by Zhang Daqian (1899-1983), inscribed and signed, with two seals of the artist

Colophon by Pu Ru (1896-1963), inscribed, signed and dated summer, fifth month, *yiwei* year (1955), with two seals of the artist

**HK\$800,000-1,200,000**

**US\$110,000-150,000**

明 文徵明 西山圖 設色絹本 手卷 一五五六年作

題識：嘉靖丙辰（1556年）五月既望，徵明。

鈐印：徵仲父印

張大千（1899-1983）題引首：西山爽氣。

此文待詔師江貫道筆，  
江師巨然，南宗正脈也。  
大千居士爰。

鈐印：張爰之印、大千居士

溥儒（1896-1963）題跋：文待詔早朝詩及上苑諸作，皆見公詩集中，且各寫數十本，行草皆備。此卷獨寫圖於前，為珠聯璧合。前寫西山村舍，後寫禁城煙柳，觚稜入雲，寓早朝之意。想見當日承平之象，文物之盛，至於書畫之精，洵為合作。待詔真跡傳世雖多，若此卷者亦罕觀也，謹識於後，用志墨緣。時乙未（1955年）夏五月，東海獲觀真跡，輒題其後，雖煙雲過眼，非偶然也。溥儒。

鈐印：溥儒、心畬

簽條：明文徵明西山圖真蹟。壬寅初冬，長菴署於東京。



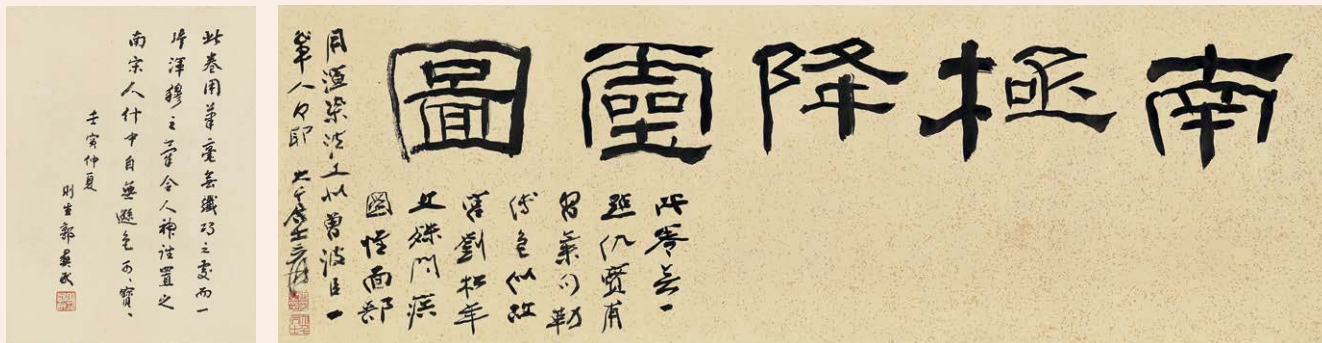


西山爽氣

此文特指師江  
宜道若江師  
巨擘南宗正脈  
李金吾

文待詔早韻詩及上苑諸作  
皆見公詩集中且多寫數十  
本行草皆得此卷獨寫圖  
於前為珠聯璧合前寫密村  
舍後寫禁城煙柳船積入雲  
寫早朝之意想見當日承平之  
象文物之盛至於書畫之精洵稱  
合作特詔真跡傳世雖多以此卷  
者亦罕觀也謹識於後用志  
喜孫時己未夏五月東海羅觀  
生臨輒題其後雖煙雲過眼  
非偶然也 溥儒

明文徵西山圖卷跋 壬寅初冬  
王荅若於東京



928

**928**  
**ANONYMOUS (15TH-17TH CENTURY)**

*The Immortals*

Handscroll, ink and colour on silk  
27.3 x 190 cm. (10 ¾ x 74 ¾ in.)

Three collector's seals  
Frontispiece by Zhang Daqian (1899-1983),  
signed, with two seals of the artist  
Colophon by Guo Yimin (1893-?), dated  
summer, *renyin* year (1962), with one seal

**HK\$300,000-500,000**

*US\$39,000-64,000*

明 無款 南極降靈圖 設色絹本 手卷

藏印：伯謹所藏、天隱堂藏、覺廬珍藏

張大千（1899-1983）題引首：  
南極降靈圖。此卷無一點仇實甫習氣勾勒傳  
色似故宮劉松年《文殊問疾圖》。惟面部用  
渲染法，又似曾波臣一輩人，何耶。大千居  
士爰。

鈐印：張爰之印、大千居士

郭彝民（1893-?）題跋：  
此卷用筆，毫無纖巧之處，而一片渾穆之氣，  
令人神往。置之南宋人什中自無遜色，可寶  
可寶。壬寅（1962年）仲夏。則生郭彝民。

鈐印：郭彝民

**929**  
**LU JI (CIRCA 1475-1503)**

*Cranes on Pine*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
166 x 101 cm. (65 ¾ x 39 ¾ in.)

Signed, with one illegible seal

**HK\$400,000-800,000**

*US\$52,000-100,000*

明 呂紀 松鶴雙壽 設色絹本 立軸

款識：呂紀。

鈐印：四明呂廷振印（漫漶）



930

**VARIOUS ARTISTS (10TH-13TH CENTURY)**

*Various Subjects*

A set of eighteen round fan leaves, mounted and framed, ink/ink and colour on silk

1. Li Tang, *Cow and Herd Boy*
2. Anonymous, *Recluse in a Bamboo Grove*
3. Anonymous, *Mountains and Woods*
4. Anonymous, *Rice-Plant and Bird*
5. Xia Gui, *Travellers in Autumn*
6. Anonymous, *Plum Flowers and Reflection of the Moon*
7. Anonymous, *Reunion in Autumn*
8. Su Hanchen, *Children at Play*
9. Anonymous, *Lingering about a Pine*
10. Ma Lin, *Cottage and Plank-Bridge*
11. Ma Yuan, *Visit to a Friend*
12. Anonymous, *A Filial Son*
13. Anonymous, *Fishermen Returning Home*
14. Yi Yuanji, *The Trifling Monkeys*
15. Xu Daoning, *Homeward Bound*
16. Huang Jucai, *Flower and Butterfly*
17. Anonymous, *Travellers Returning on a Snowy Day*
18. Fan Kuan, *Travellers in Snowy Valley*

Twenty five colophons on the mounting, with a total of forty collector's seals including those of He Liangjun (1506-1573), Xiang Yuanbian (1525-1590), Geng Zhaozhong (1640-1687), An Qi (1683-1742), Wu Rongguang (1773-1843), Pan Zhengwei (1791-1850) and Pan Yanling (19th C)

Twelve illegible seals

Frontispiece by Xie Lansheng (1769-1831) and Guo Yimin (1893-?)

**LITERATURE:**

*Tien Yin Tang Collection, One Hundred Masterpieces of Chinese Painting Vol. 2*, Tien Yin Tang, Tokyo, 1963.

*Song Yuan Bao Hui, in Zhuang Tao Ge Collection*, You Zheng Book Store, Shanghai, circa 1920s. (12 leaves)

**HK\$60,000,000-100,000,000 US\$7,800,000-13,000,000**

**宋人畫冊 山水花鳥人物 團扇冊頁 鏡框十八幅**

CONTENTS

Preface	
The period of the five dynasties (A. D. 907-960)	
1. Huang Chu-Tsai	Flower and butterfly
The Northern Sung period (A. D. 960-1127)	
2. Fan Kuan	Travellers in snowy valley
3. Hsu Tao-ning	Homeward bound
4. Li Tang	Cow and herdboy
5. I Yuan-chi	The trifling monkeys
The Southern Sung period (A. D. 1127-1279)	
6. Ma Yuan	Visit to a friend
7. Hsia Kuei	Travellers in autumn
8. Su Hanchen	Children at play
9. Ma Lin	Cottage and plank-bridge
10. A Sung artist	Travellers returning on a snowy day
11. A Sung artist	Mountains and woods
12. A Sung artist	Rice-plant and bird
13. A Sung artist	Recluse in a bamboo grove
14. A Sung artist	Lingering about a pine
15. A Sung artist	Plum flowers and reflection of the moon
16. A Sung artist	Fishermen returning home
17. A Sung artist	Reunion in autumn
18. A Sung artist	A filial son
Epilogue	
19. Wu Kuan (Ming Dynasty)	
20. Pei Ching-Fu (Ching Dynasty)	

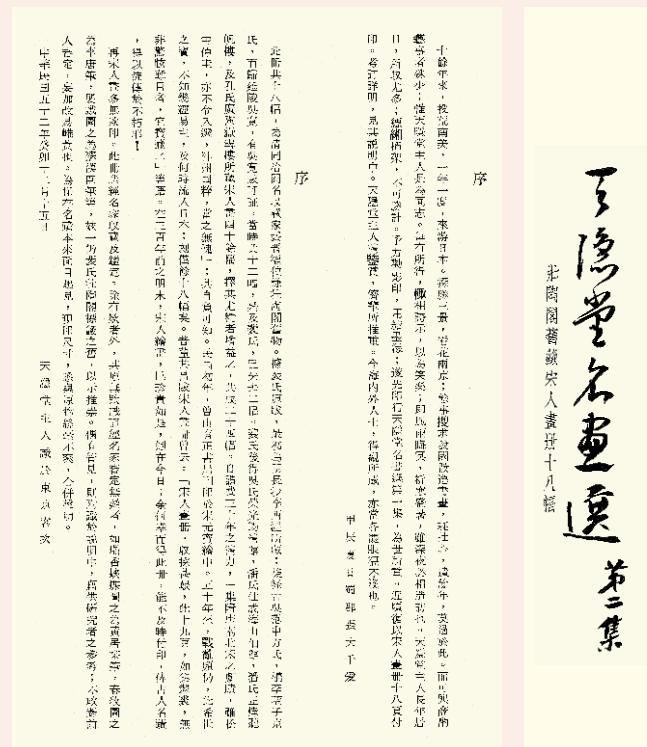
郭彝民 (1893-?) 題引首:

此冊所收畫扇，皆宋元名家真蹟，山水花鳥人物靡不精絕，兩代風流差足。以是窺之，乃潘季彤氏與裴景福氏舊藏，曾經項子京，何良俊，周天球，吳榮光諸鑒家所珍玩，分見《辛丑銷夏記》，《聽帆樓書畫記》圖章宛然可考。民國初年，上海有正書局以玻璃版印行，壯陶閣藏《宋元寶繪》二冊，所載多出於此，真蹟蹟也。時值春寒，方無聊賴，忽有畫賈攜此求售，因與伯謹兄共觀而驚嘆之，力促購致，遂收得之，信翰墨緣之不易。偶遇此也，借觀數日，夢寐為快，因志數語歸之。辛卯 (1951年) 春四月郭彝民。

鈐印：郭彝民、陵齋過眼

出版：《天隱堂名畫選第二集 - 壯陶閣舊藏宋人畫冊十八幅》，天隱堂，日本東京，1963年。

《宋元寶繪，壯陶閣藏本》，上海，有正書局，1920年代出版。(十二幀)



目次

一	五代	黃筌	花蝶
二	北宋	范寬	雪景行旅
三	北宋	徐道寧	歸鄉
四	北宋	李唐	牧牛
五	北宋	易元吉	猿猴
六	北宋	李迪	松猿
七	南宋	李唐	山雨
八	南宋	李唐	秋山
九	南宋	李唐	秋山
十	南宋	李唐	秋山
十一	南宋	李唐	秋山
十二	南宋	李唐	秋山
十三	南宋	李唐	秋山
十四	南宋	李唐	秋山
十五	南宋	李唐	秋山
十六	南宋	李唐	秋山
十七	南宋	李唐	秋山
十八	南宋	李唐	秋山
十九	南宋	李唐	秋山
二十	南宋	李唐	秋山
二十一	南宋	李唐	秋山
二十二	南宋	李唐	秋山
二十三	南宋	李唐	秋山
二十四	南宋	李唐	秋山
二十五	南宋	李唐	秋山
二十六	南宋	李唐	秋山
二十七	南宋	李唐	秋山
二十八	南宋	李唐	秋山
二十九	南宋	李唐	秋山
三十	南宋	李唐	秋山
三十一	南宋	李唐	秋山
三十二	南宋	李唐	秋山
三十三	南宋	李唐	秋山
三十四	南宋	李唐	秋山
三十五	南宋	李唐	秋山
三十六	南宋	李唐	秋山
三十七	南宋	李唐	秋山
三十八	南宋	李唐	秋山
三十九	南宋	李唐	秋山
四十	南宋	李唐	秋山
四十一	南宋	李唐	秋山
四十二	南宋	李唐	秋山
四十三	南宋	李唐	秋山
四十四	南宋	李唐	秋山
四十五	南宋	李唐	秋山
四十六	南宋	李唐	秋山
四十七	南宋	李唐	秋山
四十八	南宋	李唐	秋山
四十九	南宋	李唐	秋山
五十	南宋	李唐	秋山

1. 李唐 春牧圖 設色絹本 19.5 x 21.3 cm.

藏印五方：神品、公、天隱堂藏、墨林秘玩、季彤曾觀

題跋：宋李唐《春牧圖》，項墨林藏章，見於宋元寶繪印本。  
神品，明項墨林墨林秘玩，耿信公，康熙年。

詹景鳳《東畫（圖）元覽》載宋人集冊極多，  
有李唐《春牧圖》，牛欲前行，童子力挽之勢，甚奇，  
內寫二大樹蒼然，即此扇本。二大樹柳也，  
一在畫中青蔥濃郁，一在扇邊隱其半，悉與此合。隄庵。



2. 竹林小隱圖 水墨絹本 23.5 x 22.5 cm.

藏印兩方：天隱堂藏、一印漫漶

3. 山深林密 設色絹本 26 x 25.5 cm.

藏印五方：天隱堂藏、墨林秘玩、項子京家珍藏、  
季彤曾觀、一印不辨

題跋：宋人山水第二頁。

墨林秘玩，項子京家珍藏，項叔子。

季彤曾觀，姓潘，此乃道光年間廣東大藏家印，  
海山僊館亦聽飄樓一家。

4. 稻雀圖 設色絹本 23 x 24 cm.

藏印五方：晉府圖書、天隱堂藏、蓮樵觀賞、二印漫漶

題跋：第三宋人《稻雀圖》。

晉府圖書（明內府圖章），蓮樵觀賞（未詳）。

5. 夏圭 新秋歸旅圖 設色絹本 19 x 22.5 cm.

款識：臣夏圭

藏印：天隱堂藏

題跋：夏珪《秋林歸旅圖》

6. 梅花月影圖 設色絹本 24 x 22 cm.

藏印三方：天隱堂藏、二印漫漶

題跋：宋畫院樓觀映月梅花圖。

潘延齡，即潘氏海山仙館主人，見宋元寶繪印本。



7. 秋深鳥聚圖 設色絹本 23.5 x 22 cm.

藏印兩方：項元汴印、天隱堂藏

題跋：宋畫院《秋深鳥聚圖》，項元汴印，即墨林明人，見宋元印本。

8. 蘇漢臣 嬰戲圖 設色絹本 23.5 x 23.5 cm.

藏印一方：天隱堂藏

題跋：宋蘇漢臣《嬰戲圖》，亦見印本。

9. 孤松徒倚圖 設色絹本 21 x 22.5 cm.

藏印三方：天隱堂藏、榮光所藏、一印漫漶

題跋：掛壁飛泉百尺高，相逢松下意陶陶。  
精微莊雅誰能嗣，秀絕雲林比鳳毛。  
此幅精雅，古惟迂倪兼有此境，  
沈石天輩貌似虎賁矣。夔在淮上節署。

鈐印：璧城

宋人《松蔭高士圖》，枯筆法。

榮光所藏，即吳榮光，有《辛丑銷夏記》，道光年所藏。



10. 馬麟 茆屋板橋圖 水墨絹本 24.2 x 21.8 cm.

藏印三方包括：天隱堂、緝熙殿寶、一印不辨

題跋：亂點斜皴墨瀟粗，谿山古雪照精廬。筆端嚴簡兼方折，  
絕似中郎寫隸書。此幅古厚如漢人隸楷，不可以畫論也。  
夔記。

鈐印：璧城

馬麟茆屋板橋圖。緝熙殿寶，見宋元印本。

11. 馬遠 桃柳攜琴圖 設色絹本 23.5 x 22.7 cm.

款識：臣馬遠

藏印三方包括：清森閣書畫印、金氏（半印）、天隱堂

題跋：待詔風流兩宋過，齊紈展對日摩娑。  
可憐海上清森閣，院體流傳已不多。  
馬待詔畫，何氏清森閣中物也。  
愛翫累日，系以短句，庚申三月，夔記。

鈐印：璧城

竹塢柴扉近水坳，過橋一徑訪心交。蟬魚不蠹桃花片，為補明  
蟾上柳梢。馬遠《攜琴訪友圖》，柳梢上蝕一圓眼，狀如滿月。  
庚申四月睫庵題句。

馬遠《攜琴訪友圖》。清森閣書畫印，未詳。見宋元印本。

清森即華亭何良俊也，又《聽颿樓書畫記續》卷上宋元名畫冊  
第十六幅《桃柳攜琴》一即此幅。



12. 孝養圖 設色絹本 23 x 22 cm.

藏印三方：潘延齡、伍元蕙儷筌氏、天隱堂

題跋：宋劉松年《孝養圖》，潘延齡印，見宋元印本。



13. 歸漁圖 水墨絹本 22.2 x 22.8 cm.

藏印兩方：河陽潘氏書畫、天隱堂

題跋：宋人歸漁圖，河陽潘氏書畫，未詳。

14. 易元吉 猿戲圖 設色絹本 24.3 x 24 cm.

藏印三方：天隱堂、二印漫漶

題跋：易元吉《猿戲圖》，見宋元印本。

15. 許道寧 歸颿圖 設色絹本 23.5 x 21.3 cm.

藏印兩方：容齋清玩、天隱堂

題跋：千尺蒼崖百尺松，寥寥海水接天風。  
一炊黍頃帆如豆，身在蓬萊玉局翁。  
下筆有風起水涌之勢，坡老蓬萊閣所見不遠也。  
夔記。

鈐印：璧城

宋許道寧歸颿圖。容齋清玩，未詳。據觀印色當在明前。



16. 黃居寀 瑞香蛺蝶圖 設色絹本 22.4 x 21.3 cm.

藏印三方：安儀周家珍藏、潘延齡印、天隱堂藏

題跋：葉葉枝枝有性情，粉痕翠鬢總如生。  
於今識得徐黃面，彩筆裝堂未敢輕。  
折枝風雅蘊藉，耐人玩索，徐黃沒骨不能過也。夔公。

鈐印：璧城

宋黃居寀《瑞香蛺蝶圖》，見宋元印本。安儀周家珍藏，清康熙雍乾間人，《墨緣彙觀》，高麗人，與項子京同有聲名。

17. 雪山圖 設色絹本 26.3 x 25 cm.

藏印三方：李彤翰墨、天隱堂藏、一印漫漶

題跋：王維雪山圖。孔氏文通，宋人印。

題簽：王右丞雪山真蹟

18. 范寬 雪山行旅圖 設色絹本 24.5 x 24.5 cm.

款識：范寬

藏印三方：天隱堂藏、周口、一印漫漶

題跋：范寬雪山行旅圖，見印本。

謝蘭生（1769-1831）題引首：真想在襟。里甫謝蘭生題。

鈐印：謝蘭生印、美人香草之居

冊面題簽：唐宋團扇山水花卉冊。

希世之寶十口幀。

吳氏筠清館藏本。

鈐印：季卿

冊盒題簽：壯陶閣藏宋人畫冊。丁未元月暑。









931

**MI WANZHONG** (1570-1628)

*Cloudy Mountains in the style of Mi Fu*

Hanging scroll, ink on satin

206.5 x 83 cm. (81 ¼ x 32 ¾ in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

**LITERATURE:**

*Tien Yin Tang Collection, One Hundred Masterpieces of Chinese Painting, Vol. I, Tien Yin Tang, Tokyo, 1963, pl. 35.*

**HK\$150,000-300,000**

**US\$20,000-38,000**

明 米萬鍾 溪山煙雨 水墨綾本 立軸

題識：溪山煙雨。米萬鍾。

鈐印：米萬鍾印、仲詔氏

出版：《天隱堂名畫選》第一集，天隱堂，東京，1963年，  
圖版 35。



932

**WU BIN** (1573-1618)

*Stream under Lofty Peaks*

Hanging scroll, ink on paper

328 x 102 cm. (129 1/8 x 40 1/8 in.)

Entitled and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals

**LITERATURE:**

*Style Transformed: A Special Exhibition of Works by Five Late Ming Artists*, National Palace Museum, Taipei, September 1977, p. 569.

*Tien Yin Tang Collection, One Hundred Masterpieces of Chinese Painting*, Volume I, Tien Yin Tang, Tokyo, 1963, pl. 48.

**HK\$10,000,000-14,000,000**

*US\$1,300,000-1,800,000*

---

明 吳彬 高山流水圖 水墨紙本 立軸

題識：高山流水。枝隱居士吳彬寫。

鈐印：吳彬之印、文中

藏印：程氏秀山鑒賞、天隱堂鑒藏印

出版：《晚明變形主義畫家作品展》，台北故宮博物院，台北，1977年9月。第569頁。

《天隱堂名畫選》第一集，天隱堂，東京，1963年，圖版48。



933

**BADA SHANREN** (1626-1705)

*Han Yu's Preface to Li Yuan*

Hanging scroll, ink on paper

214 x 80 cm. (84 ¼ x 31 ½ in.)

Signed, with three seals of the artist

Two collector's seals

**HK\$6,000,000-9,000,000**

*US\$770,000-1,200,000*

清 八大山人 《送李愿歸盤谷序》 水墨紙本 立軸

釋文：山南李愿既歸盤谷。

文公聞其言而壯之，與之酒而爲之歌。

歌曰：“盤之中，維子之宮；

盤之上，維子之稼。

盤之泉，可濯可湘；

盤之阻，誰爭子所？

窈而深，廓其有容；

繚而曲，如往如復。

嗟盤之樂兮，樂且無央。

虎豹遠迹兮，蛟螭遁藏。

鬼神守護兮，呵禁不祥。

飲且食兮壽而康。

無不足兮其所望。

膏吾車兮秣吾馬，從子於盤兮，終吾生以徜徉。”

款識：八大山人。

鈐印：在芙山房、八大山人、蒿艾

藏印：贊丞珍賞、翰墨緣

簽條：八大山人行書真蹟

鈐印：山本氏、二半、香雪齋藏書畫金石

山南孝惠既歸盥谷文公尚其言而壯之  
 與之酒而為之歌曰盥之中維子之宮盥之上維子  
 之祿盥之泉可濯可相盥之阻誰爭子所窈而  
 深廓其有容德而曲如往如復嗟盥之樂子樂  
 且無虫虎物是迹子皎鑄道藏鬼神守護子  
 兮禁不祥飲且飲子壽而康無定子其所望言為半  
 子祿為馬從子於盥子於吾生得保

吳文





934

934

**HUANG SHEN** (1687-1770)

*Wild Geese*

Hanging scroll, ink and colour on silk

124 x 164.7 cm. (48 ¾ x 64 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**LITERATURE:**

*Tien Yin Tang Collection, One Hundred Masterpieces of Chinese Painting,*  
Vol. I, Tien Yin Tang, Tokyo, 1963, pl. 98.

**HK\$800,000-1,200,000**

**US\$110,000-150,000**

題識：南歸愛占蒹蘆洲，杳渺晴空一片秋。  
何事飛鳴多回顧，大都不免稻粱謀。  
癡瓢。

鈐印：黃慎、癡瓢山人、東海布衣

出版：《天隱堂名畫選》第一集，天隱堂，東京，1963年，圖版98。

清 黃慎 蘆雁圖 設色絹本 立軸





935

935

**LIN CHUN** (12TH CENTURY)

*White Peach Blossoms and Songbird*

Round fan leaf mounted as hanging scroll, ink and colour on silk  
25 cm. (9 7/8 in.) in diameter  
Signed

**EXHIBITED:**

Nara, The Yamato Bunkakan Museum, *Song Paintings from Japanese Collection*, 13 October – 12 November 1989, p.28 and 70, pl. 35.

**LITERATURE:**

*Song Paintings from Japanese Collection*, The Yamato Bunkakan Museum, Nara, 13 October 1989, p. 28 and 70, pl.35.  
*Yamato Bunka*, No. 86 – Special Issue on Song Dynasty Painting, the Yamato Bunkakan Museum, Nara, September 1991, pl.4.

**HK\$800,000-1,200,000**

**US\$110,000-150,000**

款識：林椿。

展覽：奈良，大和文華館，“宋代の絵画”，1989年10月13日－11月12日。

出版：《宋代の絵画》，大和文華館，奈良，1989年10月13日，第28及70頁，圖版35。

《大和文華》第86號宋代繪畫特輯，大和文華館，奈良，1991年9月，圖版4。

註：林椿，浙江錢塘（今浙江杭州）人，南宋孝宗淳熙（1174—1189）年間畫院待詔。林氏繪畫師法趙昌，工畫花鳥、草蟲、果品，設色淡美，筆法精工，善於體現自然形態，所繪小品為多。傳世作品有現藏於上海博物館之《梅竹寒禽圖》冊頁以及藏於北京故宮博物院之《果熟來禽圖》、《葡萄草蟲》、《枇杷山鳥圖》。

南宋 林椿 白桃小禽 設色絹本 團扇面立軸

936

ANONYMOUS (PREVIOUSLY ATTRIBUTED TO CHEN RONG, 13TH-14TH CENTURY)

*Dragon amidst Cloud*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 26.5 x 66.5 cm. (10 ½ x 26 ¼ in.)

Four collector's seals: two of Ashikaga Yoshimitsu (1358-1408) and two of Zen'ami (1386-1482)

Titleslips by Soami (1472-1525)

**EXHIBITED:**

Tokyo, Nezu Museum, *The World of the Dragon and Tiger*, 10 October – 9 November 1986, no.35

Tokyo National Museum, *Art of the Tea Ceremony*, 7 Oct – 24 Nov, 1980

Nagoya, Tokugawa Art Museum, *Higashiyama Gyobutsu Exhibition*, 30 Oct – 7 November 1976

Tokyo, Nezu Museum, *Higashiyama Gyobutsu Exhibition*, 16-24 October 1976

**LITERATURE:**

*The World of the Dragon and Tiger*, Nezu Museum, Tokyo, 10 October 1986, pp. 34-35, 125, pl.35.

*Art of the Tea Ceremony*, Daiichi Hoki, Tokyo, 1984, p.41, pl.31.

*Art of the Tea Ceremony*, Daiichi Hoki, Tokyo, 1980, p.53, pl.19.

*Higashiyama Gyobutsu Exhibition*, exhibition catalogue, Otsuka Kogeisha, Tokyo, 1976, p.199

Heichiro Sekiguchi ed., *Kankojo Sakai Family Collection*, 1910

(2)

HK\$600,000-800,000

US\$77,000-100,000

元 無款（前傳陳容） 雲龍圖 水墨紙本 立軸兩幅





每幅藏印：足利義滿（1358-1408）：天山  
善阿彌（1386-1482）：善阿

相阿彌（1472-1525）題簽條：龍圖。所翁畫。

鈐印一方

展覽：東京，根津美術館，“龍虎の世界”，1986年10月10日-11月9日。  
東京，東京國立美術館，茶の美術，1980年10月7日-11月24日  
名古屋，徳川美術館，“東山御物展”，1976年10月30日-11月7日  
東京，根津美術館，“東山御物展”，1976年10月16-24日

出版：《龍虎の世界》，根津美術館，東京，1986年10月10日，第34-35及125頁，圖版35。  
《茶の美術》第一法規出版，1984年，第41頁，圖版31。  
《茶の美術》第一法規出版，1980年，第53頁，圖版19。  
《東山御物展》展覽目錄，大塚巧藝社，東京，1976年，第199頁。  
關口平一郎，《耐古帖 酒井家藏版》，審美書院，東京，1910年。

**NOTE:**

According to *Muromachidono Gyokou Okazari-Ki*, on 26 October 1437, Ashikaga Yoshinori (1394-1441, the sixth shogun) invited Gohanazono emperor (1419-1471) to his house where there were two dragon paintings hanging on the wall. It is likely that those paintings are this lot.

In *Higashiyama Collection of Treasures*, this lot was first in the collection of West-Honganji temple, then in one of the houses of Toyotomi Hideyoshi (1537-1598), recorded as no. 12 in the Chinese paintings collection.

Soami (1472-1525) was a Japanese painter and landscape artist, and the grandson and son of Nōami and Geiami, who were painters and art connoisseurs. Soami excelled in Chinese landscape techniques and developed his characteristic style which influenced Japanese painters of the generations that followed.

註：《室町殿行幸御飾記》曾記載：1437年10月26日，室町幕府天皇探訪第6代將軍足利義敦，當時後花園院牆上掛有一對雲龍水墨畫。估計是就這兩幅。

《東山御物》藏品記錄此對龍畫曾為西本願寺和豊臣秀吉（1537-1598）所藏，聚樂苑編號12。

相阿彌（1472-1525），日本室町時代山水畫家，充分學習中國繪畫的相關技巧，形成自身獨特的藝術風格。在16世紀的日本畫壇產生了極大影響力。



937

## VARIOUS OWNERS

937

**CHEN HONGSHOU** (1598-1652)

*The Legendary Immortals*

Handscroll, ink and colour on silk

28.3 x 448.6 cm. (11 1/8 x 176 5/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Two collector's seals, including one of Zhu Yi'an (1882-1937)

### PROVENANCE:

Lot 244, 18 March 2015, The Collection of Robert Hatfield Ellsworth, Christie's New York.

**HK\$5,000,000-7,000,000**

**US\$650,000-900,000**

明 陳洪綬 九歌圖卷 設色絹本 手卷

題識：東皇太乙。撫長劍兮玉珥，璆鏘鳴兮琳琅。  
雲中君。靈皇皇兮既降，焱（遠）舉兮雲中。  
湘君。采芳洲兮杜若，將以遺兮下女。  
湘夫人。沅有芷兮澧有蘭，思公子兮未敢言。  
大司命。乘龍兮鱗鱗，高馳兮冲天。  
少司命。入不言兮出不辭，乘回風兮載雲旗。  
東君。青雲衣兮白霓裳，舉長矢兮射天狼。操余弧兮反淪降。  
河伯。乘白龜兮逐文魚，與女遊兮河之渚。  
山鬼。若有人兮山之阿，被薜荔兮帶女羅。乘赤豹兮從文狸，  
辛夷車兮結桂旗。  
國殤。旌蔽日兮敵若雲，矢交墜兮士爭先。  
舊作似風季賢弟。洪綬時在卞雲裝館中。

鈐印：陳洪綬印、章侯

藏印：朱翼庵（1882-1937）：翼庵秘  
其他：婁東陸愚卿願吾氏秘篋圖書

來源：紐約佳士得，錦瑟華年—安思遠私人珍藏，2015年3月18日，  
編號 244。



detail 局部



938

938

**EMPEROR HUIZONG**

(ATTRIBUTED TO, 1082-1135, REIGNED 1100-1125)

*Bird and Pomegranate*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

22.6 x 26.5 cm. (8 7/8 x 10 3/8 in.)

One seal of the artist

Six collectors' seals, including three of Xiang Yuanbian (1525-1590), one of Wang Hongxu (1645-1723), one of Pan Zhengwei (1791-1850)

**EXHIBITED:**

Osaka, Osaka City Museum of Fine Arts, *Paintings from the Tang Song Dynasties*, April 1939.

Kyoto, Kyoto Museum, *Chinese Bird and flower Paintings*, July 1926.

**LITERATURE:**

*Chinese Bird and Flower Paintings*, Benrido, Kyoto, July 1926.

**HK\$300,000-500,000**

*US\$39,000-64,000*



939

宋 徽宗（傳） 幽果佳禽 設色絹本 鏡框

鈐印：睿思殿印

藏印：

項元汴（1525-1590）：項元汴印、項墨林父秘笈之印、寄菴

王鴻緒（1645-1723）：儼齋秘玩

潘正煒（1791-1850）：潘氏季彤珍藏

其他：清和堂圖書

展覽：大阪，大阪市立美術館，“六朝唐宋名畫展觀品目小傳”，昭和14年（1939南）4月。

京都，京都博物館特別展觀，“支那花鳥畫冊”，大正15年（1926年）7月。

出版：《支那花鳥畫冊》，便利堂印刷所，京都，大正15年（1926年）7月。

939

**ANONYMOUS (12TH - 13TH CENTURY)**

*Monkey and Butterfly*

Album leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

23 x 24.4 cm. (9 x 9 5/8 in.)

Without signature or seal

**HK\$400,000-600,000**

*US\$52,000-77,000*

宋／元 無款 桃猿戲蝶 設色絹本 鏡框



940

940

WITH SIGNATURE OF XU XI (15TH CENTURY)

*White Prunus and Birds*

Album leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

23.2 x 25 cm. (9 1/8 x 9 7/8 in.)

Signed

Two collector's seals, including one of Liu Guo Chun (1887-1978)

**HK\$1,200,000-2,000,000**

*US\$160,000-260,000*

明 徐熙(款) 梅竹小鳥 設色絹本 鏡框

款識：徐熙。

藏印：劉國鈞（1887-1978）：國鈞秘玩

其他：瑞文圖書



941

LI MING (ATTRIBUTED TO, 11TH-12TH CENTURY)

*Travelling through the Rivers and Mountains*

Hanging scroll, ink on silk

190.5 x 52 cm. (75 x 20 ½ in.)

Inscribed and signed, with two illegible seals

HK\$2,000,000-4,000,000

US\$260,000-510,000

南宋 李明（傳）溪山行旅圖 水墨絹本 立軸

題識：利涉大川。甲辰冬日錢塘李明寫。

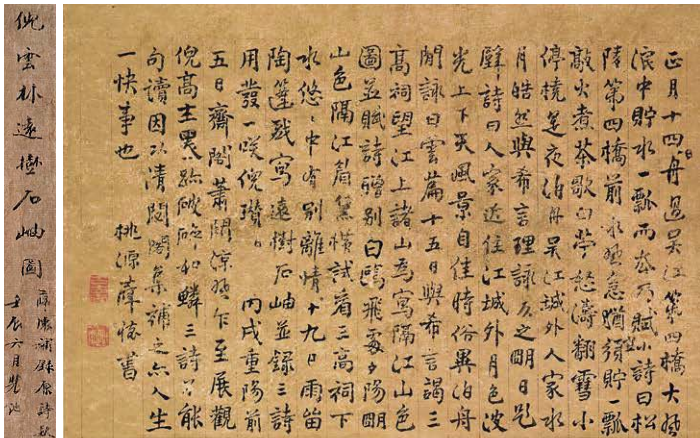
鈐印：兩印漫漶

註：李明（宋），與蘇軾（1036-1101）同時人。畫山水有名，用墨不俗。

—節錄自《中國美術家人名辭典》，第366頁。







正月十四舟過吳江第四橋大風浪中貯水一瓢而去賦小詩曰松陵前水一瓢而茶詞白芋怒濤翻雪小停機是夜泊舟吳江城外人家水月皓然與希言清詠久之明日題壁曰人家近住江城外月色波光上下天風景自佳時俗異泊舟閒詠白雲篇十五日與希言謁三高祠望江上諸山為寫隔江山色圖並賦詩贈別白鷗飛處夕陽明山色隔江眉黛試看三高祠下水悠悠中有別離情十九日雨留陶蓬戲寫遠樹石岫並錄三詩用發一咲倪瓚丙戌重陽前五日齋閣蕭閒涼風乍至展觀倪高士墨跡破碎如鱗三詩不能句讀因以清閣閣集補之亦人生一快事也 桃源薛懷書



942

942

WITH SIGNATURE OF NI ZAN (15TH-16TH CENTURY)

River Landscape

Hanging scroll, ink on paper

67 x 36 cm. (26 3/8 x 14 1/8 in.)

Inscribed and signed

Nineteen collector's seals, including nine of Xiang Yuanbian (1525-1590), six of Gao Shiqi (1645-1704) of which four of them are on the mounting, two of Luo Zhengyu (1866-1940) and one of Liu Guo Chun (1887-1978) at the back of the scroll

Three unrecognized seals

Colophon by Wu Zhe

Frontispiece and titleslip by Xue Huai

HK\$500,000-1,000,000

US\$65,000-130,000

明 倪瓚(款) 遠樹石岫圖 水墨紙本 立軸

題識：○月○○○，舟過吳江第四橋，大風浪中○水○○○去。乃賦小詩曰松陵，○四橋前水○○，猶○貯一瓢。○火○茶詞白芋，怒濤○○○停機。是夜泊舟吳江，○外人家，○○皓然，與希言○詠久之。○日題壁○曰人家近住江○外，月色○○○下，天○景自佳時俗。吳泊舟閒○白雲篇，○○與希言謁三高祠，望江上諸山，○○隔江山色圖並賦詩贈別。白鷗飛處，○陽明山色，隔江眉黛○試看三高祠，○水悠悠中○別離情。○九日雨○○○篷戲寫遠樹石岫並錄○詩，用○○○○。倪瓚。

吳哲題跋：曾○吳江，○隱淪三高祠下，賦詩頻屋樑，落月原○○。野水疎篁，是寫真富貴，行窩空舊業，太平風○○斯○。長疑祇在鷗波上，破衲焚香理釣緝。雲○○○○才雅望，嘗遜世吳中，○名易服，○區區○承道德者十年。德原先生亦以文墨見愛，○逝○○遺殘齒七十有七矣。文禎特示圖，詠○○○面以○○三歎，不知存沒為問，惡得無慨也。○武○午春花朝日華亭澹雲吳哲識。

薛懷題詩堂：正月十四日，舟過吳江第四橋，大風浪中貯水一瓢而去。乃賦小詩曰松陵，第四橋前水風急，猶須貯一瓢。敲火煮茶歌白芋，怒濤翻雪小停機。是夜泊舟吳江，城外人家，水月皓然，與希言清詠久之。明日題壁詩曰人家近住江城外，月色波光上下，天風景自佳時俗異。泊舟閒詠白雲篇，十五日與希言謁三高祠，望江上諸山，為寫隔江山色圖並賦詩贈別。白鷗飛處，夕陽明山色，隔江眉黛試看三高祠，下水悠悠中有別離情。十九日雨留陶蓬戲寫遠樹石岫並錄三詩，用發一咲倪瓚。○○丙戌重陽前五日齋閣蕭閒涼風乍至，展觀倪高士墨跡，破碎如鱗，三詩不能句讀，因以清閣閣集補之，亦人生一快事也。桃源薛懷書。

鈐印：古懷、小通

薛懷題簽條：倪雲林遠樹石岫圖。薛懷補錄原詩款，見清河書畫口戌集著錄。壬辰六月裝池。

藏印十九方包括：

項元汴（1525-1590）：天籟閣、子孫永保、有何不可、項子京家珍藏、元汴之印、子京父印、項叔子、退密、寄敖

高士奇（1645-1704）：竹窗、高士奇

羅振玉（1866-1940）：羅振玉印、上虞羅氏

裱邊藏印：

高士奇（1645-1704）：江邨秘藏、高士奇印、高士奇書畫記、澹人其他：若水軒

三印難辨

劉國鈞（1887-1978）軸背藏印：劉國鈞謹贈

943

ANONYMOUS (13TH-14TH CENTURY)

*Green Landscape*

Round fan leaf, mounted and framed, ink  
and colour on silk  
24 cm. (9 ½ in.) in diameter  
Without signature or seal  
One collector's seal

EXHIBITED:

*Paintings from the Song and Yuan Dynasties*,  
Kyoto National Museum, 6 October, 1989.

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

元 無款 青綠山水 設色絹本  
團扇面鏡框

藏印：御府圖書

展覽：京都，京都國立博物館，“宋元名賢  
寶繪冊”，平成元年（1989年）十月  
六日。



943

944

ANONYMOUS (13TH CENTURY)

*Scholar*

Round fan leaf, mounted and framed, ink  
and colour on silk  
24.2 cm. (9 ½ in.) in diameter  
Without signature or seal

EXHIBITED:

*Paintings from the Song and Yuan Dynasties*,  
Kyoto National Museum, 6 October, 1989.

HK\$260,000-500,000

US\$34,000-64,000

宋／元 無款 高士圖 設色絹本  
團扇面鏡框

展覽：京都，京都國立博物館，“宋元名賢  
寶繪冊”，平成元年（1989年）十月  
六日。



944

945

**REN RENFA** (ATTRIBUTED TO, 1255-1327)

*Spring Reunion*

A pair of hanging scrolls, ink and colour on silk

Each scroll measures 178 x 105 cm. (70 x 41 ½ in.)

Each scroll signed, with one seal of the artist and one illegible seal

**PROVENANCE:**

Lot 2733, 28 May 2012, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

Previously in the collection of Hayashibara Co., Ltd. in Japan (2)

**HK\$700,000-900,000**

**US\$90,000-120,000**

元 任仁發 (傳) 春園雅敘 設色絹本 立軸兩幅

每幅款識：月山。

每幅鈐印：任氏子明、一印漫漶

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2012年5月28日，編號2733。  
日本林原株式會社舊藏。







946

946

**ANONYMOUS** (12TH-13TH CENTURY)

*Peaches*

Album leaf, mounted and framed, ink and colour on silk  
22.5 x 23 cm. (8 7/8 x 9 in.)

With two collector's seals of Wang Jiqian (1906-2003)

**HK\$500,000-700,000**

*US\$65,000-91,000*

南宋／元 無款 壽桃 設色絹本 冊頁鏡框

王季遷（1906-2003）藏印：季遷珍藏、王季遷家珍藏



947

947

**ANONYMOUS** (12TH CENTURY)

*Herding*

Round fan leaf, mounted and framed, ink and colour on silk

24.5 x 23.3 cm. (9 3/4 x 9 1/8 in.)

With six collector's seals, including two of Xian Yuanbian (1525-1590), one of Yu Teng (1832-1890) and two of Wang Jiqian (1906-2003)

**HK\$800,000-1,200,000**

*US\$110,000-160,000*

南宋 無款 牧牛圖 設色絹本 團扇面鏡框

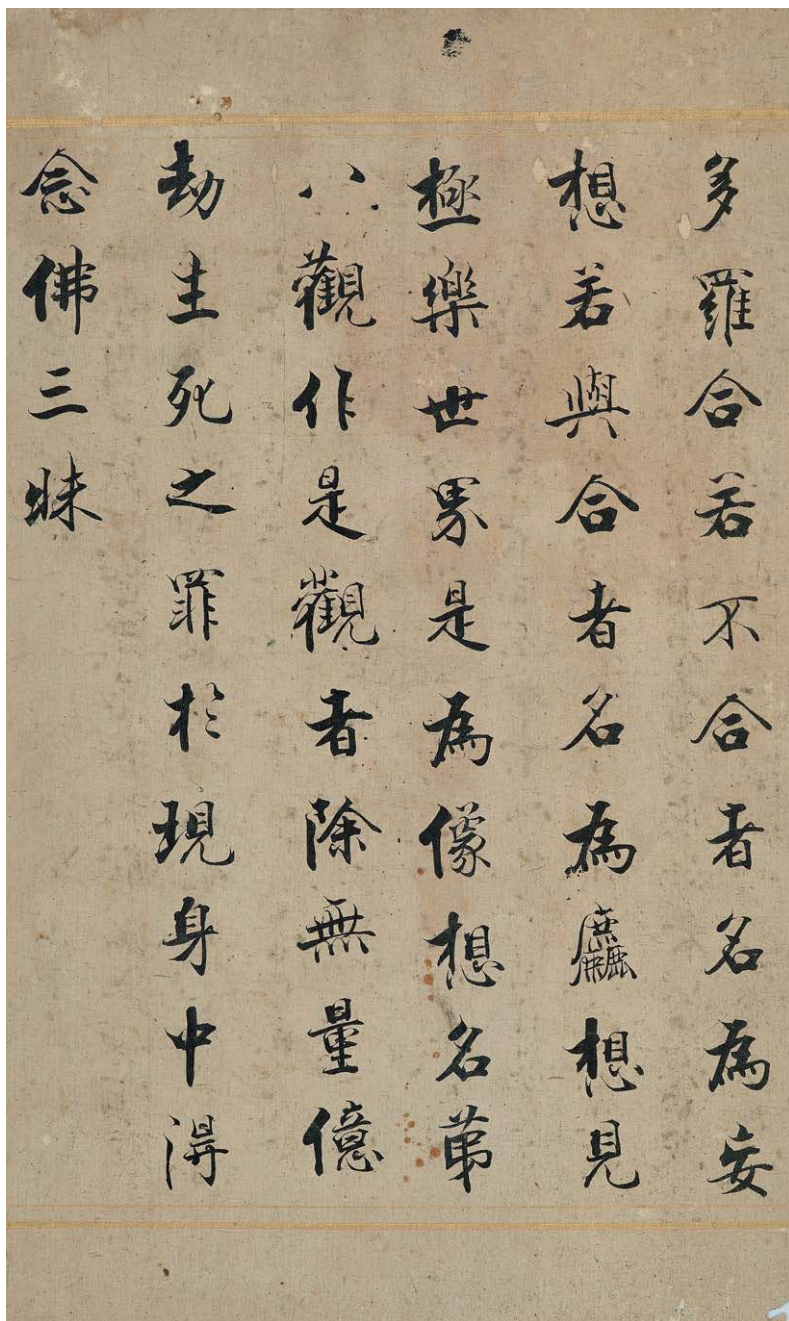
藏印：

項元汴（1525-1590）：項子京家珍藏、退密

于騰（1832-1890）：于騰之印

王季遷（1906-2003）：王氏珍藏、王季遷家珍藏

其他：若水軒



948

948

ANONYMOUS

(ATTRIBUTED TO ZHANG JIZHI 1186-1263)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

32.3 x 20 cm. (12 5/8 x 7 7/8 in.)

Without signature or seal

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

宋 無款 (傳張即之) 書《佛說觀無量壽佛經》

水墨紙本 鏡框

釋文：多羅合，若不合者，名為妄想，  
若與合者，名為粗想，見極樂世界。  
是為像想，名第八觀。  
作是觀者，除無量億劫生死之罪，  
於現身中，得念佛三昧。

949

ANONYMOUS

(13TH-14TH CENTURY)

Birds on Flower Sprig

Oval fan leaf, mounted as hanging scroll, ink and

colour on silk

23 x 25 cm. (9 1/2 x 9 7/8 in.)

Three partial seals

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

元/明 無款 鳥語花香 設色絹本

團扇立軸

鈐印：煙客□□

其他兩印不完整

950

WITH SIGNATURE OF ZHU XI

(14-15TH CENTURY)

Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on paper

29.8 x 30 cm. (11 3/4 x 11 3/4 in.)

Two collector's seals: one of Zhao Yan (11th

Century) and one of Wang Hongxu (1645-1723)

HK\$20,000-40,000

US\$2,600-5,100

元/明 朱熹 (傳) 書法 水墨紙本 鏡框

藏印：趙岩 (元)：魯詹

王鴻緒 (1645-1723)：雲間王鴻緒鑒定印





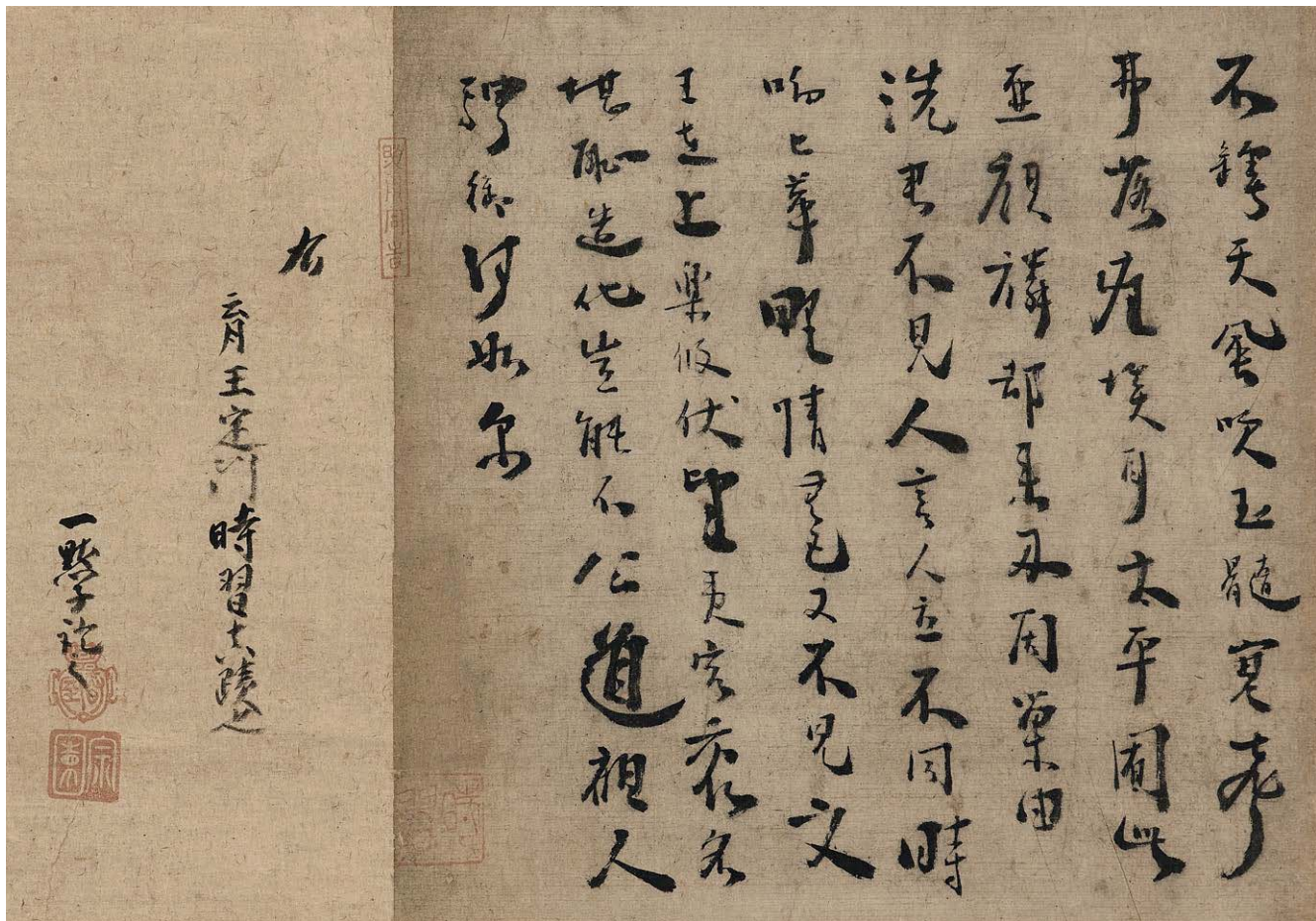
949

朱文公恭詹侍郎稟

維紹聖元年歲次庚戌七月癸丑朔十有一日癸亥其位朱  
 熹謹致奠于近故經筵閣學侍郎詹公之靈嗚乎世之  
 學者衆矣其所以為學者類不過出入乎耳目之間其  
 篤志力行以期入乎聖賢之域者則鮮矣惟公粹美之資  
 得於天稟孜孜問學樂善不倦其尊聞之效見於日用  
 之間者在家在邦隨事可紀蓋一本於中和而行之以慈恕  
 信乎所願志於仁而無惡者矣脫登憲班出鎮南服急於救  
 弊以綏其民故不暇計百全之利而其害有出於意慮之  
 外者上雖不獲已於積毀之言然暫誦而並還之則既有知  
 公之無罪矣衆亦咸謂商度財利鈞校朶益本非所以儒  
 學老成之士莫不冀公之復起而有以卒究其所學者之  
 蘊也不謂歸未及門而遽以病告稅駕未幾而遂至於不  
 起此則有志於學者所以歎息流涕而遺恨於無窮也熹  
 辱知雅舊念亦深聞公論年一奠莫致其為愧負蓋不勝  
 言緘詞高尚祈鑒享哀式



950



951

951

**MONK SHIXI (14TH CENTURY)**

*Calligraphy*

Hanging scroll, ink on paper  
29 x 48 cm. (11 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> x 18 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> in.)

With one seal of the artist

Colophon and three collector's seals of Shunoku Soen (1529-1611)

**LITERATURE:**

Tayama Honan ed., *Zenrin Bokuseki Shui-China*, Tokyo, 1977, No. 147.

**NOTE:**

Shunoku Soen (1529-1611) was born in Kyoto. Followed zen buddism since young age, Soen was an important monk of Daitokuji temple.

**HK\$300,000-400,000**

**US\$39,000-51,000**

元 釋時習 書法 水墨紙本 立軸

釋文：不歸天宮吹玉髓，寒聲弗落塵埃耳。  
太平園此亞麒麟，卻來舟陶巢由洗。  
君不見人言人立不同時，呦呦萍野情無色，  
又不見文王世上樂攸伏，望夷客裡名堪恥，  
造化豈能不公道，願人騁御何如尔。

鈐印：時習

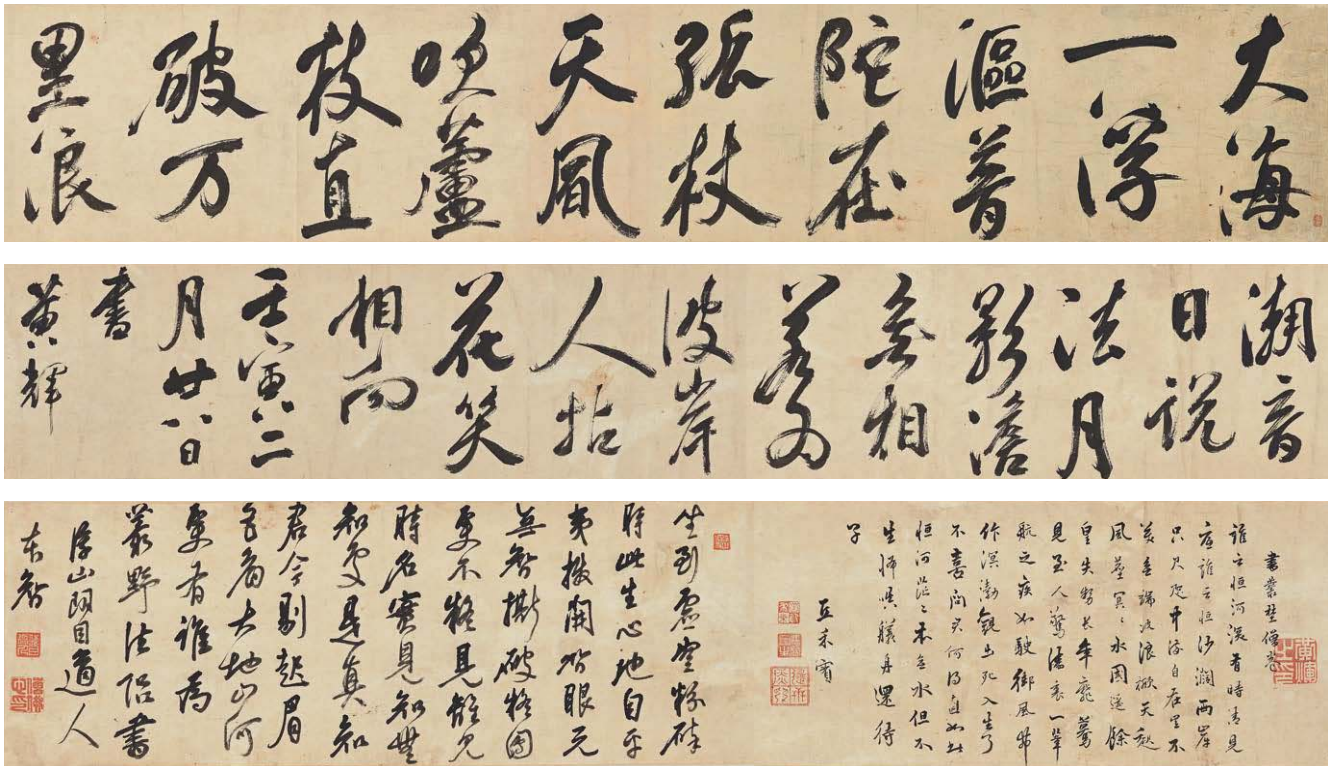
春屋宗園題跋：右育王定門時習真跡也，一默子證之。

鈐印：照用同時、春室、宗園

出版：田山方南，《禪林墨蹟拾遺·中國篇》，東京，1977，第147號。

註：時習，元代僧人。一名遠播，俗姓葉，字定門，浙江山陰（今紹興）人。元延祐（1314-1320）中以高麗王荐，詔至北京，令說法於南城寺。登座說法時，頂門忽現異光，綵結如蓋。賜號“佛音真應禪師”。歸主本邑大能仁寺。  
—見張志哲《中華佛教人物大辭典》，第480頁。

春屋宗園，京都出生，幼年出家，參於笑嶺，嗣其法。請住大德寺。



952

952

**HUANG HUI** (1555-1612)

Calligraphy in Running Script

Handscroll, ink on paper

29 x 350.5 cm. (11 3/8 x 138 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated second month, *renyin* year (1602)

Colophon by Qiu Hebin and Langmu Daoren, with a total of six seals

One collector's seal

**HK\$300,000-600,000**

**US\$39,000-77,000**

明 黃輝 行書 水墨紙本 手卷 一六〇二年作

釋文：大海一浮漚，普陀在孤杖。天風吹蘆枝，直破萬里浪。  
潮音日說法，月影澹無相。若為彼岸人，拈花笑相向。

題識：壬寅（1602年）二月廿八日書。  
黃輝。

鈐印：黃輝之印

丘禾賓、朗目道人題跋並鈐印六方。

藏印：子正氏姚榮印

之字乃可於法媛子  
 新承之利後及後於  
 前過之至分之身是  
 屏者畫直能出得而  
 極淺者報以引不中  
 報之不留日或可從  
 物被以笑也時以兄  
 以少或以年詳自高  
 浸諸米乃依之以孫  
 之以甘田則與者取  
 去地舞之報其象末  
 單儀者端之生彩畫  
 卷之如似似葉之之  
 由是十之自注波其  
 陽不與厥者以之特  
 主樂故不律耳目如  
 吾在之應之肩如之  
 也之依體凡後即之  
 出伯以之正稱其未  
 主其者姑選報有初  
 後情之之雅者机父  
 子慎之已之申如之  
 波不之也易之怪中  
 子曰物蘭之而陳即  
 不之素秋者子云之  
 也失噴之之笑之也  
 不之在也口之可執  
 夜報者  
 自操起已本從者為  
 望難揮時日研孫或  
 新之言之不難其性  
 形以表其美於物其  
 者亦其美之仍一之  
 為亦其美之仍一之  
 博度文一而後是者  
 林四海長喜要存  
 秘之名年世不為  
 重林三年亦記

953

ZHU YUNMING (1460-1526)

Calligraphy in Cursive Script

Handscroll, ink on silk

28 x 570 cm. (11 x 224 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated ninth month, *jisi* year (1509)

Seven collector's seals, including one of Xian Yuanbian (1525-1590), one of Wang Jian (1598-1677) and one of Zhao Shuru (1874-1945)

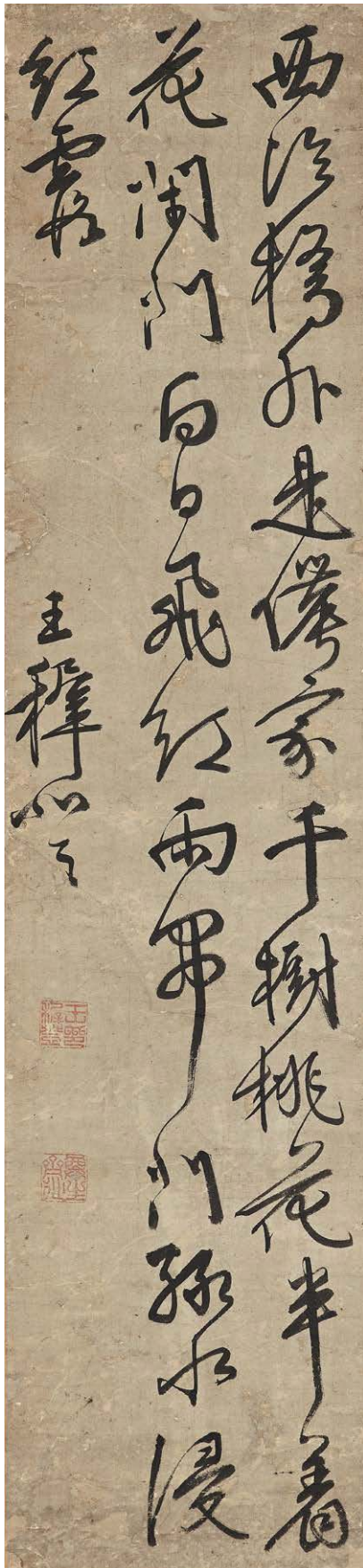
Two damaged seals

HK\$1,200,000-2,000,000

US\$160,000-260,000

明 祝允明 草書節臨孫過庭《書譜》 水墨絹本 手卷 一五〇九年作





954

WANG ZHIDENG (1535-1612)

Seven-Character Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on paper

123 x 28.3 cm. (48½ x 11¼ in.)

Signed, with two seals of the artist

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

明 王穉登 行書七言詩 水墨紙本  
立軸

釋文：西冷橋外是農家，千樹桃花半着花。  
閉門白日飛紅雨，開門綠水浸紅霞。

款識：王穉登

鈐印：王穉登印、尊生齋徒

955

DONG QICHANG (1555-1636)

Running Script Calligraphy

Album of eighteen leaves, ink on satin

Each leaf measures approx. 11 x 24.8 cm.

(4¾ x 9¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

HK\$220,000-280,000

US\$29,000-36,000

明 董其昌 行書《秋興八首》  
水墨綾本 冊頁十八開

釋文：

1. 玉露凋傷楓樹林，巫山巫峽氣蕭森。  
江間波浪兼天湧，塞上風雲接地陰。  
叢菊兩開他日淚，孤舟一繫故園心。  
寒衣處處催刀尺，白帝城高急暮砧。
2. 夔府孤城落日斜，依依北斗望京華。  
聽猿實下三聲淚，奉使虛隨八月槎。  
畫省香爐違伏枕，山樓粉堞隱悲笳。  
請看石上藤蘿月，已映洲前蘆荻花。
3. 千家山郭靜朝暉，一日江樓坐翠微。  
信宿漁人還泛泛，清秋燕子故飛飛。  
匡衡抗疏功名薄，劉向傳經心事違。  
同學少年多不賤，五陵衣馬自輕肥。
4. 聞道長安似弈棋，百年世事不勝悲。  
王侯第宅皆新主，文武衣冠異昔時。  
直北關山金鼓振，征西車馬羽書馳。  
魚龍寂寞秋江事，故國平居有所思。
5. 蓬萊宮闕對南山，承露金莖霄漢間。  
西望瑤池降王母，東來紫氣滿函關。  
雲移雉尾開宮扇，日繞龍鱗識聖顏。  
一卧滄江驚歲晚，幾回青瑣照朝班。
6. 瞿唐峽口曲江頭，萬里風煙接素秋。  
花萼夾城通御氣，芙蓉小苑入邊愁。  
朱簾繡柱圍黃鶴，錦纜牙樯起白鷗。  
回首可憐歌舞地，秦中自古帝王州。
7. 昆明池水漢時功，武帝旌旗在眼中。  
織女機絲虛月夜，石鯨鱗甲動秋風。  
波漂菰米沉雲黑，露冷蓮房墜粉紅。  
關塞極天惟鳥道，江湖滿地一漁翁。
8. 昆吾御宿自逶迤，紫閣峰陰入漢陂。  
紅豆啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳皇枝。  
佳人拾翠春相問，仙侶同舟晚更移。  
綵筆昔遊干氣象，白頭吟望苦低垂。

題識：今人論唐長句率以子美《秋興八首》  
為佳，然其用意深沉，布置精密，  
雖老師宿儒有未能理會得到者，則  
其所以佳處，今人豈盡識哉！  
董其昌書並識。

鈐印：玄賞齋、董氏玄宰、宗伯學士

藏印：古任友鶴王氏鑑藏書畫印

玉露凋傷楓樹林巫山  
五峽氣蕭森春江間波浪  
兼天湧塞上風雲接地陰

兼菊西胡他日淚孤舟一  
象孤園心寒衣盡催刀  
尺白帝城高急暮砧

夔府孤城落日斜每依  
北斗望京華聽猿實下  
三聲淚奉使君隨八月

查盡省香爐遠秋砧山樓  
粉堞危悲茄請看石上  
藤蘿月已暎洲前蘆荻

花千家山郭新朝暉  
一日江樓坐翠微信宿  
漁人還汎清秋燕子飛

飛、匡衡抗疏功名落劉  
向傳經心事違回學少年  
多不賤五陵衣馬自輕肥

漢時功武帝旌旗在眼中  
織女機絲空月夜石磧  
磷甲動秋風波漂菰米沉

雲黑露冷蓮房墜粉紅  
關塞極天唯鳥道江湖  
滿地一漁翁昆吾御宿

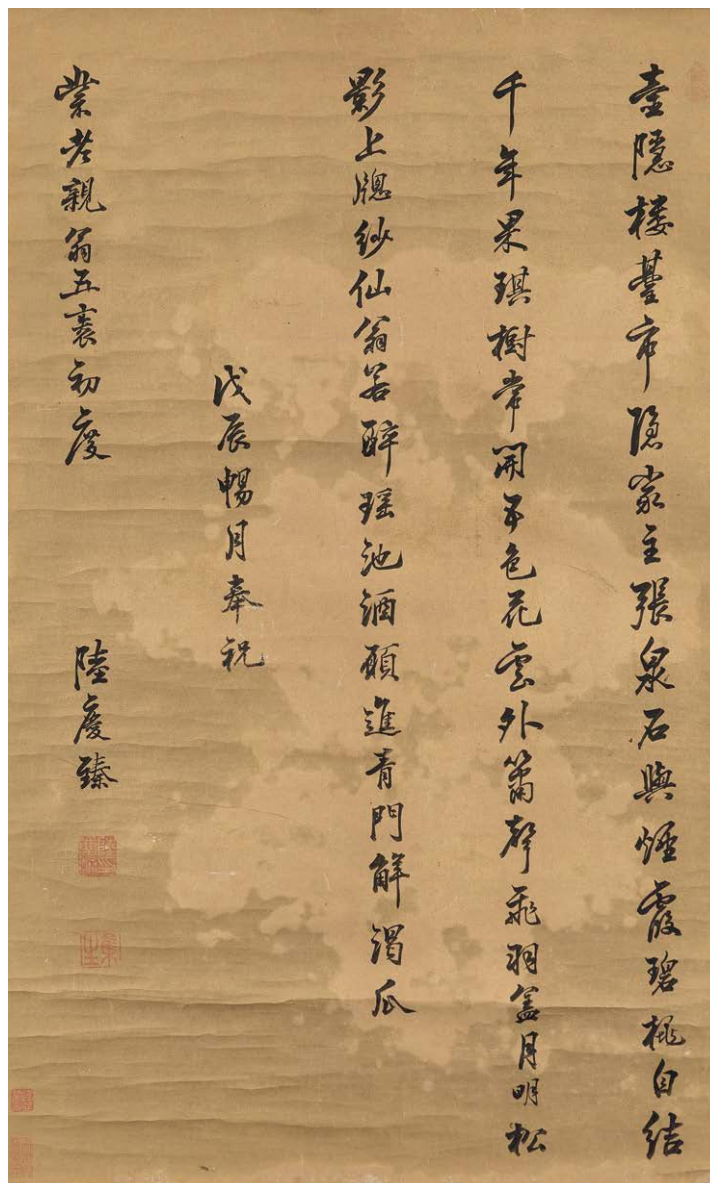
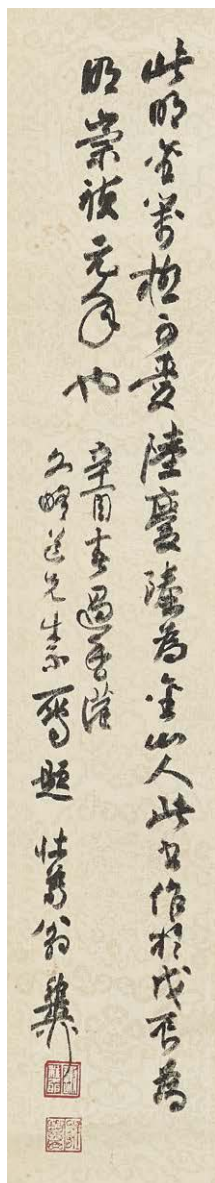
自遙遙紫閣峰陰入漢  
波紅豈啄餘鸚鵡粒碧梧  
棲老鳳皇枝佳人拾翠春

相問仙侶同舟晚更移採  
華昔遊干象象白頭吟  
望苦位垂

今人論唐長句率以子美秋興  
八首為佳然其用意深沉布置  
精密陸老師宿儒且亦紅經會

得到者則其所以佳處令人豈盡  
識哉董其昌書并識





956

956

LU QINGZHEN (1613-1693)

Seven-Character Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on gold paper

73.5 x 44 cm. (28 7/8 x 17 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist and one unrecognised seal

Dated eleventh month, wuchen year (1628)

Further inscribed and signed with two

seals by Xie Zhiliu on the mounting, dated

spring, xinyou year (1981)

Two collector's seals

HK\$60,000-100,000 US\$7,700-13,000

清 陸慶臻 行書七言詩  
水墨金箋 立軸 一六二八年作

陸慶臻 行書七言詩

題識：壺隱樓臺市漁家，主張泉石與煙霞。  
碧桃自結千年果，琪樹常開五色花。  
雲外蕭聲飛羽盒，月明松影上臙紗。  
先翁善醉瑤池酒，願進青門解渴瓜。  
戊辰（1628年）暢月奉祝。  
紫老親翁五裘初度。陸慶臻。

鈐印：□□、陸慶臻印、集生。

謝稚柳裱邊又題：

此明金箋極可愛，陸慶臻為金山人，此書作於戊辰（1628年），為明崇禎元年也。辛酉（1981年）春過香港文略道兄出示屬題。壯暮翁稚柳。

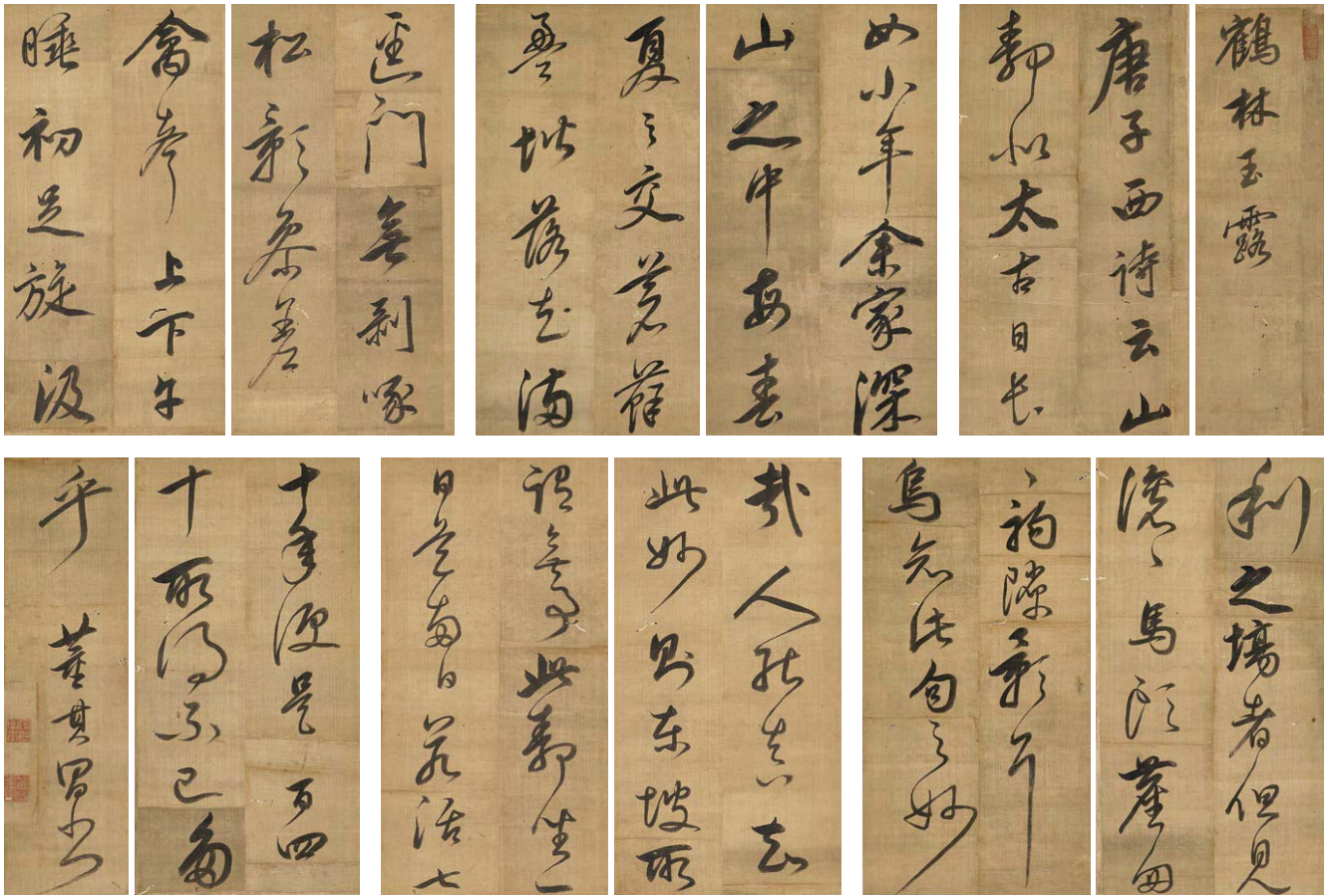
鈐印：謝稚柳、壯暮

藏印：李克齋印、雲間顧步秋鑒藏書畫印

註：陸慶臻，字集生，一字薺庵，金山衛人。明崇禎壬午（1642年）舉人，於清順治八年（1651）經揀選為推官卻不赴任，並游於秦、晉間。晚年貧困，曾泣曰：「得墓田一笏蠅藏足矣。」故又號稱笏田。著有「薺園詩稿」。

註：謝稚柳裱邊又題中之文略道兄為香港著名畫家、鑒定家賀文略先生，其工書擅畫，書以瘦金見長、畫以工細見稱，對於宋元工筆花鳥與馬夏派山水畫有深厚的研究。1936年畢業於廣州市立美術學校，曾任香港中文大學國畫導師，與畫壇名家張大千、徐邦達、劉九庵及謝稚柳先生作書畫鑒定，交流甚密。創立崇一堂書畫會，培養許多工筆花鳥、山水以及書畫鑒定人才。





957

957

**DONG QICHANG** (1555-1636)

*Running Script Calligraphy*

Album of eighteen leaves, ink on silk

Each leaf measures 47.3 x 24.5 cm. (18 5/8 x 9 5/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

Three collector's seals

**HK\$120,000-180,000**

**US\$16,000-23,000**

明 董其昌 行書鶴林玉露 水墨絹本 冊頁十八開

釋文：鶴林玉露。唐子西詩云：“山靜似太古，日長如小年。”

余家深山之中，每春夏之交，蒼蘚盈階，落花滿徑，門無剝啄，松影參差，禽聲上下。

午睡初足，旋汲山泉，拾松枝，煮苦茗啜之。

隨意讀《周易》、《國風》、《左氏》、《離騷》、《太史公書》及《陶》、《杜》詩、《韓》、《蘇》文數篇。

從容步山徑，撫松竹，與麋犢共偃息於長林豐溪矣。

味子西此句，可謂妙絕。然此句妙矣，知其妙者蓋少。

彼牽黃臂蒼，馳驟於聲利之場者，但見滾滾馬頭塵，匆匆駒隙影耳，烏知此句之妙哉！人能真如此妙，

則東坡所謂“無事此靜坐，一日似兩日，若活七十年，便是百四十”，所得不已多乎！

款識：董其昌書。

鈐印：宗伯學士、董氏玄宰、玄賞齋

藏印：龍馬精神、禹三氏珍藏、師古

958

NI YUANLU (1593-1644)

*Five-Character Poems in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper

125.5 x 38.5 cm. (49 3/8 x 15 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal of Lin Xiongguang (1898-1971)

Titleslip by Huang Baoyue (1880-1969), with two seals

Titleslip by Ohta Muan on the silk pouch, with one seal

**PROVENANCE:**

Previously in the collection of Lin Xiongguang (1898-1971)

**EXHIBITED:**

Ibaraki-koga, Engravings Museum of Art, *Hayashi Akiraan own for signs Exhibition*,  
28 September – 24 November 2013.

**LITERATURE:**

*Hayashi Akiraan own for signs Exhibition*, Engravings Museum of Art, Ibaraki-koga, September  
2013, p.52, pl. 197.

**HK\$4,000,000-6,000,000**

**US\$520,000-770,000**

---

明 倪元璐 行書《四十初度詩》 水墨紙本 立軸

釋文：一萬五千日，只如推桔槔。  
蠹心癡脈望，鳥計妙寒號。  
祝髀生肌肉，開胸驗膽毛。  
芬消幾量屐，能不絕山濤。  
約略生來事，十年一轉輪。  
深源寧作我，燭武不如人。  
登塔畏天逼，下坡愁路親。  
何妨爲弱仕，強以贈吾身。

題識：四十初度之二。元璐。

鈐印：倪元璐印、太史氏

林熊光（1898-1971）藏印：朗庵所得精品

黃葆戉（1880-1969）題簽條：倪文正四十自壽詩真蹟。長樂黃葆戉。

鈐印：黃葆戉印、藹農

絹袋：太田夢庵題簽條：倪鴻寶四十初度詩真跡。

鈐印：無聞

來源：林熊光（1898-1971）舊藏

展覽：茨城古河市，篆刻美術館，“林朗庵自用印展”，2013年9月28日-11月24日。

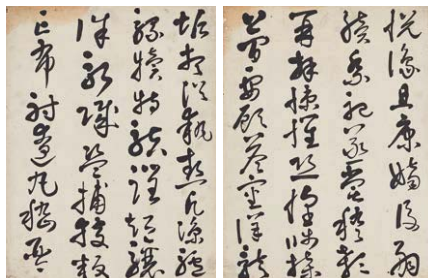
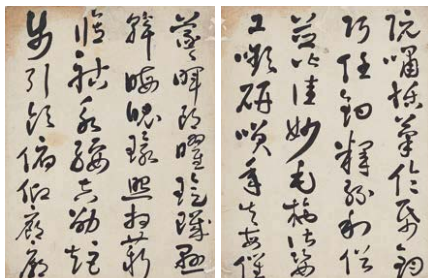
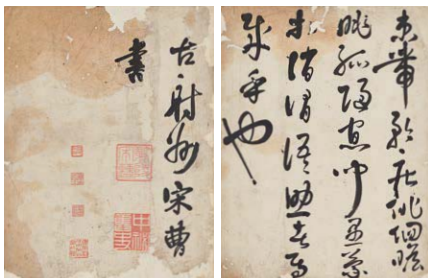
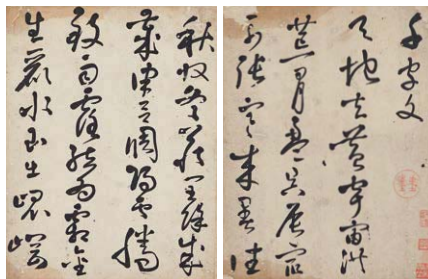
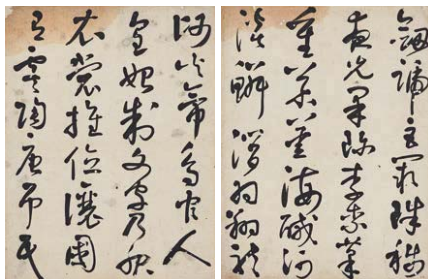
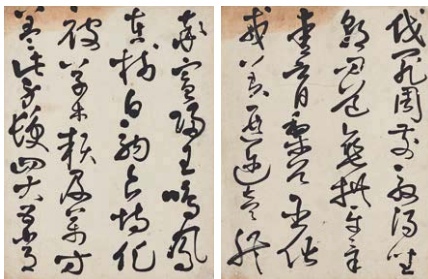
出版：《林朗庵自用印展》，篆刻美術館，茨城古河市，2013年9月，第52頁，圖版197。

註：林熊光（1898-1971），字正子，號朗庵、琅龕、朗龕，臺北板橋人。早年留學日本，肄業於東京帝國大學經濟系。1930年代居日從商，創立大成火災海上保險株式會社，1945年返台。林氏鑽研金石之學，精鑑賞，富收藏。著有《寶宋室筆記》、《磊齋璽印選存》。

黃葆戉（1880-1969），字藹農，號鄰谷、青山農，福建長樂人。書法篆刻家，精隸書，亦工繪畫。

一第五子日只如推括梓 盡心癩脈至雪計妙寒輝祝  
解生肌肉開骨驗膝毛多消筆量殺壯不絕以漆 約略  
生來子十幸一執輪溪源寧作豕燭去不為人整場畏天遠下  
坡慈慈親何妨為弱仕強以贈多身 早初卷之二 齋





959

**959**  
**SONG CAO (17TH CENTURY)**  
*Calligraphy in Running Script*

Album of thirty-eight leaves, ink on paper  
Each leaf measures 36.8 x 28 cm.  
(14 1/2 x 11 in.)  
Signed, with three seals of the artist  
Seven collectors' seals, including six of Liu  
Zhongzi

**HK\$120,000-200,000**  
*US\$16,000-26,000*

清 宋曹 行書《千字文》 水墨紙本  
冊頁三十八開

款識：古射陵宋曹書。  
鈐印：射陵宋曹、中秘舊史、射陵  
藏印：  
劉仲子：濟民珍秘（二次）、覺非居士、  
建業劉氏古柏草堂珍藏、  
建業劉仲子爾康字濟民又號覺非居  
士印信長壽、古柏草堂  
其他：平安橋主人

**960**  
**ZHA SHIBIAO (1615-1698)**  
*Calligraphy in Running Script*

Hanging scroll, ink on paper  
226.8 x 63 cm. (89 1/4 x 24 3/4 in.)  
Signed, with three seals of the artist  
Two collector's seals

**HK\$150,000-250,000**  
*US\$20,000-32,000*

清 查士標 行書 水墨紙本 立軸

釋文：三山江畔入雲齊，紫氣千年鎖石堤。  
便欲學仙從此去，與君同聽夜猿啼。  
款識：查士標。  
鈐印：查士標印、二瞻、梅壑  
藏印：楊文山印、灑庫楊彥龍珍藏

**961**  
**WANG DUO**  
(ATTRIBUTED TO, 1592-1652)  
*Running Script Calligraphy*

Hanging scroll, ink on silk  
167.7 x 41 cm. (66 x 16 1/2 in.)  
Inscribed and signed, with one seal of the  
artist  
Titleslip by Murata Kokoku (1831-1912),  
with one seal

Note: Murata Kokoku (1831-1912) was a  
Japanese painter and art connoisseur during  
the late Edo and early Meiji period who had  
visited China three times.

**HK\$300,000-500,000**  
*US\$39,000-64,000*

清 王鐸（傳）行書 水墨絹本 立軸  
一六五一年作

釋文：棲遲非舊處，葺屋善浮生。  
是日陟煙道，移時無鳥鳴。  
山響香氣徹，雲猛石林平。  
還讀古人籍，安能逐有情。  
題識：舊日山舍偶作，  
辛卯（1651年）夏書王鐸。

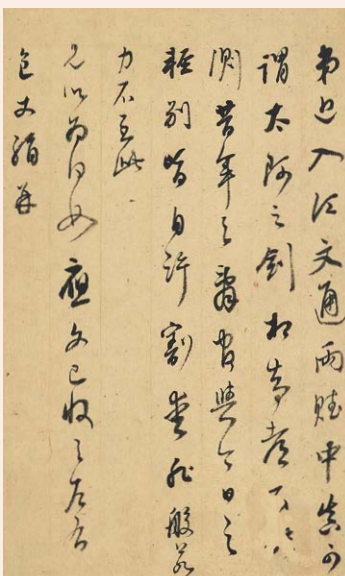
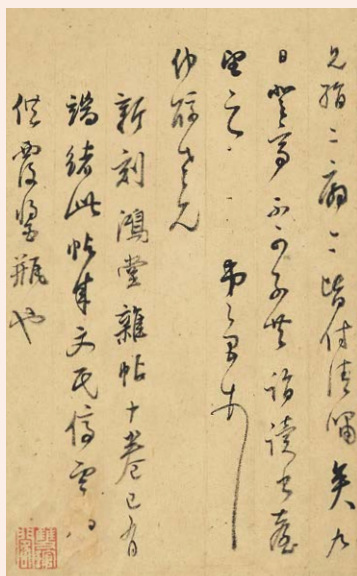
鈐印：王鐸之印  
村田香谷（1831-1912）題簽：  
孟津王鐸覺斯書。香谷山人題。  
鈐印：香谷

註：村田香谷（1831-1912），日本江戶晚期  
至明治初期畫家及鑒賞家，曾三訪中國。

三山江畔入雲齋紫氣千年  
 領石堪便作學仙從此古與君  
 同聽夜猿啼

查士標

樓遲非舊夢  
 煙道移時無鳥鳴  
 山聲香氣  
 徹雲極石牀平  
 還溪古入籍安  
 迹有情舊日山舍  
 但作辛卯夏之  
 鍾



962

**DONG QICHANG** (1555-1636)

Correspondence

A set of six loose album leaves, ink on paper  
Each leaf measures 22.5 x 13.5 cm. (8 7/8 x 5 1/2 in.)  
Signed and dedicated to Zhong Chun  
Three collector's seals of Jin Dejian (1810-1887)

**HK\$80,000-100,000**

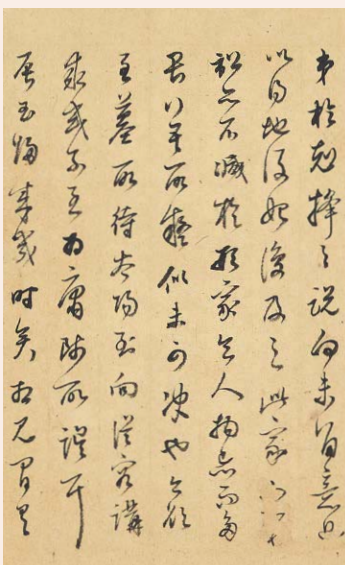
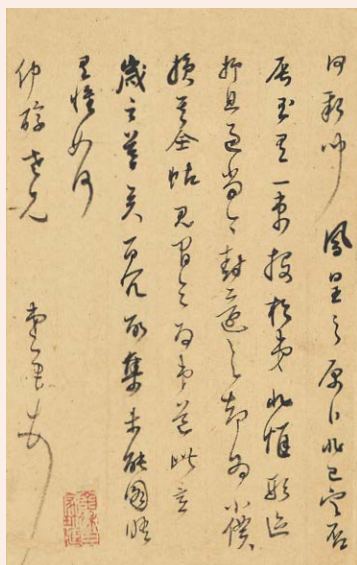
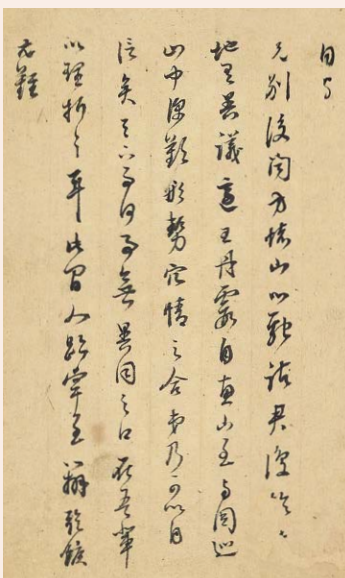
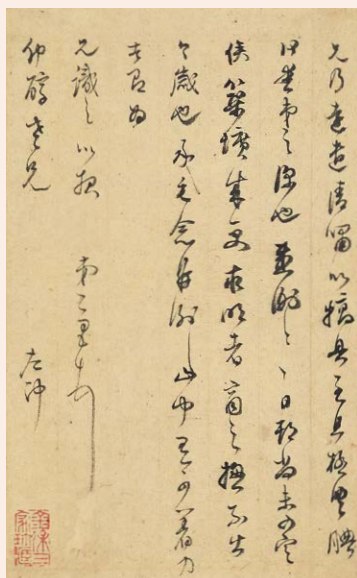
**US\$11,000-13,000**

明 董其昌 尺牘 水墨紙本 散冊頁六幅

題識：仲醇老兄，弟其昌頓首。

弟其昌頓首，仲醇老兄。(二次)

金德鑒 (1810-1887) 藏印：金保三家珍藏 (二次)、雙瑄閣



963

**ANONYMOUS** (ATTRIBUTED TO NI YUANLU 1593-1644)

Correspondence

A set of five loose album leaves, ink on paper  
Four leaves each measures 28 x 9.3 cm. (11 x 3 5/8 in.)  
One leaf measures 27.5 x 21.2 cm. (10 7/8 x 8 3/8 in.)  
Without signature or seal

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

明 無款 (傳倪元璐) 尺牘 水墨紙本 散冊頁五幅

性兒為之物已之收說乃更來  
母親德勝何如須加之調養亦甲信意  
吾自難日誌  
學為福歸一 並勞為風火之症又且是成

者障世大害浸淫一月今但平如但  
類目時有大冲氣力不其壯且平推六力  
初類出內也亦於視使身上有合類二有  
且列有兩需亦籍修有出者出陸續

夫強信之言更不任其去即歸書上安能如  
門上亦不亦宜身黃片之志不使平于知足  
蒙利在該德抱刺等恐情可謂已物豈有介  
有實我我惡者之平之物理新得白禮之

不德何物乎今之平今日之信之平其物形而  
考幸切而平甚一物而視我者不之平者平者  
由平三年平即之出內性平之平之平之平  
平須信怒而平之平之平之平之平之平之平

五月廿日  
皇上出福  
王塔平從  
學佳素歸而湖熱之平祥散為之平之平不  
此難地可也若依於平調理而性平之平是日  
自刻入 考城平信有案報為案開平之平也  
述平為平書平之平之平之平之平之平之平  
付 祝祝祝學使安歸也

晉入備錦三平平已平不須此用而平  
西觀存下可也平信平信平信平信平信平信  
平信平信平信平信平信平信平信平信平信  
平信平信平信平信平信平信平信平信平信



964

964

**SHEN ZHOU** (1427-1509)

*Travelling to River Wu*

Handscroll, ink on paper

Painting measures 30.7 x 170 cm. (12 1/8 x 66 7/8 in.)

Colophon measures 30.7 x 108 cm. (12 1/8 x 42 1/2 in.), inscribed by the artist, signed with two seals

Twenty-seven collector's seals including one of Gu Wenbin (1811-1889), two of Xu Fu (1836-1907), one of Zhu Yi'an (1882-1937), one of Lu Yuqing (19th-20th C), two of Zhao Juhuang (1883-1960), four of Zhang Daqian (1899-1983) and three of Xu Wenpo (1927-2010)

Dated winter, *guimao* year (1483)

Frontispiece by Zhang Daqian, signed with three seals

Dated summer, *jihai* year (1959)

Further colophon by Chen Rentao (1906-1968), signed with one seal

Dated *guimao* year (1963)

**LITERATURE:**

Xu Bangda ed., *Chronology of Chinese Calligraphy and Painting through the Years*, Chung Hwa Book Store, 1974, p. 47.

*Authentication Notes by Connoisseurs*, Forbidden City Publishing House, Beijing, 1995, p.120.

Zhu Jiaqian, *The Collection from the Zhu Family*, Palace Museum Publisher, Beijing, 2014, p. 39.

**HK\$2,000,000-4,000,000**

**US\$260,000-510,000**

**明 沈周 吳江圖 水墨紙本 手卷 一四八三年作**

藏印：顧文彬：顧子山秘藏印

徐邨：頌閣所藏（兩次）

朱翼庵：翼庵珍秘

陸愚卿：婁東陸愚卿願吾氏秘篋圖書

趙燦黃（1883-1960）：藥農平生真賞、藥農六十後所得

張大千：張爰之印、大風堂、張爰長壽、大千富昌大吉

徐雯波：徐燾、雯波、徐雯波持有法書名畫印

其他：子子孫孫永為寶玩（兩次）、信古齋珍賞（三次）、周大文印、致和精鑑、約軒真賞、遠湖珍賞、神遇、願天還我讀書眼、樂菴鑑賞、約軒真賞

題跋：癸卯（1483年）季冬念有四日，有事于吳江，與徐克成同汎舟中，克成出紙一卷求寫。

信目所見，舟行景移，會意即着筆，甚適客懷也。

是夕抵黃村溪，會湖州張君子靜，引酒小酌，得敘五年之別。

子靜索詩以紀良遇，漫賦一律，將引玉於子靜云。

明日返棹經垂虹亭，與克成同登，即事又賦竹枝詞，

歸舟始足此卷。因連書二詩于末，以茲識游之有佳興也！

詩云：吳江南下黃溪路，歲晏逢君溪水頭。

雙鬢都生五年雪，兩人相對一孤舟。

關前晚纜翻鴉樹，夜半寒燈落雁洲。

未識新春此杯酒，更於何地得同游。

綠幙紅簾映水開，長橋夾岸起樓臺。

樓前艇子過湖去，雙櫓鳴環浙索來。

沈周。

鈐印：启南、白石翁

張大千題引首：石田翁吳江舟中所圖無上神品。

己亥（1959年）夏孟於香灑重裝訖題。

爰居士。

鈐印：張爰之印、大千居士、大風堂

張大千題簽：石田翁吳江圖名迹。

陳仁濤題跋：石田翁信手寫吳江景，筆墨酣暢，風神雋逸，

與大癡富春山居圖有異曲同工之妙。

癸卯乃成化十九年，沈氏年五十七，

蓋其中期銜合之作也！

癸卯（1963年）閏四月陳仁濤識。

鈐印：陳氏仁濤

著錄：徐邦達編，《歷代流傳書畫作品編年表》，中華書局，香港，1974年，第47頁。

《名家談鑒定—朱家潛，從舊藏沈周作品談起》，紫禁城出版社，北京，1995年，第120頁。

朱家潛，《蕭山朱氏舊藏目錄》，故宮出版社，北京，2014年，第39頁。



石田不吳江圖名迹



癸卯季冬念有四日有事  
 于吳江與徐克成同汎舟中  
 克成出紙一卷求寫信目所  
 見舟行景移春意即着  
 筆甚適客懷也是夕抵黃  
 村溪會湖州張君子靜引  
 酒小酌得叙五年之別子  
 靜索詩以紀良遇漫賦一  
 律將引玉於子靜云明日  
 返棹經垂虹亭予克成因  
 登即事又賦竹枝詞歸  
 舟始是此卷因連書二詩于  
 末以茲識游之有佳興也詩云  
 吳江南下黃溪路歲晏逢  
 君溪水頭雙髻都生五  
 年雪兩人相對一孤舟閒  
 前晚攬翻鴈樹夜半寒  
 燈落鴈洲未識新春此  
 杯酒更於何地得同游  
 絲幙紅簾映水開長橋夾  
 岸起樓臺樓前艇子過湖  
 去雙槽鳴環浙索未  
 沈周

石田  
 吳江  
 舟  
 中  
 所  
 畫  
 去  
 上  
 神  
 品  
 吳  
 夏  
 孟  
 於  
 香  
 澗  
 室  
 裝  
 沈  
 周  
 寫  
 卷  
 末

965

**ZHOU TIANQIU** (1514-1595)

*Cruising alongside Cloudy Hills*

Handscroll, ink on paper

27 x 133 cm. (10 5/8 x 52 3/8 in.)

Signed, with three seals of the artist

Three collector's seals including two of Chen Rentao (1906-1968)

**HK\$200,000-400,000**

**US\$26,000-51,000**

明 周天球 雲峽行舟 水墨紙本 手卷

款識：天球

鈐印：周、天球、羣玉山人

藏印：陳仁濤（1906-1968）：仁濤鑒定、金匱寶藏陳氏仁濤

其他：曾藏喬固庵家



966

966

**SHITAO** (ATTRIBUTED TO, 1642-1707)

*Living in the Mountain*

Handscroll, ink on paper

28.5 x 283 cm. (11 1/4 x 111 3/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated *xinwei* year (1691)

Colophon by Chen Rentao (1906-1968), signed and dated winter, *jiawu* year (1954)

Seven collector's seals of Chen Rentao

Titleslip by Zhang Gongsu (early 20th Century)

**HK\$150,000-200,000**

**US\$20,000-26,000**

清 石濤（傳）山居圖 水墨紙本 手卷 一六九一年作

題識：時辛未（1691年）九日夜，同諸君燒燈作畫，  
壽桐君先生即用滄洲韻書呈博咲：  
海風吹月上階來，咲指仙翁掃雪開。  
澹墨未成十丈卷，濃香結就九層臺。  
此時始與祝君壽，何假明辰早獻杯。  
貧士計窮只一紙，向來粵客本無才。  
清湘衲弟石濤濟山僧草。

鈐印：石濤、臣僧元濟、苦瓜和尚

藏印：金匱室（兩次）、陳仁濤、仁濤、金匱室精鑒璽、金匱寶藏陳氏仁濤

陳仁濤（1906-1968）題跋：詩中有“咲指仙翁掃雪開”，故本圖當作十二月九日。辛未乃康熙三十年，公元一六九一，上人年六十二，北遊寓長安時所作也！故宮藏有“寄博問亭蘭竹圖”亦作於辛未二月，所用印與本圖同。甲午（1954年）仲冬陳仁濤識。

鈐印：陳氏仁濤

引首：石濤上人墨筆山水神品真跡。肅侯張公驩。

簽條：石濤上人壽桐居山水圖。

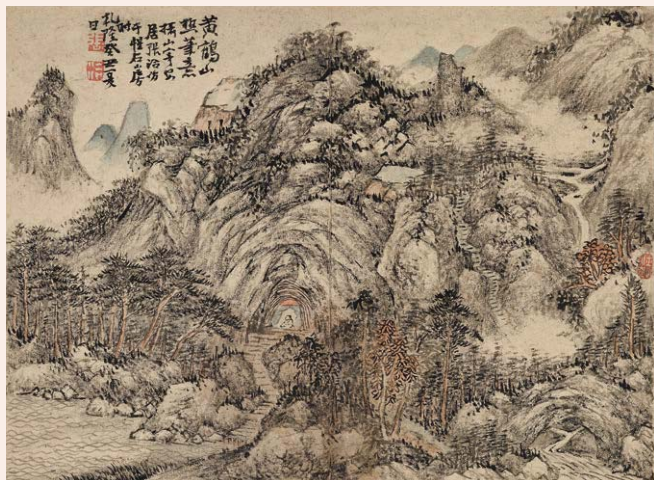


965



昔年未九日夜同諸君燒燈作画  
 桐君先生即用滄洲韻書呈傅侯  
 海風吹月上階來  
 笑指仙翁掃  
 雲開滄墨  
 未成十丈峯  
 濃香結  
 款九層甚  
 此時  
 共祝君壽何假朋友  
 早獻杯  
 勿士計  
 以彩  
 只紙面  
 來粵字  
 本  
 世才  
 清湘  
 衲弟  
 石濤  
 信  
 少僧  
 州

石濤上人壽桐君山水圖



967

**967**  
**ZHANG QIA** (1718-1799)

*Landscape Album*

Album of ten leaves, ink/ink and colour on paper

Each leaf measures 17 x 23 cm. (6 3/4 x 9 in.)

Each leaf inscribed and signed, with a total of twenty-eight seals of the artist

Three leaves dated *guichou* year (1793)

Colophons by Yang Changzhu (19th-20th Century) and Lu Shilong, with a total of three seals

Two collector's seals, including one of Dong Gao (1740-1818)

Titelslip by Jiang Jun (1847-1919), with one seal

**HK\$80,000-120,000**

*US\$11,000-15,000*

清 張洽 山水冊 水墨／設色紙本  
冊頁十開 一七九三年作

題識：

- 1 點點沙鷗下綠蘋，輕煙深柳暗花津。  
誰聽隔岸黃鸝好，卻有溪堂獨坐人。  
寄安居張洽時年七十有六。
- 2 黃鶴山樵筆意。  
攝山寄安居張洽仿于惺石山房，  
時乾隆癸丑（1793年）夏日。
- 3 鶴語寒宵曉夢還，彈琴花落半庭間。  
指頭猶有分雲刀，更向雲邊看米山。  
乾隆癸丑（1793年）春日攝山寄安居張  
洽時年七十有六。
- 4 小米之精細者，清致可掬，  
更有一種作拖泥帶水皴者，亦白蒼潤奇。  
月川張洽時年七十有六。
- 5 葦寒寒樹瘦，墨淡墨雲輕。  
攝山寄安居張洽時年七十有六寫雲林生  
遺意。
- 6 霜落蒹葭水國寒，浪花雲影上漁竿。  
畫成未許人將去，茶熟香清且自看。  
月川張洽。

- 7 大癡道人法。月川張洽仿于惺石山房。
- 8 家僧繇全色法。攝山寄安居月川洽時年  
七十有六，仿於惺石山房。
- 9 仿梅華菴主法。  
攝山寄安居張洽時年七十有六。
- 10 癸丑（1793年）夏日，  
攝山張洽時年七十有六。

鈐印：張（七次）、洽（七次）、  
張洽（二次）、兔白（四次）、  
玉川小隱（八次）

董誥（1740-1818）藏印：蔗林

裱邊藏印：吳晴波辛亥以後所得

姜筠（1847-1919）題簽條：

張月川先生山水真跡。晴波仁兄精鑒珍藏。  
甲寅春弟筠借觀。

鈐印：姜筠私印

楊昌珠（19-20世紀）、陸士龍題跋，  
共鈐印三方。



968

968

ANONYMOUS (13TH-14TH CENTURY)

Peony

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

22.5 x 28.5 cm. (8 7/8 x 11 1/4 in.)

Without signature or seal

HK\$100,000-200,000

US\$13,000-26,000

元/明 無款 牡丹 設色絹本 鏡框

969

QU ZIYE (1780-1849)

Bamboo and Rock

Hanging scroll, ink on paper

143 x 39.5 cm. (56 1/4 x 15 1/2 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated sixth month, *jiachen* year (1844)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 瞿子冶 竹石圖 水墨紙本 立軸 一八四四年作

題識：不勞纖手剝蓮蓬，西域瓜漿消熱中。

寫出張高士家竹，暑風卻變作清風。

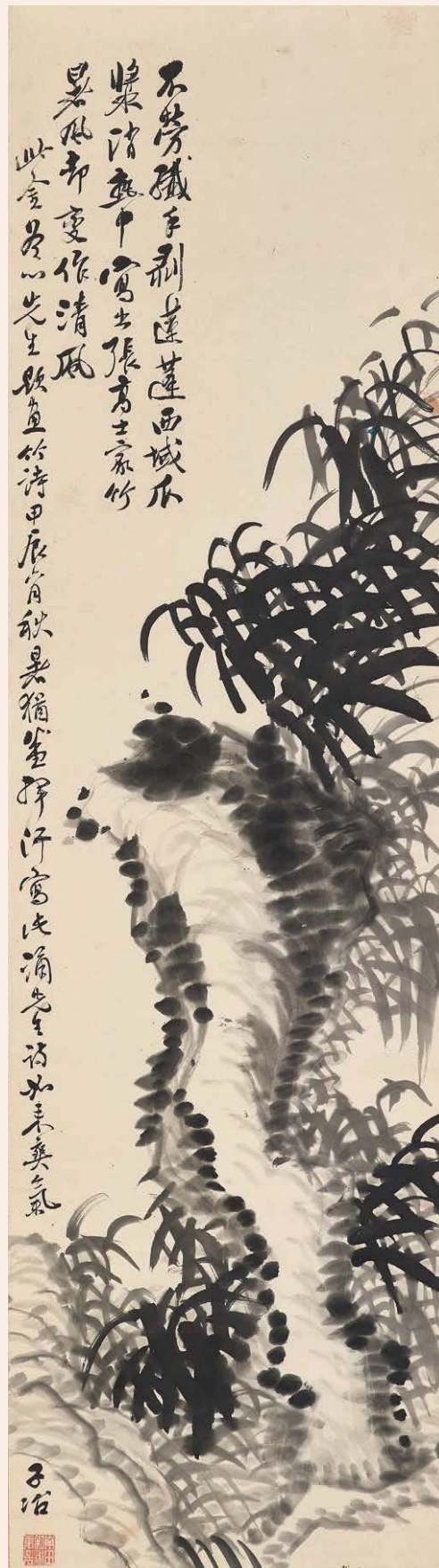
此金冬心先生題畫竹詩，甲辰（1844年）六月秋暑猶盛，

揮汗寫此，誦先生詩如來爽氣。子冶。

鈐印：南田私淑弟子

註：瞿子冶名應紹，字子冶，號月壺，晚自號瞿甫，又署老冶、室名毓修堂。上海名士。最善畫竹，濃淡疏密，錯落有致，蘭、柳亦工。又善篆刻，亦善鑒別金石文字、收藏古器物頗富。

— 節錄自《中國美術家人名辭典》，第1490頁。



969



970

**970**  
**WANG QI** (18TH-19TH CENTURY)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on silk  
155 x 79 cm. (61 x 31 1/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

清 王圻 竹石圖 水墨絹本 立軸 一七八七年作

題識：乾隆丁未（1787年）小春，西溪王圻。

鈐印：西溪、王畿之印、家住苕南西渡頭

註：王圻，字邠雨，號西溪，錢塘（今杭州）人，一作新安（今安徽歙縣）籍，寄居浙江湖州。嘉、道時（1796-1850）貢生。耽吟詠，善隸書，畫蘭竹，晚年益工。

— 節錄自《中國美術家人名辭典》，第76頁。



971

**971**  
**FANG JI** (18TH CENTURY)

*Bird on Flowering Branch*

Hanging scroll, ink on satin  
133.5 x 43 cm. (52 5/8 x 16 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

**HK\$20,000-40,000**

**US\$2,600-5,100**

清 方濟 鳥在花枝 水墨綾本 立軸

款識：西園方濟寫。

鈐印：巨川、方濟

註：方濟（清），字巨川，號西園。善畫，乾隆中（1736-1795）遊日本長崎，頗為日人稱賞。

— 節錄自《中國美術家人名辭典》，第49頁。



972

972

**HU TIEMEI** (1848-1899)

*Wild Geese over Autumn Stream*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
136.5 x 59 cm. (53 ¾ x 23 ¼ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist  
Dated New Year, *jiashen* year of the Guangxu period (1884)  
Dedicated to Inoue

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 胡鐵梅 秋影雁飛 設色絹本 立軸 一八八四年作

題識：江涵秋影雁初飛。  
光緒甲申（1884年）新春為井上雅君清屬。  
中華胡鐵梅寫。

鈐印：胡璋印信、鐵梅長壽、安定、白波青障非人間



973

973

**XU RONG** (19TH CENTURY)

*Spring Landscape*

Hanging scroll, ink on paper  
118 x 59.5 cm. (46 ½ x 23 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 徐溶 春天山水 水墨紙本 立軸

題識：新晴何處覓新詩，雲白山青段段奇。  
三日雨添溪水響，獨於橋上立多時。  
師蒙泉外史畫意，雨亭徐溶。

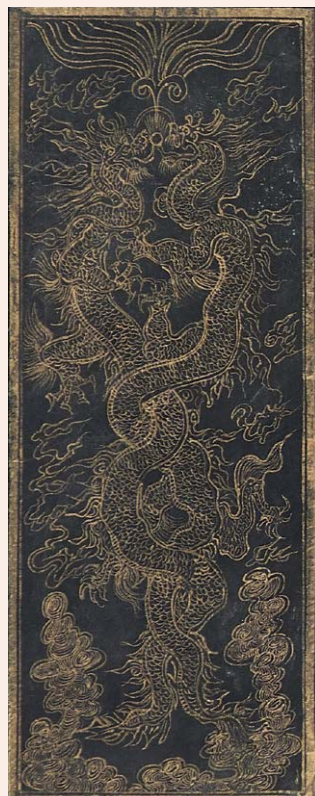
鈐印：徐溶書畫、雨亭墨戲、興至筆隨

簽條：雨亭春天山水。

鈐印一方。



974



974

ANONYMOUS (14TH CENTURY)

Painting and Calligraphy

Album of thirty-eight leaves, golden ink on blue paper

Each leaf measures 30.5 x 12 cm. (12 x 4 3/4 in.)

Inscribed and dated fourth day, sixth month, *renzi*, fifth year of the Hongwu period (1372)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

明 妙法蓮華經卷第一 泥金磁青紙本 冊頁三十八開

一三七二年作

題識：清涼山大華寺沙門澄觀撰述。

洪武五年壬子（1372年）六月初四日。

湘月比丘一如伏。

父、金海、金振兩位兄，金壽哲，母慶州金氏，妹金氏。

九峯比丘啓，壯爲施錢貳拾兩。

亡父金海金賢成，母慶州李氏，信女崔氏精進行，

亡祖父德化，祖母一善金氏，乾李敬集，坤金氏。



975

**WEN ZHENGMING**

(ATTRIBUTED TO, 1470-1559)

*Playing Chess*

Hanging scroll, ink and colour on silk

188.5 x 94 cm. (74 ¼ x 37 in.)

Inscribed and signed, with one seals of the artist and one illegible seal

**HK\$220,000-280,000**

*US\$29,000-36,000*

明 文徵明（傳） 日長對弈  
設色絹本 立軸

題識：萬仞芝山接太虛，一泓萍水繞吾廬。  
日長全賴棋消遣，計取輸贏賭買魚。  
徵明。

鈐印：衡山

一印漫漶





976

**ANONYMOUS** (16TH CENTURY)

*Immortal - Han Zhongli*

Hanging scroll, ink and colour on silk

140 x 100 cm. (55 1/8 x 39 3/8 in.)

With one seal

**HK\$500,000-700,000**

*US\$65,000-90,000*

明 無款 漢鍾離 設色絹本 立軸

鈐印：日近清光

註：“日近清光”為明代多位宮廷畫家共用之印文，「清光」喻意帝王的容顏，“日近清光”該是表達對皇室的景仰和忠誠。

**VARIOUS OWNERS**

977

**CHEN ZIHE** (15TH-16TH CENTURY)

*Immortal - Li Tieguai*

Hanging scroll, ink and colour on silk

148.5 x 73 cm. (58 1/2 x 28 3/4 in.)

Signed, with one seal of the artist

Inscriptions on the inside cover of the wooden box by Murata Kokoku (1831-1912) and Yoshitsu Haizan (1846-1915), within total of three seals

**EXHIBITED:**

Fukuoka, Fukuoka Art (Bijutsu) Club, *Exhibition and Auction Sale of Two Japanese Families' Art Collection in Chikushi and Kyoto*, 27 November 1934.

**LITERATURE:**

*Exhibition and Auction Sale of Two Japanese Families' Art Collection in Chikushi and Kyoto*, Fukuoka Art (Bijutsu) Club, Fukuoka, November 1934, pl. 1.

**HK\$300,000-500,000**

*US\$39,000-64,000*

明 陳子和 鐵拐仙人 設色絹本 立軸

款識：陳子和。

鈐印：浦南粵臺山人

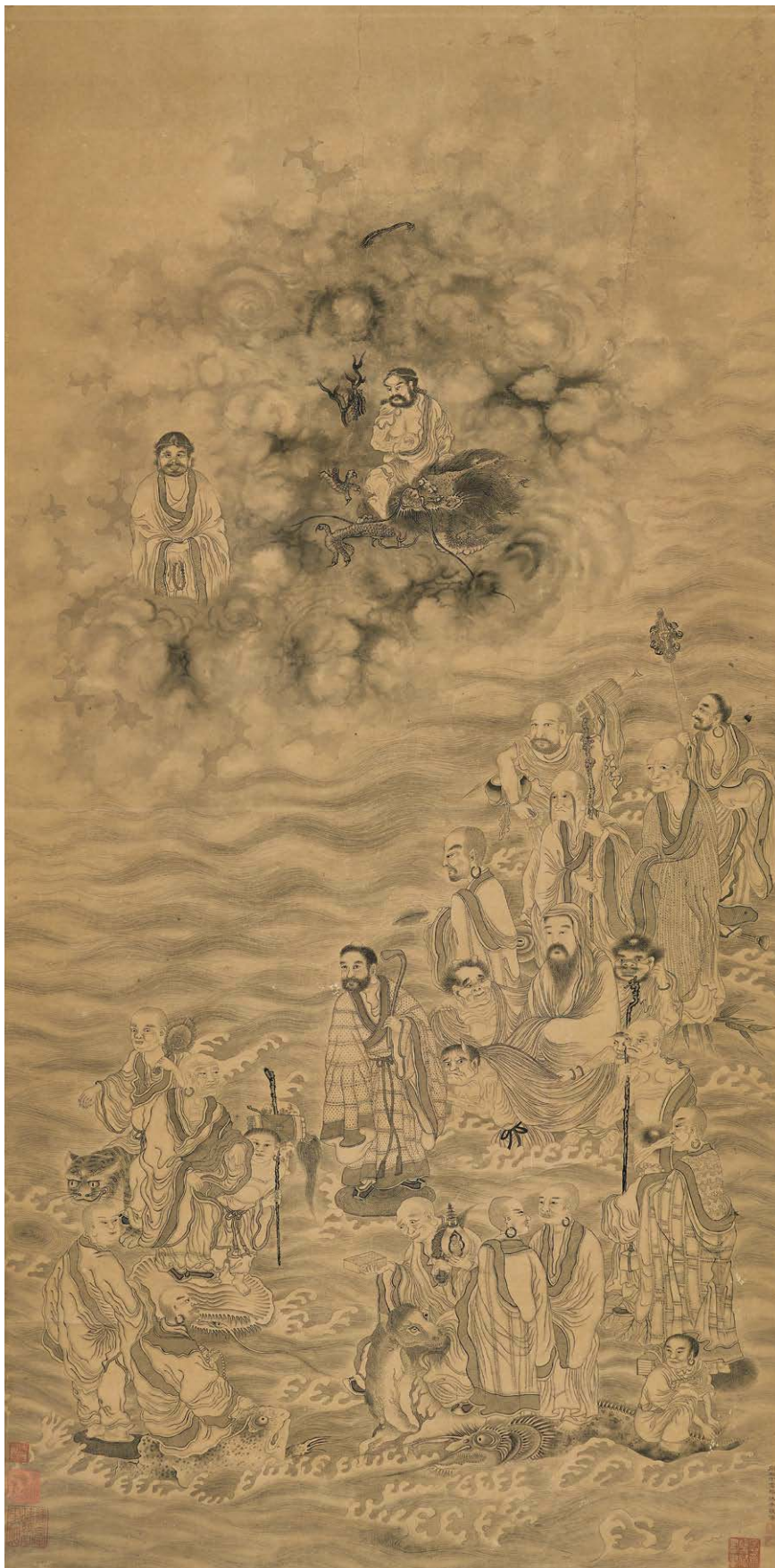
村田香谷（1813-1921）、吉嗣拜山（1846-1915）題木盒蓋內，共鈐印三方

展覽：“築紫、京都郡某兩家所藏品入割賣立會”，福岡美術俱樂部株式會社，昭和9年（1934）11月27日。

出版：《築紫、京都郡某兩家所藏品入割賣立會》，福岡美術俱樂部株式會社，昭和9年（1934）11月，圖版1。

註：陳子和，號酒仙，福建浦城人（《閩畫記》作建安[今建甌]人）。初為塑工，後改習畫，專作水墨人物，筆意散逸，不墮俗格。山巖樹木，蒼潤怪奇，評者謂在吳偉、郭詡之間，為“浙派”畫家之一。





978

WITH SIGNATURE OF DING YUNPENG  
(1547-1628)

*Luohan*

Hanging scroll, ink on paper

135.2 x 66 cm. (53 1/4 x 26 in.)

Signed, with two seals of the artist

Four collectors' seals, including two of Wu  
Dacheng (1835-1902)

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

明 丁雲鵬（款） 羅漢渡海  
水墨紙本 立軸

款識：南羽丁雲鵬沐手敬寫。

鈐印：雲鵬、丁氏南羽

藏印：吳大澂：恪齋鑒藏書畫、  
恪齋鑒藏書畫

其他：□宗萬印、揮毫落紙如雲煙



979

**979**  
**WITH SIGNATURE OF LU ZHI (17TH CENTURY)**

*Birds and Flowers*

Handscroll, ink and colour on silk

35.5 x 353 cm. (14 x 139 in.)

Inscribed with a poem and signed, with four seals

Six collector's seals and one illegible seal

**HK\$240,000-500,000**

**US\$31,000-64,000**

題識：丹桂芙蓉一夕開，古香仙豔映蒼苔。  
 翠翎朱嘴多情思，似愛秋英處處栽。  
 海棠低映菊叢鮮，能做秋霜便大年。  
 清釀滿斟花滿徑，登高重九賦詩筵。  
 陸慶辛未之秋作於鹿谿精舍，包山陸治。

鈐印：陸治、同享千年壽、陸氏叔平、包山子

藏印：鳳州、花香鳥語、墨妙筆精、鹿樵谿舍、  
 雲間沈氏秘藏書畫印、讀書三徑草沽酒一籬花  
 一印漫漶

明/清 陸治(款) 花語鴛盟 設色絹本 手卷



980

**980**  
**WITH SIGNATURE OF QIU YING (17TH CENTURY)**

*Scenery along the River*

Handscroll, ink and colour on silk

35 x 821 cm. (13 5/8 x 323 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal

Frontispiece by Chen Hongmou (1696-1771), with three seals

Two colophons, with signature of Wen Zhengming and Pan'en respectively, with a total of four seals

Six collector's seals

**HK\$200,000-400,000**

*US\$26,000-51,000*

**明／清 仇英(款) 清明上河圖 設色絹本 手卷**

題識：實父仇英摹宋張擇端筆。

鈐印：十州

陳弘謀（1696-1771）題引首：明仇實甫臨宋張擇端清明上河圖真蹟。

鈐印：旁通二篆俯貫八分、桂林陳弘謀字汝咨、大中丞章。

題跋：文徵明（款）、潘恩（款）。鈐印共四方。

藏印：□品上、其昶寶玩、靜因菴主、瑤泉子印、公博鑒藏（二次）

註：陳宏謀（清），原名弘謀，後避諱乾隆帝，改名宏謀，字汝諮，號榕門，廣西臨桂縣（今桂林市）人，清朝盛世知名政治哲學家，著作有《五種遺規》、《從政遺規》。



宋蘇漢臣先生真蹟  
天香樓王氏家藏

981

**981**  
**WITH SIGNATURE OF SU HANCHEN (15TH CENTURY)**

*Children at Play*

Handscroll, ink and colour on silk

41 x 344 cm. (16 1/8 x 135 3/8 in.)

Signed with one seal

Frontispiece by Zhang Xingquan (1918-1995), dated end of *xinwei* year (1991), signed with two seals

Nine collector's seals

**HK\$200,000-400,000**

**US\$26,000-51,000**

**明 蘇漢臣(款) 戲嬰圖 設色絹本 手卷**

款識：漢臣

鈐印：東原

張性荃（1918-1995）題引首：辛未（1991年）歲末，戲嬰圖，張性荃題。

鈐印：長壽、張性荃

藏印：雪齋主鑑賞印、敬仲、周伯琦印、伯溫、天香樓王氏家藏印、王堅霖鑑賞印、唐宇昭印、學圃鑑賞圖書、甘泉子

簽條：宋蘇漢臣先生真蹟。天香樓王氏家藏。

982

SHEN DUNHE (1866-1920)

Lady

Hanging scroll, ink and colour on silk

125.6 x 68 cm. (49 1/2 x 26 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Further inscribed by artist, with a total of two seals

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

清 沈敦誥 臨唐寅《秋風紈扇圖》 設色絹本 立軸

題識：秋來紈扇合收藏，何事佳人重感傷，請把世情詳細看，大都誰不逐炎涼。錄唐子畏原題，塞翁沈敦誥。



982

又題：六如跌蕩失意人，寫此風流得意筆。當時紈扇棄秋風，誰知尺幅垂今日。人生何必歎飄蓬，落花恩怨訴東風。我愛鬢絲禪榻畔，美人環珮伴詩翁。錄林鹿原題詩。

再題：六如生平所畫美人，纖妍艷冶，幾奪周昉之席。此圖獨飄然翛然，恍如李夫人夜半緜帷姍姍來遲時也。筆墨至此，洵出神入化矣。項元汴墨林跋。

鈐印：敦和詩畫、沈郎、鮎埼亭長

註：沈敦誥，字仲禮，浙江寧波人。清末民國時期國際關係學家、社會活動家。曾出任山西大學校長。辛亥革命後寓居上海，創辦中國紅十字會。收藏名家字畫頗多，經常用心臨摹，所畫花鳥、山水、人物精緻。

983

ANONYMOUS (16TH-17TH CENTURY)

Spring Festival

Handscroll, ink and colour on silk

28.3 x 150 cm. (11 1/8 x 59 1/2 in.)

Without signature or seal

Frontispiece inscribed with the signature of Wen Zhengming and three seals of the artist

HK\$60,000-100,000

US\$7,700-13,000

清 無款 賞春圖 設色絹本 手卷

引首：《春夜宴從弟桃花園序》夫天地者，萬物之逆旅也；光陰者，百代之過客也。

而浮生若夢，為歡幾何？古人秉燭夜遊，良有以也。

況陽春召我以煙景，大塊假我以文章。

會桃李之芳園，序天倫之樂事。

群季俊秀，皆為惠連；吾人詠歌，獨慚康樂。

幽賞未已，高談轉清。開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。

不有佳詠，何伸雅懷？如詩不成，罰依金穀酒數。

嘉靖癸巳□□□望後二日書於玉蘭堂，徵明。

鈐印：停雲、徵明、衡山

984

ANONYMOUS (18TH CENTURY)

Minority Tribes

Album of twelve leaves, ink and colour on silk

Each leaf measures 26 x 19 cm. (10 1/4 x 7 3/8 in.)

Each leaf depicts a minority tribe, with calligraphy on the adjacent page

Without signature or seal

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 無款 苗蠻圖 設色絹本 冊頁十二開

說明：冊頁繪苗蠻圖十二幀，每圖配一紙文字說明，計有：水獐猿、羅漢苗、清江黑苗、彝人、曾竹龍家、青苗、六洞夷、車寨苗、克孟牯羊苗、尖頂苗、天苗、平伐苗等十二種苗蠻。



春夜高枕書  
 夫天壤者萬物之逆旅  
 光陰者百代之過客  
 信生如寄焉惟歲以古  
 人垂緇石遊良可也  
 况易喜合我以烟景大  
 塊傲我以文章會桃李  
 之芳園教天倫之樂事  
 羣孝悌秀皆為惠連  
 吾人詠歌弱羽不樂函  
 黃亦已高談轉傷子好  
 瑤送以虫夜飛相觸而  
 碎日石有佳句以伸  
 雅懷如詩石成君依余  
 為酒數  
 嘉靖癸巳三月廿四日  
 二日書於玉翠堂  
 瀚明



983

平伐苗男子草衣短裙出入持鎗擊婦人短衣  
 穿長補裙以長髻縮髮婚姻喪祭皆用火在貴  
 定之新添營



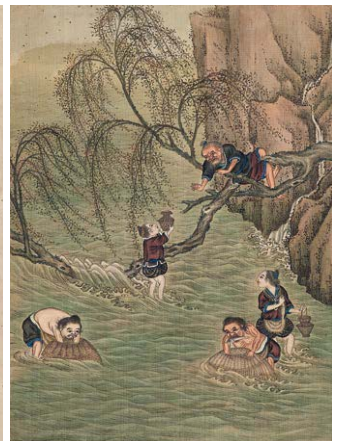
車寨苗男勤藝業女工針箔未婚者於曠野之  
 間為月場男挽女歌聲音清美與諸苗不同相  
 悅者自行配合亦名跳月此種乃馬三保之兵  
 落六百名招齊苗女為家故曰六百戶之生苗  
 也在古州



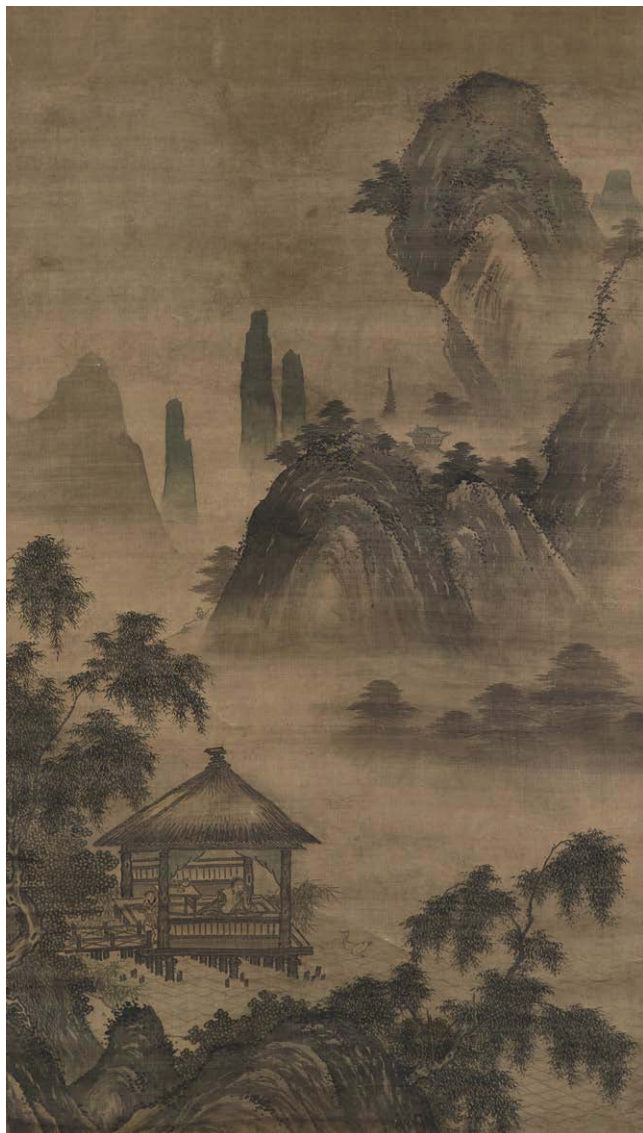
楚人男女皆披氈衣垢不沐浴頗諸各種苗語  
 以六月二十四日為節朔望不乞火性淳而佞  
 佛常持珠誦咒在普安州各營司



水乾統一名搜家土氏稱湯楊龍者即其老戶  
 善捕魚雖隆冬亦能入湖男子衣服婚姻喪祭  
 俱學漢人唯婦女服細褶裝猶沿苗俗在餘慶  
 施東鎮遠



984



985

**985**  
**ANONYMOUS (16TH CENTURY)**

*Scholar and the Geese*

Hanging scroll, ink on silk  
145 x 82.5 cm. (57 x 32 3/8 in.)

Without signature or seal

Titleslip by Xiao Tui'an (1876-1958), with one illegible seal

**HK\$70,000-90,000**

*US\$9,000-12,000*

明 無款 羲之愛鵝 水墨絹本 立軸

蕭退闇（1876-1958）題簽條：北宋郭熙《羲之愛鵝圖》真蹟，辛巳（1941）春月蕭退闇題檢，吳縣周一誠珍藏。

鈐印一方漫漶



986

**986**  
**ANONYMOUS (15TH-16TH CENTURY)**

*Mother and Children at Play*

Scroll, mounted on canvas and framed, ink and colour on silk  
78.8 x 48 cm. (31 x 18 7/8 in.)

Without signature or seal

**HK\$70,000-90,000**

*US\$9,000-12,000*

明 無款 母嬰戲圖 設色絹本 鏡框



987

**WITH SIGNATURE OF WANG YUN**  
(18TH-19TH CENTURY)

*Pay Tribute to the Xia Dynasty*

Hanging scroll, ink and colour on silk  
208 x 100.5 cm. (81  $\frac{7}{8}$  x 39  $\frac{1}{2}$  in.)

Signed and dated *xinchou* year, with two seals  
of the artist

**HK\$200,000-400,000**

*US\$26,000-51,000*

清 王雲（款） 夏朝諸侯進貢圖  
設色絹本 立軸

款識：辛丑歲製，王雲。

鈐印：王雲、雯菴

簽條：清代王雲繪夏朝圖。  
立軸真蹟神品。  
南海葉氏珍藏。



988

988

**ANONYMOUS** (15TH-16TH CENTURY)

*Crouching Tiger*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on silk

151 x 85 cm. (56 ½ x 33 ½ in.)

Without signature or seal

**HK\$100,000-200,000**

*US\$13,000-26,000*

---

明 無款 臥虎 設色絹本 鏡框

989

**LAN YING** (1584-AFTER 1664)

*Watching Waterfall*

Hanging scroll, ink on paper

65.8 x 35cm. (25 x 13¾ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated autumn, *guiwei* year (1643)

Titleslip by Wang Zhen (1867-1938), signed and dated *jisi* year (1929)

**PROVENANCE:**

Lot 973, 28 November 2016, Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong.

**HK\$120,000-150,000**

*US\$16,000-19,000*

---

明 藍瑛 蘭亭觀瀑 水墨紙本 立軸  
一六四三年作

題識：癸未（1643年）秋七月，  
西湖外史藍瑛。

鈐印：田叔父、藍瑛之印

簽條：藍田叔山水精本，  
己巳（1929年）冬初，  
白龍山人題簽

來源：香港佳士得，中國古代書畫，2016年11月28日，編號第973。



989

990

**GAO YANG** (ACTIVE 1615-1644)

*Autumn Waterfall*

Hanging scroll, ink and colour on silk

184 x 72 cm. (72 3/8 x 28 3/8 in.)

Signed, with one seal of the artist and one illegible seal

**HK\$300,000-600,000**

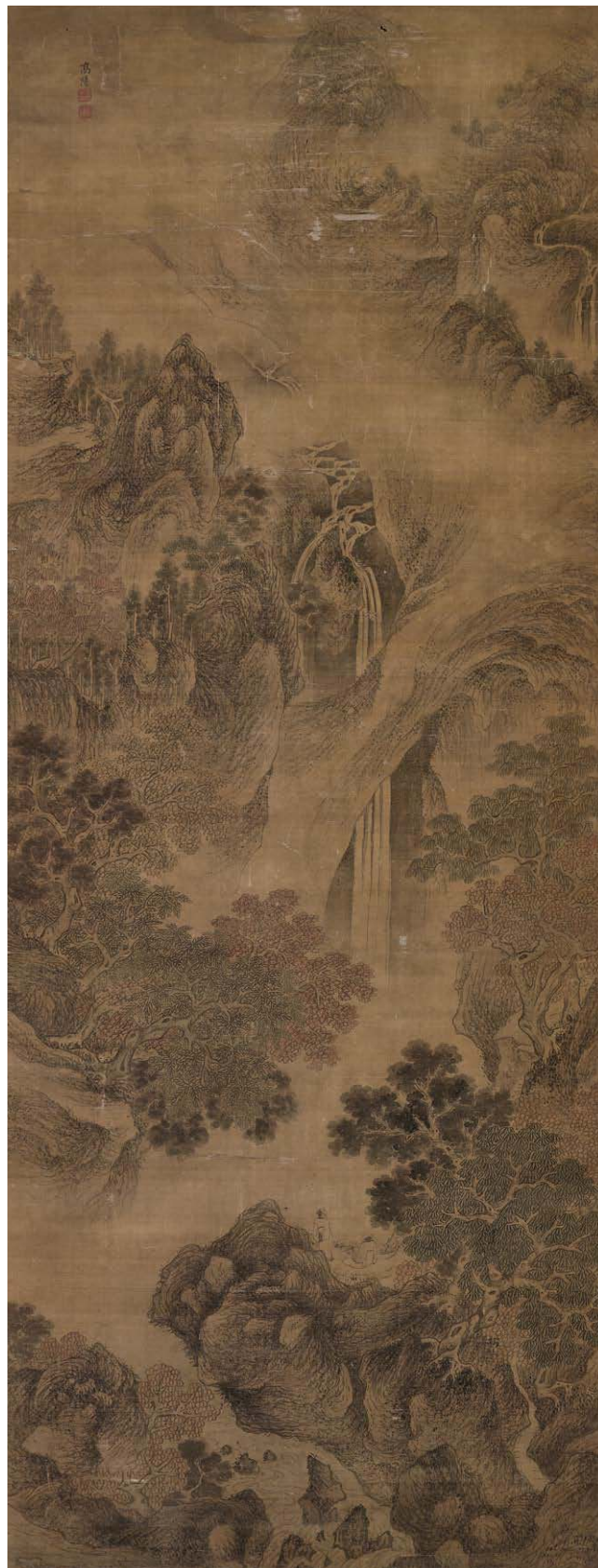
**US\$39,000-77,000**

明 高陽 秋山觀瀑 設色絹本 立軸

款識：高陽

鈐印：高陽之印

一印漫漶



990



991

991

WU WEIYE (1609-1671)

*Ink Plum Blossoms*

Handscroll, ink on satin

5.5 x 49 cm. (2 1/8 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated spring, *renyin* year of the Kangxi period (1662)

HK\$40,000-80,000

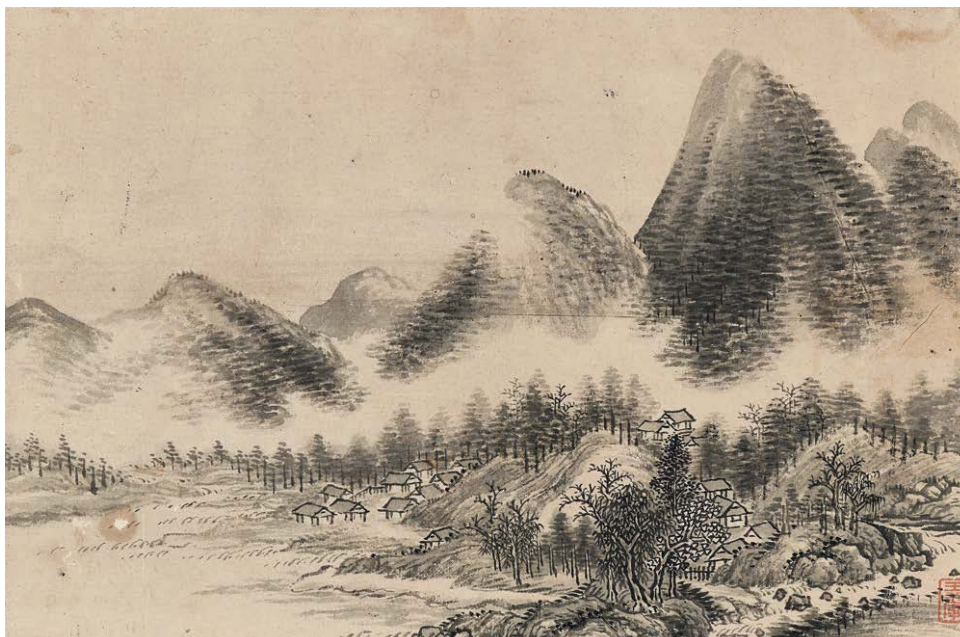
US\$5,200-10,000

清 吳偉業 暗香 水墨綾本 手卷 一六六二年作

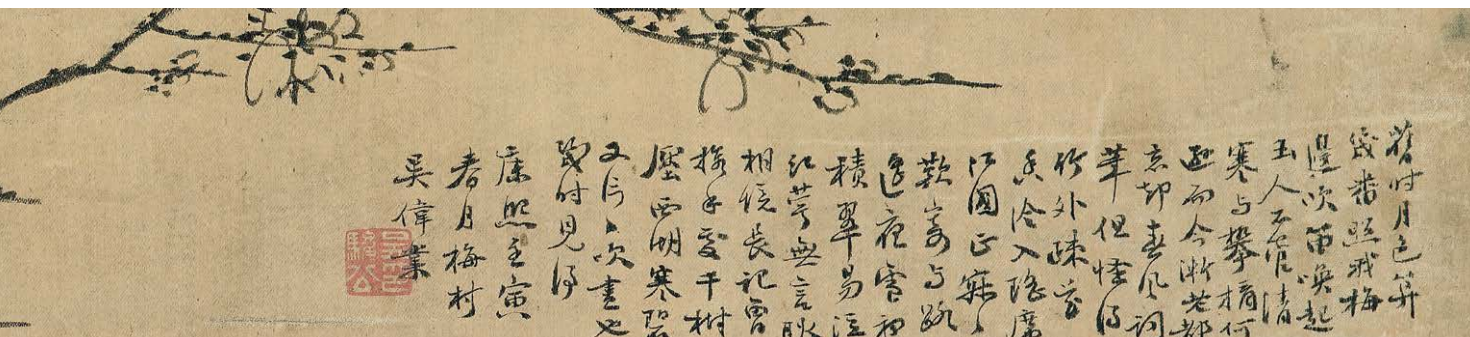
題識：舊時月色。  
算幾番照我，梅邊吹笛。  
喚起玉人。  
不管清寒與攀摘。  
何遜而今漸老，都忘卻、春風詞筆。  
但怪得、竹外疎花，香冷入瑤席。

江國，正寂寂。  
歎寄與路遙，夜雪初積。  
翠尊易泣，紅萼無言耿相憶。  
長記曾握手處，千樹壓、西湖寒碧。  
又片片、吹盡也，幾時見得。  
康熙壬寅（1662年）春月，梅村吳偉業。

鈐印：吳駿公印



992



992

WANG HUI (1632-1717)

*Landscapes in Song and Yuan style*

Five scrolls, mounted as a handscroll, ink/ink and colour on paper

Each scroll measures 22 x 33 cm. (8 5/8 x 13 in.)

One scroll inscribed, signed and dated summer, fifth month, *jiayin* year (1674)

A total of six seals of the artist

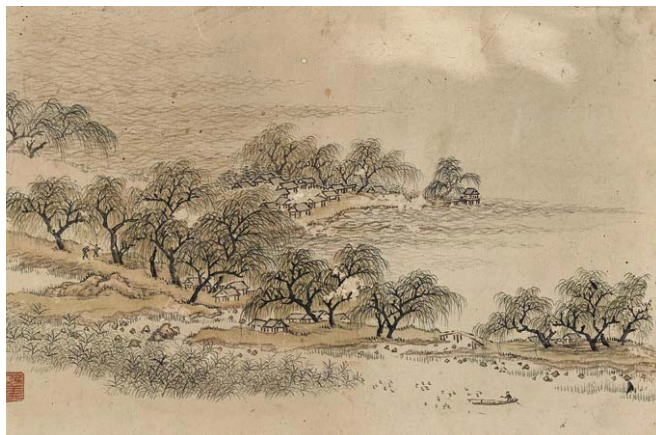
HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

題識：甲寅（1674年）夏五月，  
倣宋元諸大家筆法十幅於北山精舍。  
石谷王翬。

鈐印：王翬之印、石谷（兩次）、王翬（三次）

清 王翬 仿宋元山水五幅 水墨／設色紙本 手卷  
一六七四年作



993

YUN SHOUPING (1633-1690)

Landscape after Masters

Album of ten leaves, ink on paper

Each leaf measures 27 x 35.2 cm. (10 5/8 x 13 7/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of twenty-six seals of the artist

Fourteen collector's seals, including ten of Liu Shu (1759-1816), two of Wu Yun (1811-1883) and one of Gu Zishan (Qing Dynasty)

One collector's seal of Liu Shu (1759-1816) on Titleslip

HK\$1,200,000-2,000,000

US\$160,000-260,000

清 惲壽平 擬古山水 水墨紙本 冊頁十開

題識：

1. 《夏山圖》、《丹臺春曉》皆叔明神作之迹，此圖欲兼取之，惜無勁豪分其靈奧。南田。

2. 樵惠崇柳汀圖。

3. 陸天游《春山欲雨圖》。

4. 一峯老人《萬壑松風》。

5. 洞泉聲沸石，霜樹勢參雲。樵趨承旨。

6. 唐解元《看梅圖》。

晴煙春暗采香涇，花外湖光望洞庭。

吹遍好風千樹雪，曉來失卻萬山青。

南田壽平戲臨。

7. 小隱空山絕四隣，野雲孤鶴自相親。誰知一徑深如許，猶有敲門看竹人。擬曹雲西大幀。

8. 古木昏鴉荒寂寂。略得李成遺法。

昔人論營丘畫宗師造化，筆盡意在，掃千里于咫尺，寫萬趣于指下，思清筆老，古無其人。

9. 予作畫不欲一筆落紙上，直使人游於澹泊瀟散，要妙不可知之境。造化耶？筆墨耶？南田客。

10. 董文敏云：唐以前無寒林，自李營丘、郭河陽始盡其法，雖虬枝、鹿角、槎枿紛拏，而擘裘振領，條理具在。思翁：吾寫寒林最得靈秀勁逸之致，自言得之篆籀飛白，妙合神解，非時史所知。

鈐印：惲（八次）、正叔（四次）、園客（三次）、園客、南田草衣、壽平（六次）、南田小隱（三次）

藏印：劉恕（1759-1816）：蓉峰秘玩、蓉峰、蓉峰珍藏圖書、蓉峰書畫記、蓉峰審定、蓉峰聚存、

蓉峰之印、蓉峰賞玩、蓉峰、蓉峰

吳雲（1811-1883）：吳雲私印、吳雲平齋曾經讀過

顧文彬（1811-1889）：顧子山秘篋印

簽條：甌香館擬古十幀山水冊。無上妙品蓉峰珍秘。

簽條藏印：傳經劉恕書畫之章。









994



995

994

**ZHANG ZHIWAN** (1811-1897)

*Autumn Mountains*

Hanging scroll, ink on paper  
109.5 x 30.5 cm. (43 1/8 x 12 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

**HK\$30,000-60,000** US\$3,900-7,700

清 張之萬 落葉秋山 水墨紙本  
立軸

題識：清溪無言白雲冷，落葉滿山秋不知。  
畧師董尚書本。張之萬。

鈐印：張之萬印、子青

995

**WANG XUEHAO** (1754-1832)

*Landscape in the Style of the Old Master*

Hanging scroll, ink on silk  
167 x 49.5 cm. (65 3/4 x 19 1/2 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated fifth month, *xinsi* year (1821)

**HK\$150,000-250,000**  
US\$20,000-32,000

清 王學浩 擬古山水 水墨絹本  
立軸 一八二一年作

題識：黃鶴山樵畫法純用篆籀法，與大癡、仲圭雖同出董北苑，而各自成一家法，可謂善學古人矣。  
辛巳（1821年）五月仿於淞陽草堂。  
椒哇王學浩。

鈐印：椒哇、王學浩印、鴻爪



996

996

**DONG BANGDA** (1699-1769)

*Landscapes after Yuan Masters*

Album of twelve leaves, ink and colour on paper  
Each leaf measures 12.3 x 16.2 cm. (4 5/8 x 6 3/8 in.)

Last leaf inscribed, signed, dated early autumn, *renzi* year (1732) and with four seals of the artist

Dedicated to Mengting

Thirteen collector's seals of Deng Chengwei (19th-20th Century)

**HK\$200,000-300,000**

**US\$26,000-38,000**

清 董邦達 摹元人山水 設色紙本 冊頁十二開

一七三二年作

末頁題識：壬子（1732年）新秋，摹元人畫法十二幀，應孟亭先生雅賞，董邦達。

鈐印：東山、董氏邦達（三次）

鄧承渭（19-20世紀）藏印：妙品、定丞（十二次）

鄧承渭題簽：董文恪山水真跡，晉三題籤，定丞珍藏。

鈐印：江陵鄧氏

註：鄧承渭，晚清畫家，字定丞，湖北江陵人。工書畫篆刻，喜收藏金石字畫，有石濤戴熙畫冊，皆精品。



997

997

LAN YING (1584-AFTER 1664)

*Contemplating under Pine*

Hanging scroll, ink and colour on paper

127 x 61.2 cm. (50 x 24 1/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated early summer, *xinsi* year (1641)

HK\$100,000-200,000

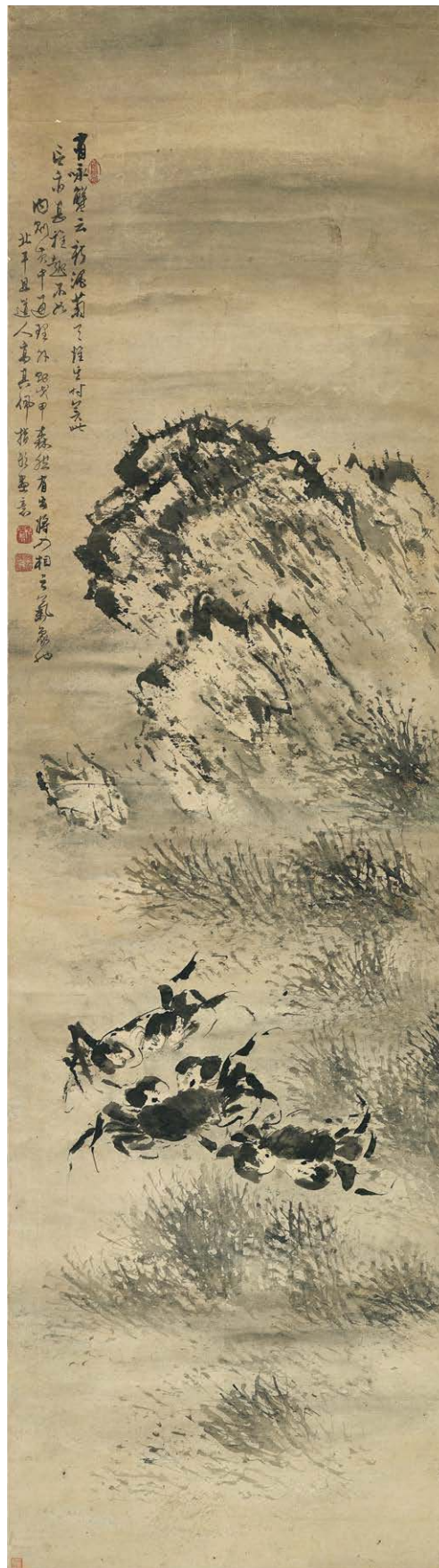
US\$13,000-26,000

明 藍瑛 松下靜思 設色紙本 立軸 一六四一年作

題識：辛巳（1641年）初夏畫於西爽之樓。

綠柔新葉，黃嬌小鶯，竣此佳哉。蜨雙藍瑛。

鈐印：藍瑛之印、田叔



998

998

GAO QIPEI (1660-1734)

*Crabs under Rock*

Hanging scroll, ink on paper

181 x 50.5 cm. (71 ¼ x 19 ⅞ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Three unrecognized seals

HK\$70,000-90,000 US\$9,000-12,000

清 高其佩 蟹石圖 水墨紙本 立軸

題識：有詠蟹云：新酒菊天，惟其時矣。  
此言示甚雅趣，不如內則黃、中通理，  
外則戈甲森然，有出將入相之氣象也。  
北平且道人高其佩指頭畫意。

鈐印：其佩，酒僧詩盛酒

三印難辨

999

HUA YAN (1682-1756)

*Magu the Immortal*

Hanging scroll, ink and colour on paper

127 x 60 cm. (50 x 23 ⅝ in.)

Inscribed with a poem and signed, with three seals of the artist

One collector's seal

LITERATURE:

*Nanga Taisei*, Vol. 5, reprinted by Guang Ling Book House, 2003, p.1066.

*Shen Zhou Guo Guang Ji*, book 20, Shen Guang Guo Guang She, Shanghai, 1909.

HK\$300,000-600,000 US\$39,000-77,000

清 華岳 麻姑圖 設色紙本 立軸

題識：嫋嫋行雲去，僊衣不染塵。  
玉缸春酒暖，進與養年人。  
新羅山人。

鈐印：滄海客、布衣生、解啟館

藏印：韻華館中神品

出版：《南畫大成》第五冊，廣陵書社，  
第1066頁。

《神州國光集》第二十集，上海神州國光社，1909年。





1000



1001

1000

LI FANGYING (1696-1755)

*Ink Bamboo*

Hanging scroll, ink on paper

85.5 x 35.5 cm. (33 3/8 x 14 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *yichou* year of the Qianlong period (1745)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 李方膺 墨竹 水墨紙本 立軸 一七四五年作

題識：乾隆乙丑（1745年），李晴江寫於梅花樓。

鈐印：方膺

1001

GAO QIPEI (1660-1734)

Guanyin

Hanging scroll, ink on paper

61 x 35.2 cm. (24 x 13 7/8 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal of Suma Yakichiro  
(1892-1970)

HK\$120,000-200,000

US\$16,000-26,000

清 高其佩 觀音 水墨紙本 立軸

款識：其佩畫。

鈐印：其佩指墨、且園

須磨彌吉郎（1872-1970）藏印：須磨

1002

ZHENG XIE (ZHENG BANQIAO) (1693-  
1765)

Orchid

Hanging scroll, ink on paper

62 x 35.2 cm. (24 3/4 x 13 7/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the  
artist

Two collector's seals

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000

清 鄭燮 蘭芳清幽 水墨紙本 立軸

題識：春蘭開未完，夏蘭滿山長。

山人那得知貴重，摘來顛倒滿地放。

板橋居士鄭燮寫並題。

鈐印：檉欖軒

藏印：檀園所藏、憶癸生



1002







1004

1003

ZHOU HAO (1685-1773)

*Bamboo & Rock*

Album of ten leaves, ink on paper

Each leaf measures 30.8 x 20.5 cm. (12 1/8 x 8 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of thirteen seals of the artist  
Dated *jiazi* year (1744)

Fifteen collector's seals including eleven of Xu Jian (1712-1798) and one of Tajika Chikuson (1864-1922)

Accompanied with a fan leaf painting of fruits and flowers by Dong Yashen, mounted at the end of the album

**HK\$100,000-150,000**

*US\$13,000-19,000*

清 周顥 竹石圖 水墨紙本 冊頁十開 一七四四年作

末頁題識：甲子（1744年）花朝仿元人筆意於就蘭山房，  
芷巖周顥為緬園先生清玩。

鈐印：芷巖山人、周顥之印、芷巖（五次）、芷齋（兩次）、周顥（兩次）、  
峻瞻（兩次）

藏印：徐堅（1712-1798）：臣堅之印、孝先、徐堅、孝先、臣堅私印、  
友竹、孝先、臣堅印、徐氏孝先、徐少  
卿、徐堅真賞之印

田近竹邨（1864-1922）：一樂莊

其他：棠陰書屋之印、四時蒼翠（兩次）

附：冬厓生寫《歲朝節物》扇面一幀

1004

JIN NONG (1687-1763)

*Persimmon*

Hanging scroll, ink and colour on paper

19.5 x 37.5 cm. (7 5/8 x 14 3/4 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

**HK\$150,000-300,000**

*US\$20,000-38,000*

清 金農 事事如意 設色紙本 立軸

題識：事事如意，此本諺語也，老夫寫此亦願如是耳。  
曲江外史農。

鈐印：金吉金印。



1005

1005

ZHU ANGZHI (1764-AFTER 1840)

*Plum Blossom*

Album of ten leaves, ink / ink and colour on paper

Each leaf measures 22 x 30.8 cm. (8 7/8 x 12 1/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of ten seals of the artist

One collector's seal

Titleslip by Gao Yehou (1878-1952), signed with one seal

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

清 朱昂之 梅花 水墨／設色紙本 冊頁十開

題識：

1. 先露枝頭一點春。昂之。
2. 半窗梅月。昂之。
3. 暗香疎影。
4. 春立。
5. 江路野梅香。昂之。
6. 十月先開嶺上梅。昂之。
7. 東閣無雙品，南枝第一春。昂之。
8. 古來先已賦梅花。昂之。
9. 幾生臨得到梅花。昂之。
10. 疎影自年年。昂之。

鈐印：昂之（七次）、青立、昂之之印、昂之

藏印：葭青所藏

高野侯（1878-1952）簽條：朱青立畫梅。

五百本畫梅精舍藏，野侯珍秘。



1006

1006

SHITAO (1642-1707)

Plum Blossoms

Hanging scroll, ink on paper

18 x 13.5 cm. (7 1/8 x 5 3/8 in.)

Inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated *renxu* year (1682)

Two collector's seals: one of Wu Hufan (1894-1968) and one of

Zhang Daqian (1899-1983)

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

題識：詩律不精難度歲，歲歲得意在梅花。  
壬戌（1682年）坐雪一枝。石濤濟。

鈐印：法門

藏印：吳湖帆（1894-1968）：湖帆鑑賞

張大千（1899-1983）：張季

簽條：石濤和尚梅。張大千舊藏。

鈐印：新

清 石濤 墨梅 水墨紙本 立軸 一六八二年作



1007



1008

1007

SHEN QUAN (1682-1762)

*Cranes and Deers*

Scroll, mounted and framed, ink and colour on paper

184 x 101 cm. (75 ½ x 39 ¾ in.)

Inscribed and signed, with four seals of the artist

Dated twelfth month, *genwu* year of the Qianlong period (1750)

HK\$400,000-600,000

US\$2,000-77,000

題識：乾隆庚午（1750年）嘉平，南蘋沈銓寫于澗南草堂。

鈐印：臣銓印、沈南評、石耕、家住苕南餘不溪

清 沈銓 鹿鶴雙壽 設色紙本 鏡框 一七五〇年作

1008

JIANG PU (1708-1761)

*Sparrows and Blossoms in Snow*

Hanging scroll, ink and colour on silk

125.5 x 65 cm. (49 3/8 x 25 1/2 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal

**HK\$180,000-220,000**

*US\$24,000-28,000*

清 蔣溥 瑞雪三友圖 設色絹本  
立軸

款識：臣蔣溥恭繪

鈐印：臣、溥

藏印：避暑山莊

註：蔣溥（清），大學士蔣廷錫長子，字質甫，號恆軒，江蘇常熟人，清朝大臣，畫家，善畫花卉，深得家傳。雍正8年（1730）二甲第一名進士，官至東閣大學士兼戶部尚書。性情寬厚而警敏，任職後，精心奉職，勤於政事，是乾隆時期的重臣，亦是蔣派花鳥畫藝術的重要代表。乾隆26年（1761）四月，病逝於任上。乾隆皇帝親臨祭奠，加贈太子太保，謚曰文恪，入祀賢良祠。



1009

LU JI (CIRCA 1475-1503)

*Birds & Flowers*

Hanging scroll, ink and colour on silk

140 x 75 cm. (55 1/8 x 29 1/2 in.)

One seal of the artist

Inscription on the inside cover of the wooden box dated 1882, with two seals

**HK\$200,000-400,000**

*US\$26,000-51,000*

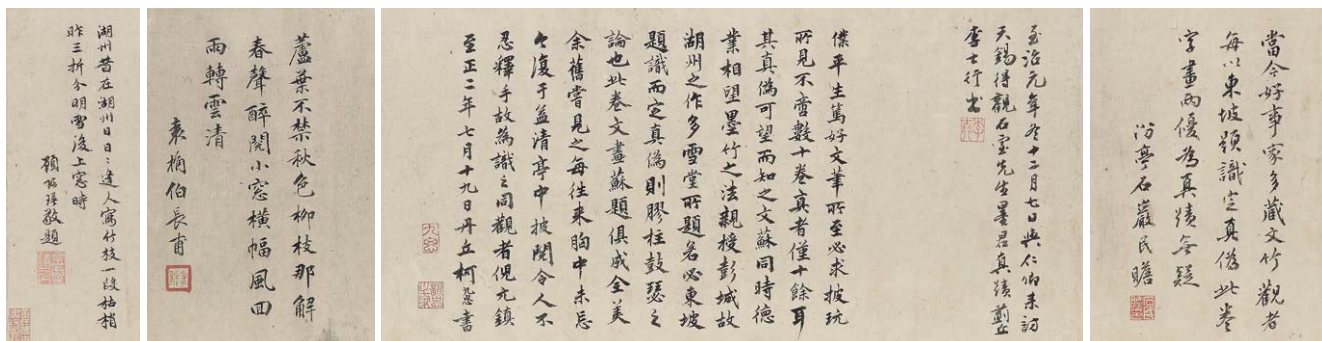
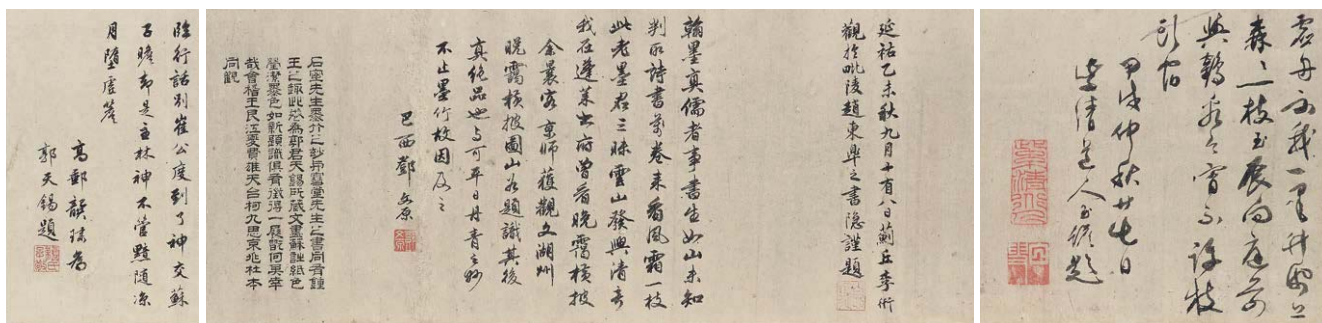
明 呂紀 花鳥 設色絹本 立軸

鈐印：四明呂廷振印

木盒蓋內題識，時明治15年（1882），並鈐印兩方。

木盒標籤：春濤所藏

1009



1010

**1010 WITH SIGNATURE OF WEN TONG (16TH CENTURY)**

*Bamboo and Rock*

Handscroll, ink on paper

26.7 x 120 cm. (10 5/8 x 47 1/4 in.)

Signed with one seal

Eleven colophons, with a total of eleven seals

Twenty-one collector's seals

Two damaged seals and three illegible seals

**HK\$80,000-120,000**

**US\$11,000-15,000**

**明 文同(款) 竹石圖 水墨紙本 手卷**

款識：文同與可筆

鈐印：文同

白玉蟾題跋：虛舟惠我一墨竹，紙上森森一枝玉。

展向庭前與鶴看，今宵不許枝頭宿。

甲戌仲秋廿七日紫清道人玉蟾題。

鈐印：紫清道人、白雙

李衍題跋：延祐乙未秋九月十有八日，薊丘李衍觀於毗陵趙東舉之書隱謹題。

鈐印：息齋徒

鄧文原題跋：翰墨真儒者事，書生如山未知。

判取詩書萬卷，來看風霜一枝。

此老墨君三昧，雲山發興清奇，

我在蓬萊書府，曾看晚靄橫披。

余曩客京師，獲觀文湖州晚靄橫披圖，

山如題識其後，真絕品也。

與可平日丹青之妙，不止墨竹，故因及之。巴西鄧文原。

鈐印：鄧文原

柯九思等題跋：石室先生墨竹之妙，與雪堂先生之書，同有鍾王之趣。

此卷為郭君天錫所藏，文畫蘇詩，紙色瑩潔，墨色如

新，題識俱有。徵得一展翫，何其幸哉！會稽王良、

江夏費雄、天台柯九思、京兆杜本同觀。

龔璘、郭天錫題跋：臨行話別崔公度，到了神交蘇子瞻。

卻是主林神不管，黯隨涼月墜虛簷。

高郵龔璘為郭天錫題。

鈐印：龔氏子敬

石民瞻題跋：當今好事家多藏文竹觀，觀者每以東坡題識定真偽。

此卷字畫兩優，為真跡無疑。汾亭石巖民瞻。

鈐印：石民瞻印。



1011

李士行題跋：至治元年冬十二月七日，與仁卿來訪天錫，得觀石室先生墨君真跡。薊丘李士行書。

鈐印：李士行。

柯九思題跋：僕平生篤好文筆，所至必求披玩。所見不啻數十卷，真者僅十餘耳！其真偽可望而知之，文蘇同時，德業相望，墨竹之法親授彭城，故湖州之作多雪堂所題。若必東坡題識而定真偽，則膠柱鼓瑟之論也。此卷文畫蘇題，俱成全美。余舊嘗見之，每往來，胸中未忘。今復於溢清亭中披閱，令人不忍釋手，故為識之。同觀者倪元鎮。至正二年七月十九日丹丘柯九思書。

鈐印：九思、訓忠之家

袁桷題跋：蘆葉不禁秋色，柳枝那解春聲。醉閱小窗橫幅，風回雨轉雲清。袁桷伯長甫。

鈐印：袁桷

顧阿瑛題跋：湖州昔在湖州日，日日逢人寫竹枝。一段枯梢昨三折，分明雪後上窗時。顧阿瑛敬題。

鈐印：金粟道人

藏印：宣和殿寶、宣和之寶、張氏澤之、黃琳美之、鑒賞家印、聽雨軒、睢園、復古殿寶（兩次）、白羊山人、子孫寶之、鄧文原、黃美之圖書印、香雪畫印、黃氏淮東書院圖籍、汪珂玉印、玉水、曲江後人、竹素園、壽泉、畫雲閣

兩次殘缺、三印漫漶不清

1011

FENG KEBIN (CIRCA 1575-1644)

Rocks

Hanging scroll, ink on paper

26 x 26 cm. (10 ¼ x 10 ¼ in.)

Signed, with two seals of the artist

Further inscribed and signed by Ni Yuanlu (1594-1644), with one seal

One collector's seal

PROVENANCE:

Lot 50, 2 June 1992, Fine Chinese Paintings and Calligraphy, Christie's New York.

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

明 馮可賓 壽石圖 水墨紙本 立軸

款識：可賓。

鈐印：馮可賓印、禎卿父

倪元璐（1594-1644）題識：現壽者相。元璐題。

鈐印：倪元璐印

藏印：西麓

來源：紐約佳士得，中國書畫拍賣，1992年6月2日，編號50。

This collection was built up by a private Japanese collector during the early 20th Century. 15 lots of Chinese classical paintings and calligraphy will be offered in this sale, plus another 4 lots (1455-1458) of modern works to be auctioned in our Fine Chinese Modern Paintings sale on 27 November 2018, and 13 lots (1688-1700, 19-26 November) in Exquisite Eye, Christie's online sale.

1012

**VARIOUS ARTISTS**  
(16TH-17TH CENTURY)

*Landscape and Calligraphy*

Album of twelve fan leaves, ink/ink and colour on gold paper  
Each fan leaf measures approximately  
16.5 x 50 cm. (6 ½ x 19 ¾ in.)

Artists include Wen Boren (1502-1575), Wen Peng (1498-1573), Shen Shicong (Active 1602-1641), Zhou Tianqiu (1514-1595), Fang Kangzong (17th Century), Chen Chun (1483-1544), Zhang Hong (1577-1668 After), Chen Yuansu (Circa 1600-1632), Song Maojin (Active 1585-1670), Dong Qichang (1555-1636), Hong Ren (1610-1664) and Chen Jiru (1558-1639)

Nine fan leaves inscribed and signed, with a total of thirteen seals of the artists

Three fan leaves signed, with a total of four seals of the artists and one illegible seal

Two collector's seals, one of Pan Zhengwei (1791-1850) and one of He Yuanyu (19th Century) on one of the fan leaves

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with two seals (2)

**HK\$2,000,000-3,000,000** *US\$260,000-390,000*

**明清 諸家 山水、書法 水墨／設色金箋 扇面冊頁十二開**

文伯仁 溪山訪友 設色金箋

題識：嘉靖己未（1559年）秋五峰文伯仁寫。

鈐印：德承

文彭 草書 水墨金箋

釋文：霏霏粉雪滿邦滋，此日樓臺氣象殊。  
雙闕集差浮白玉，九門寂靜約金鋪。  
斜飄殿角翠罍畦，漸積宮牆閣道迂。  
惟有秦淮萬楊柳，獨將春色報金都。

題識：文彭為雲衢書。

鈐印：文彭之印、文壽承氏

沈士充 松下讀書 設色金箋

題識：乙卯（1615年）春寫陳眉公詩意似立聞詞丈。士充。

鈐印：子居

周天球 行書 水墨金箋

釋文：經眼林花盡，牽愁蔓草多。  
物情看若此，時事飲無何。  
沮溺期同隱，羊求許再過。  
不嫌垂老客，乘醉舞婆娑。  
春盡偶成一首。

款識：周天球。

鈐印：羣玉山人、周氏公瑕

此收藏品源於二十世紀初一位日本私人藏家。此次推出包括古代書畫15件以及近現代書畫作品4件（編號1455-1458）於11月27日中國近現代畫拍場舉行，13件於丹青萃書畫網上拍賣（11月19-26日，編號1688-1700）。

方亢宗 春日捕漁 設色金箋

題識：己丑春日寫於青密閣。卞宗。

鈐印：麟、振

陳淳 行草書 水墨金箋

釋文：自憐不入少年羣，出郭登臨酒半醺。  
古殿時聞落梵梵，瑤塔常見花紅裙。  
倦來且坐千人石，興到平臨萬頃雲。  
未得辭家為老衲，茗杯棋局共殷勤。

題識：右登花丘一首。道復。

鈐印：復父氏、白陽山人

張宏 遠眺孤舟 設色金箋

題識：壬午（1642年）春日張宏寫。

鈐印：張宏、君度氏

藏印：何瑗玉印、季彤心賞

陳元素 行書 水墨金箋

釋文：西郊雲密日光微，短屐衝泥雪滿衣。  
祇謂避人長學卧，誰知乘興亦忘歸。  
鹽飛十日梅猶濁，被擁千畦麥欲肥。  
童子不須求客姓，還期策蹇叩柴扉。

題識：雪中訪人作似君樞先生。陳元素。

宋懋晉 泛舟賞塔 設色金箋

題識：天啓元年（1621）春閏，宋懋晉。

鈐印：明、之

董其昌 行書 水墨金箋

釋文：歲晏促王程，寧辭帶月行。  
罡風九野吼，殘雪四郊明，  
宦轍嗟車耳，兵符問穀城，  
殷勤向關吏，霜角莫頻聲。

款識：董其昌。

一印漫漶

弘仁 山居圖 水墨金箋

題識：擬子久法，博文聲居士教。漸江。

鈐印：弘仁

陳繼儒 行書 水墨金箋

釋文：性不近城市，稼家就北山。  
及肩新種樹，濯足舊疏灣。  
釣月漁為伴，借書僧索還。  
秫田耕已熟，莫道酒瓢慳。

款識：陳繼儒。

鈐印：眉公、一腐儒

藏印：潘正煒（1791-1850）：季彤心賞

何瑗玉（19世紀）：何瑗玉印

長尾甲（1864-1942）題簽條：明賢書畫扇冊。長尾甲題簽。

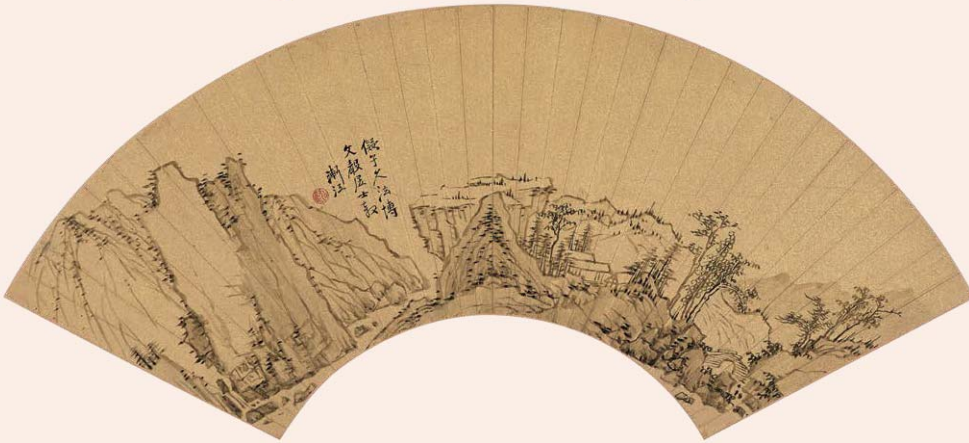
鈐印：甲印、雨山

註：方亢宗（清初），字麟振，歙人，工山水花鳥。





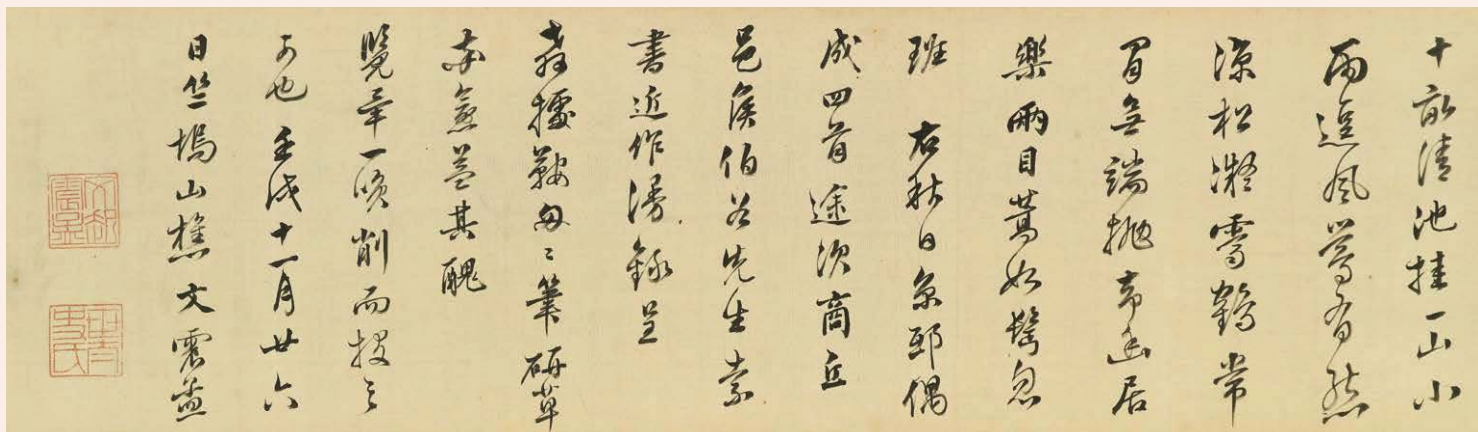
白雲生處有人家  
 綠樹陰中水自流  
 遠上寒山石徑斜  
 白雲生處有人家  
 停車坐愛楓林晚  
 霜葉紅於二月花  
 杜牧 山行  
 丁巳年秋  
 畫堂主人  
 畫



畫堂主人  
 畫  
 九野  
 雪四  
 朝以官報  
 耳兵符何  
 散城  
 同家  
 丁巳年秋  
 畫堂主人  
 畫







1013



1014

1013

WEN ZHENMENG (1574-1636)

Poems in Running Script

Handscroll, ink on silk

26 x 256 cm. (10 ¼ x 100 ¾ in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated twenty-sixth day, eleventh month, *renxu* year (1622)

Two collector's seals

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

明 文震孟 行書詩四首 水墨絹本 手卷 一六二二年作

釋文：偶成。

澹蕩由來無所營，閉門略自有平生。  
偶然長嘯山皆響，對亭孤絃水亦清。  
遍閱千秋多恨事，閒看一局也分盟。  
金閨錄錄將何補？風雨中宵劍忽鳴。

烽火頻年慣不驚，遂無一士請長纓。  
鯨鮓海上腥遂煥，鴻雁山東翼又成。  
久望蕭曹籌遠略，誰當衛霍奮先鳴。  
於今出處老非計，愧教茆廬舊姓名。

風塵滿眼日方炎，小院涼生思灑然。  
熱見藕花無限好，如聞竹吹陪堪憐。  
孤懷漠漠牧殘雨，半榻蕭蕭對遠天。  
安得中原無一事，承恩只擬奏甘泉。

家在要離俠骨間，伯鸞遺質對柴關。  
五株弱柳窺三徑，十畝清池掛一山。  
小雨逗風鶯有態，涼松凝露鶴常閒。  
無端拋卻幽居樂，兩目蒿如鬢忽班。

題識：右秋日京邸偶成四首，途次商丘邑，侯伯谷先生索書近作，漫錄呈教。

據鞍匆匆筆研草率，愈益其醜，覽畢一笑，削而投之可也。

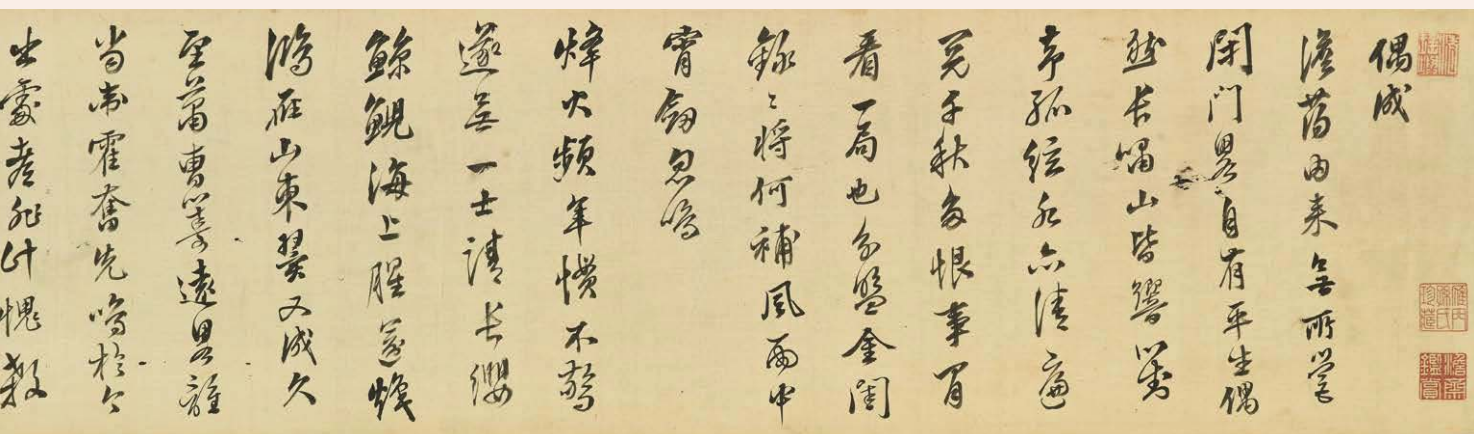
壬戌（1622年）十一月廿六日竺塢山樵文震孟。

鈐印：文起震孟、世太史氏、清瑤嶼

藏印：雁門孫氏珍藏、澹齋鑑賞

長尾甲（1864-1942）題籤條：文竺塢先生詩翰。長尾甲題。

鈐印：雨山



1014

CAO TINGDONG (1699-1785)

*Orchid and Rock*

Handscroll, ink on silk

27.5 x 266.5 cm. (10 7/8 x 104 7/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated mid-summer, *bingshen* year (1776)

Four collector's seals

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

清 曹庭棟 蘭石圖 水墨絹本 手卷 一七七六年作

題識：丙申（1776年）仲夏慈山居士寫於觀妙樓，時年七十有八。

鈐印：曹庭棟、六圃、產鶴亭

藏印：吳梅隱家藏、八慵齋、身濤、琴口珍賞

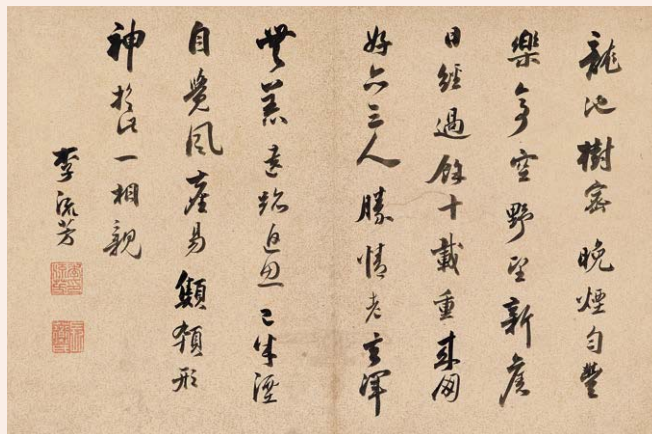
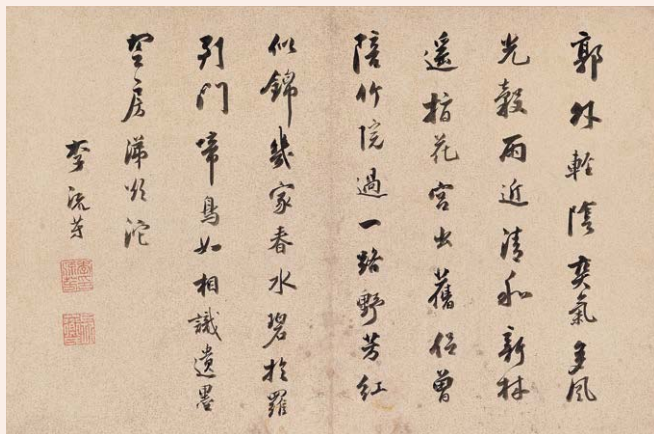
引首：蘭墨俱香。戊寅重陽後二日應遂舫四兄之屬。窗谷石渠並題。

鈐印：石渠之印

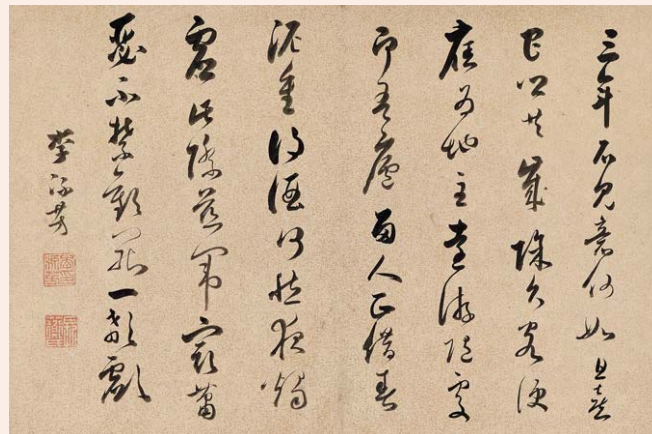
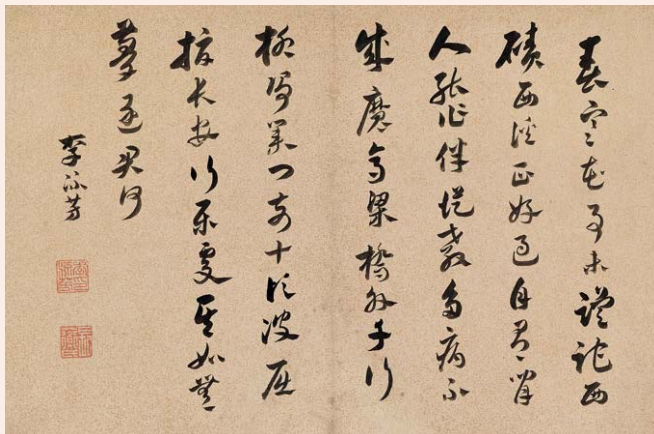
長尾甲（1864-1942）題簽條：曹慈山蘭竹妙品。壬戌王月長尾甲觀並簽。

鈐印：雨山

曹慈山蘭竹妙品  
壬戌王月長尾甲觀並簽



李長蘅先生詩冊  
後學長尾甲題



1015

1015  
LI LIUFANG (1575-1629)

Poems in Running-Cursive Script

Album of eight leaves, ink on gold paper  
Each leaf measures 30.5 x 46.5 cm.  
(12 x 18 1/4 in.)

Each leaf signed, with a total of sixteen seals of the artist

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

明 李流芳 行草詩選 水墨金箋  
冊頁八開

釋文：

- 郭外輕陰爽氣多，風光穀雨近清和。  
新林遙指花宮出，舊侶曾陪竹院過。  
一路野芳紅似錦，幾家春水碧於羅。  
到門啼鳥渾相識，遺墨空房涕欲沱。
- 龍池樹密晚煙勻，豐樂亭空野望新。  
舊日經過餘十載，重來朋好亦三人。  
勝情老去渾無恙，遺跡追思已半湮。  
自覺風塵易顛顛，形神於此一相親。
- 春回忽忽又新年，江北梅花也爛然。  
野店一枝看欲絕，家山千樹見何緣。  
窺窗曾與人留別，照水還將雪鬪妍。  
拋卻風流逐塵去，翻教心折馬蹄前。
- 頻年不到此花中，喜見花枝壓路通。  
近坐繁香如帶酒，當杯落瓣尚禁風。  
朝光已逐輕陰變，晚氣遙隨積霧空。  
贏得閒身共歡賞，莫將開謝比飄蓬。
- 無邊雲木此城隈，恰稱飛樓四面開。  
雨點到池偏淅瀝，煙絲著樹故徘徊。  
泥深畏踏盤盤路，酒淡難拋盞盞杯。  
樸被未能辜秉燭，且留高興待重來。

- 愁病經春未有涯，除非對酒並看花。  
疏枝乍見寒煙吐，獨樹偏憐傍屋斜。  
不共梅妝矜似雪，已分桃暈欲成霞。  
婆娑古轍南村下，尚擬新情過陸家。
- 春寒花事未蹉跎，西磧西溪正好過。  
自有閒人能作伴，從教多病不成魔。  
高梁橋外千行柳，淨業門前十頃波。  
屈指長安行樂處，其如無夢逐君何。
- 三年不見意如何，且喜他鄉共歲除。  
久客便應為地主，遠遊隨處即吾廬。  
留人正惜春泥重，得酒何愁夜燭虛。  
此際慈帷最蕭瑟，不禁歡罷一唏噓。

款識：李流芳（八次）

鈐印：李流芳印（八次）、長蘅氏（八次）

長尾甲（1864-1942）題簽條：  
李長蘅先生詩冊，後學長尾甲題。

鈐印：雨山



1016

1016

WITH SIGNATURE OF SHEN ZHOU (16TH-17TH CENTURY)

*Landscape Album*

Album of twelve leaves, ink/ink and colour on paper

Each leaf measures 31.5 x 59 cm. (12 3/8 x 23 1/4 in.)

Last leaf inscribed and signed, with a total of thirteen seals of the artist

Titleslip on the wooden cover by Li Ruiqing (1867-1920), with one seal

HK\$500,000-600,000

US\$65,000-77,000

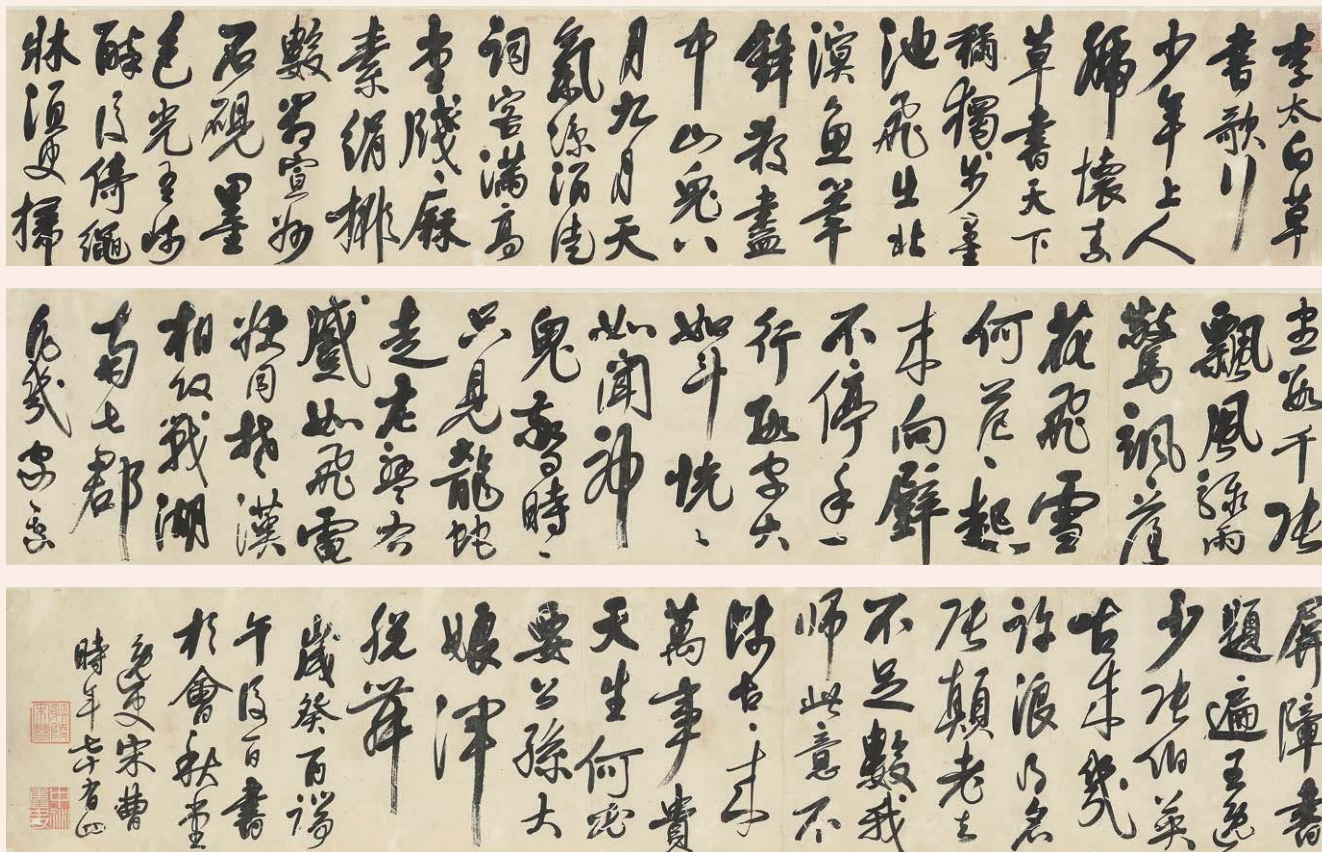
明 沈周（款） 山水冊 水墨／設色紙本 冊頁十二開

末頁題識：弘治九年丙辰長夏寫。長洲沈周。

鈐印：石田、白石翁（六次）、啓南（六次）

李瑞清（1867-1920）題簽：沈石田先生山水冊神品。清道人。

鈐印：梅



1017

1017  
SONG CAO (17TH CENTURY)

Calligraphy

Handscroll, ink on paper

31.5 x 468 cm. (12 3/8 x 184 1/4 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated one day after Duan Wu, *guiyou* year (1693)

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

HK\$150,000-200,000

US\$20,000-26,000

清 宋曹 《草書歌行》 水墨紙本 手卷 一六九三年作

釋文：李太白草書歌行。

少年上人號懷素，草書天下稱獨步。  
墨池飛出北溟魚，筆鋒殺盡中山兔。  
八月九月天氣涼，酒徒詞客滿高堂。  
箋麻素絹排數箱，宣州石硯墨色光。  
吾師醉後倚繩床，須臾掃盡數千張。  
飄風驟雨驚颯颯，落花飛雪何茫茫！  
起來向壁不停手，一行數字大如斗。  
恍恍如聞神鬼驚，時時只見龍蛇走。  
左盤右蹙如驚電，狀同楚漢相攻戰。  
湖南七郡凡幾家，家家屏障書題遍。  
王逸少，張伯英，古來幾許浪得名。  
張顛老死不足數，我師此義不師古。  
古來萬事貴天生，何必公孫大娘渾脫舞。

題識：歲癸酉（1693年）端午後一日書於會秋堂。  
逸史宋曹時年七十有四。

鈐印：射陵宋曹、中秘舊史、淮陽一老

長尾甲（1864-1942）題簽條：宋射陵行書卷。兩山居士題。

鈐印：甲印





吳小儂漁樵耕讀圖神品

辛亥魁春兩山甲簽

1018

1018

WITH SIGNATURE OF WU WEI (17TH-18TH CENTURY)

*Fishing and Wood Gathering*

Handscroll, ink and colour on silk

31.5 x 453 cm. (12 3/8 x 178 3/8 in.)

Signed

Two collector's seals

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with two seals

**HK\$300,000-400,000**

*US\$39,000-51,000*

清 吳偉（款）漁樵耕讀圖 設色絹本 手卷

款識：江夏吳肖儂作。

藏印：雲外山人、英尹齋

長尾甲（1864-1942）題簽條：吳小儂漁樵耕讀圖神品。辛亥晚春兩山甲簽。

鈐印：長尾甲印、石隱



1019

1019

WITH SIGNATURE OF CHEN XIANZHANG (15TH-16TH CENTURY)

*Bamboo and Rock*

Hanging scroll, ink on paper

71 x 26 cm. (28 x 10 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated first day, *xinhai* year of the Hongzhi period (1491)

Colophon by Xing Tong (1551-1612), with two seals

Eleven collector's seals, including two of Huang Yi (1744-1802)

HK\$50,000-70,000

US\$6,500-9,000

明 陳獻章（款） 竹石圖 水墨紙本 立軸 一四九一年作

題識：弘治辛亥（1491年）元日寫於春陽臺。  
公甫陳獻章。

鈐印：陳獻章印、石齋

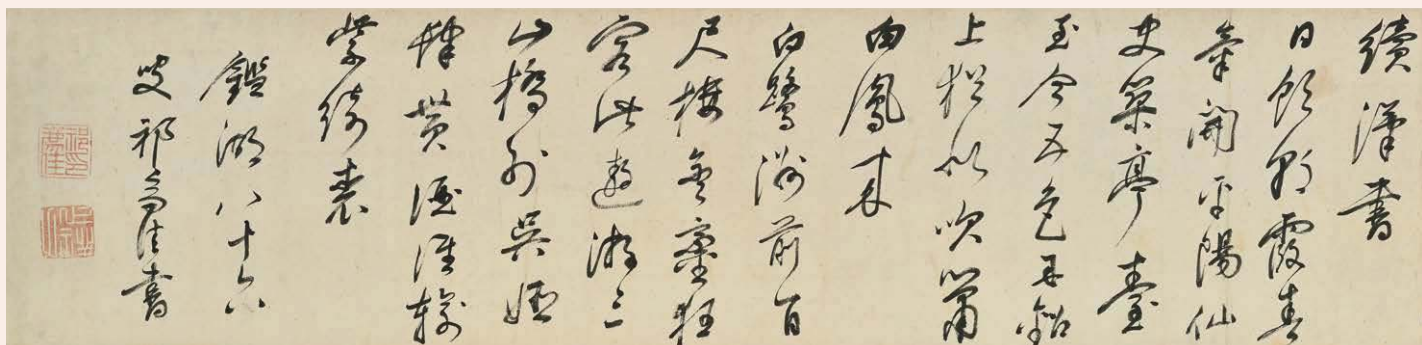
邢侗（1551-1612）題跋：翰墨真儒者事，書生如山未知，  
判取詩書萬卷，來看霖枝竹枝。  
邢侗謹題。

鈐印：邢侗之印、受孔子戒

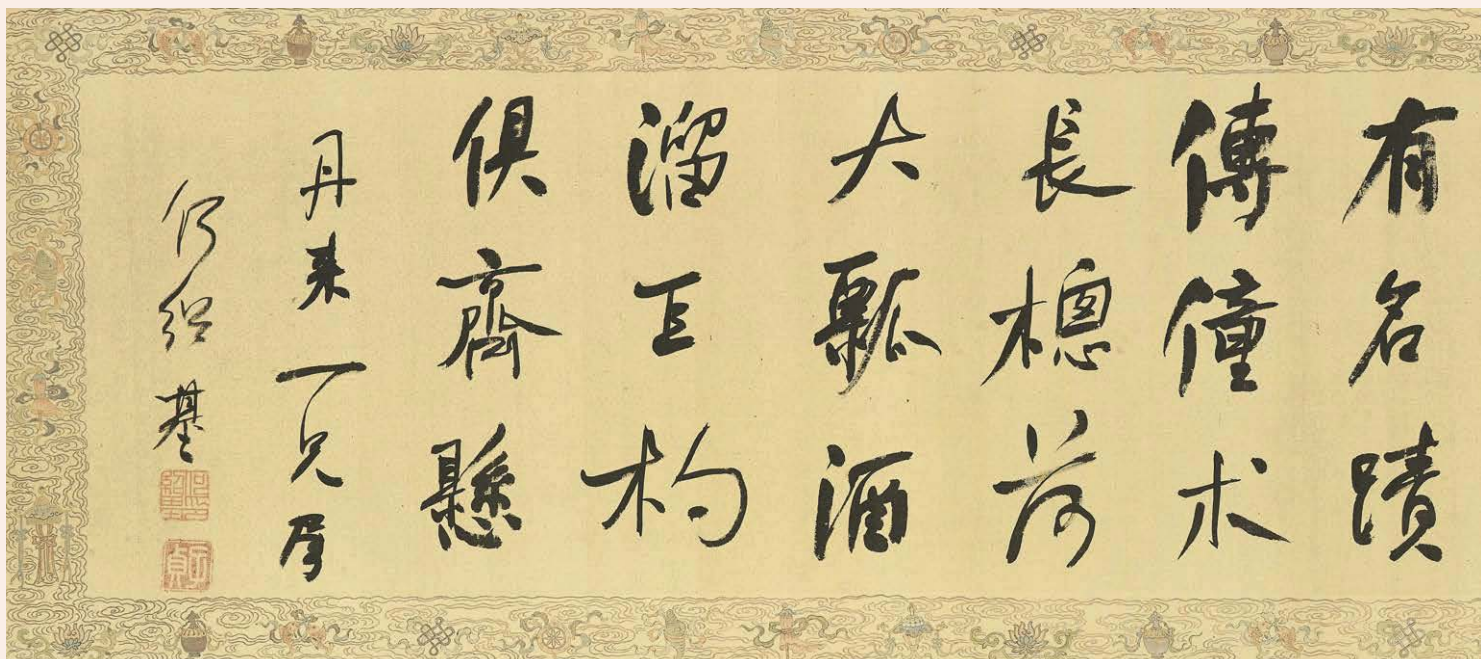
藏印：黃易（1744-1802）：黃易之印、黃小松收藏金石書畫印

其他：昌、無鄙審定真蹟、船山審定、延安張氏真賞、  
展軸神怡、南屏審定秘玩、方藹、竹師、葉氏家藏





1021



1022

**1021**  
**QI ZHIJIA** (1594-AFTER 1682)

*Cursive Script Calligraphy*

Handscroll, ink on paper

30.2 x 258.5 cm. (11 7/8 x 101 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

Titelslip by Uzan Nagao (1864-1942), with two seals

**HK\$80,000-100,000**

**US\$11,000-13,000**

清 祁豸佳 草書 水墨紙本 手卷

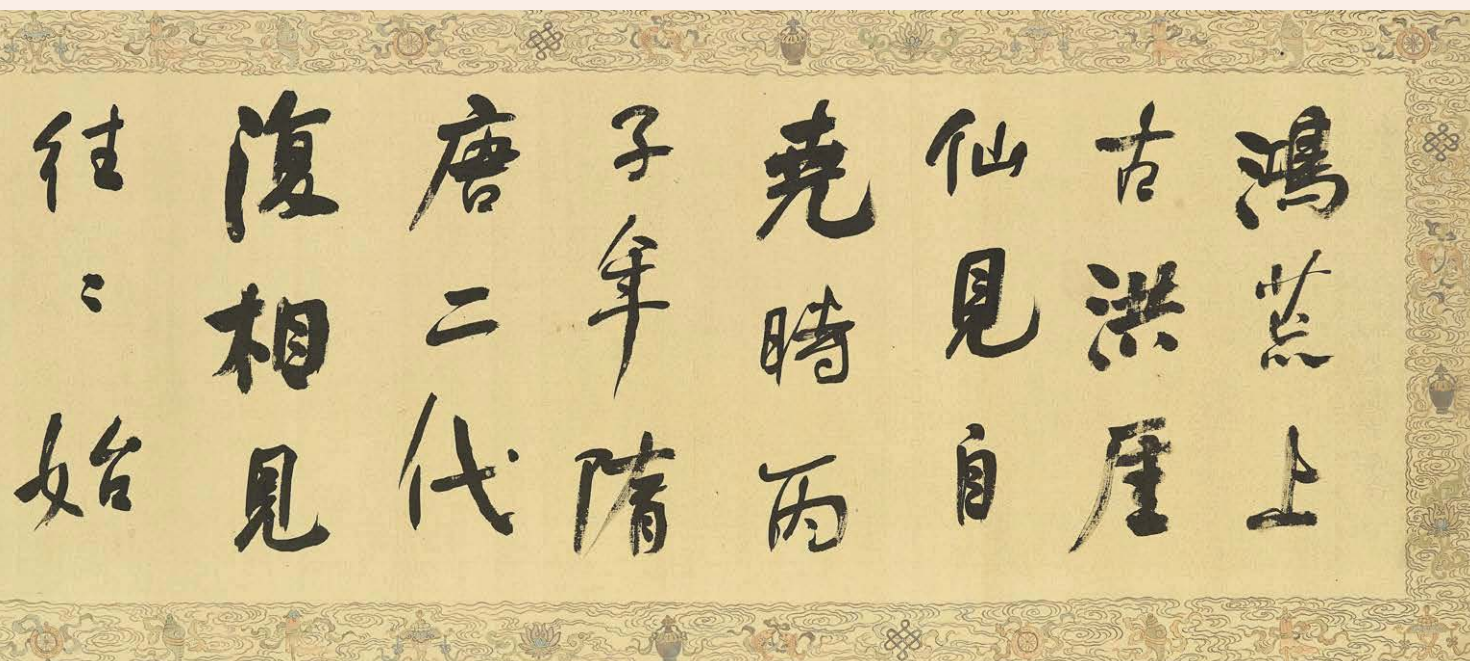
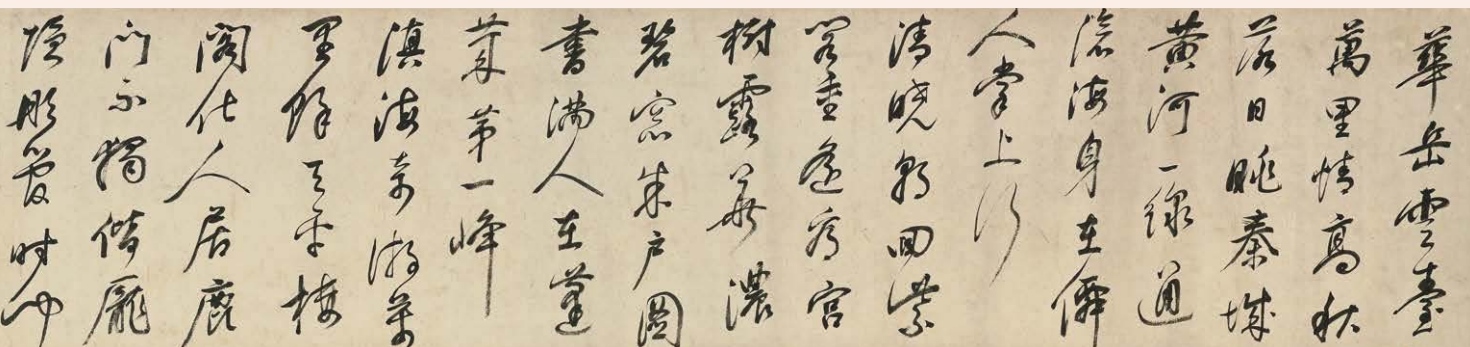
釋文：華岳雲臺萬里情，高秋落日眺秦城。  
 黃河一線通滄海，身在僊人掌上行。  
 清曉朝回紫閣重，遙看宮樹露華濃。  
 碧窗朱戶圖書滿，人在蓬萊第一峯。  
 滇海奇遊萬里餘，天平樓閣化人居。  
 鹿門不獨偕龐隱，彤管時聞續漢書。  
 日飲朝霞春氣開，平陽仙史築亭臺。  
 至今五色丹鉛上，猶似吹簫白鳳來。  
 白鷺洲前百尺樓，金巒狂客此遨遊。  
 三山橋外吳姬肆，蕢酒誰輸紫綺裘。

款識：鑑湖八十六叟祁豸佳書。

鈐印：祁豸佳印、止祥父

長尾甲（1864-1942）題簽條：祁止祥草書妙蹟。辛亥莫青石隱題。

鈐印：長尾甲印、石隱



1022

HE SHAOJI (1799-1873)

Running Script Calligraphy

Handscroll, ink on coloured silk

33.5 x 150.5 cm. (13 ¼ x 59 ¼ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Danlai

Colophon and frontispiece by Li Ruiqing (1867-1920), with a total of five seals

Titleslip by Uzan Nagao (1864-1942), with one seal

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 何紹基 行書 水墨色絹 手卷

釋文：鴻荒上古洪厓仙，見自堯時丙子年。  
隋唐二代復相見，往往始有名蹟傳。  
僅尤長穗荷大瓢，酒溜巨杓俱齊懸。

題識：丹來一兄屬，何紹基。

鈐印：何紹基印、子貞

李瑞清 (1867-1920) 題跋：

道州何子貞先生為國朝第一書家，其書實在劉石菴、鄧石如之上。大約近代論書者，尊碑則主鄧而絀劉，言帖則重劉而絀鄧。然石如今隸俊絜在梁魏之間，其篆雖志在兩京，趁豪使氣，宋以後法也。劉石菴相國從香光入，晚年以鍾太傅古拙樸厚之筆，變其面貌，然頓挫輕圓不脫董氣。何道州從魯公入，後以張黑女筆法化實為虛，其古隸直到漢人，無一筆落唐以後。晚年納篆隸入行草，其變化莫測。此卷乃其中歲之書，筆力已自驚絕，其規撫尚是顏法也。磚軒先生居敝國最久，好書畫，收藏極富，而能知好何書，吾有以知非尋常鑒賞家所能及也。丙辰 (1916年) 一月，清道人。

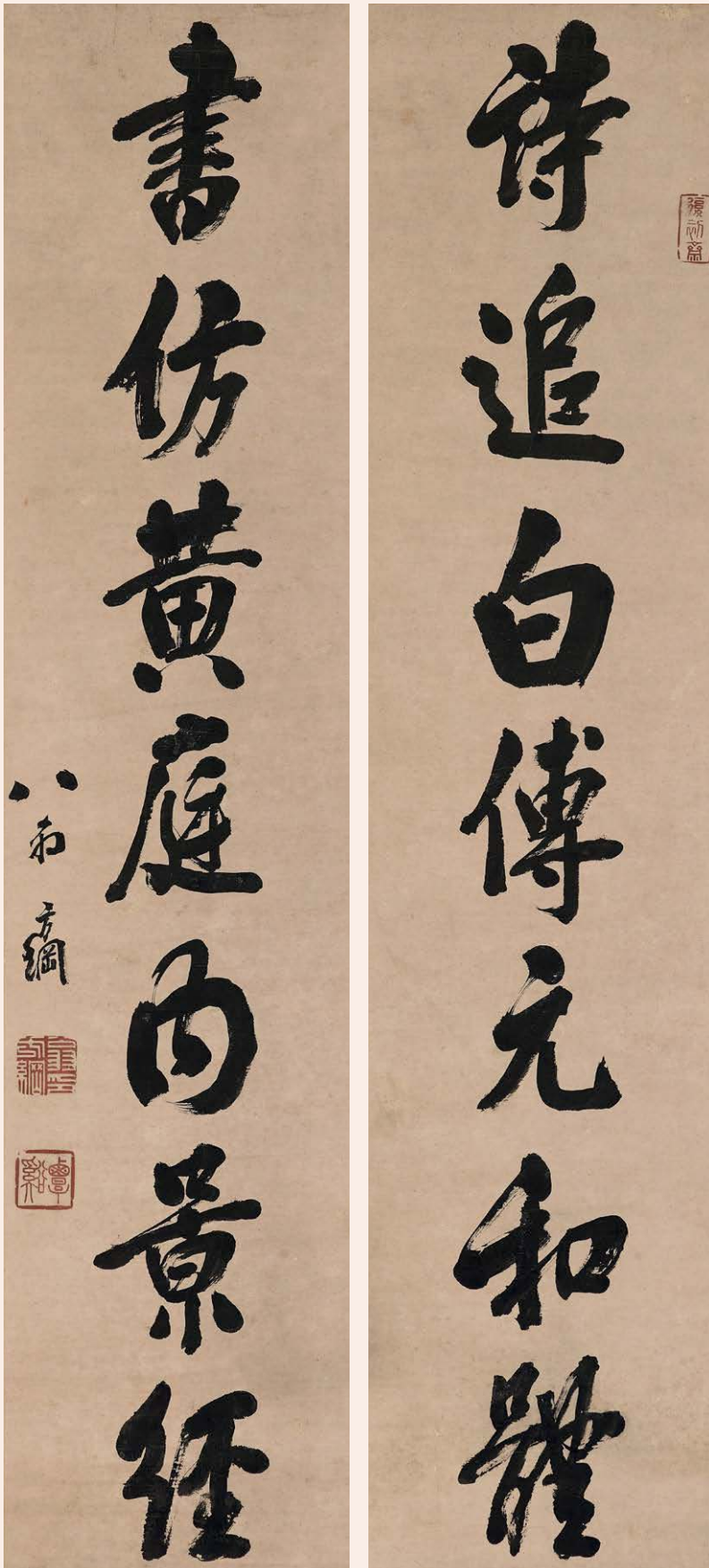
鈐印：清道人

李瑞清題引首：道州墨寶。篠崎先生秘篋，清道人。

鈐印：阿梅、清道人、黃龍硯齋、雙散亭齋

長尾甲 (1864-1942) 題簽條：何子貞行書真蹟。甲寅清和月雨山題。

鈐印：甲印



1023

1023

WENG FANGGANG (1733-1818)

Running Script Calligraphic Couplet

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 131.5 x 30 cm. (51 3/4 x 11 3/4 in.)

Signed, with three seals of the artist

Titleslips by Uzan Nagao (1864-1942), with one

seal (2)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

清 翁方綱 行書七言聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：詩追白傳元和體，書仿黃庭內景經。

款識：翁方綱。

鈐印：翁方綱印、覃谿、復初齋

長尾甲（1864-1942）題簽條：

翁覃溪七言楹聯（二次），長尾甲簽。

鈐印：雨山

1024

WANG SU (1794-1877)

Admiring the Waterfall

Fan leaf, mounted and framed, ink and colour on

gold-flecked paper

19 x 54.5 cm. (7 1/2 x 21 1/2 in.)

Entitled, inscribed and signed, with one seal of the artist

Dated early summer, *renchen* year (1832) and dedicated to Xitai

HK\$8,000-10,000

US\$1,100-1,300

清 王素 觀瀑圖 設色灑金箋 扇面鏡框  
一八三二年作

題識：觀瀑圖。

壬辰（1832年）初夏寫奉熙臺四兄大人清玩，  
邗上小某王素。

鈐印：小某

1025

WANG ZHIDENG (1532-1612)

Running Script Calligraphy

Fan leaf, mounted and framed, ink on gold paper

18 x 49 cm. (7 1/8 x 19 1/4 in.)

Inscribed and signed, with one illegible seal

HK\$40,000-60,000

US\$5,200-7,700

明 王穉登 行書 水墨金箋 扇面鏡框

釋文：江城尺五地，不肯踏塵懷。

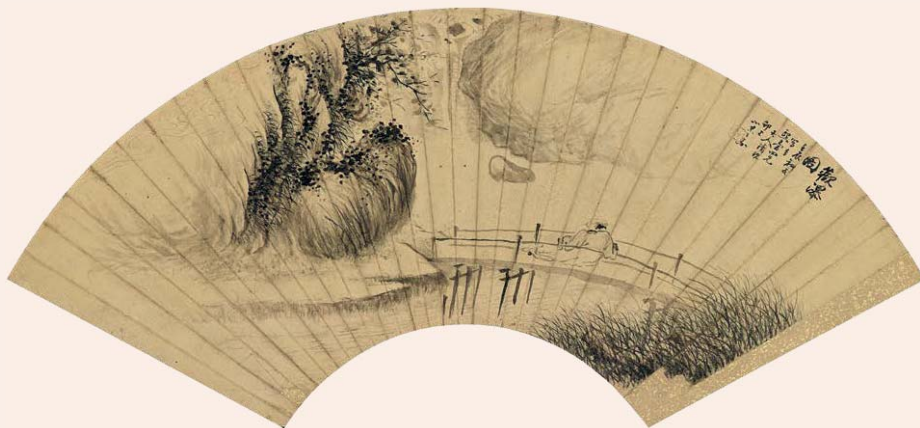
肝膽將軍客，文章記室才。

讀書唇欲腐，看劍志方灰。

客裡黃花好，君來共綠醅。

題識：約茅平仲不至，王穉登。

一印漫漶



1024



1025

1026

CHEN HONGSHOU (1768-1822)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on paper

134.5 x 29 cm. (53 x 11 1/2 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated summer, *yihai* year (1815) of the Jiaqing period

HK\$40,000-60,000

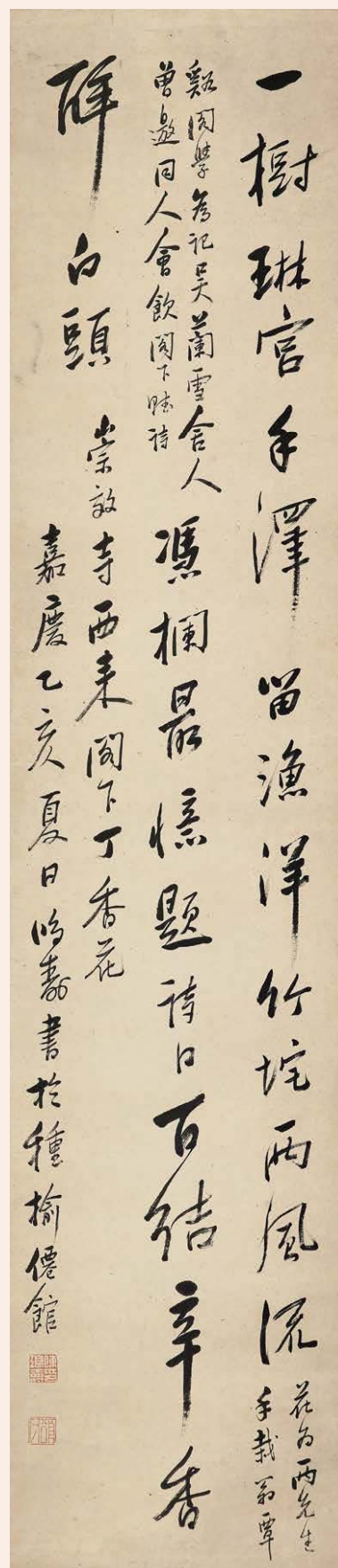
US\$5,200-7,700

清 陳鴻壽 行書 水墨紙本 立軸 一八一五年作

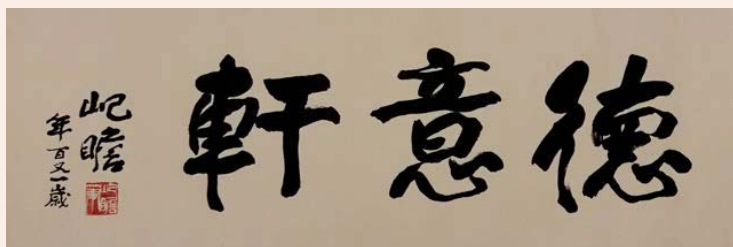
釋文：一樹琳宮手澤留，漁洋竹垞兩風流。  
花為兩先生手栽，翁覃谿閣學為記。  
吳蘭雪舍人曾邀同人會飲閣下賦詩。  
憑欄最憶題詩曰：百結辛香醉白頭。  
崇教寺西來閣下丁香花。

題識：嘉慶乙亥（1815年）夏日鴻壽書於種榆僊館。

鈐印：陳鴻壽印、頌父



1026



Studio name written by artist Zhu Qizhan (1892–1996)  
朱屹瞻題藏家齋號



1027

LIU YUANQI (1555-AFTER 1632)

*Pine Tree and Crane*

Hanging scroll, ink and colour on paper

126.6 x 64.6 cm. (49 7/8 x 25 3/8 in.)

Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dated seventh month, *jisi* year of the Chongzhen period (1629)

Dedicated to Boyuan

HK\$80,000-100,000

US\$11,000-13,000

明 劉原起 松鶴延年 設色紙本 立軸

一六二九年作

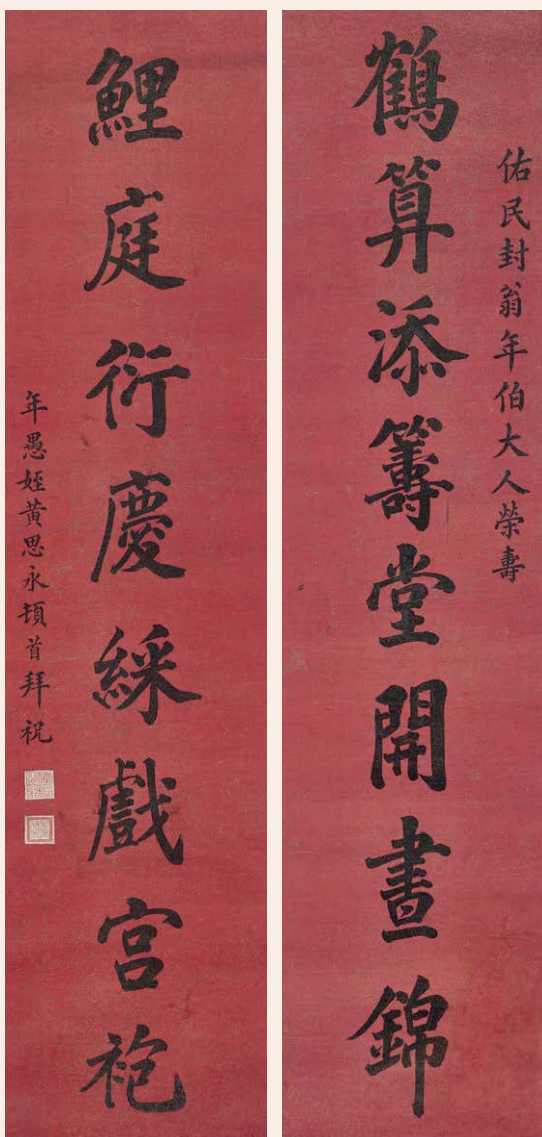
題識：崇禎己巳（1629年）七月既望為伯元表姪孫寫長松健鶴。原起時年七十有五。

鈐印：劉氏振之、原起、劉原起

註：劉原起（明），初名祚，以字行，更字子正。晚明時畫名甚著，是當時吳門派的代表人物。工詩，畫山水，師錢谷，頗肖其神。亦善花卉。泰昌元年（1620）與陳古白在華陽洞天合作蘭石圖，崇禎四年（1631）作蕉石讀書圖、溪樓觀瀑圖，均藏故宮博物院。五年（1632）作歲朝豐樂圖。

1027





1028

1028

**HUANG SIYONG** (1842-1914)

*Couplet Calligraphy in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked colour paper

Each scroll measures 123.6 x 29 cm. (48 3/8 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Youmin

(2)

**HK\$20,000-40,000**

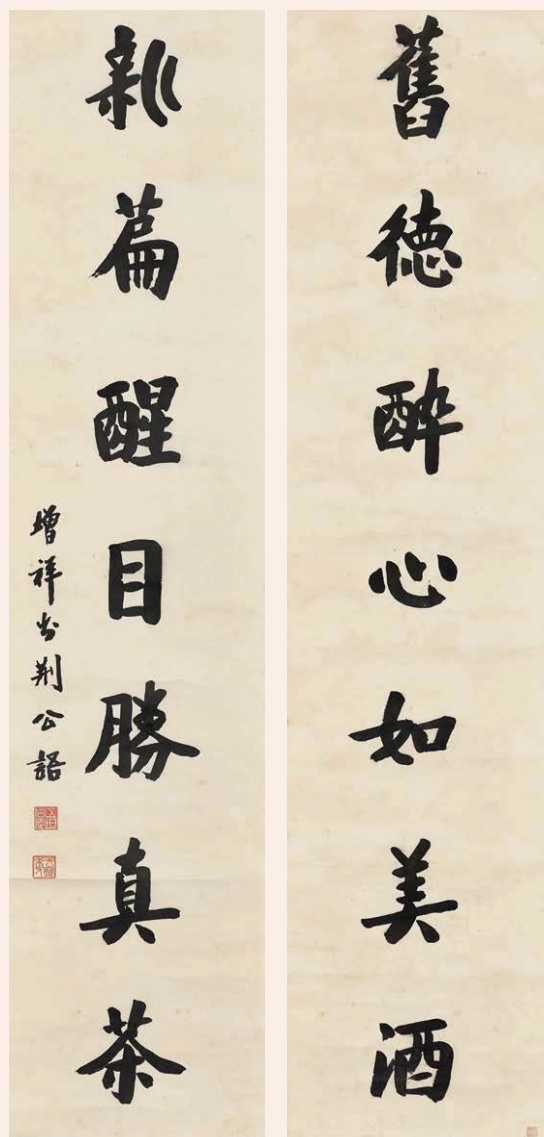
**US\$2,600-5,100**

清 黃思永 行書對聯 水墨灑金色箋 立軸兩幅

釋文：鶴算添籌堂開畫錦，鯉庭衍慶綵戲宮袍。

題識：佑民封翁年伯大人榮壽，年愚姪黃思永頓首拜祝。

鈐印：黃思永印、庚辰狀元



1029

1029

**FAN ZENGXIANG** (1846-1931)

*Couplet Calligraphy in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 128.6 x 30 cm. (50 3/8 x 11 3/4 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

One collector's seal

(2)

**HK\$20,000-40,000**

**US\$2,600-5,100**

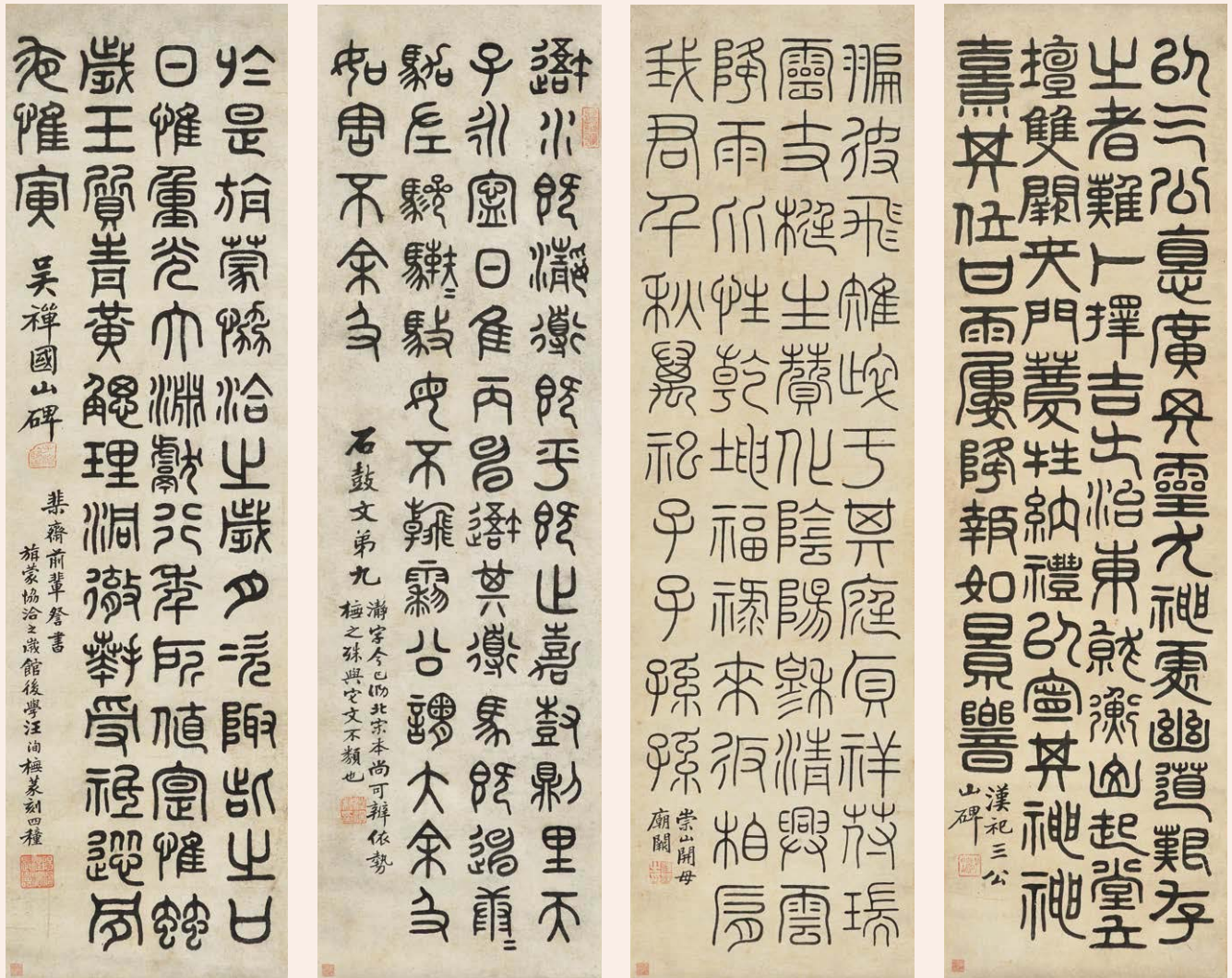
清 樊增祥 行書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：舊德醉心如美酒，新篇醒目勝真茶。

題識：增祥書荆公語。

鈐印：五世同堂、天琴老人

藏印：靜觀齋藏



1030

1030

WANG XUN (?-1915)

Calligraphy in Seal Script

A set of four hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 91 x 26.2 cm. (35 7/8 x 10 3/8 in.)

Inscribed and signed, with a total of six seals of the artist

Dedicated to Peizhai

Four collector's seals

(4)

HK\$30,000-50,000

US\$3,900-6,400

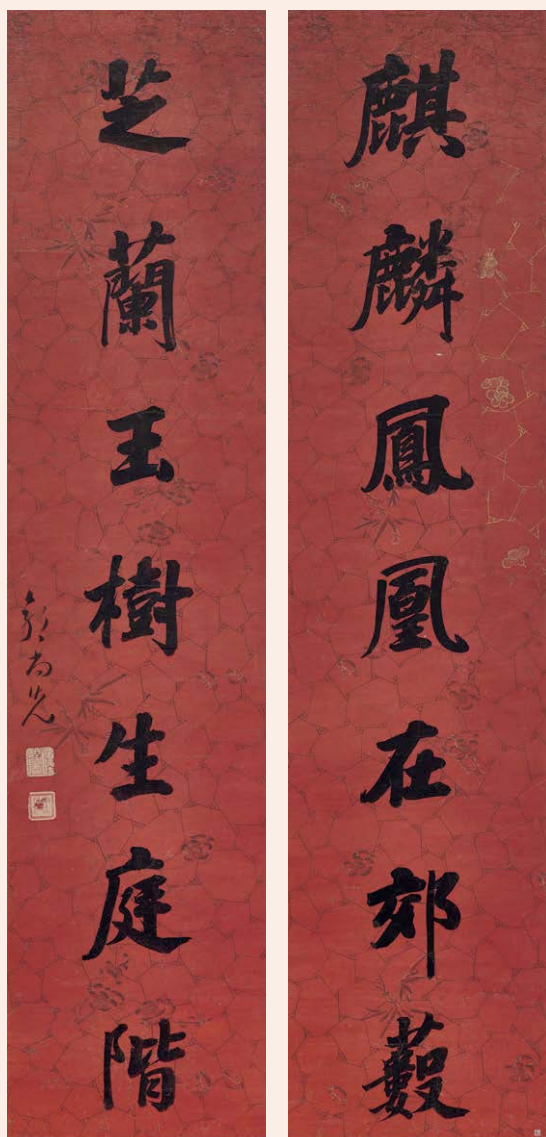
清 汪洵 篆書 水墨紙本 立軸四幅 一八九五年作

題識：

1. 漢祀三公山碑。
2. 崇山開母廟闕。
3. 石鼓文弟九。  
灑字今已泐北宗本尚可辨，依勢樞之，殊與它文不類也。
4. 吳禪國山碑。  
裴齋前輩書，施蒙協洽（1895年）之歲，館後學汪洵樵篆刻四種。

鈐印：子淵、汪洵之印、汪洵私印、陽湖汪洵長壽、聽芝館、子淵臨古

藏印：靜觀齋藏（四次）



1031

1031

**GUO SHANGXIAN** (1785-1832)

*Couplet Calligraphy in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on patterned wax paper  
Each scroll measures 128.6 x 30 cm. (50 3/8 x 11 3/4 in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal

(2)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 郭尚先 行書對聯 水墨壺花紋臘箋 立軸兩幅

釋文：麒麟鳳凰在郊藪，芝蘭玉樹生庭階。

款識：郭尚先。

鈐印：臣尚先、蘭石

藏印：靜觀齋



1032

1032

**WENG FANGGANG** (1733-1818)

*Couplet Calligraphy in Running Script*

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper  
Each scroll measures 120.5 x 29 cm. (47 1/2 x 11 3/8 in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dedicated to Xing'an

(2)

**HK\$30,000-50,000**

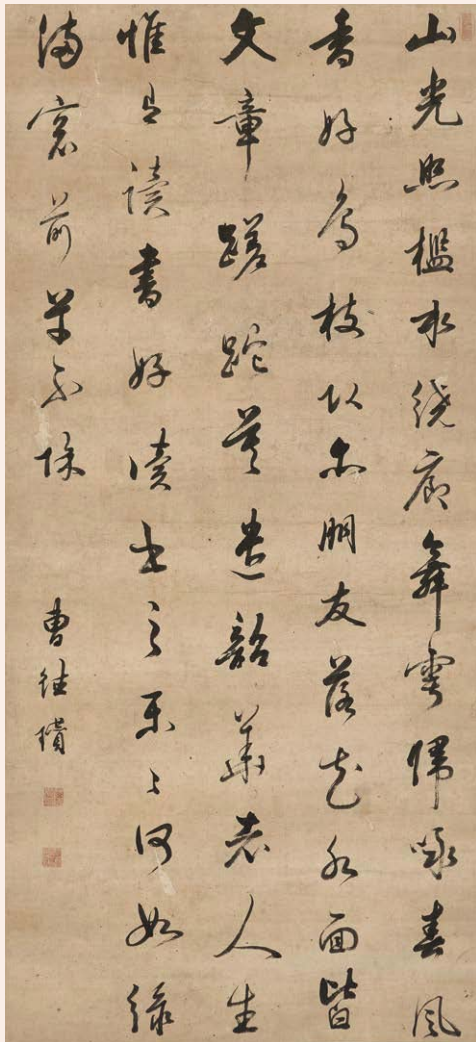
**US\$3,900-6,400**

清 翁方綱 行書對聯 水墨灑金箋 立軸兩幅

釋文：砥柱碧山石，結交青松枝。為惺庵老友書。

款識：翁方綱。

鈐印：翁方綱印、單谿



1033

**1033**  
**CAO DEZAN** (1775-1853)  
*Calligraphy in Running Script*  
 Hanging scroll, ink on paper  
 131 x 59.6 cm. (51 5/8 x 23 1/2 in.)  
 Signed, with three seals of the artist

**HK\$20,000-40,000** US\$2,600-5,100

清 曹德瓚 行書 水墨紙本 立軸

釋文：山光照檻水繞廊，舞雩歸詠春風香。  
 好鳥枝頭亦朋友，落花水面皆文章。  
 蹉跎莫遣韶光老，人生唯有讀書好。  
 讀書之樂樂何如，綠滿窗前草不除。

款識：曹德瓚。

鈐印：曹德瓚印、詩書長留平空陽、體認齋



1034

**1034**  
**CHEN XIZU** (1765-1820)  
*Calligraphy in Running Script*  
 Hanging scroll, ink on paper  
 123.5 x 28 cm. (48 5/8 x 11 in.)  
 Signed, with one seal of the artist  
 Four collector's seals

**HK\$20,000-40,000** US\$2,600-5,100

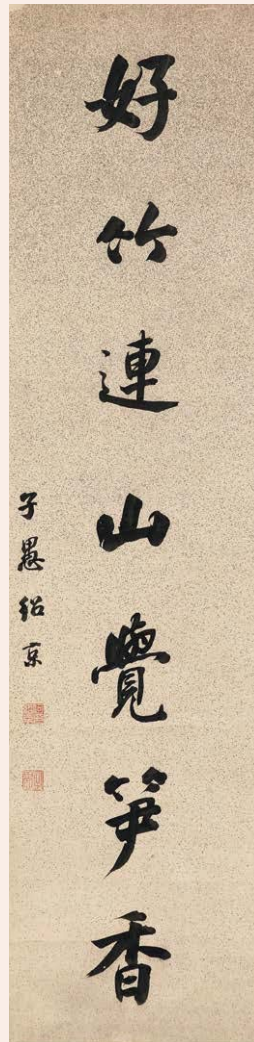
清 陳希祖 行書 水墨紙本 立軸

釋文：方唐牧之至，有天骨之超俊，  
 勒四十萬之衆，而隨方以分色焉，  
 此馬居其中以爲鎮。

款識：希祖。

鈐印：海天閣

藏印：德民珍藏、靜觀齋藏、逸叟眼福、  
 蘭桂軒徐連吉室藏



1035

**1035**  
**HE SHAOJING** (19TH CENTURY)  
*Couplet Calligraphy in Running Script*  
 A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper  
 Each scroll measures 121.8 x 29.8 cm.  
 (48 x 11 3/4 in.)  
 Inscribed and signed, with three seals of the artist

Dedicated to Yinxuan  
 Two collector's seals (2)

**HK\$30,000-50,000** US\$3,900-6,400

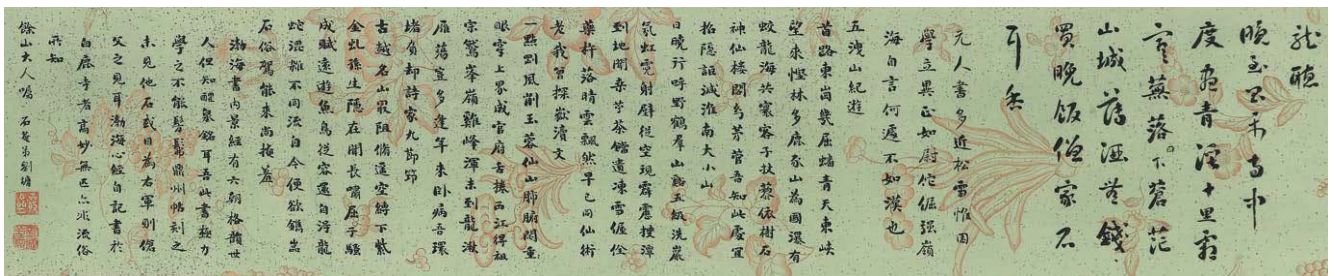
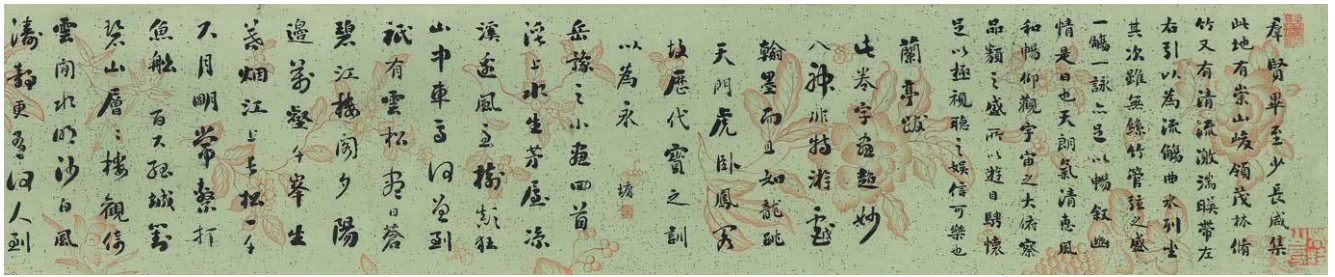
清 何紹京 行書對聯 水墨灑金箋  
 立軸兩幅

釋文：長江繞郭知魚美，好竹連山覺笋香。

題識：蔭軒二姪屬書，子愚紹京。

鈐印：何紹京印、子愚、我書意造本無法

藏印：祠之眼福、靜觀齋藏



1036

VARIOUS OWNERS

1036

LIU YONG (1719-1805)

Poems in Running Script Calligraphy

Handscroll, ink on gold-outlined flower-patterned coloured paper

23.5 x 270 cm. (9 1/4 x 106 1/4 in.)

Inscribed and signed, with five seals of the artist

Dedicated to Yushan

HK\$200,000-400,000

US\$26,000-51,000

清 劉墉 詩文雜錄 水墨描金花紋色箋 手卷

釋文：群賢畢至，少長咸集。此地有崇山峻嶺，茂林修竹，又有清流激湍，映帶左右。引以為流觴曲水，列坐其次，雖無絲竹管弦之盛，一觴一詠，亦足以暢敘幽情。是日也，天朗氣清，惠風和暢。仰觀宇宙之大，俯察品類之盛，所以遊目騁懷，足以極視聽之娛，信可樂也。

蘭亭跋。此卷字畫，超妙入神，非特遊戲翰墨，而且如龍跳天門，虎臥鳳閣，故歷代寶之，訓以為永。墉。

《岳豫之小畫》四首：溪上水生茅屋涼，溪邊風急樹顛狂。  
山中車馬何曾到，祇有雲松盡日蒼。  
碧江樓閣夕陽邊，萬壑千峰生暮煙。  
江上長松一千尺，月明常繫打魚船。  
百尺孤城對碧山，層層樓觀倚雲間。  
水明沙白風濤靜，更有何人到此關。  
樹下茅齋當畫清，江邊寺閣倚新晴。  
蒼苔石徑無人到，獨有幽人江上行。

《題潘秀才吹笛畫扇》：幽人橫吹滄江靜，滿江月白青山映。  
好身穿雲裂石聲，夜深恐有蛟龍聽。

《晚至昌平寺中》：度盡青溪十里霜，寒蕪落日下蒼茫。  
山城薄酒無錢買，晚飯僧家石耳香。  
元人書多近松雪，惟困學立異，正如尉佗偏強嶺海，自言何遽不如漢也。

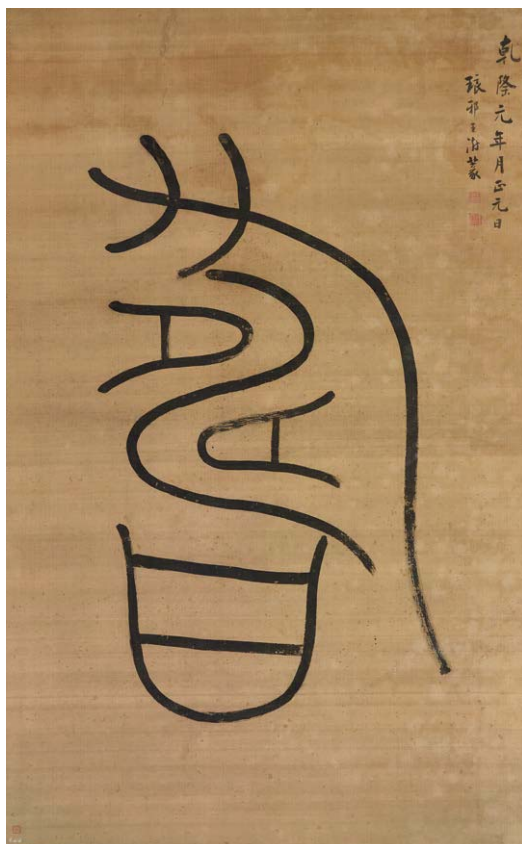
《五洩山紀遊》：首路東崗幾屈蟠，青天東峽望來慳。  
林多鹿豕山為國，瀑有蛟龍海共寰。  
客子杖藜依樹石，神仙樓閣幻茅菅。  
吾知此處宜招隱，詎減淮南大小山。  
日曉行呼野鶴群，山谿五級洗巖氛。  
虹霓射壁從空現，霹靂搜潭到地聞。  
桑苧茶鑪遺凍雪，僊居藥杵落晴雲。  
飄然早已同仙術，老我曾探嶽瀆文。

一點剛風削玉蓉，仙山肺腑閱重重。  
眼穿上界成官府，舌捲西江得祖宗，  
鷲（峰）嶺雞峰渾未到，龍湫雁蕩豈多逢，  
年來臥病吾環堵，負卻詩家九節筇。

古越名山最阻修，遙空縛下紫金虬。  
孫生隱在聞長嘯，屈子騷成賦遠遊。  
魚鳥從容還自得，龍蛇混雜不同流。  
自今便欲鑄崑石，俗駕能來尚掩羞。  
渤海書內景經有六朝格韻，世人但知體泉銘耳！  
吾此書極力學之不能，髣髴鼎州帖，  
刻之未見他石，或目為右軍，則僉父之見耳！  
渤海心經自記書於白鹿寺者，高妙無匹，  
亦非流俗所知。

題識：餘山大人屬，石庵弟劉墉。

鈐印：御賜獨坐看泉、老桂山房、石庵、昴齋、劉墉印信



1037

**1037**  
**WANG SHU** (1668-1743)  
*Shou Character*

Hanging scroll, ink on silk  
 136.5 x 84 cm. (53 ¾ x 33 ⅛ in.)  
 Inscribed and signed, with two seals of the artist  
 Dated first day, first month, first year of the Qianlong period (1736)  
 One illegible seal

**HK\$80,000-120,000** **US\$11,000-15,000**

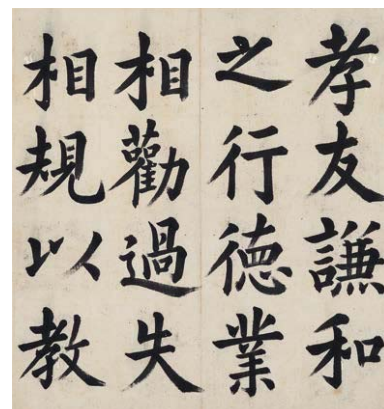
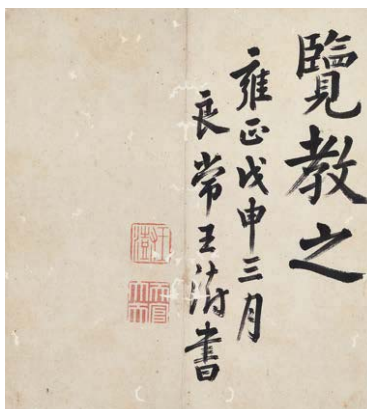
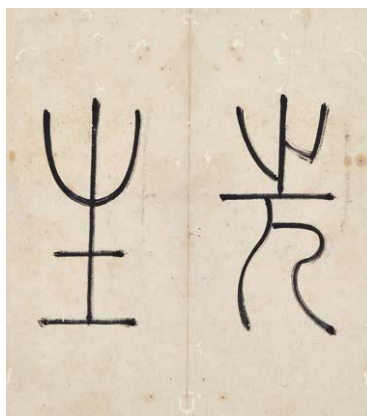
清 王澐 壽 水墨絹本 立軸 一七三六年作

釋文：壽。

題識：乾隆元年（1736）月正元日琅邪王澐篆。

鈐印：天官大夫、王澐

一印漫漶



1038

**1038**  
**WANG SHU** (1668-1743)  
*Standard Script Calligraphy*

Album of thirty leaves, ink on paper  
 Each leaf measures 30 x 27.7 cm. (11 ⅞ x 11 in.)  
 Inscribed and signed, with three seals of the artist  
 Dated third month, *wushen* year of the Yongzheng period (1728)

**HK\$60,000-80,000** **US\$7,700-10,000**

清 王澐 楷書陽明先生訓示 水墨紙本 冊頁三十開  
 一七二八年作

釋文：陽明先生《私祝客坐》：“但願溫恭直諒之友，來此講學論道，示以孝友謙和之行，德業相勸，過失相規，以教訓我子弟，使毋陷于非僻。不願狂踈惰慢之徒，來此博奕飲酒，長傲飾非，導以驕奢淫蕩之事，誘以貪財黷貨之謀，冥頑無恥，扇惑鼓動，以益我子弟之不肖！於戲！由前之說，是謂良士；由後之說，是為凶人；我子弟苟遠良士而近凶人，是謂逆子。戒之戒之！丁亥八月，將有兩廣之行，書此以戒我子弟，並以告夫士友之辱臨于斯者，請一覽教之。”

題識：雍正戊申（1728年）三月，良常王澐書。

鈐印：良常山下人、王澐、天官大夫

鮑靚字太元東海人八九歲語父母曰東出陽李氏子  
 以其言訪之皆驗學兼內外明天文河漢書為南海太  
 守行詔遇風煮白石食之嘗見仙人陰君受道訣陰君  
 名長生余遊忠州道觀陰君與王方平上昇處也古松柏  
 數千株皆百圍松脂不煩煮鍊二真君皆畫像觀中極古  
 雅西晉時殿宇尚存也

升之屬  
 己未四月久安室書  
 石菴

1039

LIU YONG (1719-1805)

Running Script Calligraphy

Hanging scroll, ink on gold-outlined cloud-and-dragon  
 patterned coloured paper

195 x 77.7 cm. (76 ¾ x 30 ⅝ in.)

Signed, with three seals of the artist

Dedicated to Shengzhi

Dated fourth month, *jiwei* year (1799)

HK\$200,000-300,000

US\$26,000-38,000

清 劉墉 行書鮑靚傳 水墨描金雲龍紋色箋 立軸  
 一七九九年作

釋文：鮑靚，字太元，東海人。

八九歲語父母曰：“本曲陽李氏子。”

以其言訪之，皆驗。學兼內外，明天文河洛書，

為南海太守，行部遇風，煮白石食之。

嘗見仙人陰君，受道訣。

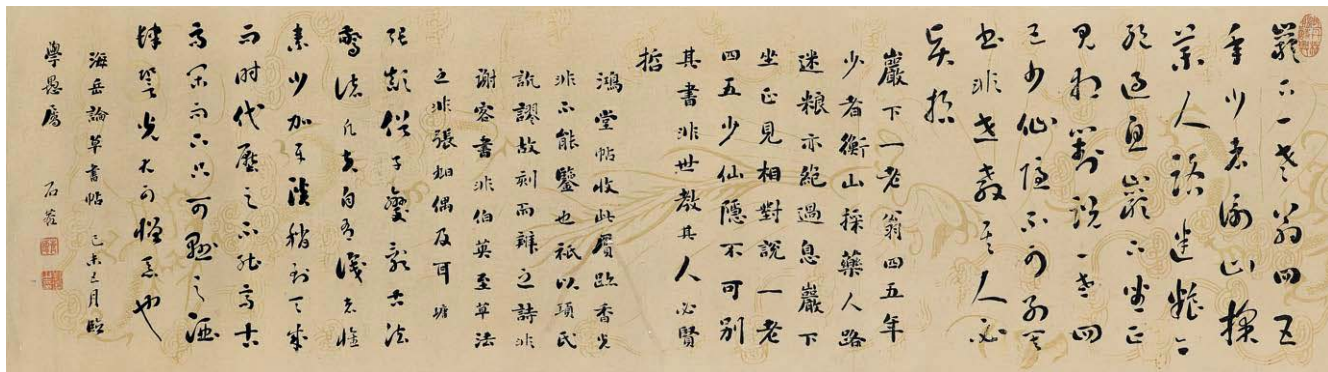
陰君名長生，余遊忠州道觀，陰君與王方平上昇處也。

古松柏數千株，皆百圍，松脂不煩煮鍊。

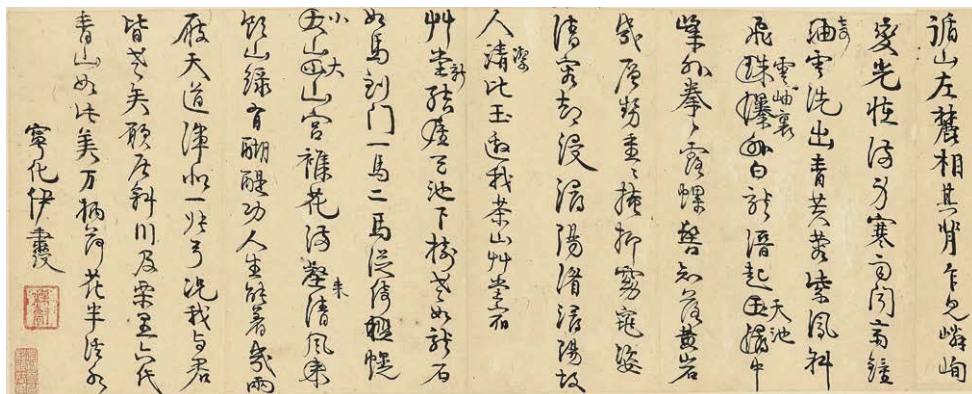
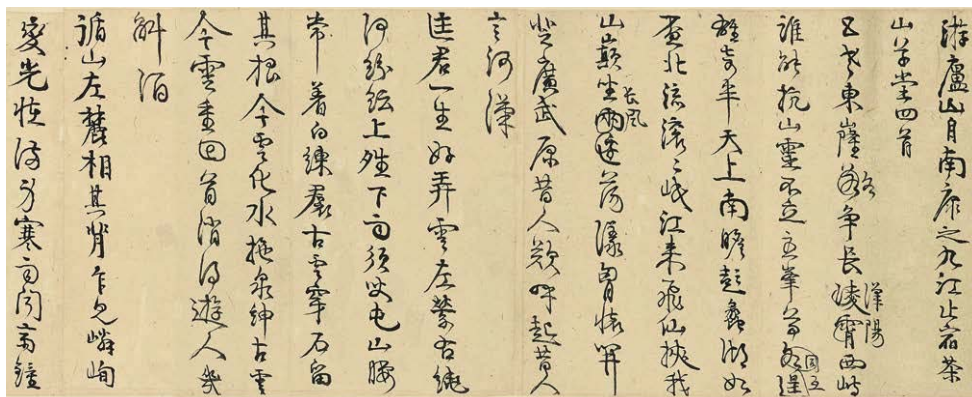
二真君皆畫像觀中，極古雅，西晉時殿宇尚存也。

題識：升之屬，己未（1799年）四月久安室書，石菴。

鈐印：御賜家聲勉承繼、劉墉印信、石庵



1040



1041

1040

LIU YONG (1719-1805)

Cursive Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on gold-outlined patterned paper

36.3 x 134 cm. (14 3/4 x 52 3/4 in.)

Signed, with three seals of the artist

Dated fifth month, *jiwei* year (1799)

HK\$50,000-100,000

US\$6,500-13,000

清 劉墉 臨海岳論草書帖

水墨描金花紋紙本 鏡框 一七九九年作

釋文：巖下一老翁，四五年少者。衡山採藥人，路迷糧亦絕。過息巖下坐，正見相對說。一老四五少，仙隱不可別。其書非世教，其人必賢哲。（草書、楷書各一）

鴻堂帖收此贗跡，香光非不能鑒也，祇以項氏說謬，故刻而辨之。詩非謝客書，非伯英至草法之，非張旭偶及耳。壩。

張顛俗子，變亂古法，驚諸凡夫，自有識者。懷素少加平淡，稍到天成，而時代壓之，不能高古。高閑而下，只可懸之酒肆，辯光尤可憎惡也。

題識：海岳論草書帖，己未（1799年）五月臨，學愚屬，石菴。

鈐印：御賜丹林詩興、青原、劉墉之印



1041

YI BINGSHOU (1754-1815)

Calligraphy in Running Script

Handscroll, ink on paper

23.2 x 109 cm. (9 1/8 x 42 7/8 in.)

Signed, with one seal of the artist

One collector's seal

HK\$100,000-200,000 US\$13,000-26,000

清 伊秉綏 行書 水墨紙本 手卷

釋文：游廬山自南康之九江止宿茶山草堂四首

五老冬嶺各爭長，漢陽西峙誰能抗。  
 山靈不立主峰尊，互逞雄奇半天工。  
 南瞻彭蠡湖如盃，北流滾浪岷江來。  
 飛仙挾我山巔坐，長風蕩漾胸懷開。  
 登廣武原昔人歎，呼起昔人言河漢。  
 匡君一生好弄雲，左縈右繞何紛紛。  
 上晴下雨須臾屯，山腰長著白練裙。  
 古雲穿石留其根，今雲化水拖泉紳。  
 古雲今雲重回首，消得遊人幾斛酒。  
 循山左麓相其背，乍見嶙峋變光怪。  
 滿身寒雨聞齋鐘，奇雲洗出青芙蓉。  
 紫鳳斜飛雲岫裡，白龍潛起天池中。  
 峰外拳拳露螺髻，知落黃巖幾層勢。  
 重重掩抑窈窕姿，清客卻浸潯陽湄。  
 潯陽故人潔比玉，邀我茶山草堂宿。  
 草堂新結天池下，樹老如龍石如馬。  
 到門一馬二馬從，倚幌小山大山宮。  
 襟花滿壑來清風，飲山綠有酬醒功。  
 人生能著幾雨屐，天道渾似一張弓。  
 況我與君皆老矣，願居斜川及栗里。  
 六代青山如此美，萬柄荷花半溪水。

款識：寧化伊秉綏。

鈐印：梅壑

藏印：當湖葛昌枏祖芬藏

1042

LIU YONG (1719-1805)

Running Script Calligraphy

Scroll, mounted and framed, ink on coloured paper

130 x 61.6 cm. (51 1/8 x 24 1/4 in.)

Signed, with three seals of the artist

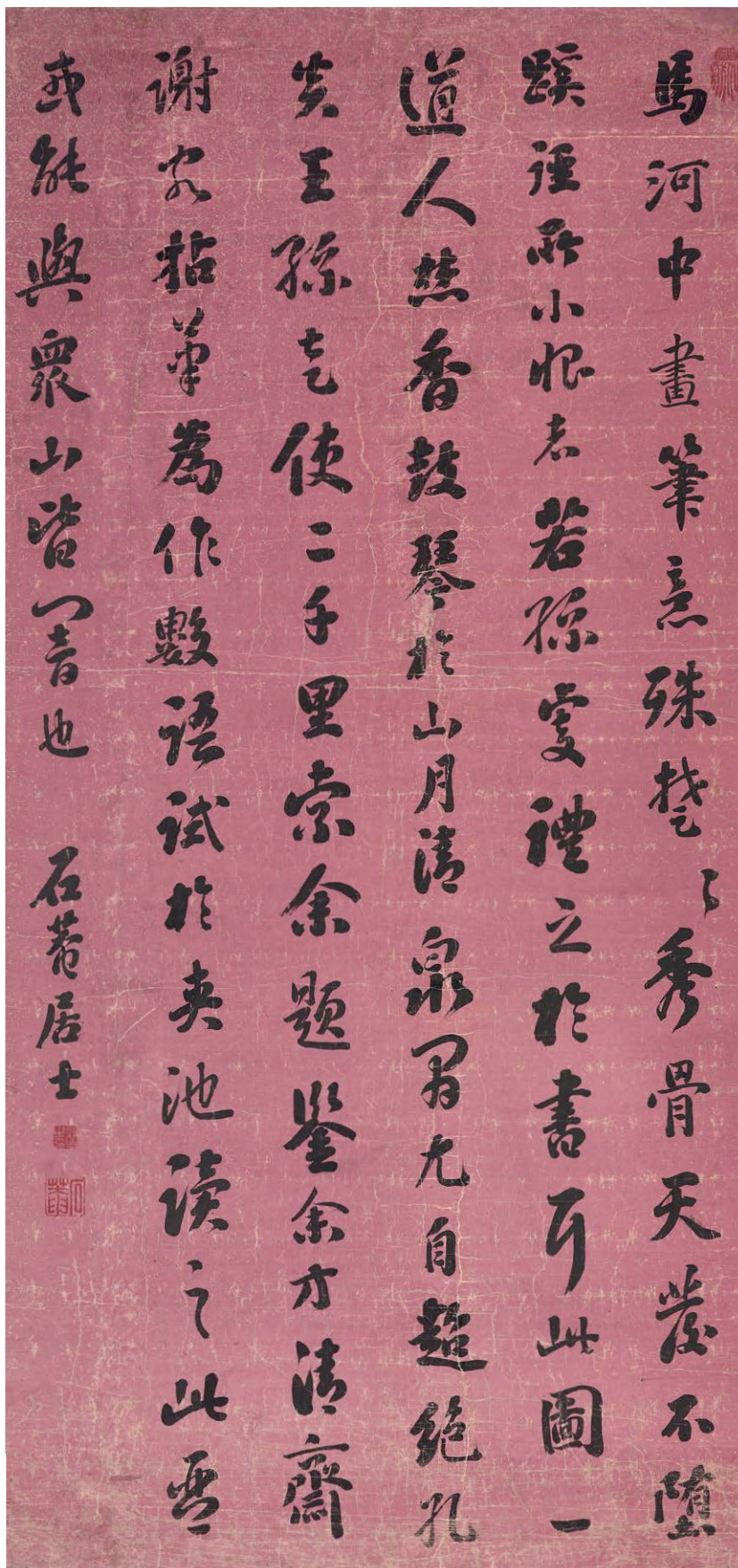
HK\$80,000-120,000 US\$11,000-15,000

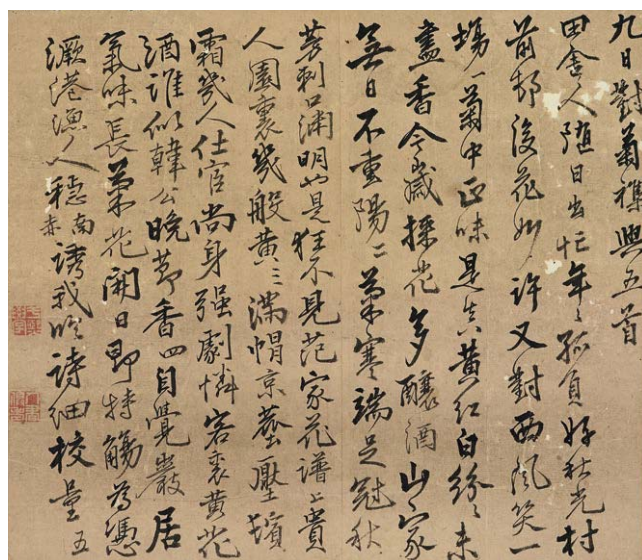
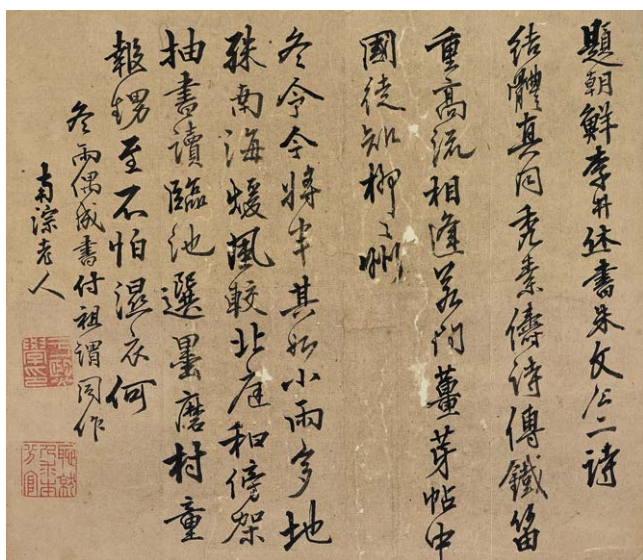
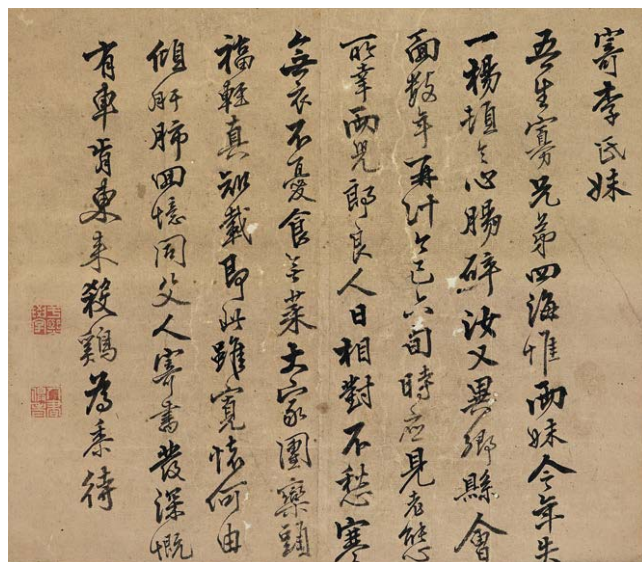
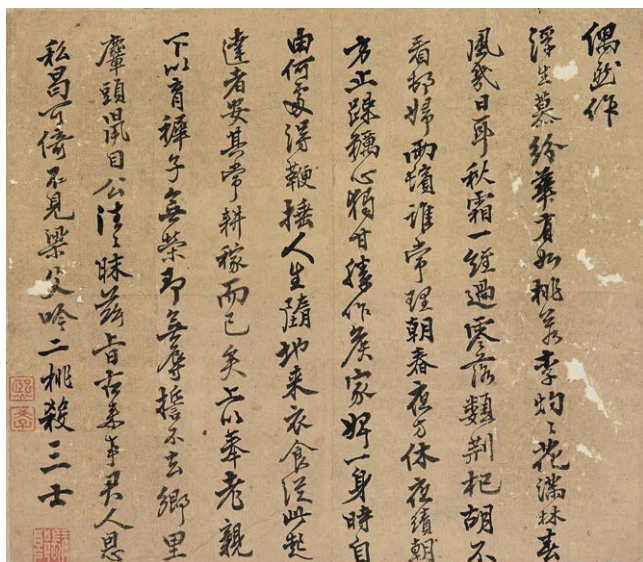
清 劉壙 行書 水墨色箋 鏡框

釋文：馬河中畫，筆意殊楚楚，秀骨天發，不墮蹊徑，所小恨者，若孫虔禮之於書耳。此圖一道人焚香鼓琴於山月清泉間，尤自超絕，孔炎王孫走使二千里，索余題鑒。余方清齋謝客，拈筆為作數語，試於夾池讀之，此琴或能與眾山皆響也。

款識：石菴居士。

鈐印：御賜仙舫、劉壙之印、石菴





1043

**1043**  
**YU XIXUE** (18TH-19TH CENTURY)  
Calligraphy

A set of four scrolls, mounted and framed, ink on paper  
Each scroll measures 26 x 29.5 cm. (10 ¼ x 11 ¾ in.)  
With a total of nine seals of the artist

(4)

**HK\$30,000-50,000**

**US\$3,900-6,400**

清 于熙學 書法 水墨紙本 鏡框四挖

題識：冬雨偶成書付祖謂同作。南涼老人。

鈐印：于熙學（二次）、人書俱老（二次）、熙、學、髯郎、于熙學印、恥就人求本分官

**1044**  
**SHEN DEQIAN** (1673-1769)  
Seven-Character Poem in Running Script

Hanging scroll, ink on silk  
78.5 x 48.5 cm. (31 x 19 in.)  
Signed, with three seals of the artist

**HK\$50,000-70,000**

**US\$6,500-9,000**

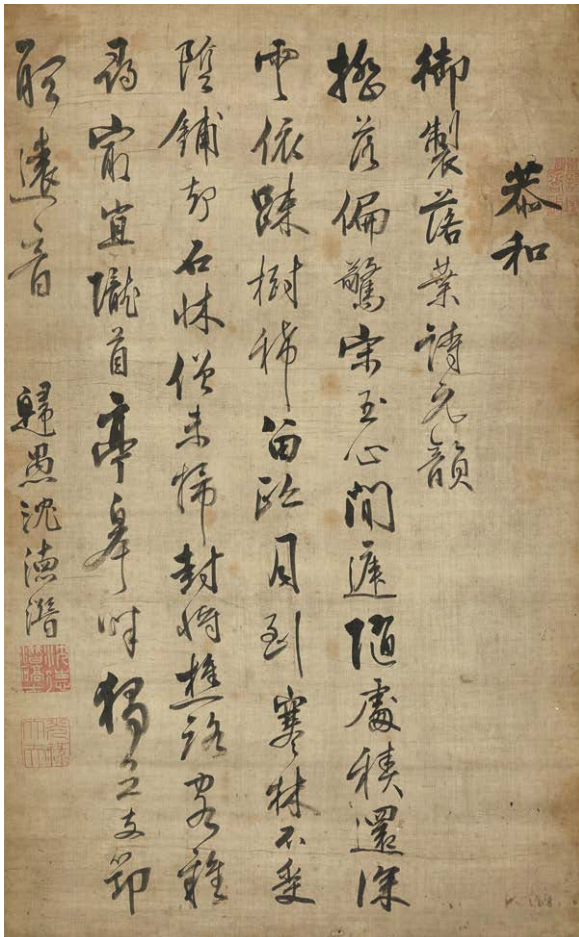
清 沈德潛 恭和御製落葉詩七律 水墨絹本 立軸

釋文：恭和御製落葉詩元韻。

搖搖偏驚宋玉心，閒庭隨處積還深。  
雲依疎樹稀留跡，月到寒林不受陰。  
鋪卻石床僧未掃，封將樵路客難尋。  
最宜隴首亭皋畔，獨立支筇聽遠音。

款識：歸愚沈德潛

鈐印：御題詩壇耆碩、沈德潛礪士、光祿大夫



1044

1045

LIN ZEXU (1785-1850)

Seven-Character Couplet in Running Script

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked colour paper  
Each scroll measures 167 x 43 cm. (65 ¾ x 16 ⅞ in.)

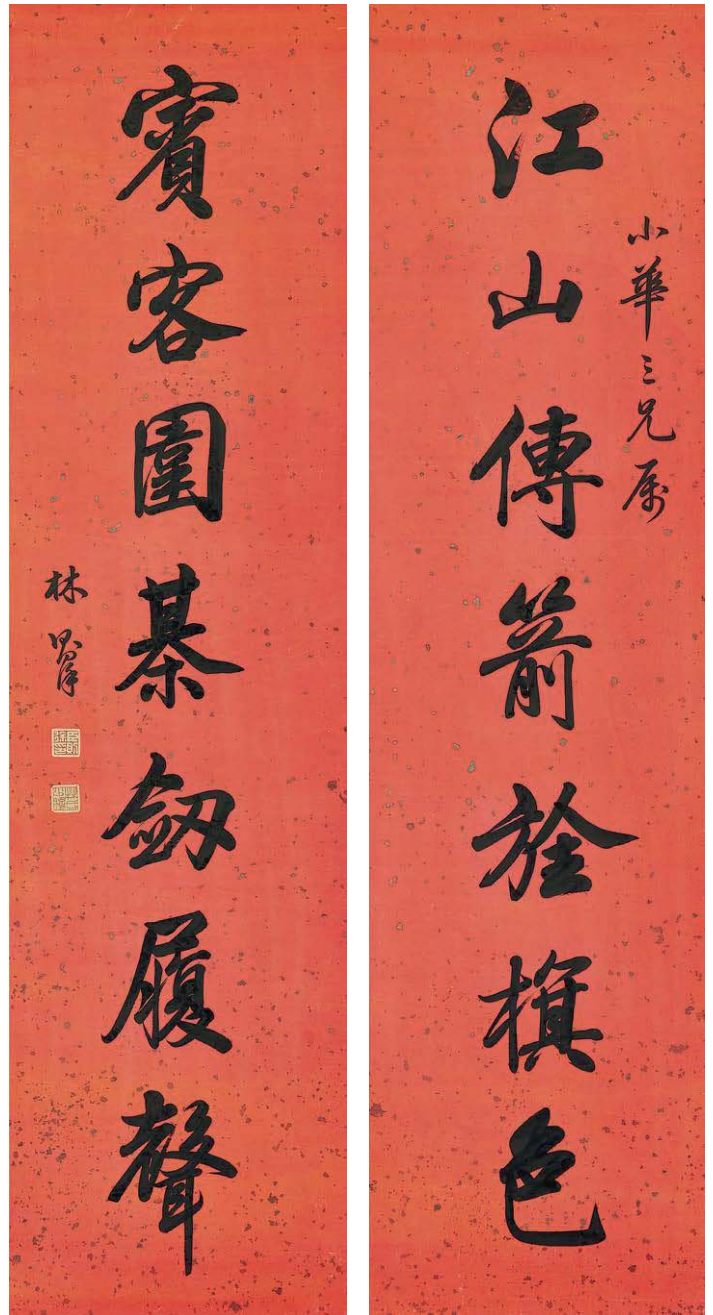
Inscribed and signed, with two seals of the artist  
Dedicated to Xiaohua

PROVENANCE:

Lot 1118, 25 November 2014, Fine Chinese Classical Paintings  
and Calligraphy, Christie's Hong Kong. (2)

HK\$300,000-500,000

US\$39,000-64,000



1045

清 林則徐 行書七言聯 水墨灑金色箋 立軸兩幅

釋文：江山傳箭旌旗色，賓客圍碁劍履聲。

題識：小華三兄屬。林則徐。

鈐印：臣則徐印、林氏少穆

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2014年11月25日，  
編號 1118。



1046

HE SHAOJI (1799-1873)

Couplet Calligraphy in Clerical Script

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 148.6 x 35.2 cm. (58 ½ x 13 ⅞ in.)

Signed, with two seals of the artist

One collector's seal of Deng Cangwu (1900-1990) (2)

HK\$80,000-120,000

US\$11,000-15,000

清 何紹基 隸書對聯 水墨紙本 立軸兩幅

釋文：晝長愛清蔭，月滿聞天香。

款識：媛叟。

鈐印：何紹基印、子貞

鄧蒼梧（1900-1990）藏印：鄧蒼梧所藏

1047

WENG TONGHE (1830-1904)

Couplet Calligraphy

A pair of hanging scrolls, ink on gold-flecked paper

Each scroll measures 156.5 x 35.5 cm. (61 ⅝ x 14 in.)

Signed, with two seals of the artist

Two collector's seals of Zhou Monan (1916-1991)

PROVENANCE:

Lot 816, 30 November 2015, Fine Chinese Classical

Paintings and Calligraphy, Christie's Hong Kong

Previously in the collection of Luo Jialun (1897-1969) (2)

HK\$60,000-80,000

US\$7,700-10,000

清 翁同龢 書法對聯 水墨灑金箋 立軸兩幅

釋文：梅肥春雨細，茶老晚煙寒。

款識：叔平翁同龢。

鈐印：翁同龢印、叔平

周墨南（1916-1991）藏印：周氏古琴閣、周墨南所藏

來源：香港佳士得，中國古代書畫拍賣，2015年11月

30日，編號816。

羅家倫（1897-1969）舊藏。

1048

ZENG GUOFAN (1811-1872)

Couplet Calligraphy

A pair of hanging scrolls, ink on paper

Each scroll measures 170 x 39.5 cm. (67 x 15 ½ in.)

Inscribed and signed, with two seals of the artist

Dated spring, *renzi* year of the Xianfeng period (1852) (2)

HK\$120,000-200,000

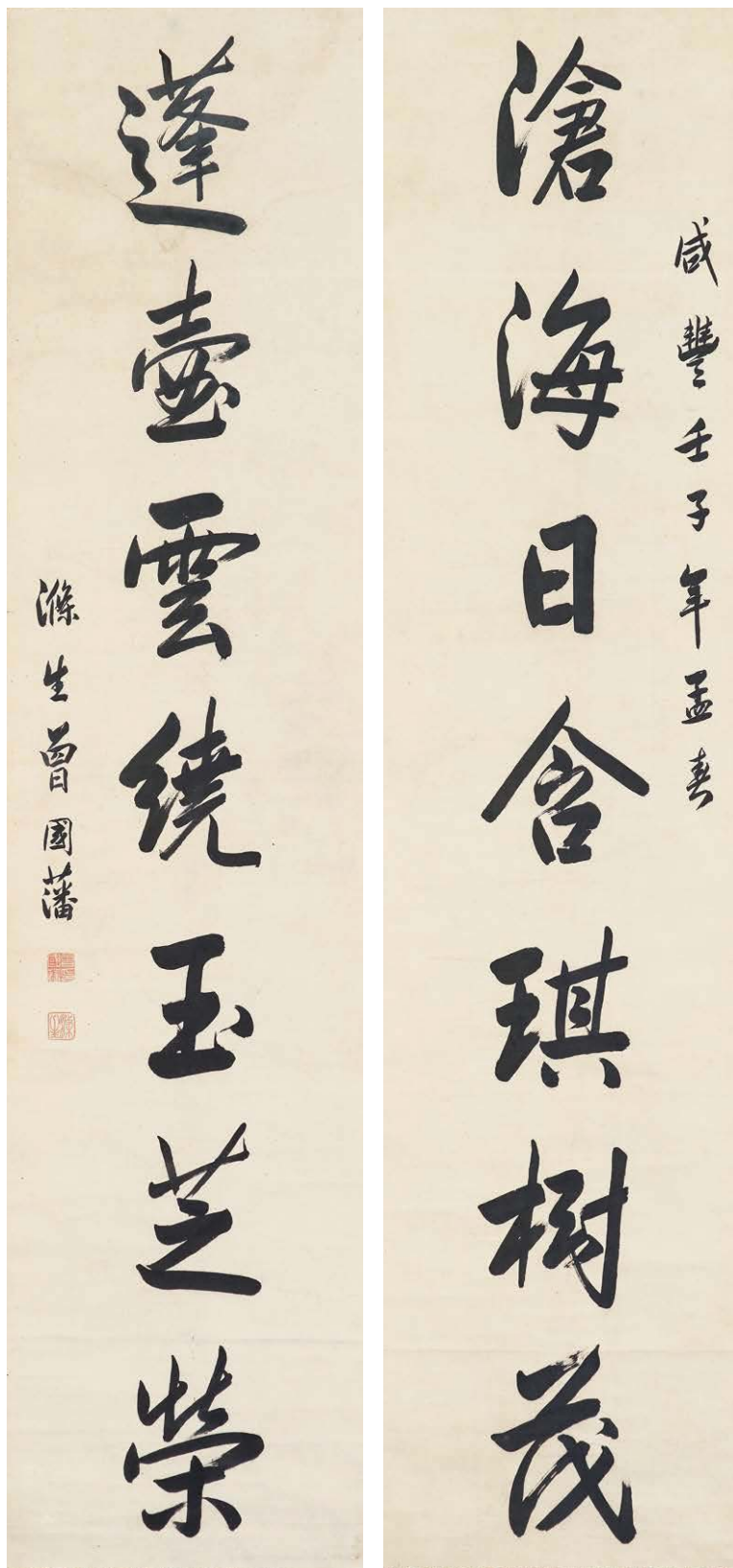
US\$16,000-26,000

清 曾國藩 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅  
一八五二年作

釋文：滄海日含琪樹茂，蓬壺雲繞玉芝榮。

題識：咸豐壬子年（1852）孟春，滌生曾國藩。

鈐印：曾國藩印、滌生



1048

## Index

Artists	Lot Number	Artists	Lot Number
Anonymous	無款 928, 939, 943, 944, 946, 947, 949, 968, 974, 976, 983, 984, 985, 986, 988,	He Shaoji	何紹基 1022, 1046
Anonymous (Attributed To Ni Yuanlu)	無款 (傳倪元璐) 963	He Shaojing	何紹京 1035
Anonymous (Previously Attributed To Chen Rong)	無款 (前傳陳容) 936	Hu Tiemei	胡鐵梅 972
Anonymous (Attributed To Zhang Jizhi)	無款 (傳張即之) 948	Hua Yan	華岳 999
Bada Shanren	八大山人 933	Huang Hui	黃輝 952
Bai Shichen	包世臣 903	Huang Shen	黃慎 916
Cao Dezan	曹德瓚 1033	Huang Shen	黃慎 934
Cao Tingdong	曹庭棟 1014	Huang Shiling	黃士陵 909
Chen Hongshou	陳洪綬 937	Huang Siyong	黃思永 1028
Chen Hongshou	陳鴻壽 1026	Jiang Pu	蔣溥 1008
Chen Xianzhang (With Signature Of)	陳獻章 (款) 1019	Jin Nong	金農 1004
Chen Xizu	陳希祖 1034	Lan Meng	藍孟 919
Chen Zihe	陳子和 977	Lan Ying	藍瑛 989, 997
Dai Mingyue	戴明說 915	Li Fangying	李方膺 1000
Ding Yunpeng (With Signature Of)	丁雲鵬 (款) 978	Li Kongxiu	李孔修 917
Dong Bangda	董邦達 996	Li Liufang	李流芳 1015
Dong Qichang	董其昌 955, 957, 962	Li Ming (Attributed To)	李明 (傳) 941
Emperor Huizong (Attributed To)	宋徽宗 (傳) 938	Li Zongwan	勵宗萬 924
Fan Zengxiang	樊增祥 1029	Lin Chun	林椿 935
Fang Ji	方濟 971	Lin Zexu	林則徐 1045
Feng Kebin	馮可賓 1011	Liu Yong	劉墉 1036, 1039, 1040, 1042
Gao Qipei	高其佩 912, 998, 1001	Liu Yuanqi	劉原起 1027
Gao Yang	高陽 990	Lu Ji	呂紀 929, 1009
Gong Dingzi	龔鼎孳 901	Lu Qingzhen	陸慶臻 956
Guo Shangxian	郭尙先 1031	Lu Zhi (With Signature Of)	陸治 (款) 979
		Mi Wanzhong	米萬鍾 931
		Monk Shixi	釋時習 951
		Ni Yuanlu	倪元璐 958
		Ni Zan (With Signature Of)	倪瓚 (款) 942
		Pan Zuyin	潘祖蔭 908

## Index

Artists		Lot Number	Artists		Lot Number
Qi Zhijia	祁豸佳	1021	Wen Zhengming (Attributed To)	文徵明 (傳)	975
Qian Feng	錢澧	918	Wen Zhenmeng	文震孟	1013
Qiu Ying (With Signature Of)	仇英(款)	980	Weng Fanggang	翁方綱	1023, 1032
Qu Ziyue	瞿子治	969	Weng Tonghe	翁同龢	1047
			Wu Bin	吳彬	932
Ren Renfa (Attributed To)	任仁發 (傳)	945	Wu Kai	吳楷	911
			Wu Wei (With Signature Of)	吳偉 (款)	1018
Shen Deqian	沈德潛	1044	Wu Weiye	吳偉業	991
Shen Dunhe	沈敦龢	982			
Shen Quan	沈銓	1007	Xu Jian	徐堅	923
Shen Zhou	沈周	964	Xu Rong	徐溶	973
Shen Zhou (With Signature Of)	沈周 (款)	1016	Xu Xi (With Signature Of)	徐熙 (款)	940
Shitao	石濤	1006			
Shitao (Attributed To)	石濤 (傳)	966	Yang Jin	楊晉	925
Song Cao	宋曹	959, 1017	Yao Nai	姚鼐	905
Su Hanchen (With Signature Of)	蘇漢臣 (款)	981	Yi Bingshou	伊秉綬	1041
Su Liupeng	蘇六朋	922	Yu Xixue	于熙學	1043
			Yun Shouping	惲壽平	913, 993
Various Artists	宋諸家	930			
Various Artists	明清 諸家	1012, 1020	Zeng Guofan	曾國藩	906, 1048
			Zeng Xi	曾熙	907
Wang Duo (Attributed To)	王鐸 (傳)	961	Zha Shibiao	查士標	960
Wang Ershui	王二水	921	Zhai Jichang	翟繼昌	920
Wang Hui	王翬	992	Zhai Yunsheng	翟云升	904
Wang Qi	王穉	914	Zhang Qia	張洽	967
Wang Qi	王圻	970	Zhang Ruitu	張瑞圖	902
Wang Shimin	王時敏	926	Zhang Zhiwan	張之萬	994
Wang Shu	王澐	1037, 1038	Zheng Xie	鄭燮	1002
Wang Su	王素	1024	Zheng Yunqing	鄭允清	910
Wang Xuehao	王學浩	995	Zhou Hao	周顥	1003
Wang Xun	汪洵	1030	Zhou Tianqiu	周天球	965
Wang Yun (With Signature Of)	王雲 (款)	987	Zhu Angzhi	朱昂之	1005
Wang Zhideng	王穉登	954, 1025	Zhu Xi (With Signature Of)	朱熹 (傳)	950
Wen Tong (With Signature Of)	文同 (款)	1010	Zhu Yunming	祝允明	953
Wen Zhengming	文徵明	927			

# EXQUISITE EYE: CHRISTIE'S ONLINE SALE OF FINE CHINESE PAINTINGS & CALLIGRAPHY

## 丹青薈萃—佳士得中國書畫網上拍賣

www.christies.com/chinesepaintingsonline  
19 - 26 NOVEMBER 2018

On view during  
**CHRISTIE'S AUTUMN SALE PREVIEW**  
23-26 NOVEMBER 2018  
Hong Kong Convention and Exhibition Centre

All lots are available for collection and payment on site.  
To purchase and collect the lot in person, please select "Pick Up"  
when completing your shipping information during checkout.

Pick up will be available at the following locations:  
**NOVEMBER 27-28**  
Hong Kong Convention Centre  
**NOVEMBER 29 ONWARDS**  
Christie's Hong Kong, Alexandra House 22nd Floor

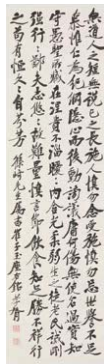
預展與  
香港佳士得 2018 年秋季拍賣預展  
同時進行  
11月23-26日：香港會議展覽中心展廳

所有拍品可於會展現場付款及提貨。  
客人若希望在現場付款並提貨，請於網上版面選擇  
“自行領取”選項。

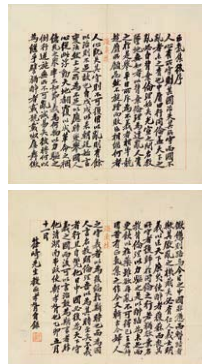
取貨地點如下：  
11月27-28日：  
香港會議展覽中心  
11月29日以後：  
佳士得香港，歷山大廈22樓



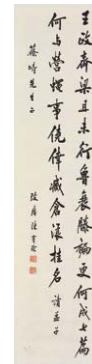
### JAPANESE PRIVATE COLLECTION IN THE EARLY 20TH CENTURY 二十世紀初日本收藏 (LOTS 1688-1700)



**1688**  
**ZHENG XIAOXU (1860-1938)**  
Calligraphy in Running Script  
144.5 x 48 cm. (56.7/8 x 15.3/4 in.)  
HK\$40,000 - 60,000  
鄭孝胥 行書《崔子玉座右銘》立軸



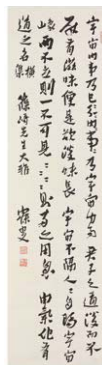
**1689**  
**ZHENG XIAOXU (1860-1938)**  
Correspondences  
26.7 x 30.5 cm. (10.1/2 x 12 in.)  
HK\$10,000 - 20,000  
鄭孝胥 信札 鏡框兩幅



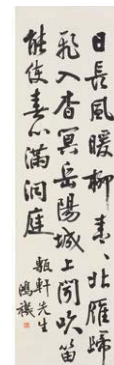
**1690**  
**CHEN BAOCHEN (1848-1935)**  
Calligraphy in Running Script  
133.5 x 33 cm. (52.1/2 x 13 in.)  
HK\$10,000 - 20,000  
陳寶琛 行書書法 立軸



**1691**  
**WANG KAIYUN (1833-1916)**  
Calligraphy in Running Script  
134.4 x 39.6 cm. (52.7/8 x 15.5/8 in.)  
HK\$8,000 - 10,000  
王闓運 行書書法 立軸



**1692**  
**SHEN ZENGZHI (1850-1922)**  
Calligraphy in Running Script  
145 x 39.2 cm. (57.1/8 x 15.3/8 in.)  
HK\$50,000 - 70,000  
沈曾植 行書書法 立軸



**1693**  
**QU GULIANG (B. 1936)**  
Calligraphy in Running Script  
135.5 x 40 cm. (53.3/8 x 15.3/4 in.)  
HK\$10,000 - 20,000  
瞿谷量 行書七言詩 立軸





**1694**  
**QIAN ZAI** (1708-1793)  
*Orchid*  
 90 x 32.5 cm. (35.3/8 x 12.3/4 in.)  
 HK\$30,000 - 50,000  
 錢載 墨蘭圖 立軸



**1695**  
**ZENG XI** (1861-1930)  
*Plum Blossom*  
 100.5 x 39.5 cm. (39.5/8 x 15.1/2 in.)  
 HK\$10,000 - 20,000  
 曾熙 天關山梅花 立軸



**1696**  
**LI RUIQING** (1867-1920)  
*Taihu Scholar Rock*  
 134 x 33.3 cm. (52.3/4 x 13.1/8 in.)  
 HK\$30,000 - 50,000  
 李瑞清 太湖石 立軸



**1697**  
**DI PINGZI** (1872-CIRCA 1941)  
*Landscape*  
 124 x 39.7 cm. (48.7/8 x 15.5/8 in.)  
 HK\$10,000 - 20,000  
 狄平子 山水圖 立軸



**1698**  
**HU GONGSHOU** (1823-1886)  
*Landscape*  
 110.5 x 25.8 cm. (43.1/2 x 10.1/8 in.)  
 HK\$10,000 - 20,000  
 胡公壽 谿山放棹 立軸



**1699**  
**HU GONGSHOU** (1823-1886)  
*Taihu Scholar Rock*  
 137.5 x 33 cm. (54.1/8 x 13 in.)  
 HK\$15,000 - 20,000  
 胡公壽 太湖石 立軸



**1700**  
**IMPERIAL ENCYCLOPAEDIA / A PRINTED RIVERS AND PEAKS BY WANG HUI /**  
**A PRINTED SET OF RUBBING (20TH CENTURY)**  
 HK\$5,000 - 8,000  
 欽定古今圖書集成綫裝二十冊 / 王石谷重江疊嶂圖卷印刷本 / 宋拓大觀帖

# HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION

IF YOU ARE INTERESTED IN ANY HIGH VALUE LOT (I.E., ALL LOTS OF OUR ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART EVENING SALE AND IN RESPECT OF OTHER CATEGORIES OF LOTS, A LOT THE LOW ESTIMATE OF WHICH IS HK\$8,000,000 OR ABOVE), YOU ARE INVITED TO COMPLETE THE HIGH VALUE LOT PRE-REGISTRATION. PLEASE NOTE THE POINTS BELOW IN ORDER TO ASSIST YOU WITH THE PRE-REGISTRATION AND PAYMENT PROCESS.

- After you have successfully registered as a bidder with Christie's, you should complete the High Value Lot pre-registration before the date of sale through the Bid Department or on the date of sale in the High Value Lot pre-registration area.
- Unless otherwise agreed by us, you will be permitted to bid for High Value Lots only if Christie's has confirmed your payment of deposit and your completion of the High Value Lot pre-registration before the sale.
- Upon the pre-registration, you should pay a deposit equivalent to the higher of HK\$1,600,000, and 20% or more of the aggregate of the low estimate of all lots you intend to bid for. You will need to pay such deposit by way of wire transfer or credit card(s) acceptable to Christie's for the prospective purchase(s). Please note that Christie's does not accept payment from third parties. This also applies to agents.

- If you are not successful in any bid and do not owe Christie's or Christie's group of companies any debt, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other methods as determined by Christie's. Please make sure that you provide your bank details in the pre-registration form. If you require payment other than in Hong Kong dollars, we shall charge you for any currency costs incurred and shall not be liable for any exchange rate loss. The exchange rate as provided to us by the bank on the date of exchange is final and binding on you. While we will arrange to refund the deposit to you within seven days after the date of sale, we do not guarantee when you will receive the payment as the time for banks to process a fund transfer or refund varies.
- Upon successful pre-registration, you will be given a numbered High Value Lot paddle for identification purpose. The auctioneer will usually only accept bids made with the High Value Lot paddle or by its registered bidder. This applies to saleroom, telephone and absentee bids.
- Christie's has the right to change the High Value Lot pre-registration procedures and requirements from time to time without notice.

## ENQUIRIES

For further details, please contact our Client Services Department at + 852 2760 1766 or visit [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots).

## 高額拍賣品預先登記

如閣下擬競投高額拍賣品（即佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之所有拍賣品與其他類別拍賣品），必須辦理高額拍賣品預先登記。為方便閣下辦理預先登記及付款手續，請注意以下事項：

- 在登記成為佳士得競投人士後，須於拍賣日期前通過投標部辦理高額拍賣品預先登記，或於拍賣當日往高額拍賣品預先登記處辦理預先登記。
- 除非另得本公司同意，否則只能於佳士得確認閣下拍賣前已付清保證金及完成高額拍賣品預先登記後，方可競投高額拍賣品。
- 辦理預先登記時，閣下須以電匯方式或佳士得接受之信用卡繳付港幣1,600,000元或閣下擬競投全部拍賣品低價總額之20%或以上（以較高者為準）作為保證金。請注意佳士得恕不接受第三方代付之款項。此亦適用於代理人。

- 若閣下未能成功競投任何拍賣品，於佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保於預先登記表格上提供閣下之銀行資料詳情。若閣下須以港幣以外貨幣付款，本公司將收取因而產生之貨幣費用，概不承擔有關匯兌虧損。匯兌當天銀行提供之匯率應為最終匯率，並對閣下具約束力。雖然本公司將安排於拍賣日期後七日內退還保證金，惟不同銀行處理匯款或退款所需時間各有差異，佳士得對閣下何時收到有關款項不作保證。
- 成功辦理預先登記後，閣下將獲發高額拍賣品競投牌，以資識別。拍賣官一般只接受以高額拍賣品競投牌或其註冊競投人士作出之競投。此亦適用於拍賣現場、電話及書面競投。
- 佳士得有權不時變更高額拍賣品預先登記程序及規定而毋須作出任何通知。

## 查詢

如欲了解詳情，請致電 + 852 2760 1766 與本公司客戶服務部聯絡或瀏覽 [www.christies.com/highvaluelots](http://www.christies.com/highvaluelots)。

# CONDITIONS OF SALE • BUYING AT CHRISTIE'S

## CONDITIONS OF SALE

These Conditions of Sale and the Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice set out the terms on which we offer the **lots** listed in this catalogue for sale. By registering to bid and/or by bidding at auction you agree to these terms, so you should read them carefully before doing so. You will find a glossary at the end explaining the meaning of the words and expressions coloured in **bold**.

Unless we own a **lot** (Δ symbol), Christie's acts as agent for the seller.

## A BEFORE THE SALE

### 1 DESCRIPTION OF LOTS

(a) Certain words used in the catalogue description have special meanings. You can find details of these on the page headed "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" which forms part of these terms. You can find a key to the Symbols found next to certain catalogue entries under the section of the catalogue called "Symbols Used in this Catalogue".

(b) Our description of any **lot** in the catalogue, any **condition** report and any other statement made by us (whether orally or in writing) about any **lot**, including about its nature or **condition**, artist, period, materials, approximate dimensions or **provenance** are our opinion and not to be relied upon as a statement of fact. We do not carry out in-depth research of the sort carried out by professional historians and scholars. All dimensions and weights are approximate only.

### 2 OUR RESPONSIBILITY FOR OUR DESCRIPTIONS OF LOTS

We do not provide any guarantee in relation to the nature of a **lot** apart from our **authenticity warranty** contained in paragraph E2 and to the extent provided in paragraph I below.

### 3 CONDITION

(a) The **condition** of **lots** sold in our auctions can vary widely due to factors such as age, previous damage, restoration, repair and wear and tear. Their nature means that they will rarely be in perfect **condition**. **Lots** are sold "as is" in the **condition** they are in at the time of the sale, without any representation or warranty or assumption of liability of any kind as to **condition** by Christie's or by the seller.

(b) Any reference to **condition** in a catalogue entry or in a **condition** report will not amount to a full description of **condition**, and images may not show a **lot** clearly. Colours and shades may look different in print or on screen to how they look on physical inspection. **Condition** reports may be available to help you evaluate the **condition** of a **lot**. **Condition** reports are provided free of charge as a convenience to our buyers and are for guidance only. They offer our opinion but they may not refer to all faults, inherent defects, restoration, alteration or adaptation because our staff are not professional restorers or conservators. For that reason they are not an alternative to examining a **lot** in person or taking your own professional advice. It is your responsibility to ensure that you have requested, received and considered any **condition** report.

### 4 VIEWING LOTS PRE-AUCTION

(a) If you are planning to bid on a **lot**, you should inspect it personally or through a knowledgeable representative before you make a bid to make sure that you accept the description and its **condition**. We recommend you get your own advice from a restorer or other professional adviser.

(b) Pre-auction viewings are open to the public free of charge. Our specialists may be available to answer questions at pre-auction viewings or by appointment.

### 5 ESTIMATES

**Estimates** are based on the **condition**, rarity, quality and **provenance** of the **lots** and on prices recently paid at auction for similar property. **Estimates** can change. Neither you, nor anyone else, may rely on any **estimates** as a prediction or guarantee of the

actual selling price of a **lot** or its value for any other purpose. **Estimates** do not include the **buyer's premium** or any applicable taxes. **Estimates** may be shown in different currencies from that of the saleroom for guidance only. The rate of exchange used in our printed catalogues is fixed at the latest practical date prior to the printing of the catalogue and may have changed by the time of our sale.

### 6 WITHDRAWAL

Christie's may, at its option, withdraw any **lot** at any time prior to or during the sale of the **lot**. Christie's has no liability to you for any decision to withdraw.

### 7 JEWELLERY

(a) Coloured gemstones (such as rubies, sapphires and emeralds) may have been treated to improve their look, through methods such as heating and oiling. These methods are accepted by the international jewellery trade but may make the gemstone less strong and/or require special care over time.

(b) All types of gemstones may have been improved by some method. You may request a gemmological report for any item which does not have a report if the request is made to us at least three weeks before the date of the auction and you pay the fee for the report.

(c) We do not obtain a gemmological report for every gemstone sold in our auctions. Where we do get gemmological reports from internationally accepted gemmological laboratories, such reports will be described in the catalogue. Reports from American gemmological laboratories will describe any improvement or treatment to the gemstone. Reports from European gemmological laboratories will describe any improvement or treatment only if we request that they do so, but will confirm when no improvement or treatment has been made. Because of differences in approach and technology, laboratories may not agree whether a particular gemstone has been treated, the amount of treatment or whether treatment is permanent. The gemmological laboratories will only report on the improvements or treatments known to the laboratories at the date of the report.

(d) For jewellery sales, **estimates** are based on the information in any gemmological report or, if no report is available, assume that the gemstones may have been treated or enhanced.

### 8 WATCHES & CLOCKS

(a) Almost all clocks and watches are repaired in their lifetime and may include parts which are not original. We do not give a **warranty** that any individual component part of any watch or clock is **authentic**. Watchbands described as "associated" are not part of the original watch and may not be **authentic**. Clocks may be sold without pendulums, weights or keys.

(b) As collectors' watches and clocks often have very fine and complex mechanisms, a general service, change of battery or further repair work may be necessary, for which you are responsible. We do not give a **warranty** that any watch or clock is in good working order. Certificates are not available unless described in the catalogue.

(c) Most watches have been opened to find out the type and quality of movement. For that reason, watches with water resistant cases may not be waterproof and we recommend you have them checked by a competent watchmaker before use. Important information about the sale, transport and shipping of watches and watchbands can be found in paragraph H2(f).

## B REGISTERING TO BID

### 1 NEW BIDDERS

(a) If this is your first time bidding at Christie's or you are a returning bidder who has not bought anything from any of our salerooms within the last two years you must register at least 48 hours before an auction to give us enough time to process and approve your registration. We may, at our option, decline to permit you to register as a bidder. You will be asked for the following:

(i) for individuals: Photo identification (driving licence, national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of your current address (for example, a current utility bill or bank statement);

(ii) for corporate clients: Your Certificate of Incorporation or equivalent document(s) showing your name and registered address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and together with documentary proof of directors and beneficial owners;

(iii) for trusts, partnerships, offshore companies and other business structures, please contact us in advance to discuss our requirements.

(b) We may also ask you to give us a financial reference and/or a deposit as a condition of allowing you to bid. For help, please contact our Client Services Department on +852 2760 1766.

### 2 RETURNING BIDDERS

We may at our option ask you for current identification as described in paragraph B1(a) above, a financial reference or a deposit as a condition of allowing you to bid. If you have not bought anything from any of our salerooms in the last two years or if you want to spend more than on previous occasions, please contact our Bids Department on +852 2978 9910 or email to bidsasia@christies.com.

### 3 IF YOU FAIL TO PROVIDE THE RIGHT DOCUMENTS

If in our opinion you do not satisfy our bidder identification and registration procedures including, but not limited to completing any anti-money laundering and/or anti-terrorism financing checks we may require to our satisfaction, we may refuse to register you to bid, and if you make a successful bid, we may cancel the contract for sale between you and the seller. Christie's may, at its option, specify the type of photo identification it will accept, for the purposes of bidder identification and registration procedures.

### 4 BIDDING ON BEHALF OF ANOTHER PERSON

(a) **As authorised bidder:** If you are bidding on behalf of another person, that person will need to complete the registration requirements above before you can bid, and supply a signed letter authorising you to bid for him/her.

(b) **As agent for an undisclosed principal:** If you are bidding as an agent for an undisclosed principal (the ultimate buyer(s)), you accept personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due. Further, you warrant that:

(i) you have conducted appropriate customer due diligence on the ultimate buyer(s) of the **lot(s)** in accordance with any and all applicable anti-money laundering and sanctions laws, consent to us relying on this due diligence, and you will retain for a period of not less than 5 years the documentation and records evidencing the due diligence;

(ii) you will make such documentation and records evidencing your due diligence promptly available for immediate inspection by an independent third-party auditor upon our written request to do so. We will not disclose such documentation and records to any third-parties unless (1) it is already in the public domain, (2) it is required to be disclosed by law, or (3) it is in accordance with anti-money laundering laws;

(iii) the arrangements between you and the ultimate buyer(s) are not designed to facilitate tax crimes;

(iv) you do not know, and have no reason to suspect, that the funds used for settlement are connected with, the proceeds of any criminal activity or that the ultimate buyer(s) are under investigation, charged with or convicted of money laundering, terrorist activities or other money laundering predicate crimes.

A bidder accepts personal liability to pay the **purchase price** and all other sums due unless it has been agreed in writing with Christie's before commencement of the auction that the bidder is acting as an agent on behalf of a named third party acceptable to Christie's and that Christie's will only seek payment from the named third party.

## 5 BIDDING IN PERSON

If you wish to bid in the saleroom you must register for a numbered bidding paddle at least 30 minutes before the auction. For help, please contact the Client Services Department on +852 2760 1766.

## 6 BIDDING SERVICES

The bidding services described below are a free service offered as a convenience to our clients and Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### (A) PHONE BIDS

Your request for this service must be made no later than 24 hours prior to the auction. We will accept bids by telephone for **lots** only if our staff are available to take the bids. Telephone bids cannot be accepted for lots estimated below HK\$30,000. If you need to bid in a language other than in English, you must arrange this well before the auction. We may record telephone bids. By bidding on the telephone, you are agreeing to us recording your conversations. You also agree that your telephone bids are governed by these Conditions of Sale.

### (B) INTERNET BIDS ON CHRISTIE'S LIVE™

For certain auctions we will accept bids over the Internet. Please visit [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding) and click on the 'Bid Live' icon to see details of how to watch, hear and bid at the auction from your computer. As well as these Conditions of Sale, internet bids are governed by the Christie's LIVE™ terms of use which are available on [www.christies.com](http://www.christies.com).

### (C) WRITTEN BIDS

You can find a Written Bid Form at the back of our catalogues, at any Christie's office or by choosing the sale and viewing the **lots** online at [www.christies.com](http://www.christies.com). We must receive your completed Written Bid Form at least 24 hours before the auction. Bids must be placed in the currency of the saleroom. The auctioneer will take reasonable steps to carry out written bids at the lowest possible price, taking into account the **reserve**. If you make a written bid on a **lot** which does not have a **reserve** and there is no higher bid than yours, we will bid on your behalf at around 50% of the **low estimate** or, if lower, the amount of your bid. If we receive written bids on a **lot** for identical amounts, and at the auction these are the highest bids on the **lot**, we will sell the **lot** to the bidder whose written bid we received first.

## C AT THE SALE

### 1 WHO CAN ENTER THE AUCTION

We may, at our option, refuse admission to our premises or decline to permit participation in any auction or to reject any bid.

### 2 RESERVES

Unless otherwise indicated, all **lots** are subject to a **reserve**. We identify **lots** that are offered without **reserve** with the symbol **x** next to the **lot** number. The **reserve** cannot be more than the **lot's low estimate**.

### 3 AUCTIONEER'S DISCRETION

The auctioneer can at his sole option:

- refuse any bid;
- move the bidding backwards or forwards in any way he or she may decide, or change the order of the **lots**;
- withdraw any **lot**;
- divide any **lot** or combine any two or more **lots**;
- reopen or continue the bidding even after the hammer has fallen; and
- in the case of error or dispute and whether during or after the auction, to continue the bidding, determine the successful bidder, cancel the sale of the **lot**, or reoffer and resell any **lot**. If any dispute relating to bidding arises during or after the auction, the auctioneer's decision in exercise of this option is final.

### 4 BIDDING

The auctioneer accepts bids from:

- bidders in the saleroom;
- telephone bidders, and internet bidders through 'Christie's LIVE™' (as shown above in Section B6); and
- written bids (also known as absentee bids or commission bids) left with us by a bidder before the auction.

### 5 BIDDING ON BEHALF OF THE SELLER

The auctioneer may, at his or her sole option, bid on behalf of the seller up to but not including the amount of the **reserve** either by making consecutive

bids or by making bids in response to other bidders. The auctioneer will not identify these as bids made on behalf of the seller and will not make any bid on behalf of the seller at or above the **reserve**. If **lots** are offered without **reserve**, the auctioneer will generally decide to open the bidding at 50% of the **low estimate** for the **lot**. If no bid is made at that level, the auctioneer may decide to go backwards at his or her sole option until a bid is made, and then continue up from that amount. In the event that there are no bids on a **lot**, the auctioneer may deem such **lot** unsold.

### 6 BID INCREMENTS

Bidding generally starts below the **low estimate** and increases in steps (bid increments). The auctioneer will decide at his or her sole option where the bidding should start and the bid increments. The usual bid increments are shown for guidance only on the Written Bid Form at the back of this catalogue.

### 7 CURRENCY CONVERTER

The saleroom video screens, Christie's LIVE™ and Christie's website may show bids in some other major currencies from that of the saleroom. Any conversion is for guidance only and we cannot be bound by any rate of exchange used by Christie's. Christie's is not responsible for any error (human or otherwise), omission or breakdown in providing these services.

### 8 SUCCESSFUL BIDS

Unless the auctioneer decides to use his or her discretion as set out in paragraph C3 above, when the auctioneer's hammer strikes, we have accepted the last bid. This means a contract for sale has been formed between the seller and the successful bidder. We will issue an invoice only to the registered bidder who made the successful bid. While we send out invoices by post and/or email after the auction, we do not accept responsibility for telling you whether or not your bid was successful. If you have bid by written bid, you should contact us by telephone or in person as soon as possible after the auction to get details of the outcome of your bid to avoid having to pay unnecessary storage charges.

### 9 LOCAL BIDDING LAWS

You agree that when bidding in any of our sales that you will strictly comply with all local laws and regulations in force at the time of the sale for the relevant sale site.

## D THE BUYER'S PREMIUM, TAXES

### 1 THE BUYER'S PREMIUM

In addition to the **hammer price**, the successful bidder agrees to pay us a **buyer's premium** on the **hammer price** of each **lot** sold. On all **lots** we charge 25% of the **hammer price** up to and including HK\$2,000,000, 20% on that part of the **hammer price** over HK\$2,000,000 and up to and including HK\$30,000,000, and 12.5% of that part of the **hammer price** above HK\$30,000,000.

### 2 TAXES

The successful bidder is responsible for any applicable tax including any VAT, sales or compensating use tax or equivalent tax wherever such taxes may arise on the **hammer price** and the **buyer's premium**. It is the buyer's responsibility to ascertain and pay all taxes due. In all circumstances Hong Kong law takes precedence. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice. For **lots** Christie's ships to the United States, a state sales or use tax may be due on the **hammer price**, **buyer's premium** and shipping costs on the **lot**, regardless of the nationality or citizenship of the purchaser. Christie's is currently required to collect sales tax for **lots** it ships to the following states: New York. The applicable sales tax rate will be determined based upon the state, county, or locale to which the **lot** will be shipped. Successful bidders claiming an exemption from sales tax must provide appropriate documentation to Christie's prior to the release of the **lot**. For shipments to those states for which Christie's is not required to collect sales tax, a successful bidder may be required to remit use tax to that state's taxing authorities. Christie's recommends you obtain your own independent tax advice with further questions.

## E WARRANTIES

### 1 SELLER'S WARRANTIES

For each **lot**, the seller gives a **warranty** that the seller:

- is the owner of the **lot** or a joint owner of the **lot** acting with the permission of the other co-owners or, if the seller is not the owner or a joint owner of the **lot**, has the permission of the owner to sell the **lot**, or the right to do so in law; and
- has the right to transfer ownership of the **lot** to the buyer without any restrictions or claims by anyone else.

If either of the above **warranties** are incorrect, the seller shall not have to pay more than the **purchase price** (as defined in paragraph F1(a) below) paid by you to us. The seller will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, expected savings, loss of opportunity or interest, costs, damages, **other damages** or expenses. The seller gives no **warranty** in relation to any **lot** other than as set out above and, as far as the seller is allowed by law, all **warranties** from the seller to you, and all other obligations upon the seller which may be added to this agreement by law, are excluded.

### 2 OUR AUTHENTICITY WARRANTY

We warrant, subject to the terms below, that the **lots** in our sales are **authentic** (our '**authenticity warranty**'). If, within 5 years of the date of the auction, you give notice to us that your **lot** is not **authentic**, subject to the terms below, we will refund the **purchase price** paid by you. The meaning of **authentic** can be found in the glossary at the end of these Conditions of Sale. The terms of the **authenticity warranty** are as follows:

- It will be honoured for claims notified within a period of 5 years from the date of the auction. After such time, we will not be obligated to honour the **authenticity warranty**.
- It is given only for information shown in **UPPERCASE type** in the first line of the **catalogue description** (the '**Heading**'). It does not apply to any information other than in the **Heading** even if shown in **UPPERCASE type**.
- The **authenticity warranty** does not apply to any **Heading** or part of a **Heading** which is **qualified**. **Qualified** means limited by a clarification in a **lot's catalogue description** or by the use in a **Heading** of one of the terms listed in the section titled **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'. For example, use of the term 'ATTRIBUTED TO...' in a **Heading** means that the **lot** is in Christie's opinion probably a work by the named artist but no **warranty** is provided that the **lot** is the work of the named artist. Please read the full list of **Qualified Headings** and a **lot's full catalogue description** before bidding.
- The **authenticity warranty** applies to the **Heading** as amended by any **Saleroom Notice**.
- The **authenticity warranty** does not apply where scholarship has developed since the auction leading to a change in generally accepted opinion. Further, it does not apply if the **Heading** either matched the generally accepted opinion of experts at the date of the sale or drew attention to any conflict of opinion.
- The **authenticity warranty** does not apply if the **lot** can only be shown not to be **authentic** by a scientific process which, on the date we published the catalogue, was not available or generally accepted for use, or which was unreasonably expensive or impractical, or which was likely to have damaged the **lot**.
- The benefit of the **authenticity warranty** is only available to the original buyer shown on the invoice for the **lot** issued at the time of the sale and only if, on the date of the notice of claim, the original buyer is the full owner of the **lot** and the **lot** is free from any claim, interest or restriction by anyone else. The benefit of this **authenticity warranty** may not be transferred to anyone else.
- In order to claim under the **authenticity warranty** you must:
  - give us written notice of your claim within 5 years of the date of the auction. We may require full details and supporting evidence of any such claim;
  - at Christie's option, we may require you to provide the written opinions of two recognised experts in the field of the **lot** mutually agreed by you and us in advance confirming that the **lot** is not **authentic**. If we have any doubts, we reserve the right to obtain additional opinions at our expense; and
  - return the **lot** at your expense to the saleroom from which you bought it in the **condition** it was in at the time of sale.
- Your only right under this **authenticity warranty** is to cancel the sale and receive a refund of the **purchase price** paid by you to us. We will not, in any

circumstances, be required to pay you more than the **purchase price** nor will we be liable for any loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, **other damages** or expenses.

(j) **Books.** Where the **lot** is a book, we give an additional **warranty** for 14 days from the date of the sale that if on collation any **lot** is defective in text or illustration, we will refund your **purchase price**, subject to the following terms:

- (a) This additional **warranty** does not apply to:
  - (i) the absence of blanks, half titles, tissue guards or advertisements, damage in respect of bindings, stains, spotting, marginal tears or other defects not affecting completeness of the text or illustration;
  - (ii) drawings, autographs, letters or manuscripts, signed photographs, music, atlases, maps or periodicals;
  - (iii) books not identified by title;
  - (iv) **lots** sold without a printed **estimate**;
  - (v) books which are described in the catalogue as sold not subject to return; or
  - (vi) defects stated in any **condition** report or announced at the time of sale.

(b) To make a claim under this paragraph you must give written details of the defect and return the **lot** to the sale room at which you bought it in the same **condition** as at the time of sale, within 14 days of the date of the sale.

(k) **South East Asian Modern and Contemporary Art and Chinese Calligraphy and Painting.**

In these categories, the **authenticity warranty** does not apply because current scholarship does not permit the making of definitive statements. Christie's does, however, agree to cancel a sale in either of these two categories of art where it has been proven the **lot** is a forgery. Christie's will refund to the original buyer the **purchase price** in accordance with the terms of Christie's **authenticity warranty**, provided that the original buyer notifies us with full supporting evidence documenting the forgery claim within twelve (12) months of the date of the auction. Such evidence must be satisfactory to us that the **lot** is a forgery in accordance with paragraph E2(h)(ii) above and the **lot** must be returned to us in accordance with E2h(iii) above. Paragraphs E2(b), (c), (d), (e), (f) and (g) and (i) also apply to a claim under these categories.

## F PAYMENT

### 1 HOW TO PAY

(a) Immediately following the auction, you must pay the **purchase price** being:

- (i) the **hammer price**; and
- (ii) the **buyer's premium**; and
- (iii) any duties, goods, sales, use, compensating or service tax.

Payment is due no later than by the end of the 7th calendar day following the date of the auction (the "**due date**").

(b) We will only accept payment from the registered bidder. Once issued, we cannot change the buyer's name on an invoice or re-issue the invoice in a different name. You must pay immediately even if you want to export the **lot** and you need an export licence.

(c) You must pay for **lots** bought at Christie's in Hong Kong in the currency stated on the invoice in one of the following ways:

(i) Christie's is pleased to offer clients the option of viewing invoices, paying and arranging shipping online through MyChristie's. To log in, or if you have yet to create an online account, please go to: [www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies). While this service is available for most lots, payment and shipping must be arranged offline for some items. Please contact Post-Sale Services directly to coordinate.

(ii) Wire transfer  
You must make payments to:

HSBC  
Head Office  
1 Queen's Road, Central, Hong Kong  
Bank code: 004  
Account No. 062-305438-001  
Account Name: Christie's Hong Kong Limited  
SWIFT: HSBCCHKHHKHK

(iii) Credit Card.

We accept most major credit cards subject to certain conditions. We accept payments in person by credit card up to HK\$3,000,000 per auction sale although conditions and restrictions apply. China Union Pay is accepted with no limits on amounts. To make a 'cardholder not present' (CNP) payment, we accept payment up to HK\$3,000,000 per auction sale. CNP

payments cannot be accepted by all salerooms and are subject to certain restrictions. Details of the conditions and restrictions applicable to credit card payments are available from our Post-Sale Services Department, whose details are set out in paragraph (d) below.

(iv) Cash

We accept cash subject to a maximum of HKD80,000 per buyer per year at our Post-Sale Services Department only (subject to conditions).

(v) Banker's draft

You must make these payable to Christie's Hong Kong Limited and there may be conditions.

(vi) Cheque

You must make cheques payable to Christie's Hong Kong Limited. Cheques must be from accounts in Hong Kong dollar from a Hong Kong bank.

(d) You must quote the sale number, your invoice number and client number when making a payment. All payments sent by post must be sent to: Christie's, Post-Sale Services Department, 22nd Floor Alexandra House, 18 Chater Road, Central, Hong Kong.

(e) For more information please contact our Post-Sale Services Department by phone on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

## 2 TRANSFERRING OWNERSHIP TO YOU

You will not own the **lot** and ownership of the **lot** will not pass to you until we have received full and clear payment of the **purchase price**, even in circumstances where we have released the **lot** to the buyer.

## 3 TRANSFERRING RISK TO YOU

The risk in and responsibility for the **lot** will transfer to you from whichever is the earlier of the following:

- (a) When you collect the **lot**; or
- (b) At the end of the 30th day following the date of the auction or, if earlier, the date the **lot** is taken into care by a third party warehouse unless we have agreed otherwise with you in writing.

## 4 WHAT HAPPENS IF YOU DO NOT PAY

(a) If you fail to pay us the **purchase price** in full by the **due date**, we will be entitled to do one or more of the following (as well as enforce our rights under paragraph F5 and any other rights or remedies we have by law):

- (i) to charge interest from the **due date** at a rate of 7% a year above the 3-month HIBOR rate from time to time on the unpaid amount due;
- (ii) we can cancel the sale of the **lot**. If we do this, we may sell the **lot** again, publicly or privately on such terms we shall think necessary or appropriate, in which case you must pay us any shortfall between the **purchase price** and the proceeds from the resale. You must also pay all costs, expenses, losses, damages and legal fees we have to pay or may suffer and any shortfall in the seller's commission on the resale;
- (iii) we can pay the seller an amount up to the net proceeds payable in respect of the amount bid by your default in which case you acknowledge and understand that Christie's will have all of the rights of the seller to pursue you for such amounts;
- (iv) we can hold you legally responsible for the **purchase price** and may begin legal proceedings to recover it together with other losses, interest, legal fees and costs as far as we are allowed by law;
- (v) we can take what you owe us from any amounts which we or any company in the **Christie's Group** may owe you (including any deposit or other part-payment which you have paid to us);
- (vi) we can, at our option, reveal your identity and contact details to the seller;
- (vii) we can reject at any future auction any bids made by you or on your behalf or to obtain a deposit from you before accepting any bids;
- (viii) to exercise all the rights and remedies of a person holding security over any property in our possession owned by you, whether by way of pledge, security interest or in any other way as permitted by the law of the place where such property is located. You will be deemed to have granted such security to us and we may retain such property as collateral security for your obligations to us; and
- (ix) we can take any other action we see necessary or appropriate.

(b) If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, we can use any amount you do pay, including any deposit or other part-payment you have made to us, or which we owe you, to pay off any amount you owe to us or another **Christie's Group** company for any transaction.

(c) If you make payment in full after the **due date**, and we choose to accept such payment we may charge you storage and transport costs from the date that is 31 calendar days following the auction in accordance with paragraphs Gd(i) and (ii). In such circumstances paragraph Gd(iv) shall apply.

## 5 KEEPING YOUR PROPERTY

If you owe money to us or to another **Christie's Group** company, as well as the rights set out in F4 above, we can use or deal with any of your property we hold or which is held by another **Christie's Group** company in any way we are allowed to by law. We will only release your property to you after you pay us or the relevant **Christie's Group** company in full for what you owe. However, if we choose, we can also sell your property in any way we think appropriate. We will use the proceeds of the sale against any amounts you owe us and we will pay any amount left from that sale to you. If there is a shortfall, you must pay us any difference between the amount we have received from the sale and the amount you owe us.

## G COLLECTION AND STORAGE

(a) We ask that you collect purchased lots promptly following the auction (**but note that you may not collect any lot until you have made full and clear payment of all amounts due to us**).

(b) For information on collecting lots, Please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 / Email: [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)

(c) If you do not collect any **lot** promptly following the auction we can, at our option, remove the **lot** to another Christie's location or an affiliate or third party warehouse.

(d) If you do not collect a **lot** by the end of the 30th day following the date of the auction, unless otherwise agreed in writing:

- (i) we will charge you storage costs from that date.
- (ii) we can, at our option, move the **lot** to or within an affiliate or third party warehouse and charge you transport costs and administrative fees for doing so.
- (iii) we may sell the **lot** in any commercially reasonable way we think appropriate.
- (iv) the storage terms which can be found at [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage) shall apply.
- (v) nothing in this paragraph is intended to limit our rights under paragraph F4.

## H TRANSPORT AND SHIPPING

### 1 TRANSPORT AND SHIPPING

We will enclose a transport and shipping form with each invoice sent to you. You must make all transport and shipping arrangements. However, we can arrange to pack, transport and ship your property if you ask us to and pay the costs of doing so. We recommend that you ask us for an **estimate**, especially for any large items or items of high value that need professional packing before you bid. We may also suggest other handlers, packers, transporters or experts if you ask us to do so. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com). We will take reasonable care when we are handling, packing, transporting and shipping a **lot**. However, if we recommend another company for any of these purposes, we are not responsible for their acts, failure to act or neglect.

### 2 EXPORT AND IMPORT

Any **lot** sold at auction may be affected by laws on exports from the country in which it is sold and the import restrictions of other countries. Many countries require a declaration of export for property leaving the country and/or an import declaration on entry of property into the country. Local laws may prevent you from importing a **lot** or may prevent you selling a **lot** in the country you import it into. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of any **lot** you purchase.

(a) You alone are responsible for getting advice about and meeting the requirements of any laws or regulations which apply to exporting or importing any **lot** prior to bidding. If you are refused a licence or there is a delay in getting one, you must still pay us in full for the **lot**. We may be able to help you apply for the appropriate licences if you ask us to and pay our fee for doing so. However, we cannot guarantee that you will get one. For more information, please contact Christie's Post-Sale Services Department on +852 2760 1766 or email to [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com).

## (b) Lots made of protected species

**Lots** made of or including (regardless of the percentage) endangered and other protected species of wildlife are marked with the symbol **W** in the catalogue. This material includes, among other things, ivory, tortoiseshell, crocodile skin, rhinoceros horn, whalebone certain species of coral, and rosewood. You should check the relevant customs laws and regulations before bidding on any **lot** containing wildlife material if you plan to import the **lot** into another country. Several countries refuse to allow you to import property containing these materials, and some other countries require a licence from the relevant regulatory agencies in the countries of exportation as well as importation. In some cases, the **lot** can only be shipped with an independent scientific confirmation of species and/or age and you will need to obtain these at your own cost. If a **lot** contains elephant ivory, or any other wildlife material that could be confused with elephant ivory, (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) please see further important information in paragraph (c) if you are proposing to import the **lot** into the USA. We will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price** if your **lot** may not be exported, imported or it is seized for any reason by a government authority. It is your responsibility to determine and satisfy the requirements of any applicable laws or regulations relating to the export or import of property containing such protected or regulated material.

## (c) US import ban on African elephant ivory

The USA prohibits the import of ivory from the African elephant. Any **lot** containing elephant ivory or other wildlife material that could be easily confused with elephant ivory (for example, mammoth ivory, walrus ivory, helmeted hornbill ivory) can only be imported into the US with results of a rigorous scientific test acceptable to Fish & Wildlife, which confirms that the material is not African elephant ivory. Where we have conducted such rigorous scientific testing on a **lot** prior to sale, we will make this clear in the lot description. In all other cases, we cannot confirm whether a **lot** contains African elephant ivory, and you will buy that **lot** at your own risk and be responsible for any scientific test or other reports required for import into the USA at your own cost. If such scientific test is inconclusive or confirms the material is from the African elephant, we will not be obliged to cancel your purchase and refund the **purchase price**.

## (d) Lots of Iranian origin

Some countries prohibit or restrict the purchase and/or import of Iranian-origin "works of conventional craftsmanship" (works that are not by a recognized artist and/or that have a function, for example: carpets, bowls, ewers, tiles, ornamental boxes). For example, the USA prohibits the import of this type of property and its purchase by US persons (wherever located). Other countries, such as Canada, only permit the import of this property in certain circumstances. As a convenience to buyers, Christie's indicates under the title of a **lot** if the **lot** originates from Iran (Persia). It is your responsibility to ensure you do not bid on or import a **lot** in contravention of the sanctions or trade embargoes that apply to you.

## (e) Gold

Gold of less than 18ct does not qualify in all countries as 'gold' and may be refused import into those countries as 'gold'.

## (f) Watches

Many of the watches offered for sale in this catalogue are pictured with straps made of endangered or protected animal materials such as alligator or crocodile. These **lots** are marked with the symbol **W** in the catalogue. These endangered species straps are shown for display purposes only and are not for sale. Christie's will remove and retain the strap prior to shipment from the sale site. At some sale sites, Christie's may, at its discretion, make the displayed endangered species strap available to the buyer of the **lot** free of charge if collected in person from the sale site within 1 year of the date of the sale. Please check with the department for details on a particular **lot**.

For all symbols and other markings referred to in paragraph H2, please note that **lots** are marked as a convenience to you, but we do not accept liability for errors or for failing to mark **lots**.

## I OUR LIABILITY TO YOU

(a) We give no **warranty** in relation to any statement made, or information given, by us or our representatives or employees, about any **lot** other than as set out in the **authenticity warranty** and, as far as we are allowed by law, all **warranties** and other

terms which may be added to this agreement by law are excluded. The seller's **warranties** contained in paragraph E1 are their own and we do not have any liability to you in relation to those **warranties**.

(b) (i) We are not responsible to you for any reason (whether for breaking this agreement or any other matter relating to your purchase of, or bid for, any **lot**) other than in the event of fraud or fraudulent misrepresentation by us or other than as expressly set out in these conditions of sale; and

(ii) We do not give any representation, warranty or guarantee or assume any liability of any kind in respect of any **lot** with regard to merchantability, fitness for a particular purpose, description, size, quality, condition, attribution, authenticity, rarity, importance, medium, provenance, exhibition history, literature, or historical relevance. Except as required by local law, any warranty of any kind is excluded by this paragraph.

(c) In particular, please be aware that our written and telephone bidding services, Christie's LIVE™, **condition** reports, currency converter and saleroom video screens are free services and we are not responsible to you for any error (human or otherwise), omission, breakdown, or delay, unavailability, suspension or termination of any of these services.

(d) We have no **responsibility** to any person other than a buyer in connection with the purchase of any **lot**. (e) If, in spite of the terms in paragraphs (a) to (d) or E2(i) above, we are found to be liable to you for any reason, we shall not have to pay more than the **purchase price** paid by you to us. We will not be responsible to you for any reason for loss of profits or business, loss of opportunity or value, expected savings or interest, costs, damages, or expenses.

## J OTHER TERMS

### 1 OUR ABILITY TO CANCEL

In addition to the other rights of cancellation contained in this agreement, we can cancel a sale of a **lot** if we reasonably believe that completing the transaction is, or may be, unlawful or that the sale places us or the seller under any liability to anyone else or may damage our reputation.

### 2 RECORDINGS

We may videotape and record proceedings at any auction. We will keep any personal information confidential, except to the extent disclosure is required by law. However, we may, through this process, use or share these recordings with another **Christie's Group** company and marketing partners to analyse our customers and to help us to tailor our services for buyers. If you do not want to be videotaped, you may make arrangements to make a telephone or written bid or bid on Christie's LIVE™ instead. Unless we agree otherwise in writing, you may not videotape or record proceedings at any auction.

### 3 COPYRIGHT

We own the copyright in all images, illustrations and written material produced by or for us relating to a **lot** (including the contents of our catalogues unless otherwise noted in the catalogue). You cannot use them without our prior written permission. We do not offer any guarantee that you will gain any copyright or other reproduction rights to the **lot**.

### 4 ENFORCING THIS AGREEMENT

If a court finds that any part of this agreement is not valid or is illegal or impossible to enforce, that part of the agreement will be treated as being deleted and the rest of this agreement will not be affected.

### 5 TRANSFERRING YOUR RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

You may not grant a security over or transfer your rights or responsibilities under these terms on the contract of sale with the buyer unless we have given our written permission. This agreement will be binding on your successors or estate and anyone who takes over your rights and responsibilities.

### 6 TRANSLATIONS

If we have provided a translation of this agreement, we will use the English version in deciding any issues or disputes which arise under this agreement.

### 7 PERSONAL INFORMATION

We will hold and process your personal information and may pass it to another **Christie's Group** company for use as described in, and in line with, our privacy policy at [www.christies.com](http://www.christies.com).

### 8 WAIVER

No failure or delay to exercise any right or remedy provided under these Conditions of Sale shall

constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## 9 LAW AND DISPUTES

The rights and obligations of the parties with respect to these Conditions of Sale, the conduct of the auction and any matters connected with any of the foregoing shall be governed and interpreted by the Hong Kong laws. By bidding at auction, whether present in person or by agent, by written bid, telephone or other means, the buyer shall be deemed to have accepted these Conditions and submitted, for the benefit of Christie's, to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts, and also accepted that Christie's also has the right to pursue remedies in any other jurisdiction in order to recover any outstanding sums due from the buyer.

## 10 REPORTING ON WWW.CHRISTIES.COM

Details of all **lots** sold by us, including **catalogue descriptions** and prices, may be reported on [www.christies.com](http://www.christies.com). Sales totals are **hammer price** plus **buyer's premium** and do not reflect costs, financing fees, or application of buyer's or seller's credits. We regret that we cannot agree to requests to remove these details from [www.christies.com](http://www.christies.com).

## K GLOSSARY

**authentic**: a genuine example, rather than a copy or forgery of:

(i) the work of a particular artist, author or manufacturer, if the **lot** is described in the **Heading** as the work of that artist, author or manufacturer;

(ii) a work created within a particular period or culture, if the **lot** is described in the **Heading** as a work created during that period or culture;

(iii) a work for a particular origin source if the **lot** is described in the **Heading** as being of that origin or source; or

(iv) in the case of gems, a work which is made of a particular material, if the **lot** is described in the **Heading** as being made of that material.

**authenticity warranty**: the guarantee we give in this agreement that a **lot** is **authentic** as set out in section E2 of this agreement.

**buyer's premium**: the charge the buyer pays us along with the **hammer price**.

**catalogue description**: the description of a **lot** in the catalogue for the auction, as amended by any saleroom notice.

**Christie's Group**: Christie's International Plc, its subsidiaries and other companies within its corporate group.

**condition**: the physical **condition** of a **lot**.

**due date**: has the meaning given to it paragraph F1(a).

**estimate**: the price range included in the catalogue or any saleroom notice within which we believe a **lot** may sell. **Low estimate** means the lower figure in the range and **high estimate** means the higher figure. The **mid estimate** is the midpoint between the two.

**hammer price**: the amount of the highest bid the auctioneer accepts for the sale of a **lot**.

**Heading**: has the meaning given to it in paragraph E2.

**lot**: an item to be offered at auction (or two or more items to be offered at auction as a group).

**other damages**: any special, consequential, incidental or indirect damages of any kind or any damages which fall within the meaning of 'special', 'incidental' or 'consequential' under local law.

**purchase price**: has the meaning given to it in paragraph F1(a).

**provenance**: the ownership history of a **lot**.

**qualified**: has the meaning given to it in paragraph E2 and **Qualified Headings** means the section headed **Qualified Headings** on the page of the catalogue headed 'Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice'.

**reserve**: the confidential amount below which we will not sell a **lot**.

**saleroom notice**: a written notice posted next to the **lot** in the saleroom and on [www.christies.com](http://www.christies.com), which is also read to prospective telephone bidders and notified to clients who have left commission bids, or an announcement made by the auctioneer either at the beginning of the sale, or before a particular **lot** is auctioned.

**UPPER CASE type**: means having all capital letters.

**warranty**: a statement or representation in which the person making it guarantees that the facts set out in it are correct.

# 業務規定 · 買方須知

## 業務規定

業務規定和重要通知及目錄編列方法之說明列明佳士得拍賣刊載在本目錄中**拍賣品**的條款。

通過登記競投和 / 或在拍賣會中競投即表示您同意接受這些條款，因此，您須在競投之前仔細閱讀這些條款。下述粗體字體詞語的解釋在尾部詞匯表列明。

除非佳士得擁有**拍賣品**所有權（以 ▲ 標示），佳士得為賣方的代理人。

### A. 拍賣之前

#### 1. 拍賣品描述

(a) 目錄描述部分使用的某些詞匯有特殊意義。詳情請見構成條款部分的重要通知及目錄編列方法之說明。對目錄內的標識的解釋，請見本目錄內“本目錄中使用的各類標識”。

(b) 本公司在本目錄中對任何**拍賣品**的描述，**拍賣品狀況**報告及其它陳述（不管是口頭還是書面），包括**拍賣品**性質或**狀況**、藝術家、時期、材料、概略尺寸或**來源**均屬我們意見之表述；而不應被作為事實之陳述。我們不像專業的歷史學家及學者那樣進行深入的專業。所有的尺寸及重量僅為粗略估計。

#### 2. 對於**拍賣品**描述佳士得所負的責任

我們不對**拍賣品**的性質提供任何保證，除了下述第 E2 段的**真品保證**以及第 I 段另有約定。

#### 3. 狀況

(a) 在我們拍賣會上拍賣的**拍賣品狀況**可因年代、先前損壞、修復、修理及損耗等因素而差異甚大。其性質即意味著幾乎不可能處於完美的**狀況**。**拍賣品**是按照其在拍賣之時的情況以“現狀”出售，而且不包括佳士得或賣方的任何陳述或保證或對於**狀況**的任何形式的責任承擔。

(b) 在本目錄條目或**狀況**報告中提及**狀況**不等同於對**狀況**的完整描述，圖片可能不會清晰展示出**拍賣品**。**拍賣品**的色彩和明暗度在印刷品或屏幕上看起來可能會與實體檢查時的情況不同。**狀況**報告可協助您評估**拍賣品**的**狀況**。為方便買方，**狀況**報告為免費提供，僅作為指引。**狀況**報告提供了我們的意見，但是可能未指出所有的缺陷、內在瑕疵、修復、更改及改造，因為我們的僱員不是專業修復或維護人員。出於這個原因，他們不能替代您親自檢查**拍賣品**或您自己尋求的專業意見。買方有責任確保自己已經要求提供、收悉及考慮了任何**狀況**報告。

#### 4. 拍賣之前檢查**拍賣品**

(a) 如果您計劃競投一件**拍賣品**，應親自或通過具有專業知識之代表檢視，以確保您接受**拍賣品**描述及**狀況**。我們建議您從專業修復人員或其它專業顧問那裏索取意見。

(b) 拍賣之前的檢視免費向公眾開放。在拍賣之前的檢視或通過預約，我們的專家可在場回答問題。

#### 5. 估價

**估價**是基於**拍賣品**的**狀況**、稀有程度、質量、**來源**及類似物品的近期拍價決定。**估價**可能會改變。您或任何其他人在任何情況下都不可能依賴**估價**，將其作為**拍賣品**的實際售價的預測或保證。**估價**不包括**買方酬金**或任何適用的稅費。**估價**可能以拍賣場當地貨幣以外的貨幣顯示並僅作指引。本目錄使用的貨幣兌換率是根據最貼近目錄付印時的兌換率設定，所以可能與拍賣當日兌換率有差別

#### 6. 撤回

佳士得有權單方面決定在**拍賣品**拍賣過程中或拍賣之前的任何時間將**拍賣品**撤回。佳士得無須就任何撤回決定向您承擔責任。

#### 7. 珠寶

(a) 有色寶石（如紅寶石、藍寶石及綠寶石）可能經過處理以改良外觀，包括加熱及上油等方法。這些方法都被國際珠寶行業認可，但是經處理的寶石的硬度可能會降低及 / 或在日後需要特殊的保養。

(b) 所有類型的寶石均可能經過某些改良處理。如果某件**拍賣品**沒有報告，您可以在拍賣日之前至少提前三周向我們要求寶石鑒定報告，報告的費用由您支付。

(c) 我們不會為每件拍賣的寶石拿取鑒定報告。若我們有從國際認可的寶石鑒定實驗室取得鑒定報告，我們會在目錄中提及。從美國寶石鑒定實驗室發出的鑒定報告會描述對寶石的改良或處理。歐洲寶石鑒定實驗室的報告僅在我們要求的時候，才會提及對寶石的改良及處理，但是該報告會確認該寶石沒有被改良或處理。因各實驗室使用方法和技術的差異，對某寶石是否處理過、處理的程度或處理是否為永久性，都可能持不同意見。寶石鑒定實驗室僅對報告作出日之前實驗室所知悉的改進及處理進行報告。

(d) 對於珠寶銷售來說，**估價**是以寶石鑒定報告中的信息為基礎，如果沒有報告，就會認為寶石可能已經被處理或提升過。

#### 8. 鐘錶

(a) 幾乎所有的鐘錶在使用期內都被修理過，可能都含有非原裝零部件。我們不能**保證**任何鐘錶的任何個別零部件都是原裝。被陳述為“關聯”字樣的錶帶不是原裝錶的部分，可能不是**真品**。拍賣的鐘可能跟隨沒有鐘擺、鐘錘或鑰匙出售。

(b) 收藏家等級的鐘錶經常有非常精細複雜的機械構造，可能需要一般保養服務、更換電池或進一步的修理工作，而這些都由買方負責。我們不**保證**每一隻鐘錶都是在良好運作狀態。除非目錄中有提及，我們不提供證書。

(c) 大多數的錶都被打開過查看機芯的型號及質量。因為這個原因，帶有防水錶殼的錶可能不能防水，在使用之前我們建議您讓專業鐘錶師先檢驗。

手錶及錶帶的拍賣及運送方面的重要信息，請見第 H2(f) 段。

### B. 登記競投

#### 1. 新競投人

(a) 如果這是您第一次在佳士得競投，或者您曾參與我們的拍賣，但在過去兩年內未曾從任何佳士得拍賣場成功競投過任何東西，您必須在拍賣之前至少 48 個小時登記，以給我們足夠的時間來處理及批准您的登記。我們有權單方面不允許您登記成為競投人。您需提供以下資料：

(i) 個人客戶：帶有照片的身份證明（駕照執照、國民身份證或護照）及（如果身份證文件上沒有顯示現時住址資料）現時住址證明，如：用事業帳單或銀行月結單。

(ii) 公司客戶：顯示名稱及註冊地址的公司註冊證明或類似文件，公司地址證明，被授權競投者附有相片的身分證文件，由法定代表人簽署及蓋有公司章（若有）的競投授權書，以及列出所有董事和受益股東的文件證明。

(iii) 信托、合夥、離岸公司及其它業務結構，請提前聯繫我們商談要求。

(b) 我們可能要求您向我們提供財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如需幫助，請聯繫我們的客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 2. 再次參與競投的客人

我們可選擇要求您提供以上 B1(a) 段所提及的現時身份證明，財務證明及 / 或押金作為許可您競投的條件。如果您過去兩年中沒有從我們的拍賣會成功投得**拍賣品**，或者您本次擬出價金額高於過往，請聯繫我們的投標部：+852 2978 9910 或電郵至 bidsasia@christies.com。

#### 3. 如果您未能提供正確的文件

如果我們認為，您未能滿足我們對競投者身份及登記手續的要求，包括但不限於完成及滿足本公司可能要求進行的所有反洗黑錢和 / 或反恐佈主義財政審查，我們可能會不允許您登記競投，而如果您成功投得**拍賣品**，我們可能撤銷您與賣方之間的買賣合約。佳士得有權單方面決定所須的身份證明文件類別，作為滿足我們對競投者身份及登記手續的要求。

#### 4. 代表他人競投

(a) **作為授權競投人**：如果您代表他人競投，在競投前，委託人需要完成以上的登記手續及提供已簽署的授權書，授權您代表其競投。

(b) **作為隱名委托人的代理人**：如果您以代理人身份為隱名委托人（最終的買方）進行競投，您同意承擔支付購買款項和所有其他應付款項的個人責任。並且，您保證：

- (i) 您已經根據所有適用的反洗黑錢及制裁法律對**拍賣品**的最終的買方進行必要的客戶盡職調查，同意我們依賴該盡職調查。並且，您將在不少於 5 年的期間裏保存證明盡職調查的文件和記錄。
- (ii) 您在收到我們書面要求後可以將證明盡職調查的文件和記錄立即提供給獨立第三方審計人員即時查閱。我們不會向任何第三方披露上述文件和記錄，除非 (1) 它已經在公共領域存在，(2) 根據法律要求須被披露，(3) 符合反洗黑錢法律規定。
- (iii) 您和最終的買方之間的安排不是為了便於任何涉稅犯罪。
- (iv) 您不知曉並且沒有理由懷疑用於結算的資金和任何犯罪收入有關或最終的買方因洗黑錢，恐怖活動或其他基於洗黑錢的犯罪而被調查，被起訴或被定罪。

除非競投人和佳士得在拍賣開始前書面同意競投人僅作為佳士得認可並指定的第三方的代理參與競投並且佳士得只會向該指定第三方收取付款，競投人同意繳付**購買款項**和所有其他應付款項負上個人法律責任。

#### 5. 親自出席競投

如果您希望在拍賣現場競投，必須在拍賣舉行前至少 30 分鐘辦理登記手續，並索取競投號碼牌。如需協助，請聯繫客戶服務部：+852 2760 1766。

#### 6. 競投服務

下述的競投服務是為方便客戶而設，如果在提供該服務出現任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得均不負上任何責任。

##### (A) 電話競投

您必須在拍賣開始前至少 24 小時辦理申請電話競投。佳士得只會在能夠安排人員協助電話競投的情況下接受電話競投。估價低於港幣 30,000 元之**拍賣品**將不接受電話競投。若需要以英語外的其他語言進行競投，須儘早在拍賣之前預先安排。電話競投將可被錄音。以電話競投即代表您同意其對話被錄音。您同意電話競投受業務規定管限。

##### (B) 在 Christie's LIVE™ 網絡競投

在某些拍賣會，我們會接受網絡競投。請登入 [www.christies.com/livebidding](http://www.christies.com/livebidding)，點擊“現場競投”圖標，瞭解如何從電腦聆聽及觀看拍賣及參與競投。網絡競投受業務規定及 Christie's Live™ 使用條款的管限，詳情請見 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站。

##### (C) 書面競投

您可於本目錄，任何佳士得辦公室或通過 [www.christies.com](http://www.christies.com) 選擇拍賣並查看**拍賣品**取得書面競投表格。您必須在拍賣開始前至少 24 小時提交已經填妥的書面競投表格。投標必須是以拍賣會當地的貨幣為單位。拍賣官將在參考**底價**後，合理地履行書面競投務求以可能的最低價行使書面標。如果您以書面競投一件沒有**底價**的**拍賣品**，而且沒有其他更高叫價，我們會為您以**低端估價**的 50% 進行競投；如果您的書面標比上述更低，則以您的書面標的價格進行競投。如佳士得收到多個競投價格的書面競投，而在拍賣時此等競投價乃該**拍賣品**之最高出價，則該**拍賣品**售給最先送達其書面競投書給本公司之競投人。

#### C. 拍賣之時

1. 進入拍賣現場  
我們有權不允許任何人進入拍賣場地，參與拍賣，亦可拒絕接受任何競投。

#### 2. 底價

除非另外列明，所有**拍賣品**均有**底價**。不定有**底價**的**拍賣品**，在**拍賣品**號碼旁邊用 \* 標記。**底價**不會高於**拍賣品**的**低端估價**。

#### 3. 拍賣官之酌情權

拍賣官可以酌情選擇：

(a) 拒絕接受任何競投；

(b) 以其決定方式將競投提前或拖後，或改變**拍賣品**的順序；

(c) 撤回任何**拍賣品**；

(d) 將任何**拍賣品**分開拍賣或將兩件或多件**拍賣品**合併拍賣；

(e) 重開或繼續競投，即便已經下槌；

(f) 如果有出錯或爭議，無論是在拍賣時或拍賣後，選擇繼續拍賣、決定誰是成功競投人、取消**拍賣品**的拍賣或將**拍賣品**重新拍賣或出售。在拍賣之時或後對競投有任何爭議，拍賣官有最終決定權。

#### 4. 競投

拍賣官接受以下競投：

(a) 拍賣會場參與競投的競投人；

(b) 從電話競投人，通過 Christie's LIVE™（如第 B6 部分所示）透過網絡競投的競投人；

(c) 拍賣之前提交佳士得的書面競投（也稱為不在場競投或委托競投）。

#### 5. 代表賣方競投

拍賣官可選擇代表賣方競投的方式連續競投或以回應其他競投者的投標而競投的方式，直至達到**底價**以下。拍賣官不會特別指明此乃代表賣方的競投。拍賣官不會代表賣方作出相等於或高於**底價**之出價。就不設**底價**的**拍賣品**，拍賣官通常會以**低端估價**的 50% 開始拍賣。如果在此價位沒有人競投，拍賣官可以自行斟酌將價格下降繼續拍賣，直至有人競投，然後從該價位向上拍賣。如果無人競投該**拍賣品**，拍賣官可視該**拍賣品**為流拍**拍賣品**。

#### 6. 競投價遞增幅度

競投通常從低於**低端估計**開始，然後逐步增加（競投價遞增幅度）。拍賣官會自行決定競投開始價位及遞增幅度。本目錄內的書面競投表格上顯示的是一般遞增幅度，僅供閣下參考。

#### 7. 貨幣兌換

拍賣會的顯示板，Christie's LIVE™ 和佳士得網站可能會以拍賣會當地貨幣外的主要貨幣來展示競投。任何佳士得使用的兌換率僅作指引，佳士得並不受其約束。對於在提供該服務出現的任何錯誤（人為或其它），遺漏或故障，佳士得並不負責。

#### 8. 成功競投

除非拍賣官決定使用以上 C3 段中的酌情權，拍賣官下槌即表示對最終競投價之接受。這代表賣方和成功競投人之間的買賣合約之訂立。我們僅向已登記的成功競投人開具發票。拍賣後我們會以郵寄及/或電子郵件方式發送發票，但我們並不負責通知閣下競投是否成功。如果您以書面競投，拍賣後

您應儘快以電話聯繫我們或親臨本公司查詢競投結果，以避免產生不必要的倉儲費用。

#### 9. 競投地法律

當您在我們的拍賣中競投時，您同意您會嚴格遵守所有在拍賣時生效並適用於相關拍賣場所的當地法律及法規。

#### D. 買方酬金及稅款

##### 1. 買方酬金

成功競投人除支付**成交價**外，亦同意支付本公司以該**拍賣品成交價**計算的**買方酬金**。酬金費率按每件**拍賣品成交價**首港幣 2,000,000 元之 25%；加逾港幣 2,000,000 元以上至港幣 30,000,000 元部分之 20%；加逾港幣 30,000,000 元以上之 12.5% 計算。

##### 2. 稅費

成功競投者將負責所有適用**拍賣品**稅費，包括增值稅，銷售或補償使用稅費或者所有基於**成交價**和**買方酬金**而產生的該等稅費。買方有責任查明並支付所有應付稅費。在任何情況下香港法律先決適用。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

有關佳士得運送至美國的**拍賣品**，不論買方國籍或公民身份，均可能須支付基於**成交價**，**買方酬金**和運費而產生的州銷售稅或使用稅費。佳士得現時須就其運送至紐約州的**拍賣品**收取銷售稅。適用銷售稅率由**拍賣品**將運送到的州分，縣，地點而決定。要求豁免銷售稅的成功競投人必須在提取**拍賣品**之前向佳士得提供適當文件。佳士得不須收取稅費的州分，成功競投人可能須繳付稅費予該州分的稅務機構。佳士得建議您徵詢獨立稅務意見。

#### E. 保證

##### 1. 賣方保證

對於每件**拍賣品**，賣方保證其：

- (a) 為**拍賣品**的所有人，或**拍賣品**的共有人之一並獲得其他共有人的許可；或者，如果賣方不是**拍賣品**的所有人或共有人之一，其已獲得所有人的授權出售**拍賣品**或其法律上有權這麼做；
- (b) 有權利將**拍賣品**的所有權轉讓給買方，且該權利不負擔任何限制或任何其他人之索賠權。

如果以上任何保證不確實，賣方不必支付超過您已向我們支付的**購買款項**（詳見以下第 F1(a) 段定義）的金額。賣方不會就閣下利潤上或經營的損失、預期存款、商機喪失或利息的損失、成本、賠償金、**其他賠償**或支出承擔責任。賣方不就任何**拍賣品**提供任何以上列舉之外的保證；只要法律許可，所有賣方對您做出的保證及法律要求加入本協議的所有其它賣方責任均被免除。

##### 2. 真品保證

在不抵觸以下條款的情況下，本公司保證我們拍賣的**拍賣品**都是**真品**（我們的“**真品保證**”）。如果在拍賣日後的五年內，您通知我們您的**拍賣品**不是**真品**，在符合以下條款規定之下，我們將把您支付的**購買款項**退還給您。

業務規定的詞匯表裏有對“**真品**”一詞做出解釋。**真品保證**條款如下：

- (a) 我們對在拍賣日後 5 年內提供的申索通知提供**真品保證**。此期限過後，我們不再提供**真品保證**。



- (b) 我們只會對本目錄描述第一行（“標題”）以大階字體注明的資料作出**真品保證**。除了標題中顯示的資料，我們不對任何標題以外的資料（包括標題以外的大階字體注明）作出任何保證。
- (c) **真品保證**不適用於有保留標題或有保留的部分標題。有保留是指受限於拍賣品目錄描述內的解釋，或者標題中有“重要通告及目錄編列方法之說明”內有保留標題的某些字眼。例如：標題中對“認為是…之作品”的使用指佳士得認為拍賣品可能是某位藝術家的作品，但是佳士得不保證該作品一定是該藝術家的作品。在競投前，請閱畢“有保留標題”列表及拍賣品的目錄描述。
- (d) **真品保證**適用於被拍賣會通告修訂後的標題。
- (e) **真品保證**不適用於在拍賣之後，學術發展導致被普遍接受的學者或專家意見有所改變。此保證亦不適用於在拍賣日時，標題乎合被普遍接受的學者或專家的意見，或標題指出意見衝突的地方。
- (f) 如果拍賣品只有通過科學鑒定方法才能鑒定出不是**真品**，而在我們出版目錄之日，該科學方法還未存在或未被普遍接納，或價格太昂貴或不實際，或者可能損壞拍賣品，則**真品保證**不適用。
- (g) **真品保證**僅適用於拍賣品在拍賣時由佳士得發出之發票之原本買方，且僅在申索通知做出之日原本買方是拍賣品的唯一所有人，且**拍賣品**不受其他申索權、權利主張或任何其他制約的限制。此**真品保證**中的利益不可以轉讓。
- (h) 要申索**真品保證**下的權利，您必須：
- 在拍賣日後 5 年內，向我們提供書面的申索通知。我們可以要求您提供上述申索完整的細節及佐證證據；
  - 佳士得有權要求您提供為佳士得及您均事先同意的在此**拍賣品**領域被認可的兩位專家的書面意見，確認該**拍賣品**不是**真品**。如果我們有任何疑問，我們保留自己支付費用獲取更多意見的權利；及
  - 自費交回與拍賣時狀況相同的**拍賣品**給佳士得拍賣場。
- (i) 您在本**真品保證**下唯一的權利就是取消該項拍賣及取回已付的**購買款項**。在任何情況下我們不須支付您超過您已向我們支付的**購買款項**的金額，同時我們也無須對任何利潤或經營損失、商機或價值喪失、預期存款或利息、成本、賠償金或其他賠償或支出承擔責任。
- (j) **書籍**。如果**拍賣品**為書籍，我們提供額外自拍賣日起為期 14 天的**保證**，如經校對後，**拍賣品**的文本或圖標存有瑕疵，在以下條款的規限下，我們將退回已付的**購買款項**：
- 此額外**保證**不適用於：
    - 缺少空白頁、扉頁、保護頁、廣告、及書籍鑲邊的破損、污漬、邊緣磨損或其它不影響文本及圖標完整性的瑕疵；
    - 繪圖、簽名、書信或手稿；帶有簽名的照片、音樂唱片、地圖冊、地圖或期刊；
    - 沒有標題的書籍；
    - 沒有標明估價的已出售**拍賣品**；
    - 目錄中表明售出後不可退貨的書籍；
    - 狀況報告中或拍賣時公告的瑕疵。

- (b) 要根據本條規定申索權利，您必須在拍賣後的 14 天內就有關瑕疵提交書面通知，並交回與拍賣時狀況相同的**拍賣品**給當時進行拍賣的佳士得拍賣行。
- (k) 東南亞現代及當代藝術以及中國書畫。**真品保證**並不適用於此類別**拍賣品**。目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但佳士得同意取消被證實為贗品之東南亞現代及當代藝術以及中國書畫**拍賣品**之交易。已付之**購買款項**則根據佳士得**真品保證**的條款退還予原本買方，但買方必須在拍賣日起 12 個月內以書面通知本公司有關**拍賣品**為贗品並能按以上 E2(h)(ii) 的規定提供令佳士得滿意的證據，證實該**拍賣品**為贗品，及須按照以上 E2(h)(iii) 規定交回**拍賣品**給我們。E2(b), (c), (d), (e), (f), (g) 和 (i) 適用於此類別之申索。

## F. 付款

### 1. 付款方式

- (a) 拍賣後，您必須立即支付以下**購買款項**：
- 成交價；和
  - 買方酬金；和
  - 任何關稅、有關貨物、銷售、使用、補償或服務稅項。
- 所有款項須於拍賣後 7 個日曆天內悉數付清（“到期付款日”）。
- (b) 我們只接受登記競投人付款。發票一旦開具，發票上買方的姓名不能更換，我們亦不能以不同姓名重新開具發票。即使您欲將**拍賣品**出口且需要出口許可證，您也必須立即支付以上款項。
- (c) 在香港佳士得購買的**拍賣品**，您必須按照發票上顯示的貨幣以下列方式支付：
- 佳士得通過“[MyChristie's](http://www.christies.com/MyChristies)”網上賬戶為客人提供查看發票、付款及運送服務。您可直接登錄查詢（如您還未註冊線上賬戶，請登錄[www.christies.com/MyChristies](http://www.christies.com/MyChristies)進行註冊）。本服務適用於大多數**拍賣品**，但仍有少數**拍賣品**的付款和運送安排不能通過網上進行。如需協助，請與售後服務部聯絡。
  - 電匯至：
    - 香港上海匯豐銀行總行
    - 香港中環皇后大道中 1 號
    - 銀行編號：004
    - 賬號：062-305438-001
    - 賬名：Christie's Hong Kong Limited
    - 收款銀行代號：HSBCHKHHHKH
  - 信用卡
    - 在符合我們的規定下，我們接受各種主要信用卡付款。本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之現場信用卡付款，但有關係款及限制適用。以中國銀聯支付方式沒有金額限制。如要以“持卡人不在場” (CNP) 的方式支付，本公司每次拍賣接受總數不超過港幣 3,000,000 元之付款。CNP 付款不適用於所有佳士得拍賣場，並受某些限制。適用於信用卡付款的條款和限制可從佳士得的售後服務部獲取，詳情列於以下 (d) 段：
  - 現金
    - 本公司每年只接受每位買方總數不超過港幣 80,000 元之現金付款（須受有關條件約束）；
  - 銀行匯票
    - 抬頭請注明「佳士得香港有限公司」（須受有關條件約束）；

### (vi) 支票

- 抬頭請注明「佳士得香港有限公司」。支票必須於香港銀行承兌並以港幣支付。
- (d) 支付時請注明拍賣號碼、發票號碼及客戶號碼；以郵寄方式支付必須發送到：佳士得香港有限公司，售後服務部（地址：香港中環遮打道 18 號歷山大廈 22 樓）。
- (e) 如要瞭解更多信息，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766；或發電郵至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

## 2. 所有權轉移

只有我們自您處收到全額且清算**購買款項**後，您才擁有**拍賣品**及**拍賣品**的所有權，即使本公司已將**拍賣品**交給您。

## 3. 風險轉移

**拍賣品**的風險和責任自以下日期起將轉移給您（以較早者為準）：

- 買方提貨日；
- 自拍賣日起 30 日後，如較早，則**拍賣品**由第三方倉庫保管之日起；除非另行協議。

## 4. 不付款之補救辦法

- 如果到期付款日，您未能全數支付**購買款項**，我們將有權行使以下一項或多項（及執行我們在 F5 段的權利以及法律賦予我們的其它權利或補救辦法）：
  - 自到期付款日起，按照尚欠款項，收取高於香港金融管理局不時公布的三個月銀行同業拆息加 7% 的利息；
  - 取消交易並按照我們認為合適的條件對**拍賣品**公開重新拍賣或私下重新售賣。您必須向我們支付原來您應支付的**購買款項**與再次轉賣收益之間的差額。您也必須支付我們必須支付或可能蒙受的一切成本、費用、損失、賠償，法律費用及任何賣方酬金的差額；
  - 代不履行責任的買方支付賣方應付的**拍賣淨價**金額。您承認佳士得有賣方之所有權利向您提出追討；
  - 您必須承擔尚欠之**購買款項**，我們可就取回此金額而向您提出法律訴訟程序及在法律許可下向您索回之其他損失、利息、法律費用及其他費用；
  - 將我們或佳士得集團任何公司欠下您之款項（包括您已付給我們之任何保證金或部分付款）用以抵銷您未付之款項；
  - 我們可以選擇將您的身份及聯繫方式披露給賣方；
  - 在將來任何拍賣中，不允許您或您的代表作出競投，或在接受您競投之前向您收取保證金；
  - 在**拍賣品**所處地方之法律許可之下，佳士得就您擁有並由佳士得管有的**拍賣品**作為抵押品並以抵押品持有人身份行使最高程度之權利及補救方法，不論是以典當方式、抵押方式或任何其他形式。您則被視為已授與本公司該等抵押及本公司可保留或售賣此物品作為買方對本公司及賣方的附屬抵押責任；和
  - 採取我們認為必要或適當的任何行動。

- (b) 將您已付的款項，包括保證金及其他部份付款或我們欠下您之款項用以抵銷您欠我們或其他佳士得集團公司的款項。
- (c) 如果您在到期付款日之後支付全部款項，同時，我們選擇接受該付款，我們可以自拍賣後第 31 日起根據 G(d)(i) 及 (ii) 段向您收取倉儲和運輸費用。在此情況下，G(d)(iv) 段將適用。

#### 5. 扣押拍賣品

如果您欠我們或其他佳士得集團公司款項，除了以上 F4 段的權利，在法律許可下，我們可以以任何方式使用或處置您存於我們或其它佳士得集團公司的拍賣品。只有在您全額支付欠下我們或相關佳士得集團公司的全部款項後，您方可領取有關拍賣品。我們亦可選擇將您的拍賣品按照我們認為適當的方式出售。我們將用出售拍賣品的銷售所得來抵銷您欠我們的任何款項，並支付您任何剩餘部分。如果銷售所得不足以抵銷，您須支付差額。

#### G. 提取及倉儲

- (a) 我們要求您在拍賣之後立即提取您購買的拍賣品（但請注意，在全數付清所有款項之前，您不可提取拍賣品）。
- (b) 有關提取拍賣品之詳情，請聯繫售後服務部。電話 +852 2760 1766 或發電郵至：postsaleasia@christies.com
- (c) 如果您未在拍賣完畢立即提取您購買的拍賣品，我們有權將拍賣品移送到其他佳士得所在處或其關聯公司或第三方倉庫。
- (d) 如果您未在拍賣後第三十個日曆日或之前提取您購買的拍賣品，除非另有書面約定：
- 我們將自拍賣後第 31 日起向您收取倉儲費用。
  - 我們有權將拍賣品移送到關聯公司或第三方倉庫，並向您收取因此產生的運輸費用和處理費用。
  - 我們可以按我們認為商業上合理且恰當的方式出售拍賣品。
  - 倉儲的條款適用，條款請見 [www.christies.com/storage](http://www.christies.com/storage)。
  - 本段的任何內容不限制我們在 F4 段下的權利。

#### H. 運送

##### 1. 運送

運送或付運表格會與發票一同發送給您。您須自行安排拍賣品的運送和付運事宜。我們也可以依照您的要求安排包裝運送及付運事宜，但您須支付有關收費。我們建議您在競投前預先查詢有關收費的估價，尤其是需要專業包裝的大件物品或高價值品。應您要求，我們也可建議處理員、包裝、運輸公司或有關專家。詳情請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766；或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。我們會合理謹慎處理、包裝、運輸拍賣品。若我們就上述目的向您推薦任何其他公司，我們不會承擔有關公司之行為，遺漏或疏忽引致的任何責任。

##### 2. 出口 / 進口

拍賣售出的任何拍賣品都可能受拍賣品售出國家的出口法律及其他國家的進口法律限制。許多國家就拍賣品出境要求出口聲明及 / 或就拍賣品入境要求進口聲明。進口國當

地法律可能會禁止進口某些拍賣品或禁止拍賣品在進口國出售。

我們不會因您所購買的拍賣品無法出口，進口或出於任何原因遭政府機構沒收而有責任取消您的購買或向您退換購買款項。您應負責確認並滿足任何法律或法規對出口或進口您購買的拍賣品的要求。

- (a) 在競投前，您應尋求專業意見並負責滿足任何法律或法規對出口或進口拍賣品的要求。如果您被拒絕發許可證，或申請許可證延誤，您仍須全數支付拍賣品的價款。如果您提出請求，在我們能力範圍許可內，我們可以協助您申請所需許可證，但我們會就此服務向您收取費用。我們不保證必能獲得許可證。如欲了解詳情，請聯繫佳士得售後服務部，電話：+852 2760 1766 或發郵件至 [postsaleasia@christies.com](mailto:postsaleasia@christies.com)。

##### (b) 含有受保護動植物物的拍賣品

由瀕臨絕種及其他受保護野生動植物製造或組成（不論百分比）的拍賣品在本目錄中註有 [ ~ ] 號。

這些物料包括但不限於象牙、玳瑁殼、鱷魚皮、犀牛角、鯨骨、某些珊瑚品種及玫瑰木。若您有意將含有野生動物物種的任何拍賣品進口至其他國家，您須於競投該拍賣品之前了解有關海關法例和規定。有些國家完全禁止含有這類物料的物品進口，而其他國家則規定須向出口及入口國家的有關管理機構取得許可證。在有些情況下，拍賣品必須附有獨立的物種的科學證明和 / 或年期證明，方能裝運，而您須要自行安排上述證明並負責支付有關的費用。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生動物材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙）且您計劃將上述拍賣品進口到美國，請查看 (c) 段中之重要信息。如果您無法出口，進口該拍賣品或因任何原因因此被政府部門查收，我們沒有義務因此取消您的交易並退回您的購買款項。您應負責確認並滿足有關含有上述物料拍賣品進出口的法律和規例要求。

##### (c) 美國關於非洲象象牙的進口禁令

美國禁止非洲象象牙進口美國。如果一件拍賣品含有象牙或其他可能和象牙相混淆的野生材料（例如猛犸象牙，海象象牙和犀鳥象牙），其必須通過受美國漁業和野生動物保護局認可的嚴格科學測試確認該物料非非洲象象牙後方可進口美國。如果我們在拍賣前對拍賣品已經進行了該嚴格科學測試，我們會在拍賣品陳述中清楚表明。我們一般無法確認相關拍賣品的象牙是否來自非洲象。您凡購買有關拍賣品並計畫將有關拍賣品進口美國，必須承擔風險並負責支付任何科學測試或其他報告的費用。有關測試並無定論或確定物料乃非洲象象牙，不被視為取消拍賣和退回購買款項的依據。

##### (d) 源自伊朗的拍賣品

一些國家禁止或限制購買和 / 或進口源自伊朗的“傳統工藝作品”（身份不明確的藝術家作品及 / 或功能性作品。例如：地毯、碗、大口水壺、瓷磚和裝飾盒）。美國禁止進口以上物品亦禁止美國民眾（不論所在處）購買以上物品。有些國家，例如加拿大則允許在某特定

情況下可以進口上述物品。為方便買方，佳士得在源自伊朗（波期）的拍賣品下方特別注明。如您受以上制裁或貿易禁運限制，您須確保您不會競投或進口有關拍賣品，違反有關適用條例。

##### (e) 黃金

含量低於 18k 的黃金並不是在所有國家均被視為“黃金”，並可能被拒絕入口。

##### (f) 鐘錶

本目錄內有些錶帶的照片顯示該手錶配有瀕危及受保護動物（如短吻鱷或鱷魚）的物料所製成的錶帶。這些拍賣品在本目錄內的拍賣品編號旁以 Ψ 符號顯示。這些錶帶只用來展示拍賣品並不作銷售用途。在運送手錶到拍賣地以外的地點前，佳士得會把上述錶帶拆除並予以保存。買方若在拍賣後一年內親身到拍賣所在地的佳士得提取，佳士得可酌情免費提供該展示用但含有瀕危及受保護動物物種的錶帶給買方。

H2 段中的標記是佳士得為了方便閣下而在有關拍賣品附加的，附加標記時如有任何錯誤或遺漏，佳士得恕不承擔任何責任。

#### I. 佳士得之法律責任

- (a) 除了**真品保證**，佳士得、佳士得代理人或僱員，對任何**拍賣品**作任何陳述，或資料的提供，均不作出任何**保證**。在法律容許的最大程度下，所有由法律附加的保證及其他條款，均被排除在本協議外。在 E1 段中的賣方保證是由賣方提供的保證，我們對這些**保證**不負有任何責任。
- (b) (i) 除非我們以欺詐手段作出有欺詐成份的失實陳述或在本業務規定中另有明確說明，我們不會因任何原因對您負有任何責任（無論是因違反本協議，購買**拍賣品**或與競投相關的任何其它事項）；和 (ii) 本公司無就任何**拍賣品**的可銷售品質、是否適合某特定用途、描述、尺寸、質量、**狀況**、作品歸屬、真實性、稀有程度、重要性、媒介、來源、展覽歷史、文獻或歷史的關聯等作出任何陳述、保證或擔保或承擔任何責任。除非當地的法律強制要求，任何種類之任何保證，均被本段排除在外。
- (c) 請注意佳士得所提供的書面競投及電話競投服務、Christie's LIVE™、**狀況**報告、貨幣兌換顯示板及拍賣室錄像影像為免費服務，如有任何錯誤（人為或其它原因）、遺漏或故障或延誤、未能提供、暫停或終止，本公司不負任何責任。
- (d) 就**拍賣品**購買的事宜，我們僅對買方負有法律責任。
- (e) 如果儘管有 (a) 至 (d) 或 E2(i) 段的規定，我們因某些原因須對您負上法律責任，我們不須支持超過您已支付的**購買款項**。佳士得不須就任何利潤或經營損失、商機喪失或價值、預期存款或利息、費用、賠償或支出等原因負上任何責任。

#### J. 其它條款

##### 1. 我們的撤銷權

除了本協議中的其他撤銷權利，如果我們合理地認為完成交易可能是違法行為或該銷售會令我們或賣方向任何人負上法律責任或損壞我們的名聲，我們可取消該**拍賣品**的拍賣。

## 2. 錄像

我們可以錄影及記錄拍賣過程。除非按法律要求，我們會對個人信息加以保密。該資料可能用於或提供其他佳士得集團公司和市場夥伴以作客戶分析或以便我們向買方提供合適的服務。若您不想被錄影，您可透過電話或書面競投或在 Christie's LIVE™ 競投。除非另有書面約定，您不能在拍賣現場錄像或錄音。

## 3. 版權

所有由佳士得或為佳士得與拍賣品有關之製作之一切圖片、插圖與書面資料（除有特別註釋外，包括我們的目錄的內容）之版權均屬於佳士得所有。沒有我們的事先書面許可不得使用以上版權作品。我們沒有保證您就投得的拍賣品會取得任何版權或其他複製的權利。

## 4. 效力

如本協議的任何部份遭任何法院認定為無效、不合法或無法執行，則該部分應被視為刪除，其它部分不受影響。

## 5. 轉讓您的權利及責任

除非我們給予書面許可，否則您不得就您在本協議下的權利或責任設立任何抵押，亦不得轉讓您的權利和責任。本協議對您的繼任人、遺產及任何承繼閣下責任的人具有約束力。

## 6. 翻譯

如果我們提供了本協議的翻譯件，我們將會使用英文版用於解決本協議項下產生的任何問題以及爭議。

## 7. 個人信息

您同意我們將持有並處理您的個人數據或信息，並將其交給其它佳士得集團公司用於我們的私隱政策所描述的，或與其相符的目

的。您可以在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上找到本公司私隱政策。

## 8. 棄權

未能或延遲行使本業務規定下的權利或補償不應被視為免除該權利或補償，也不應阻止或限制對該權利或補償或其他權利或補償的行使。單獨或部分行使該權利或補償不應阻止或限制對其它權利或補償的行使。

## 9. 法律及管轄權

各方的權利及義務，就有關本業務規定，拍賣的行為及任何與上述條文的事項，均受香港法律管轄及根據香港法律解釋。在拍賣競投時，無論是親自出席或由代理人出席競投，書面、電話及其他方法競投，買方則被視為接受本業務規定，及為佳士得之利益而言，接受香港法院之排他性管轄權，並同時接納佳士得亦有權在任何其他司法管轄區提出索償，以追討買方拖欠的任何款項。

## 10. www.christies.com 的報告

售出的拍賣品的所有資料，包括目錄描述及價款都可在 [www.christies.com](http://www.christies.com) 上查閱。銷售總額為成交價加上買方酬金，其不反映成本、財務費用或買方或賣方信貸申請情況。我們不能按將這些資料從 [www.christies.com](http://www.christies.com) 網站上刪除。

## K. 詞匯表

**真品**：以下所述的真實作品，而不是複製品或贗品：

- 拍賣品在標題被描述為某位藝術家、作者或製作者的作品**，則為該藝術家、作者或製造者的作品；
- 拍賣品在標題被描述為某時期或流派創作的作品**，則該時期或流派的作品；
- 拍賣品在標題被描述為某來源**，則為該來源的作品；

d) 以寶石為例，如**拍賣品在標題被描述為由某種材料製成**，則該作品是由該材料製成。

**真品保證**：我們在本協議 E 段所詳述為**拍賣品**提供的保證。

**買方酬金**：除了**成交價**，買方支付給我們的費用。

**目錄描述**：拍賣目錄內對**拍賣品**的陳述（包括於拍賣場通過對有關陳述作出的任何更改）。**佳士得集團**：Christie's International Plc 及其子公司及集團的其它公司。

**狀況**：**拍賣品**的物理狀況。

**到期付款日**：如第 F1(a) 段所列出的意思。

**估價**：目錄中或拍賣場通告中列明的我們認為**拍賣品**可能出售的價格範圍。**低端估價**指該範圍的最低價；**高端估價**：指該範圍的最高價。**中間估值**為兩者的中間點。

**成交價**：拍賣官接受的**拍賣品**最高競投價。

**標題**：如 E2 段所列出的意思。

**拍賣品**：供拍賣的一件**拍賣品**（或作為一組拍賣的兩件或更多的物件）；

**其他賠償**：任何特殊、連帶、附帶或間接的賠償或任何符合當地法律規定的“特殊”、“附帶”或“連帶”賠償。

**購買款項**：如第 F1(a) 段的意思。

**來源**：**拍賣品**的所有權歷史。

**有保留**：如 E2 段中的意思；**有保留標題**則指目錄中“重要通知和目錄編制說明”頁中的“**有保留標題**”的意思。

**底價**：**拍賣品**不會以低於此**底價**出售。

**拍賣場通告**：張貼位於拍賣場內的**拍賣品**旁或 [www.christies.com](http://www.christies.com) 的書面通知（上述通知內容會另行通知以電話或書面競投的客戶），或拍賣會舉行前或拍賣某**拍賣品**前拍賣官宣布的公告。

**大階字體**：指包含所有的大寫字母。

**保證**：陳述人或聲明人保證其所陳述或聲明的事實為正確。

# SYMBOLS USED IN THIS CATALOGUE

The meaning of words coloured in **bold** in this section can be found at the end of the section of the catalogue headed 'Conditions of Sale - Buying at Christie's'

◦ Christie's has a direct financial interest in the **lot**. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

△ Owned by Christie's or another **Christie's Group** company in whole or part. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

◆ Christie's has a direct financial interest in the **lot** and has funded all or part of our interest with the help of someone else. See Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice.

• **Lot** offered without **reserve** which will be sold to the highest bidder regardless of the pre-sale estimate in the catalogue.

~ **Lot** incorporates material from endangered species which could result in export restrictions. See Section H2(b) of the Conditions of Sale - Buying at Christie's.

Ψ **Lot** incorporates material from endangered species that is not for sale and is shown for display purposes only.

Please note that **lots** are marked as a convenience to you and we shall not be liable for any errors in, or failure to, mark a **lot**.

## 本目錄中使用的各類標識

本部份粗體字體詞語的涵義載於本目錄中題為“業務規定·買方須知”一章的最後一頁。

◦ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

△ 全部或部分由佳士得或其他**佳士得集團**公司持有。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

◆ 佳士得對該**拍賣品**擁有直接經濟利益，佳士得的全部或部分利益通過第三方融資。請參閱重要通知及目錄編列方法之說明。

• 不設**底價**的**拍賣品**，不論其在本目錄中的售前**估價**，該**拍賣品**將售賣給出價最高的競投人。

~ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，可能受出口限制。請參閱業務規定·買方須知第 H2(b) 段。

Ψ **拍賣品**含有瀕危物種的材料，只會作展示用途，並不作銷售。

請注意對藏品的標記僅為您提供方便，本公司不承擔任何因標示錯誤或遺漏標記的責任。

# IMPORTANT NOTICES AND EXPLANATION OF CATALOGUING PRACTICE

## IMPORTANT NOTICES

### CHRISTIE'S INTEREST IN PROPERTY CONSIGNED FOR AUCTION

#### ▲: Property Owned in part or in full by Christie's

From time to time, Christie's may offer a lot which it owns in whole or in part. Such property is identified in the catalogue with the symbol ▲ next to its lot number.

#### ◊: Minimum Price Guarantees:

On occasion, Christie's has a direct financial interest in the outcome of the sale of certain lots consigned for sale. This will usually be where it has guaranteed to the Seller that whatever the outcome of the auction, the Seller will receive a minimum sale price for the work. This is known as a minimum price guarantee. Where Christie's holds such financial interest we identify such lots with the symbol ◊ next to the lot number.

#### ◆: Third Party Guarantees/ Irrevocable bids

Where Christie's has provided a Minimum Price Guarantee it is at risk of making a loss, which can be significant, if the lot fails to sell. Christie's therefore sometimes chooses to share that risk with a third party. In such cases the third party agrees prior to the auction to place an irrevocable written bid on the lot. The third party is therefore committed to bidding on the lot and, even if there are no other bids, buying the lot at the level of the written bid unless there are any higher bids. In doing so, the third party takes on all or part of the risk of the lot not being sold. If the lot is not sold, the third party may incur a loss. Lots which are subject to a third party guarantee arrangement are identified in the catalogue with the symbol ◆.

Christie's compensates the third party in exchange for accepting this risk provided that the third party is not the successful bidder. The remuneration to the third party may either be based on a fixed fee or an amount calculated against the final hammer price. The third party may also bid for the lot above the written bid. Where the third party is the successful bidder, the third party is required to pay the hammer price and the buyer's premium in full.

Third party guarantors are required by us to disclose to anyone they are advising their financial interest

in any lots they are guaranteeing. However, for the avoidance of any doubt, if you are advised by or bidding through an agent on a lot identified as being subject to a third party guarantee you should always ask your agent to confirm whether or not he or she has a financial interest in relation to the lot.

#### Other Arrangements

Christie's may enter into other arrangements not involving bids. These include arrangements where Christie's has given the Seller an Advance on the proceeds of sale of the lot or where Christie's has shared the risk of a guarantee with a partner without the partner being required to place an irrevocable written bid or otherwise participating in the bidding on the lot. Because such arrangements are unrelated to the bidding process they are not marked with a symbol in the catalogue.

#### Bidding by parties with an interest

In any case where a party has a financial interest in a lot and intends to bid on it we will make a saleroom announcement to ensure that all bidders are aware of this. Such financial interests can include where beneficiaries of an Estate have reserved the right to bid on a lot consigned by the Estate or where a partner in a risk-sharing arrangement has reserved the right to bid on a lot and/or notified us of their intention to bid.

Please see <http://www.christies.com/financial-interest/> for a more detailed explanation of minimum price guarantees and third party financing arrangements.

Where Christie's has an ownership or financial interest in every lot in the catalogue, Christie's will not designate each lot with a symbol, but will state its interest in the front of the catalogue.

#### FOR PICTURES, DRAWINGS, PRINTS AND MINIATURES, SCULPTURES, INSTALLATION, VIDEO, CALLIGRAPHY AND PAINTED CERAMIC

Terms used in this catalogue have the meanings ascribed to them below. Please note that all statements in this catalogue as to authorship are made subject to the provisions of the Conditions of Sale and **authenticity warranty**. Buyers are

advised to inspect the property themselves. Written **condition** reports are usually available on request.

#### Qualified Headings

In Christie's opinion a work by the artist.

\*\*Attributed to ...

In Christie's qualified opinion probably a work by the artist in whole or in part.

\*\*Studio of .../ "Workshop of ..."

In Christie's qualified opinion a work executed in the studio or workshop of the artist, possibly under his supervision.

\*\*Circle of ...

In Christie's qualified opinion a work of the period of the artist and showing his influence.

\*\*Follower of ...

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but not necessarily by a pupil.

\*\*Manner of ...

In Christie's qualified opinion a work executed in the artist's style but of a later date.

\*\*After ...

In Christie's qualified opinion a copy (of any date) of a work of the artist.

\*\*Signed .../ "Dated ..."/ "Inscribed ..."

In Christie's qualified opinion the work has been signed/dated/inscribed by the artist.

\*\*With signature .../ "With date ..."/ "With inscription ..."

In Christie's qualified opinion the signature/date/ inscription appears to be by a hand other than that of the artist.

The date given for Old Master, Modern and Contemporary Prints is the date (or approximate date when prefixed with 'circa') on which the matrix was worked and not necessarily the date when the impression was printed or published.

\*This term and its definition in this Explanation of Cataloguing Practice are a qualified statement as to authorship. While the use of this term is based upon careful study and represents the opinion of specialists, Christie's and the consignor assume no risk, liability and responsibility for the authenticity of authorship of any lot in this catalogue described by this term, and the **Authenticity Warranty** shall not be available with respect to lots described using this term.

## 重要通知及目錄編列方法之說明

### 重要通告

#### 佳士得在受委託拍賣品中的權益

##### ▲: 部分或全部歸佳士得擁有的拍賣品

佳士得可能會不時提供佳士得集團旗下公司全部或部分擁有之拍賣品。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ▲ 符號以資識別。

#### ◊: 保證最低出售價

佳士得有時就某些受委託出售的拍賣品的拍賣成果持有直接的經濟利益。通常為其向賣方保證無論拍賣的結果如何，賣方將就拍賣品的出售獲得最低出售價。這被稱為保證最低出售價。該等拍賣品在目錄中於拍賣編號旁註有 ◊ 號以資識別。

#### ◆: 第三方保證 / 不可撤銷的競投

在佳士得已經提供最低出售價保證，如果拍賣品未能出售，佳士得將承擔遭受重大損失的風險。因此，佳士得有時選擇與第三方分擔該風險。在這種情況下，第三方同意在拍賣之前就該拍賣品提交一份不可撤銷的書面競投。第三方因此承諾競投該拍賣品，如果沒有其它競投，等三方將以書面競投價格購買該拍賣品，除非有其它更高的競價。第三方因此承擔拍賣品未能出售的所有或部分風險。如果拍賣品未能出售，第三方可能承擔損失。該等拍賣品在目錄中註以符號 ◆ 以資識別。

第三方需要承擔風險，在自身不是成功競投人的情況下，佳士得將給予酬金給第三方。第三方的酬金可以是固定金額或基於成交價計算的酬金。第三方亦可以就該拍賣品以超過書面競投的價格進行競投。如果第三方成功競投，第三方必須全額支付成交價及買方酬金。

我們要求第三方保證人向其客戶披露在給予保證的拍賣品持有的經濟利益。如果您通過顧問意見或委託代理人競投一件標示為有第三方融資的拍賣品，

我們建議您應當要求您的代理人確認他 / 她是否在拍賣品持有經濟利益。

#### 其他安排

佳士得可能訂立與競投無關的協議。這些協議包括佳士得向賣方就拍賣品銷售所得預付金額或者佳士得與第三方分擔保證風險，但並不要求第三方提供不可撤銷的書面競投或參與拍賣品的競投。因為上述協議與競投過程無關，我們不會在目錄中註以符號。

#### 利益方的競投

如果競投人在拍賣品持有經濟利益並欲競投該拍賣品，我們將以拍賣場通知的方式知會所有競投者。該經濟利益可包括遺產受益人保留權利參與競投，遺產委託拍賣的拍賣品或者風險共擔安排下的合作方保留權利參與競投拍賣品和 / 或通知我們其競投該拍賣品的意願。

請登錄 <http://www.christies.com/financial-interest/> 瞭解更多關於最低出售價保證以及第三方融資安排的說明。

如果佳士得在目錄中每一項拍賣品中均有所有權或經濟利益，佳士得將不會於每一項拍賣品旁附註符號，但會於正文首頁聲明其權益。

有關繪畫、素描、版畫、小型畫、雕塑、裝置、錄像、書法及手繪瓷器

下列詞語於本目錄中具有以下意義。請注意本目錄中有關作者身份的所有聲明均按照本公司之業務規定及真品保證的條款而作出。

買方應親自檢視各拍賣品的狀況，亦可向佳士得要求提供書面狀況報告。

#### 有保留的標題

佳士得認是屬於該藝術家之作品

\* 「傳」、「認為是...之作品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品大概全部或部份是藝術家之創作。

\* 「...之創作室」及「...之工作室」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品在某藝術家之創作室或工作室完成，可能在他監督下完成。

\* 「...時期」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品屬於該藝術家時期之創作，並且反映出該藝術家之影響。

\* 「跟隨...風格」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但未必是該藝術家門生之作品。

\* 「具有...創作手法」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品具有某藝術家之風格，但於較後時期完成。

\* 「...複製品」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品是某藝術家作品之複製品（任何日期）。

\* 「簽名...」、「日期...」、「題寫...」

指以佳士得有保留之意見認為，某作品由某藝術家簽名 / 寫上日期 / 題詞。

\* 「附有...簽名」、「附有...之日期」、「附有...之題詞」、「款」

指以佳士得有保留之意見認為某簽名 / 某日期 / 題詞應不是某藝術家所為。

古代、近現代印刷品之日期是指製造模具之日期 [ 或大概日期 ] 而不一定是作品印刷或出版之日。

\* 於本目錄編列方法之說明中此詞語及其定義為對作者身份而言之有規限說明。雖然本詞語之使用，乃基於審慎研究及代表專家之意見，佳士得及委託人於目錄內使用此詞語及其所描述之拍賣品及其作者身份之真確及可信性，並不承擔及接受任何風險、義務或責任，而真品保證條款，亦不適用於以此詞語所描述的拍賣品。

# WORLDWIDE SALEROOMS, OFFICES AND SERVICES

**ARGENTINA  
BUENOS AIRES**  
+54 11 43 93 42 22  
Cristina Carlisle

**AUSTRALIA  
SYDNEY**  
+61 (0)2 9326 1422  
Roman Sulich

**AUSTRIA  
VIENNA**  
+43 (0)1 533 881214  
Angela Bailou

**BELGIUM  
BRUSSELS**  
+32 (0)2 512 88 30  
Roland de Lathuy

**BRAZIL  
SÃO PAULO**  
+55 21 3500 8944  
Nathalie Lenci  
(Independent  
Consultant)

**CANADA  
TORONTO**  
+1 647 519 0957  
Brett Sherlock  
(Consultant)

**CHILE  
SANTIAGO**  
+56 2 2 2631642  
Denise Ratinoff  
de Lira

**COLOMBIA  
BOGOTA**  
+571 635 54 00  
Juanita Madrinan  
(Independent  
Consultant)

**DENMARK  
COPENHAGEN**  
+45 3962 2377  
Birgitta Hillingso  
(Consultant)  
+ 45 2612 0092  
Rikke Juul Brandt  
(Consultant)

**FINLAND AND  
THE BALTIC STATES  
HELSINKI**  
+358 40 5837945  
Barbro Schauman  
(Consultant)

**FRANCE  
BRITTANY AND  
THE LOIRE VALLEY**  
+33 (0)6 09 44 90 78  
Virginie Gregory  
(Consultant)

**GREATER  
EASTERN FRANCE**  
+33 (0)6 07 16 34 25  
Jean-Louis Janin Daviet  
(Consultant)

**NORD-PAS DE CALAIS**  
+33 (0)6 09 63 21 02  
Jean-Louis Brémilts  
(Consultant)

**•PARIS**  
+33 (0)1 40 76 85 85

**POITOU-CHARENTE  
AQUITAINE**  
+33 (0)5 56 81 65 47  
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE -  
ALPES CÔTE D'AZUR**  
+33 (0)6 71 99 97 67  
Fabienne Albertini-  
Cohen

**RHÔNE ALPES**  
+33 (0)6 61 81 82 53  
Dominique Pierron  
(Consultant)

**GERMANY  
DÜSSELDORF**  
+49 21 14 91 59 352  
Arno Verkade

**FRANKFURT**  
+49 (0)170 840 7950  
Natalie Radziwill

**HAMBURG**  
+49 (0)40 27 94 073  
Christiane Gräfin  
zu Rantzau

**MUNICH**  
+49 (0)89 24 20 96 80  
Marie Christine Gräfin  
Huyn

**STUTTGART**  
+49 (0)71 12 26 96 99  
Eva Susanne  
Schweizer

**INDIA  
•MUMBAI**  
+91 (22) 2280 7905  
Sonal Singh

**INDONESIA  
JAKARTA**  
+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

**ISRAEL  
TEL AVIV**  
+972 (0)3 695 0695  
Roni Gilat-Baharaff

**ITALY  
•MILAN**  
+39 02 303 2831  
Cristiano De Lorenzo

**ROME**  
+39 06 686 3333  
Marina Cicogna

**NORTH ITALY**  
+39 348 3131 021  
Paola Gradi  
(Consultant)

**TURIN**  
+39 347 2211 541  
Chiara Massimello  
(Consultant)

**VENICE**  
+39 041 277 0086  
Bianca Arrivabene  
Valenti Gonzaga  
(Consultant)

**BOLOGNA**  
+39 051 265 154  
Benedetta Possati Vittori  
Venuti (Consultant)

**GENOA**  
+39 010 245 3747  
Rachele Guicciardi  
(Consultant)

**FLORENCE**  
+39 335 704 8823  
Alessandra Niccolini  
di Camugliano  
(Consultant)

**CENTRAL &  
SOUTHERN ITALY**  
+39 348 520 2974  
Alessandra Allaria  
(Consultant)

**JAPAN  
TOKYO**  
+81 (0)3 6267 1766  
Katsura Yamaguchi

**MALAYSIA  
KUALA LUMPUR**  
+65 6735 1766  
Jane Ngiam

**MEXICO  
MEXICO CITY**  
+52 55 5281 5446  
Gabriela Lobo

**MONACO**  
+377 97 97 11 00  
Nancy Dotta

**THE NETHERLANDS  
•AMSTERDAM**  
+31 (0)20 57 55 255  
Arno Verkade

**NORWAY  
OSLO**  
+47 949 89 294  
Cornelia Svedman  
(Consultant)

**PEOPLE'S REPUBLIC  
OF CHINA  
BEIJING**  
+86 (0)10 8583 1766

**•HONG KONG**  
+852 2760 1766

**•SHANGHAI**  
+86 (0)21 6355 1766

**PORTUGAL  
LISBON**  
+351 919 317 233  
Mafalda Pereira  
Coutinho  
(Consultant)

**RUSSIA  
MOSCOW**  
+7 495 937 6364  
+44 20 7389 2318  
Zain Talyarkhan

**SINGAPORE  
SINGAPORE**  
+65 6735 1766  
Jane Ngiam

**SOUTH AFRICA  
CAPE TOWN**  
+27 (21) 761 2676  
Juliet Lomberg  
(Independent  
Consultant)

**DURBAN &  
JOHANNESBURG**  
+27 (31) 207 8247  
Gillian Scott-Berning  
(Independent  
Consultant)

**WESTERN CAPE**  
+27 (44) 533 5178  
Annabelle Conyngham  
(Independent  
Consultant)

**SOUTH KOREA  
SEOUL**  
+82 2 720 5266  
Jun Lee

**SPAIN  
MADRID**  
+34 (0)91 532 6626  
Carmen Schjaer  
Dalia Padilla

**SWEDEN  
STOCKHOLM**  
+46 (0)73 645 2891  
Claire Ahman  
(Consultant)  
+46 (0)70 9369 201  
Louise Dyhlén  
(Consultant)

**SWITZERLAND  
•GENEVA**  
+41 (0)22 319 1766  
Eveline de Proyart

**•ZURICH**  
+41 (0)44 268 1010  
Jutta Nixdorf

**TAIWAN  
TAIPEI**  
+886 2 2736 3356  
Ada Ong

**THAILAND  
BANGKOK**  
+66 (0)2 252 3685  
Prapavadee  
Sophonpanich

**TURKEY  
ISTANBUL**  
+90 (532) 558 7514  
Eda Kehale Argün  
(Consultant)

**UNITED ARAB  
EMIRATES  
•DUBAI**  
+971 (0)4 425 5647

**UNITED KINGDOM  
•LONDON**  
+44 (0)20 7839 9060

**NORTH AND  
NORTHEAST**  
+44 (0)20 7104 5702  
Thomas Scott

**NORTHWEST  
AND WALES**  
+44 (0)20 7752 3033  
Jane Blood

**SOUTH**  
+44 (0)1730 814 300  
Mark Wrey

**SCOTLAND**  
+44 (0)131 225 4756  
Bernard Williams  
Robert Lagneau  
David Bowes-Lyon  
(Consultant)

**ISLE OF MAN**  
+44 (0)20 7389 2032

**CHANNEL ISLANDS**  
+44 (0)20 7389 2032

**IRELAND**  
+353 (0)87 638 0996  
Christine Ryall  
(Consultant)

**UNITED STATES  
CHICAGO**  
+1 312 787 2765  
Catherine Busch

**DALLAS**  
+1 214 599 0735  
Capera Ryan

**HOUSTON**  
+1 713 802 0191  
Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
+1 310 385 2600  
Sonya Roth

**MIAMI**  
+1 305 445 1487  
Jessica Katz

**•NEW YORK**  
+1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
+1 415 982 0982  
Ellanor Notides

## AUCTION AND OTHER SERVICES

**PRIVATE SALES**  
HK: +852 2978 6871  
Fax: +852 2760 1767  
Email: [privatesalecentre@christies.com](mailto:privatesalecentre@christies.com)

**CHRISTIE'S EDUCATION  
NEW YORK**  
Tel: +1 212 355 1501  
Fax: +1 212 355 7370  
Email: [newyork@christies.edu](mailto:newyork@christies.edu)

**HONG KONG**  
Tel: +852 2978 6768  
Fax: +852 2525 3856  
Email: [hongkong@christies.edu](mailto:hongkong@christies.edu)

**LONDON**  
Tel: +44 (0)20 7665 4350  
Fax: +44 (0)20 7665 4351  
Email: [london@christies.edu](mailto:london@christies.edu)

**CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE  
NEW YORK**  
Tel: +1 212 468 7182  
Fax: +1 212 468 7141  
Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**LONDON**  
Tel: +44 (0)20 7389 2551  
Fax: +44 (0)20 7389 2168  
Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**HONG KONG**  
Tel: +852 2978 6788  
Fax: +852 2760 1767  
Email: [info@christiesrealestate.com](mailto:info@christiesrealestate.com)

**CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES  
NEW YORK**  
Tel: +1 212 974 4579  
Email: [newyork@cfass.com](mailto:newyork@cfass.com)

• DENOTES SALEROOM

ENQUIRIES — Call the Saleroom or Office

EMAIL — [info@christies.com](mailto:info@christies.com)

For a complete salerooms & offices listing go to [christies.com](http://christies.com)



HONG KONG SHORT COURSE 香港短期課程

## Chinese Art in Hong Kong: Collectors, Dealers, Museums and Auctions 中國藝術在香港：收藏及市場簡史

Providing an overview on the history of collecting Chinese art in Hong Kong from the late 19th century to the present, this dynamic course includes lectures and visits which highlight major collectors, dealers, museums and auctions that enabled Hong Kong to become an international hub for Chinese art.

本充滿互動性的課程系列縱觀自十九世紀晚期至今香港地區的中國藝術品收藏史，透過講座及參觀活動，讓您認識促使香港成為中國藝術品國際交易中心的重要藏家、藝術商、博物館和拍賣行。

Part I: Works of Art

21–22 November 2018 | English

24–25 November 2018 | Mandarin

Part II: Ceramics | May 2019

Part III: Paintings | November 2019

第一部分：工藝精品

2018年11月21至22日 | 英語

2018年11月24至25日 | 普通話

第二部分：瓷器 | 2019年5月

第三部分：書畫 | 2019年11月

### Location 地點

Hong Kong Convention  
and Exhibition Centre  
and various locations  
香港會議展覽中心  
及各參觀地點

### Enquiries 查詢

Yi Gao 高伊  
hongkong@christies.edu  
+852 2978 6768

### Learn More 了解更多



[christies.edu/Asia](http://christies.edu/Asia)

**CHRISTIE'S**  
EDUCATION 佳士得美術學院







# BIDDER REGISTRATION FORM

Paddle No.

**We encourage new clients to register at least 48 hours in advance of a sale to allow sufficient time to process the registration.**

Please complete and sign this form and send it to us by email [registrationasia@christies.com](mailto:registrationasia@christies.com).

## A Bidder's Detail

The name and address given above will appear on the invoice for lots purchased with your assigned paddle for this registration. Please check that the details are correct as the invoice cannot be changed after the sale.

Account Name ..... Account No. ....

Address .....

..... Post/Zip Code .....

Phone No. ....

**Please verify email address for post-sale communication** .....

Shipping Quote Required.

Shipping Address (  Same as the above address):

.....

## B Identity Documents and Financial References

If you are a new client, please provide copies of the following documents. **Individuals:** government-issued photo identification (such as a national identity card or passport) and, if not shown on the ID document, proof of current address, for example a utility bill or bank statement. **Corporate clients:** a certificate of incorporation, proof of company address, photo ID copy of the authorized bidder, letter of authorization duly signed by the director or the legal representative and, where applicable, chopped with company stamp and official document listing directors and shareholders. **Other business structures such as trusts, offshore companies or partnerships:** please contact the Credit Department at +852 2978 6870 for advice on the information you should supply.

If you are registering to bid on behalf of someone who has not previously bid or consigned with Christie's, please attach identification documents for yourself as well as the person on whose behalf you are bidding, together with a signed letter of authorisation from the person.

New clients, clients who have not made a purchase from any Christie's office within the last 12 months, and those wishing to spend more than on previous occasions will be asked to supply a bank reference and/or a recent bank statement and we may also require a deposit as we deem appropriate as a condition of allowing you to bid. Deposit can be paid by using any of the following methods: credit card(s) acceptable to Christie's; wire transfer; cashier order or cheque. We cannot accept payment from third parties and agents. If you are asked to provide a deposit, it may be made by calling at +852 2978 5371. Your bidder registration will not be considered complete until we receive payment of the deposit in full and cleared funds.

To apply for a high value lot ("HVL") paddle, you will need to pay a HVL deposit, which we will calculate for you. Generally it will be the higher of: (i) HK\$ 1,600,000 or (ii) 20 % of the aggregate low estimates of the HVLs you intend to bid on; or (iii) such other amount as we may determine from time to time. The HVL registration procedure applies even if you have already registered to bid in our sales on other lots. We reserve the right to change our HVL registration procedure and requirements from time to time without notice.

## C Sale Registration

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 16127 Fine and Rare Wine Featuring an Incredible Collection of Century Old Madeira                                     | <input type="checkbox"/> 15956 Chinese Contemporary Ink   |
| <input type="checkbox"/> 16129 Important Watches  | <input type="checkbox"/> 15957 Fine Chinese Classical Paintings and Calligraphy *                                 |
| <input type="checkbox"/> 16131 Hong Kong Magnificent Jewels *   | <input type="checkbox"/> 15958 Fine Chinese Modern Paintings *  |
| <input type="checkbox"/> 16133 Handbags & Accessories   | <input type="checkbox"/> 17461 <b>Beyond Compare: A Thousand Years of the Literati Aesthetic (Evening Sale) *</b> |
| <input type="checkbox"/> 13278 <b>Asian 20th Century &amp; Contemporary Art (Evening Sale) *</b>  | <input type="checkbox"/> 17418 The Meiji Aesthetic:<br>Selected Masterpieces from a Private Asian Collection      |
| <input type="checkbox"/> 13280 Asian Contemporary Art (Day Sale)  | <input type="checkbox"/> 16264 Chinese Archaic Jades From The Yangdetang Collection PART II                       |
| <input type="checkbox"/> 13279 Asian 20th Century Art (Day Sale)<br>Including a Selection of Japanese Woodblock Prints from Private Collections | <input type="checkbox"/> 16266 Multifarious Colours - Three Enamelled Qianlong Masterpieces *                     |
| <input type="checkbox"/> 17441 Gold Boxes   | <input type="checkbox"/> 15961 Important Chinese Ceramics and Works of Art *                                      |

\* If you intend to bid on: (i) any lot in the Asian 20th Century & Contemporary Art Evening Sale; or (ii) a lot the low estimate of which is HK\$ 8 million or above, i.e. a high value lot ("HVL"), please tick the box below.

I wish to apply for a HVL paddle.

If you intend to bid on the "Wood and Rock" by Su Shi, please tick the box below.

I wish to apply for a HVL paddle designated for the "Wood and Rock".

Please indicate the bidding level you require:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> HK \$ 0 - 500,000           | <input type="checkbox"/> HK \$ 500,001 - 2,000,000    | <input type="checkbox"/> HK \$ 2,000,001 - 4,000,000 |
| <input type="checkbox"/> HK \$ 4,000,001 - 8,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 8,000,001 - 20,000,000 | <input type="checkbox"/> HK \$ 20,000,000 +          |

## D Declarations

- I have read the "Conditions of Sale - Buying at Christie's" and "Important Notices and Explanation of Cataloguing Practice" printed in the sale catalogue, as well as the "No Third Party Payment Notice" and agree to be bound by them.
- I have read the data collection section of the conditions of sale printed in the sale catalogue and agree to be bound by its terms.
- I understand that if I have not completed the high value lot pre-registration before the auction Christie's may refuse my bid for high value lots.
- If you are not successful in any bid and do not owe any Christie's group company any money, the deposit will be refunded to you by way of wire transfer or such other method as determined by Christie's. please make sure that you provide your bank details to us.

Please tick if you are a new client and would like to receive information about sales, events and other services offered by the Christie's group and its affiliates by e-mail. You can opt-out of receiving this information at any time.

Name ..... Signature ..... Date .....

建議新客戶於拍賣舉行前至少 48 小時辦理登記，以便有充足時間處理登記手續。

請填妥並簽署本表格然後電郵至 registrationasia@christies.com。

### A 投標者資料

客戶名稱及地址會列印在附有是次登記之競投牌編號的發票上；付款資料於拍賣會完結後將不能更改，請確定以上資料確實無誤

客戶名稱 ..... 客戶編號 .....

客戶地址 .....

..... 郵區編號 .....

電話號碼 .....

請確認電郵地址以作售後服務用途 .....

請提供運費報價。

運送地址（ 同上述地址相同）：

### B 身份證明文件及財務證明

如閣下為新客戶，請提供以下文件之副本。**個人**：政府發出附有相片之身份證明文件（如國民身份證或護照），及（如身份證明文件未有顯示現時住址）現時住址證明，如公用事業帳單或銀行月結單。**公司客戶**：公司註冊證書、公司地址證明、被授權競投者附有相片之身份證明文件，由公司董事或法人按公司規定簽署及（若有）蓋有公司章的競投授權書，以及列出所有董事及股東的公司文件。**其他業務結構，如信託機構、離岸公司或合夥公司**：請與信用部聯絡，以諮詢閣下須提供何種資料，電話為 +852 2978 6870。

如閣下登記代表未曾於佳士得競投或託售拍賣品人士競投，請附上閣下本人的身份證明文件，以及閣下所代表競投人士的身份證明文件，連同該人士簽署的授權書。

新客戶、過去十二個月內未有在佳士得投得拍賣品，及本次擬出價金額高於過往之客戶，須提供銀行信用證明及／或近期的銀行月結單，亦或須繳付本公司指定的有關保證金作為允許閣下競投的先決條件。閣下可以佳士得接受之信用卡、電匯、本票或支票繳付保證金。請注意佳士得概不接受第三方或代理人代付之款項。如閣下被要求提供保證金，閣下可致電 +852 2978 5371 安排付款。閣下的競投申請會在我們收到保證金的全額付款後方可作實。

如需申請高額拍品競投號碼牌，閣下需繳付適用於高額拍品的保證金 — 一般為 (i) 港幣 1,600,000 元；或 (ii) 閣下擬競投的全部拍賣品低估價總額之 20%；或 (iii) 其他我們不時設定的金額（以較高者為準）。即使閣下已於佳士得其他拍賣登記，閣下仍需為高額拍品按高額拍品登記程序進行登記。佳士得保留不時更改高額拍品登記程序及要求的權利而不作另行通知。

### C 拍賣項目登記

- 16127 佳士得名釀：呈獻馬德拉酒百年極尚窖藏
- 16129 精緻名錶
- 16131 瑰麗珠寶及翡翠首飾\*
- 16133 典雅傳承：手袋及配飾

- 15956 中國當代水墨
- 15957 中國古代書畫\*
- 15958 中國近現代畫\*

13278 亞洲二十世紀及當代藝術（晚間拍賣）\*

- 13280 亞洲當代藝術（日間拍賣）
- 13279 亞洲二十世紀藝術（日間拍賣）包括日本木刻版畫私人珍藏

17461 不凡 — 宋代美學一千年（晚間拍賣）\*

- 17418 明心匠治：亞洲私人收藏明治時代精品
- 16264 養德堂珍藏中國古玉器（二）
- 16266 繁華似錦 — 乾隆彩瓷三絕\*
- 15961 重要中國瓷器及工藝精品\*

17441 金盒

\*如閣下有意競投 (i) 佳士得亞洲二十世紀及當代藝術晚間拍賣之任何拍賣品；或 (ii) 其他類別拍賣低估價為港幣 8,000,000 元或以上的拍賣品，即高額拍品，請於以下方格劃上「✓」號。

本人有意登記高額拍品競投牌。

如閣下有意競投蘇軾《木石圖》，請於以下方格劃上「✓」號。

本人有意登記有關《木石圖》的高額拍品競投牌。

請提供閣下之競投總額：

- 港幣 0 - 500,000
- 港幣 500,001 - 2,000,000
- 港幣 2,000,001 - 4,000,000
- 港幣 4,000,001 - 8,000,000
- 港幣 8,000,001 - 20,000,000
- 港幣 20,000,000 +

### D 聲明

• 本人已細閱載於目錄內之末的業務規定、買家須知、重要通告及目錄編列方法之說明及不接受第三方支付款通告，並同意遵守所有規定。

• 本人已細閱載於目錄內業務規定之資料搜集條款，並同意遵守該規定。

• 本人知悉若本人未於拍賣前完成高額拍賣預先登記，佳士得將有權不接受任何高額拍品之競投。

• 若閣下未能成功競投任何拍賣品，對佳士得或佳士得公司集團亦無任何欠款，保證金將以電匯方式或佳士得決定之其他方式退還閣下。請確保閣下已提供有關之銀行資料詳情。

如閣下為新客戶並希望透過電郵接收本公司將舉行的拍賣、活動或其他由佳士得集團及其聯營公司提供的服務資料，請於方格內劃上「✓」號。閣下可隨時選擇拒收此訊息。

姓名 ..... 簽署 ..... 日期 .....

# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman  
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer  
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer  
Jussi Pylkkänen, Global President  
François Curiel, Chairman, Europe & Asia  
Jean-François Palus  
Stéphanie Renault  
Héloïse Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman, Emeritus, Americas  
The Earl of Snowdon, Honorary Chairman, EMERI  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S ASIA

François Curiel, Chairman  
Rebecca Wei, President

## CHAIRMAN'S OFFICE

Jonathan Stone, Chairman, Asian Art  
Eric Chang, Deputy Chairman  
Ben Clark, Deputy Chairman  
Ben Kong, Deputy Chairman  
Vickie Sek, Deputy Chairwoman

## CHRISTIE'S ADVISORY COUNCIL, ASIA

Rebecca Wei, Chairwoman  
Jinqing Cai, Deputy Chairwoman  
Pierre Chen, Raymond Ch'ien, William Fung,  
Qiong Er Jiang, Handel Lee, Anthony Lin,  
Mary Ma, Pan Gong Kai, Dee Poon,  
Mimi Tang, Patrick Thomas, Wang Wei,  
Douglas Woo

## SENIOR VICE PRESIDENTS

Pola Antebi, Karen Au Yeung, Lavina Chan,  
YF Cheung, Elaine Holt, Kitty Mak,  
Ada Ong, Julien Pradels, Audrey Shum,  
Simon Tam, Chi Fan Tsang, Katsura Yamaguchi

## VICE PRESIDENTS

Carmen Shek Cerne, Joyce Chan, Janet Chang,  
Liang-Lin Chen, Blanca Cheng, Fung Chiang,  
Jennie Chu, Isabel Coutier, Charmie Hamami,  
Dexter How, Julia Hu, Marcello Kwan,  
Elaine Kwok, Stephenie Leung, Ruben Lien,  
Gabrielle Mak, Sara Mao, Lillian Ng,  
Jasmin Ngai, Gen Ogo, Jessie Or,  
Terence Poon, Alexandra Reid, Bo Tan,  
Francis Tsang, Lihua Tung, Nicole Wright,  
Alan Yip, Kim Yu, Dina Zhang,  
Grace Zhuang

## ASSOCIATE VICE PRESIDENTS

Lee Bingle, Jeff Chan, Selina Chan,  
Winifred Chan, Kelly Chang, Lesley Chen,  
Amy Cheng, Joanne Cheng, Isaac Choi,  
Terry Choi, Yanie Choi, Betsy Chow,  
Dai Dai, Helen Fung, Phylbie Ho,  
Yunah Jung, Joyce Lee, Kevyn Leung,  
Nelly Li, Rachel Li, Georgina Liu,  
Vicky Liu, Yu-Shan Lu, Benson Or,  
Felix Pei, Zhongwei Qin, Sherese Tong,  
Mandy Wang, Michael Xie, Maxwell Yao,  
Harriet Yu, Michelle Zhang

05/10/18

# HONG KONG AUCTION CALENDAR

## FINE AND RARE WINE FEATURING AN INCREDIBLE COLLECTION OF CENTURY OLD MADEIRA

Sale number: 16127  
**SATURDAY 24 NOVEMBER 10.00 AM**

## ASIAN 20TH CENTURY & CONTEMPORARY ART (EVENING SALE)

Sale number: 13278  
**SATURDAY 24 NOVEMBER 6.00 PM**  
Viewing: 23-24 November

## ASIAN CONTEMPORARY ART (DAY SALE)

Sale number: 13280  
**SUNDAY 25 NOVEMBER 10.30 AM**  
Viewing: 23-24 November

## ASIAN 20TH CENTURY ART (DAY SALE) INCLUDING A SELECTION OF JAPANESE WOODBLOCK PRINTS FROM PRIVATE COLLECTIONS

Sale number: 13279  
**SUNDAY 25 NOVEMBER 1.30 PM**  
Viewing: 23-24 November

## GOLD BOXES

Sale number: 17441  
**SUNDAY 25 NOVEMBER 4.00 PM**  
Viewing: 23-25 November

## CHINESE CONTEMPORARY INK

Sale number: 15956  
**MONDAY 26 NOVEMBER 11.00 AM**  
Viewing: 23-25 November

## IMPORTANT WATCHES

Sale number: 16129  
**MONDAY 26 NOVEMBER 12.00 PM**  
Viewing: 23-25 November

## FINE CHINESE MODERN PAINTINGS

Sale number: 15958  
**MONDAY 26 NOVEMBER 2.30 PM**  
**TUESDAY 27 NOVEMBER 2.30 PM**  
Viewing: 23-26 November

## BEYOND COMPARE: A THOUSAND YEARS OF THE LITERATI AESTHETIC (EVENING SALE)

Sale number: 17461  
**MONDAY 26 NOVEMBER 7.00 PM**  
Viewing: 23-26 November

## THE MEIJI AESTHETIC: SELECTED MASTERPIECES FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION

Sale number: 17418  
**TUESDAY 27 NOVEMBER 10.00 AM**  
Viewing: 23-26 November

## FINE CHINESE CLASSICAL PAINTINGS AND CALLIGRAPHY

Sale number: 15957  
**TUESDAY 27 NOVEMBER 10.30 AM**  
Viewing: 23-26 November

## HONG KONG MAGNIFICENT JEWELS

Sale number: 16131  
**TUESDAY 27 NOVEMBER 1.00 PM**  
Viewing: 23-27 November

## CHINESE ARCHAIC JADES FROM THE YANGDETANG COLLECTION PART II

Sale number: 16264  
**WEDNESDAY 28 NOVEMBER 10.30 AM**  
Viewing: 23-27 November

## HANDBAGS & ACCESSORIES

Sale number: 16133  
**WEDNESDAY 28 NOVEMBER 11.00 AM**  
Viewing: 23-27 November

## MULTIFARIOUS COLOURS - THREE ENAMELLED QIANLONG MASTERPIECES

Sale number: 16266  
**WEDNESDAY 28 NOVEMBER 2.30 PM**  
Viewing: 23-27 November

## IMPORTANT CHINESE CERAMICS AND WORKS OF ART

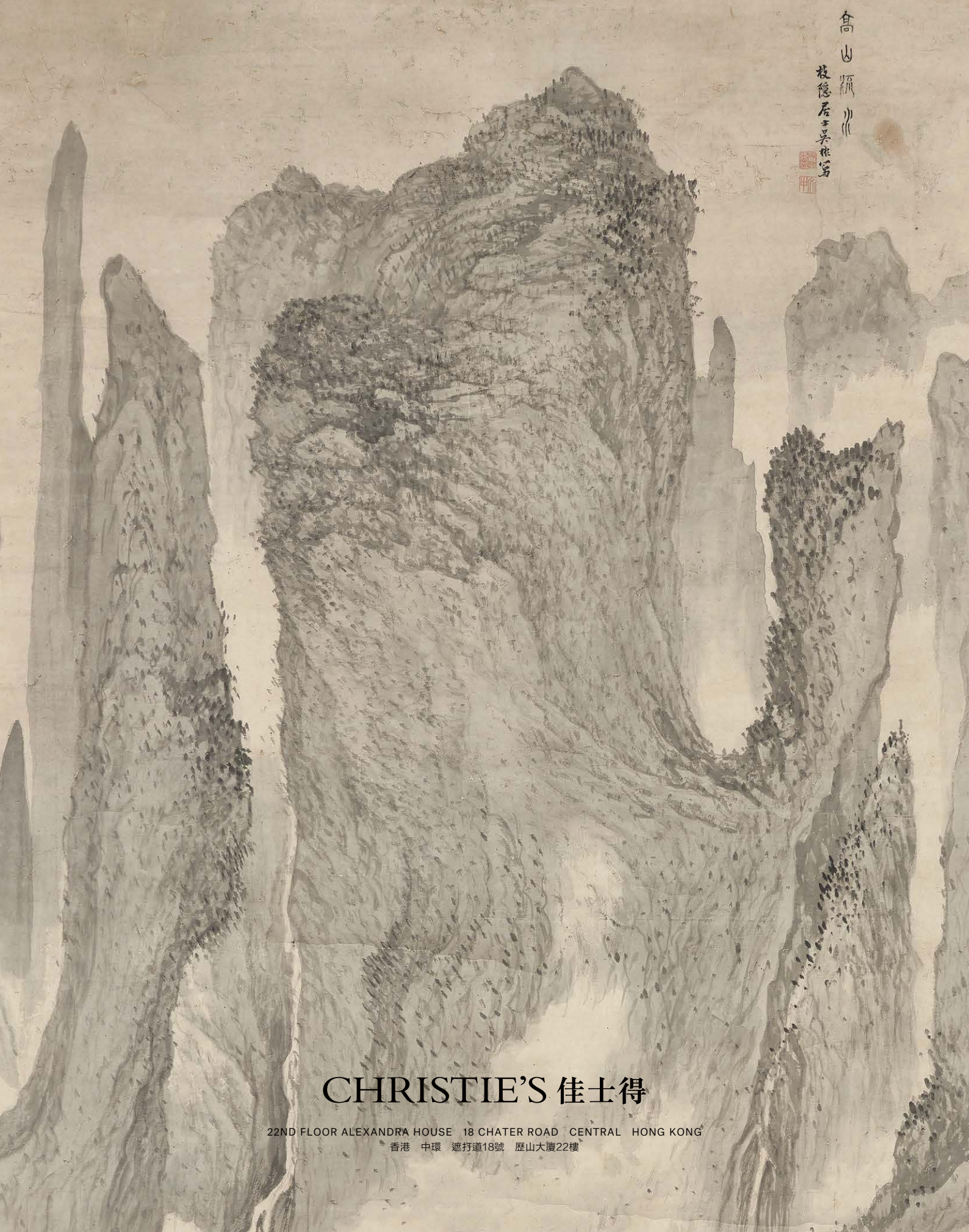
Sale number: 15961  
**WEDNESDAY 28 NOVEMBER 2.30 PM**  
Viewing: 23-27 November

All dates are subject to change, please phone +852 2760 1766 for confirmation

Catalogue photo credits: Mak Kin Pon



高山瓶  
枝隱居士吳稚寫



CHRISTIE'S 佳士得

22ND FLOOR ALEXANDRA HOUSE 18 CHATER ROAD CENTRAL HONG KONG  
香港 中環 遮打道18號 歷山大廈22樓